

Medela Family Pump Control

Smartphone app

Instructions for use

ENGLISH



Visual appearance of pump and app might vary from pictures.
The amount of milk pumped using this product might vary between users.
Software version v1.21

Contents

1. Important safety information	3
2. Indications and contraindications	3
2.1 Intended use / purpose	3
2.2 Contraindications	3
3. Product description	3
4. Getting started	4
4.1 System requirements	4
4.2 Supported pumps	4
4.3 Installing and opening the app	4
4.4 App and operating system updates	4
5. Pairing the breast pump(s)	5
6. Starting a pumping session	8
6.1 Selecting pump sides	8
6.2 Nipple alignment	9
6.3 Notifications	10
6.3.1 Pump connection status	10
6.3.2 Milk detected	10
6.3.3 Check pumping position	10
6.3.4 Check container fill level	10
6.3.5 Error detected	11
6.3.6 Low battery level	11
6.3.7 Very low battery level	11
6.3.8 Vacuum level not reachable	11
6.3.9 Pump not responding	11
6.3.10 Pump time count not be updated	11
6.3.11 Pump timer	11
6.4 Pumping Screen	12
6.5 Controlling the pump lights	14
6.6 Timer	15
7. Finishing your pumping session	16
8. Adjusting the volume and saving a pumping session	18
9. Managing and exporting session history	19
10. More	22
11. Unpairing the pump	23
12. App uninstall	23
13. Troubleshooting	24
14. Meaning of symbols	25

1. Important safety information

▲ Please read all instructions before using this product.

The following symbols and signal words show the significance of the information:

▲ CAUTION

Can lead to minor injury.

NOTICE

Can lead to material damage (not related to personal injury).

i Information

Useful or important information that is not related to safety.

▲ CAUTION

To avoid health risks and reduce the risk of injury:

- Milk expression should not be uncomfortable. Very powerful vacuum, misaligned nipple or incorrect breast shield size can cause trauma to the nipple/breast and decrease milk output. Adjust the breast shield size and vacuum as needed.
- Stop using the breast pump if discomfort persists or in the event of negligible milk output. Please contact your healthcare professional or breastfeeding specialist.
- If you experience pain during pumping, break the seal between the breast and the breast shield with your finger and remove the pump from your breast.

For a patient/user/third party in the European Union and in countries with identical regulatory regime (Regulation 2017/745/EU on Medical Devices): if, during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it to Medela AG and/or its authorised representative and to your national authority.

2. Indications and contraindications

2.1 Intended use / purpose

The Medela Family Pump Control app enables you to connect your Medela breast pump to your smartphone. Once connected, the app allows you to control your pump remotely. Note, the Medela Family Pump Control app is not required to use your Medela pump. You can control your Medela pump directly.

The Medela Family Pump Control app displays information on the active pumping session and saves the session history in the app. The app allows you to manually manage session history information and to export it for personal use only.

2.2 Contraindications

There are no known contraindications for the Medela Family Pump Control app.

3. Product description

The Medela Family Pump Control app can connect to your Magic InBra™ breast pump via Bluetooth®.

Trademark recognition: The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc., and any use of such marks by Medela AG is under license.

4. Getting started

4.1 System requirements

The app can be installed on iPhone and Android smartphones. The app is not supported on tablets.

System requirements:

- iOS version: 18, 26
- Android version: 14, 15, 16
- 100MB memory storage
- Bluetooth (required to exchange data with the Magic InBra breast pump)

We spend commercially reasonable effort to ensure compatibility with most smartphones but can not guarantee that the app will be compatible with every smartphone.

4.2 Supported pumps

Magic InBra breast pump.

4.3 Installing and opening the app

1. Ensure that the internet connection is available to download the app.
2. Open the App Store or Google Play app on your smartphone.
3. Search for Medela Family Pump Control.
4. Tap the download button. You might need to enter your App Store or Google Play email and password to confirm the download.
5. Once installed, tap the Medela Family Pump Control app icon to open the app. After installation, no internet connection is required to use the app.



Android, Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google Inc. iPhone®, Apple® and the Apple logo are trademarks of Apple Inc. App Store® is a service mark of Apple Inc.

By downloading the app you agree to the End-User License Agreement of the respective app store.

Security Notice

For secure operation, install the app only on your smartphone. This app is intended for single-user access; do not share your smartphone credentials with others.

4.4 App and operating system updates

Please ensure both your operating system (iOS or Android) and app are always up to date by enabling automatic updates on your smartphone for optimal performance and security. Updates might include security patches.

On iOS:

1. Go to the Settings app.
2. Scroll down and tap App Store.
3. Activate App Updates.

On Android:

1. Open the Google Play Store app.
2. Tap the upper right corner on your user profile picture.
3. On the bottom of the pop-up menu select Settings.
4. Tap Network Preferences and then Auto-update apps.

i Information

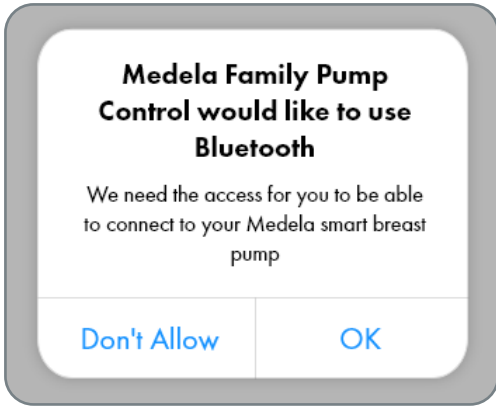
To maintain the security and functionality of the app, routine updates and patches are provided through the app stores.

5. Pairing the breast pump(s)

Ensure your Magic InBra breast pump(s) and your smartphone are charged before use. For more information, please refer to the Instructions for Use of the Magic InBra breast pump and your smartphone.

When using the app for the first time, the operating system of your smartphone will ask for permission for the app to use Bluetooth (iOS) or Nearby devices (Android). You need to give permission otherwise you will not be able to pair your breast pump(s).

iOS:



Android:



OR

5

Pairing the breast pump(s)

Follow the on-screen instructions for a step-by-step guide on how to securely pair your breast pump(s) via Bluetooth. If you have two breast pumps, pair each pump one after the other. Keep the breast pump within 20 centimeters / 8 inches of your smartphone during the process for successful pairing.

i Information

- The app pairs with only one breast pump at a time to prevent unauthorized connections.
- Avoid pairing in public locations to reduce the risk of unauthorized connections.
- Use the Bluetooth connection only with your personal smartphone.

1. To turn on your breast pump, press and hold the power button until the lights switch on.

Important: If you have two pumps, please turn on only one of your pumps!



- 2. To start pairing press and hold the START/PAUSE button (▶||) for 5-10 seconds until the Bluetooth light on the pump is flashing blue.


Press and hold the START/PAUSE button on the pump until the Bluetooth light on the pump is flashing blue. This takes approximately 5-10 seconds.



CANCEL


- 3. To finalize the pairing, the app will ask you to press either the "-" or "+" button on your breast pump.

Press the "-" button on the pump



or

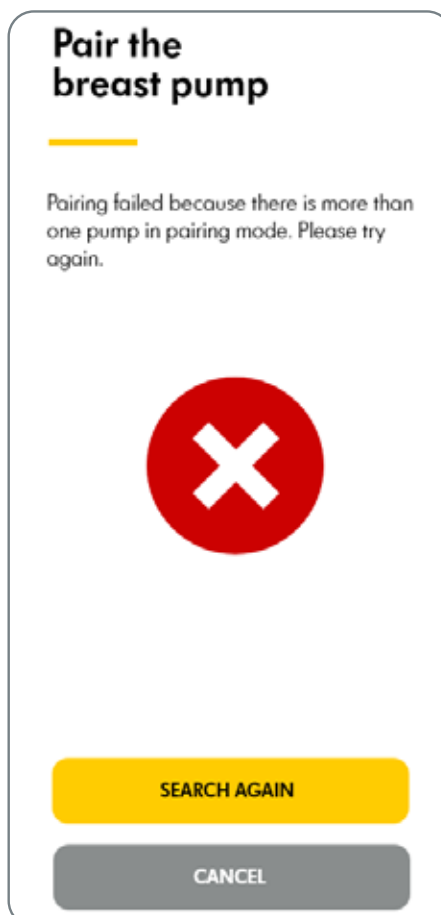
Press the "+" button on the pump



- Once you have successfully paired your breast pump, tap the “Pair a second pump” to pair your second pump or tap the “Start pumping session” button to start pumping. Next time you turn on the pump, it will be connected automatically.



It is not possible to pair two pumps simultaneously. Please turn off the second pump if you are seeing this error.



If no pump could be found, please refer to chapter 13 “Troubleshooting” in this document.

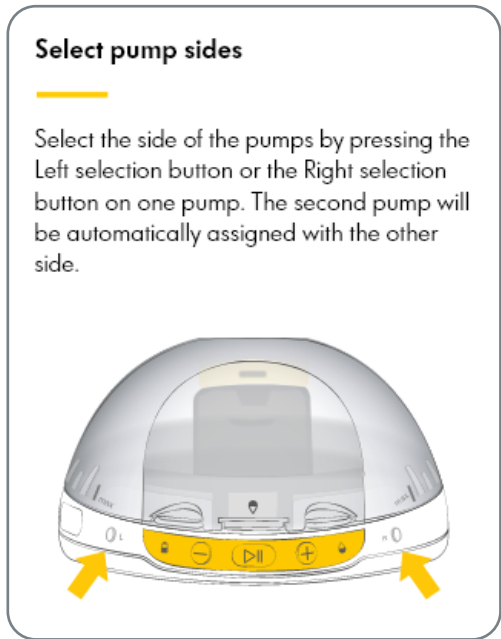
6. Starting a pumping session

When using the app for the first time, on-screen help will guide you through the pumping user interface. Tap the screen to move through the screens. To see the on-screen help again, go to MORE and then tap “Quick start screens”. The content of the on-screen help is the same as described in the following subchapters. The pumping screen adjusts dynamically based on whether you have one or two pumps connected.

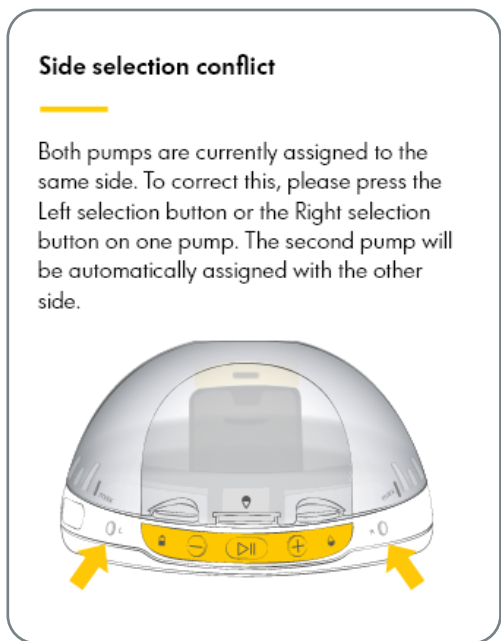
6.1 Selecting pump sides

Before starting a pumping session, you’ll need to assign a side to each pump. Press the Left or the Right side selection button on the pump. If you have two pumps, the second pump will be automatically assigned with the other side.

If the side has not been assigned, the app will display a pop-up to guide you through the side selection process.




If both pumps are assigned to the same side, the app will display a pop-up with instructions on how to correct that.



If both pumps are assigned to the same side and the first pump is already pumping, the app will automatically assign the second pump to the other side.

Side selection conflict

The side you have selected on your second pump is already taken by your first pump. The second pump will be automatically assigned with the other side.



If both pumps are assigned to the same side and both pumps are already pumping, the app will prevent remote control of the pump as the app cannot differentiate between left and right. Switching the side while pumping is not possible.

App controls disabled because both pumps are assigned to the same side. Please use the buttons on the pump.

Before starting the next pumping session, ensure to have each pump assigned to a different side.


Note: If you are planning to use only one breast pump on both breasts, please finish the session on the first breast (see chapter 7 “Finishing your pumping session”), empty the container and then start a new pumping session on the second breast.

6.2 Nipple alignment

Ensure your nipple is centered in the breast shield tunnel as shown in the app’s illustration.

Nipple Alignment

Position the pump on your breast. Make sure your nipple is centered in the breast shield tunnel.



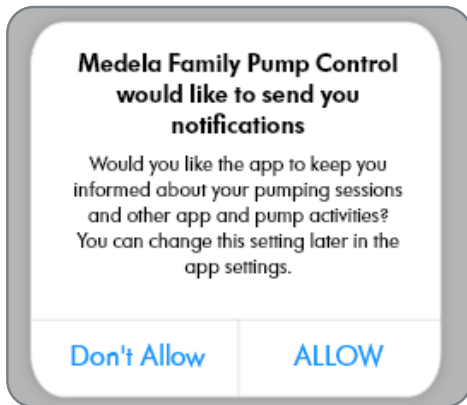
Never show this again

OK

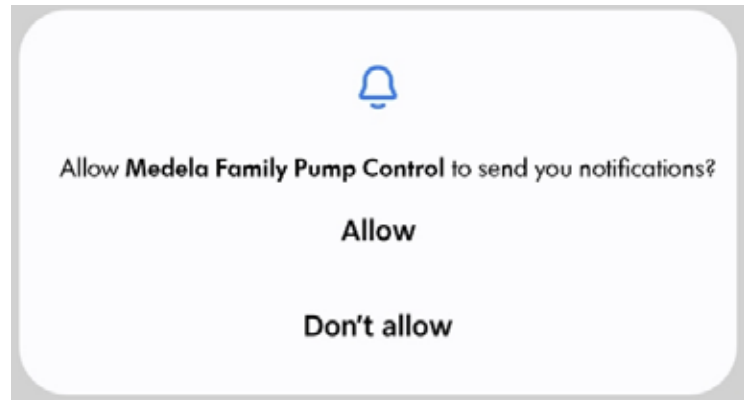
6.3 Notifications

When you first launch the app, your smartphone's operating system will prompt you to allow notifications from the app. This notification permission is necessary to keep you informed about your pumping sessions and other app and pump activities.

iOS:



Android:



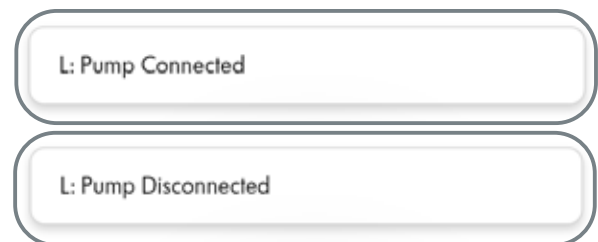
OR

10

At the beginning of every notification the app will show the side of the pump affected.

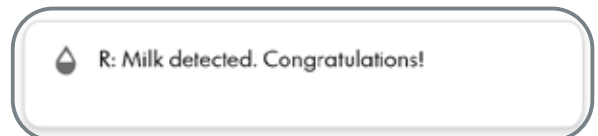
6.3.1 Pump connection status

The app will show the connection status of the pump.



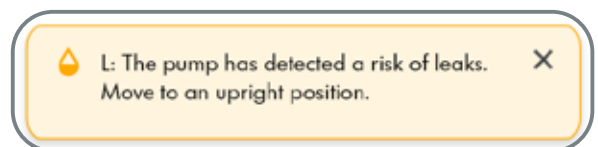
6.3.2 Milk detected

As soon as milk is detected the app will show the following pop-up.

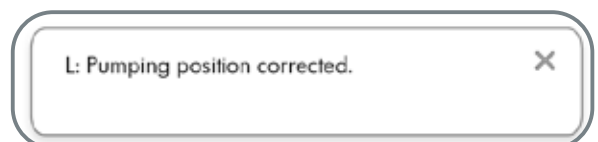


6.3.3 Check pumping position

Risk of leaks. Move to upright position.

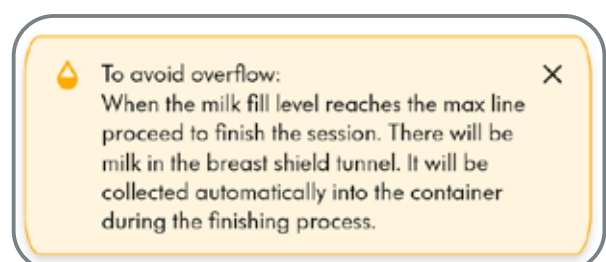


Once the position has been corrected, the app will show the following pop-up.



6.3.4 Check container fill level

To avoid overflow:
When the milk fill level reaches the max line proceed to finish the session by following the guidance on chapter 7. There will be milk in the breast shield tunnel. It will be collected automatically into the container during the finishing process.



6.3.5 Error detected

When no milk has been detected yet:
Pump paused due to an error detected.
Please remove the pump from your breast.
Then turn the pump off, disassemble the pump and ensure to assemble all parts correctly according to the instructions for use. Ensure that the nipple is aligned in the middle of the breastshield tunnel and try pumping again.

When milk has been detected already:
The pump has been detached from the breast.
Lean forward and finish your pumping session by placing the pump in a horizontal position.

6.3.6 Low battery level

When the pump battery level is low, the app will show this pop-up. Please charge your pump before the next pumping session.

6.3.7 Very low battery level

When the pump battery level is very low, the app shows this pop-up. Please charge your pump before the next pumping session.

6.3.8 Vacuum level not reachable

The highest vacuum levels can only be reached when milk has completely filled up the breast shield tunnel. If the selected vacuum level can not be reached, the app will display this pop-up.

6.3.9 Pump not responding

If the pump is not responding to the app control (e.g. Bluetooth disconnection), the app will display this pop-up.

6.3.10 Pump time count not be updated

The app displays this pop-up when a pump is connected and the app can not set the time on the pump. Please turn off the pump and turn it on again to solve this issue.

6.3.11 Pump timer

After setting the timer, this notification will be shown when the time is up.

L: Pump paused due to an error detected. Please check the pump to see if all parts are correctly assembled. Ensure that the nipple is aligned in the middle of the breastshield tunnel and try pumping again. ✕

L: Pump has been detached from the breast. Lean forward and finish your pumping session by placing the pump in a horizontal position. ✕

R: Battery running low. Please charge your pump before your next pumping session. ✕

R: Pumping stopped due to very low battery. Press the Finish button to collect the milk into the container. Please charge your pump before your next pumping session. ✕

L: Vacuum level cannot be reached. For your comfort, higher vacuum levels can only be reached when milk has completely filled up the breast shield tunnel.

L: The pump is not responding

L: The pump time could not be updated. Try turning the pump off and back on.

Pump paused based on the timer set. Continue to finish your session. If you want to continue pumping, press Cancel and then the START/PAUSE button. ✕

6.4 Pumping Screen

Ensure you always turn on the breast pump before inserting the pump in your bra. After successfully pairing the pump, it will automatically connect next time you turn it on.

Single pumping screen



Double pumping screen



Before starting the first pumping session, the app will show a Quick Start guide to get familiarized with the app.



On the top of the screen you will see

- the side selected (L or R)
- the battery status in percentage



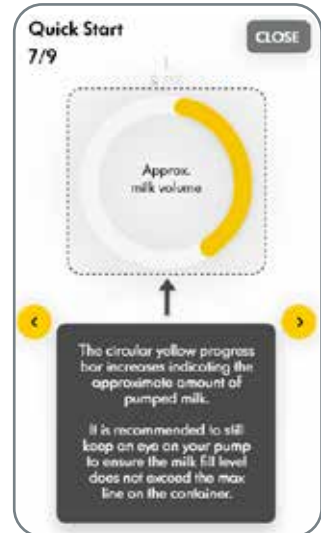
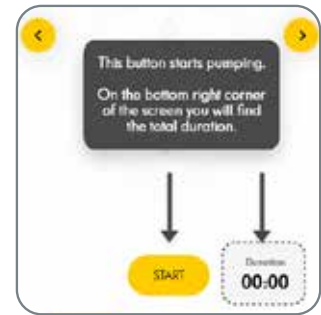
At the bottom of the screen you can tap the yellow START button to start pumping. When double pumping, pressing the START button will start both pumps simultaneously.

The START button turns into the FINISH button once you start pumping.

On the bottom right corner of the screen you will find the total duration.

The circular yellow progress bar increases indicating the approximate amount of pumped milk.

It is recommended to still keep an eye on your pump to ensure the milk fill level does not exceed the max line on the container.

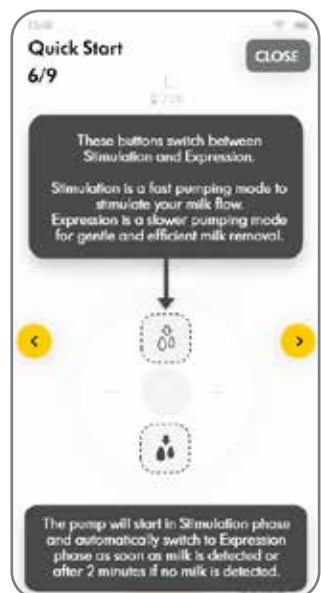


Below the circle you can see the current phase of each pump: Stimulation or Expression.

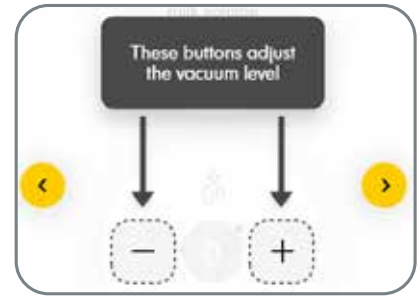
i Information

- **Stimulation phase** is a fast pumping mode to stimulate your milk flow.
- **Expression phase** is a slower pumping mode for gentle and efficient milk extraction.
- **Maximum Comfort Vacuum (MCV)** is the highest vacuum setting where pumping still feels comfortable. This is different for every mother. To find your MCV increase the vacuum level by tapping the + button until pumping feels slightly uncomfortable (not painful), then decrease the vacuum slightly with one tap of the - button.

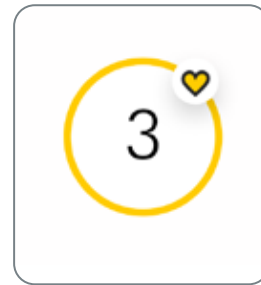
The pump starts in Stimulation phase and automatically switches to Expression phase as soon as milk is detected or after 2 minutes if no milk is detected. You can switch the phase by tapping the icons shown to the right.



In this screen you can also find the vacuum level controls as well as the current vacuum level. When the vacuum is already adjusted to the maximum level, the + button will be greyed out; conversely, when the vacuum is adjusted to the minimum level, the - button will be greyed out.



♥ The heart icon next to the vacuum level indicates the last stored Maximum Comfort Vacuum (MCV) level. The pump stores the Maximum Comfort Vacuum (MCV) level, and will automatically adjust to this level during your next pumping session. Please refer to the Instructions for Use of your Magic InBra breast pump for more information.



You can pause the session anytime by tapping the PAUSE (||) button. To resume pumping tap the START (▶) button.



i Information

- If you move away from your smartphone and/or the Bluetooth connection is lost during a pumping session, the app might lose the connection to your pump(s). The app will notify you of the disconnection but the breast pump will continue to operate.
- When you return close to the smartphone and/or the Bluetooth connection is restored, the app will automatically reconnect.

To pair a new pump, access app settings, or find additional help, tap "MORE" at the bottom of the screen.



6.5 Controlling the pump lights

Tap the lamp icon on the upper right corner to turn the pump interface lights on and off.

Pump lights on



Pump lights off



6.6 Timer

Tap the timer icon on the upper right corner to set a timer.

A pop-up will open to allow you to select the minutes for the timer. Please note that the pump pauses automatically after 30 minutes.

If the Bluetooth connection to the pump is lost during the countdown, the timer will be deactivated.

Tap OK to close the pop-up. On the pumping screen, pressing the START button will start both pumps simultaneously.

To use the timer and get informed when the time is up, you need to give the app permission to send you push notifications. Please give the app permission to continue. (see Chapter 6.3 for more information).

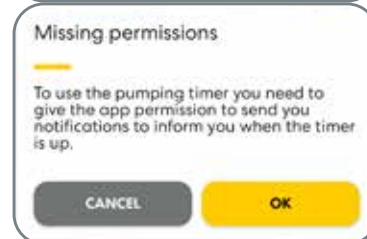
When the timer is running, the app will show the timer countdown on the lower right corner of the screen.

Once the countdown has reached 0, the app will pause the pump and show you instructions how to finish the pumping session. If you want to continue pumping, press the cancel button and then the START/PAUSE button.

Timer on



Timer off



When the timer is active, if you tap the timer icon the app will show a pop-up that allows you to cancel the timer.

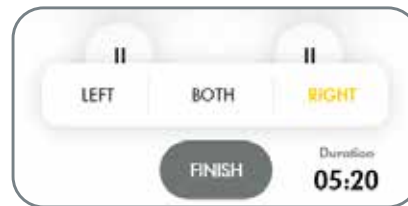


i Information

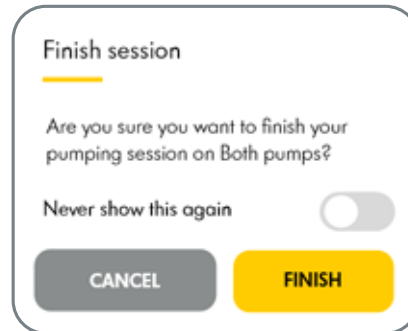
Ensure your smartphone is with you while the app is active, particularly in public environments. If the app is running in the background, keep your smartphone within reach and avoid leaving it unattended.

7. Finishing your pumping session

1. To stop the pumping session, simply tap the FINISH button on the pumping screen. If you're double pumping, you can choose to finish on the Left, Right, or both sides.



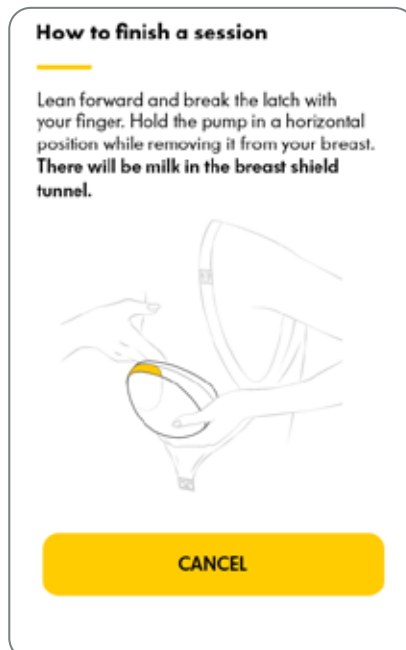
A confirmation pop-up will appear, asking for your confirmation to finish the session.



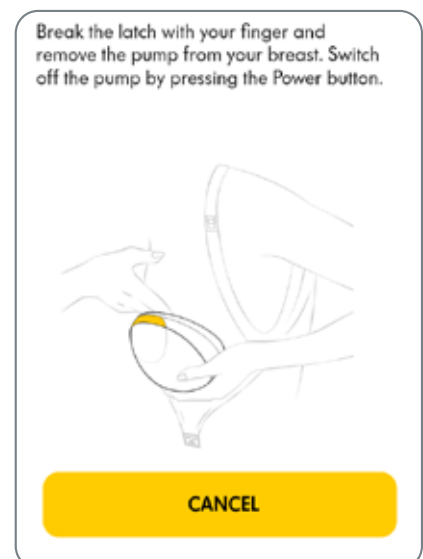
When milk is detected

When milk is not detected

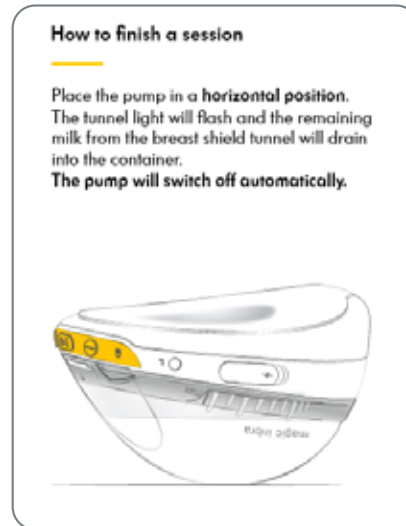
2. Lean forward and break the latch with your finger. Remove the pump from your breast and proceed to finish the session. Hold the pump in a horizontal position while removing it from your breast. **There will be milk in the breast shield tunnel.**



or



3. Place the pump in a **horizontal position**.
The tunnel light will flash and the remaining milk from the breast shield tunnel will drain into the container.
The pump will switch off automatically.

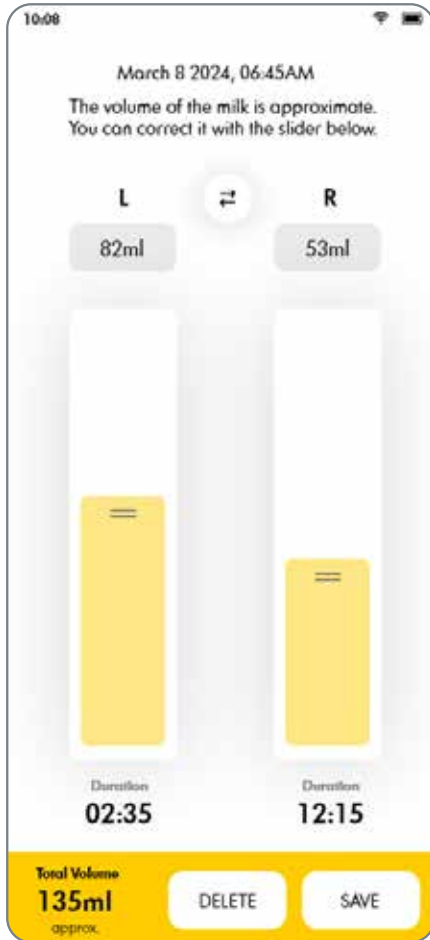


4. The app will show the milk collection status on the screen.
If only one pump has finished, you can continue pumping with the other one.
Once the milk is collected, the pump will switch off.

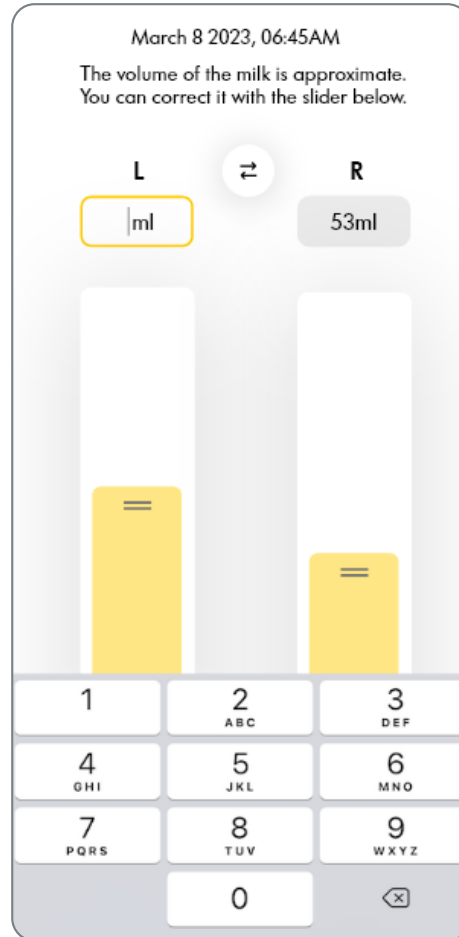


8. Adjusting the volume and saving a pumping session

Once milk has been collected into the container, the app will display a screen with detailed information about your pumping session. You have the option to manually adjust the pumped milk volume per side. To adjust the volume you can either drag up and down the handles on top of the yellow bars or tap the volume boxes and enter the volume manually with the keypad of the smartphone.



or



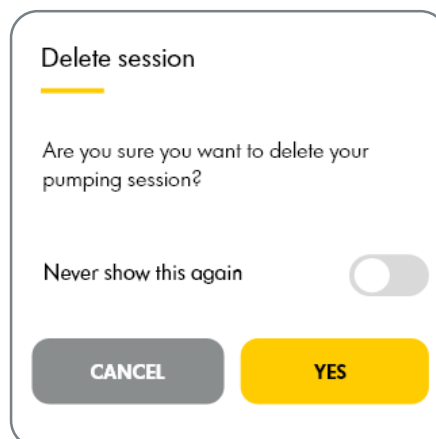
To switch pump side, tap the arrows button in the middle of the screen.



At the bottom of the screen, you will find the buttons to save or delete the session.



When you tap the delete button, a confirmation pop-up will appear.



9. Managing and exporting session history

Pumping session data

The app displays information on the active pumping session and saves the session history. You can manually manage session history information and export it for personal use only.

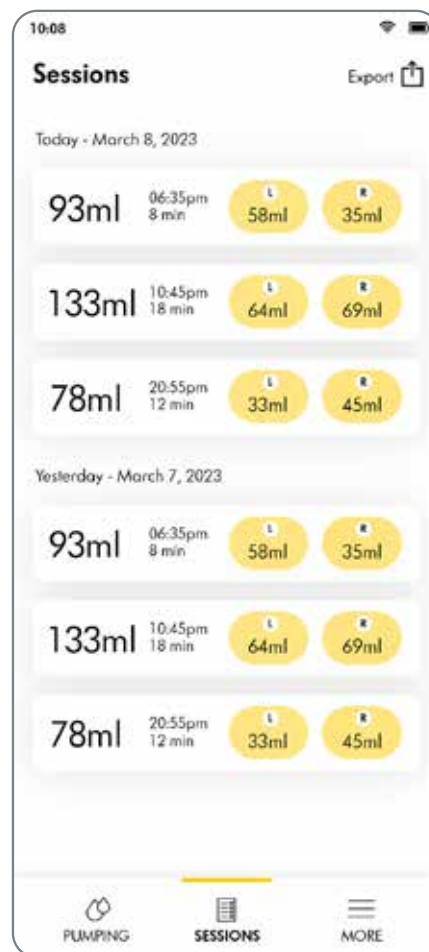
The following information is stored per side in a session:

- Pump name, ID, internal device class & serial number
- Pumping session ID
- Side
- Start date
- Duration
- Milk volume
- Online: Session performed when connected to app
- Offline: Session performed when disconnected from app

To view your saved pumping sessions in chronological order, tap the SESSIONS button on the bottom of the screen.

When you tap a saved session from the list, you can adjust the session information as needed.

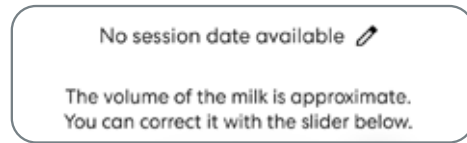
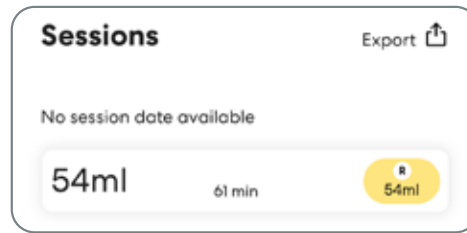
Tap the export button on the upper right corner of the screen to export your session data as an excel file using the smartphone's operating system share functionality.



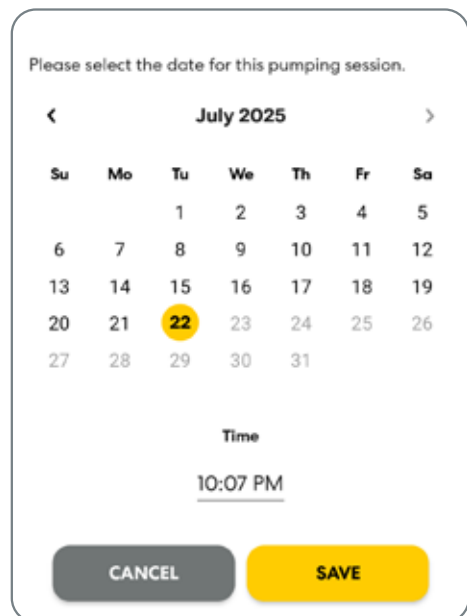
Add a date to sessions with no date available

In some rare cases pumping sessions will be saved without a date and shown on top of the list.

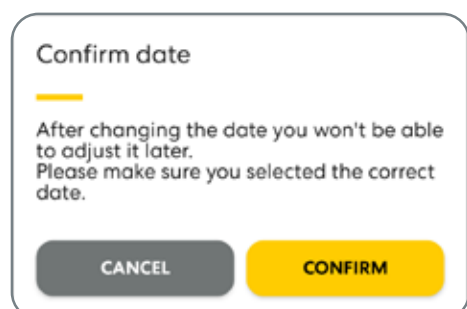
Tap one of the sessions to open it. Then, tap the pencil button.



A calendar will open to allow you to correct the date.



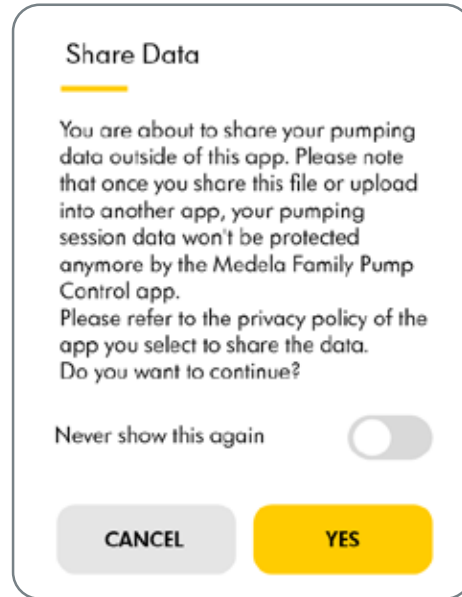
Please make sure you select the correct date, as you will not be able to adjust it later.



Data Privacy

The app does not collect or store any personal data.

Tapping the export button shows a pop-up that you have to confirm to be able to proceed.



iOS:



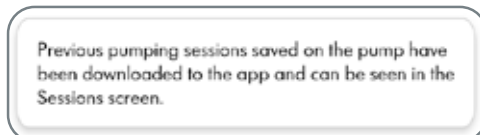
or

Android:



Offline sessions

The Magic InBra breast pump can save 32 offline sessions. New pumping sessions will replace the older sessions when this limit is reached. Any pumping sessions done without the app will be automatically downloaded and displayed in the app the next time the pump is connected.



Data exchange between the pump and the app

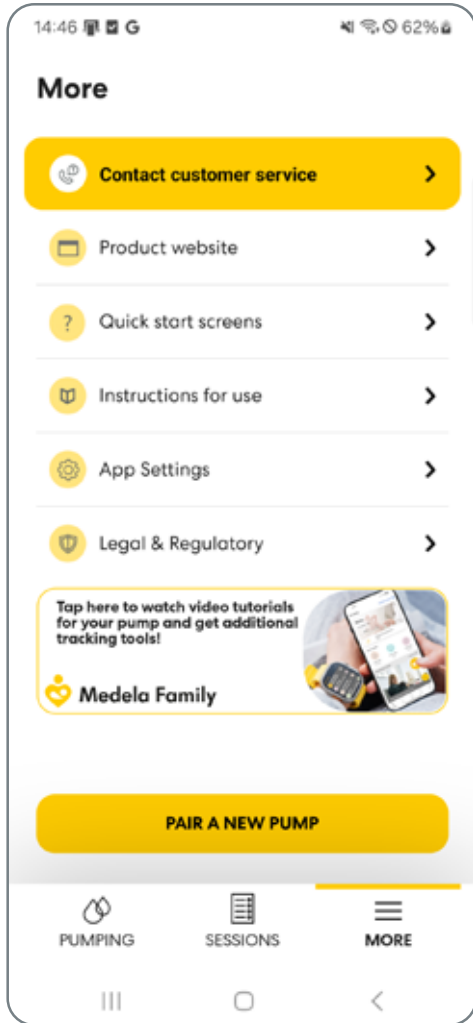
The data exchanged between the app and the breast pump includes the following:

- Device-to-App: Real-time pump settings (e.g., vacuum strength, session duration), session history (e.g., past pumping session), notifications (e.g. battery low, session complete)
- App-to-Device: User commands (e.g., start/pause pumping, adjust vacuum level).

The app is able to store locally up to 2000 pumping sessions. New pumping sessions will replace the older sessions when this limit is reached.

10. More

On this screen you can find the app’s user manual and Quick start screens, change the app language or measurement units system in App Settings, turn notifications on/off, pair a new breast pump, change your country, find a link to your local customer service and see the legal, regulatory, privacy policy and license information.



End of Support

Medela will provide app support, including security updates, during the app’s lifetime. Users will be notified in advance when app support ends. After this period, updates or security patches may no longer be available.

Software Bill of Materials

Medela provides a Software Bill of Materials (SBOM) under “Legal & Regulatory” > “Components and Licenses”, detailing the software components used in the app.

11. Unpairing the pump

To unpair the pump from your smartphone:

- iOS:
 1. Open the "Settings" app of your smartphone
 2. Navigate to the "Bluetooth" settings
 3. Find the Magic InBra pump from the list of saved devices
 4. Tap the (i) button on the right side and then press the "Forget This Device" button at the bottom of the screen
- Android:
 1. Open the "Settings" app of your smartphone
 2. Navigate to the "Bluetooth" or "Connected devices" settings
 3. Find the Magic InBra pump from the list of saved devices
 4. Tap the "Settings" button and then press the "Forget" or "Unpair" button

To unpair all smartphones from your pump please do the factory reset:

Factory reset

You can perform a factory reset by pressing and holding the Power and Start/Pause buttons for 10 seconds. The factory reset allows you to restore your Magic InBra™ breast pump to its original factory settings if the device is not functioning as expected and/or other troubleshooting steps have failed.

Note: A factory reset will erase all breast pump memory. If the app is being used, all data stored in the app will remain accessible. For further information on data stored in the app, please refer to chapter 9.

If two pumps were paired, please repeat the procedures on the second pump.

12. App uninstall

If you are not using the app, remove the app from your smartphone:

- iOS:
 1. Tap and hold the app icon for a few seconds,
 2. Tap "Remove app"
 3. Tap "Delete app".
- Android: Depending on your Android model, you might need to
 - a) 1. Tap and hold the app icon for a few seconds.
 2. Select "Uninstall".
 - b) 1. Tap and hold the app icon and move it to the top of the screen. Doing this will make an "Uninstall" area appear on top of the screen.
 2. Drop the icon there to remove the app.

Uninstalling the app will erase all app related data stored on the smartphone.

13. Troubleshooting

In case of an unexpected behavior of the app, refer to the troubleshooting table below. If you identify the issue in bold text, then follow the corresponding instructions.

Problem	Solution
<p>Can't start pairing process</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Please ensure that Bluetooth on your smartphone is turned on. • The first time the app is started, the operating system of your smartphone will ask you if you want to give the app permission to use Bluetooth (iOS) or Nearby devices (Android). You need to give permission, otherwise you will not be able to pair your breast pump (See chapter 5 – “Necessary permissions”). If you denied the permissions, you can open the settings app of your smartphone, search for Medela Family Pump Control, go to permissions and activate Bluetooth (iOS) or Nearby devices (Android). • Ensure that the Bluetooth LED on the side of the pump is flashing. If it is not flashing, the pairing process can not begin. Please ensure to set the pump into Bluetooth pairing mode following the on-screen instructions described in chapter 5 “Pairing the breast pump”.
<p>The app can not find any pump to pair</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ensure that the Bluetooth LED on the side of the pump is flashing. If it is not flashing, the pairing process can not begin. Please ensure to set the pump into Bluetooth pairing mode following the on-screen instructions described in chapter 5 “Pairing the breast pump”. • Please also ensure that the pump(s) have sufficient battery. If necessary, recharge the pump(s). • Please also ensure that the pump(s) are close (20 cm/8 inches) to the smartphone.
<p>The app can not connect to the pump previously paired or it loses the connection</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ensure that the Bluetooth LED on the side of the pump is permanently on. If it is not on, then the pump is currently not connected. • If necessary, pair the pump again as shown in chapter 5. • Please also ensure that the pump(s) have sufficient battery. If necessary, recharge the pump(s). • Please also ensure that the pump(s) are close (20 cm/8 inches) to the smartphone.
<p>I initially purchased one pump and now I purchased a second pump, how do I pair the second pump?</p>	<p>Tap the “More” button on the bottom of the screen. Tap the “Pair a new pump” button and follow the on-screen instructions to pair your pump.</p>
<p>Can I pair the pump to multiple smartphones</p>	<p>Yes, you can pair the pump with multiple smartphones, but you can only use the pump on one smartphone at the time. Before using it on a second phone, make sure to close the app and turn off Bluetooth on the first smartphone.</p>
<p>I pressed the finish button and removed the pump from my breast but nothing happens</p>	<p>After removing the pump from your breast you need to place the pump on a flat surface in a horizontal position for a few seconds. The pump will collect your milk into the container. Once the milk is collected the pump will switch off. Please refer to chapter 7 “Finishing your pumping session”.</p>

Pump not responding when pressing app buttons	Please ensure that the pump has been correctly paired with the app and that the pump is correctly connected to the app. Please refer to chapter 5 "Pairing the breast pump".
I can't find the Medela Family Pump Control app on the app stores	The Medela Family Pump Control app is only available in countries where the Magic InBra breast pump is sold.* *With the exception of Hong Kong, where the app is available despite Magic InBra™ not being sold.
What happens to my pumping session data if I use two or more smartphones to connect to my pump?	If you use two or more smartphones, pumping sessions will be downloaded to each phone individually, but no data is shared between the smartphones.



















Incident Response

In the event a cybersecurity incident is suspected (e.g. unstable BLE connection, unexpected change of user settings), please contact Medela Customer Service for further assistance.

If you have not resolved the problem with the app, you have further questions or want a printed version of this IFU please contact Medela Customer Service. For contact data visit www.medela.com. Under "Contact" choose your country.

14. Meaning of symbols

The following table explains the meaning of the symbols found in the app.

	Indicates milk status [†]		Indicate the selection of left/right breast for pumping [†]
	Indicates battery status [†]		Indicates that this device contains Bluetooth wireless technology. (Trademarks of Bluetooth Special Interest Group (SIG)) [†]
	Indicates the manufacturer ¹		Maximum Comfort Vacuum level [†]
	Indicate Start/Pause buttons [†]		Stimulation mode [†]
	Indicate increase/decrease vacuum buttons [†]		Expression mode [†]
	Pumping screen [†]		Switch on/off the LED lights of the pump [†]
	Session [†]		Export [†]
	More [†]		Change sides [†]
	Indicates the authorized representative in the European Union ²		Indicates the importer ³



Indicates the date of manufacture ⁴



Indicates the batch code / lot number ⁵



Indicates the item is a medical device ⁶



Indicates the need for the user to consult the instructions for use ⁷



Indicates a carrier that contains unique device identifier information ⁸



Indicates the catalogue number ⁹



Indicates compliance with the EU requirements for medical devices ^{*,†}

References

- ¹ ISO 15223-1, Medical devices — Symbols to be used with information to be supplied by the manufacturer — Part 1: General requirements, Clause 5.1.1 Manufacturer
- ² ISO 15223-1, Medical devices — Symbols to be used with information to be supplied by the manufacturer — Part 1: General requirements, Clause 5.1.2, EC Representative
- ³ ISO 15223-1, Medical devices — Symbols to be used with information to be supplied by the manufacturer — Part 1: General requirements, Clause 5.1.8, Importer
- ⁴ ISO 15223-1, Medical devices — Symbols to be used with information to be supplied by the manufacturer — Part 1: General requirements, Clause 5.1.3 Date of manufacture
- ⁵ ISO 15223-1, Medical devices — Symbols to be used with information to be supplied by the manufacturer — Part 1: General requirements, Clause 5.1.5 Batch code / lot number
- ⁶ ISO 15223-1, Medical devices — Symbols to be used with information to be supplied by the manufacturer — Part 1: General requirements, Clause 5.7.7, Medical Device
- ⁷ ISO 15223-1, Medical devices — Symbols to be used with information to be supplied by the manufacturer — Part 1: General requirements, Clause 5.4.3, Consult Instructions for Use
- ⁸ ISO 15223-1, Medical devices — Symbols to be used with information to be supplied by the manufacturer — Part 1: General requirements, Clause 5.7.10, Unique Device Identifier
- ⁹ ISO 15223-1, Medical devices — Symbols to be used with information to be supplied by the manufacturer — Part 1: General requirements, Clause 5.1.6 Catalogue number

* These symbols are not applicable for the US, Canada, Mexico market.

† These symbols are not derived from standards.



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
Phone: +41 41 562 51 51
www.medela.com

UK Responsible Person:
Medela UK Ltd.
Unit 3, Huntsman Drive,
Northbank Industrial Park, Irlam,
Manchester M44 5EG,
United Kingdom
www.medela.com/support

Medela Australia Pty Ltd.
3 Arco Lane,
Heatherton, Vic 3202
Australia



Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Georg-Kollmannsberger-Str. 2,
85386 Eching, Germany

Distributed by - Distribuido por - Distribué par
Medela LLC
1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050 USA
Phone (800) 435-8316 or (815) 363-1166
customer.service@medela.com
www.medela.com

Trademark recognition:

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc., and any use of such marks by Medela AG is under license. Android, Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google Inc. iPhone®, Apple® and the Apple logo are trademarks of Apple Inc. Apple Store® is a service mark of Apple Inc.

By downloading the app you agree to the End-User License Agreement of the respective app store.



© Medela AG 2024-2026, ref. master doc 101047055/2026-4/H,
101047441/2026-4/D/EN

REF 101046623

Medela Family Pump Control Smartphone App

Gebrauchsanweisung

DEUTSCH



Das Erscheinungsbild der Pumpe und der App kann von den Abbildungen abweichen.
Die mit diesem Produkt abgepumpte Milchmenge kann von Benutzer zu Benutzer variieren.
Softwareversion 1.21

Inhalt

1. Wichtige Sicherheitshinweise	3
2. Indikationen und Kontraindikationen	3
2.1 Verwendungszweck	3
2.2 Kontraindikationen	3
3. Produktbeschreibung	3
4. Erste Schritte	4
4.1 Voraussetzungen	4
4.2 Unterstützte Pumpen	4
4.3 Installieren und Öffnen der App	4
4.4 Updates für App und Betriebssystem	4
5. Koppeln der Milchpumpe(n)	5
6. Abpump-Sitzung starten	8
6.1 Abpumpseite auswählen	8
6.2 Ausrichtung der Brustwarze	9
6.3 Benachrichtigungen	10
6.3.1 Verbindungsstatus der Pumpe	10
6.3.2 Milch erkannt	10
6.3.3 Pumpenposition überprüfen	10
6.3.4 Behälter voll	10
6.3.5 Fehler erkannt	11
6.3.6 Niedriger Akkuladestand	11
6.3.7 Sehr niedriger Akkuladestand	11
6.3.8 Vakuumstufe nicht erreichbar	11
6.3.9 Pumpe antwortet nicht	11
6.3.10 Die Abpumpzeit konnte nicht aktualisiert werden	11
6.3.11 Pumpentimer	11
6.4 Bildschirm „Abpumpen“	12
6.5 Steuerung der Pumpen-Anzeigebeleuchtung	14
6.6 Timer	15
7. Beenden der Pumpsitzung	16
8. Einstellen des Volumens und Speichern einer Abpump-Sitzung	18
9. Verwalten und Exportieren von Abpumpverläufen	19
10. Mehr	22
11. Entkoppeln der Pumpe	23
12. App deinstallieren	23
13. Fehlerbehebung	24
14. Symbolbedeutung	26

1. Wichtige Sicherheitshinweise

▲ Bitte lies die gesamte Gebrauchsanweisung durch, bevor du dieses Produkt verwendest.

Folgende Zeichen und Signalwörter kennzeichnen die Bedeutung der Information:

▲ VORSICHT

Kann zu leichten Verletzungen führen.

HINWEIS

Kann zu Materialschäden führen
(nicht im Zusammenhang mit Personenschäden).

i Informationen

Nützliche und wichtige Informationen, die nicht sicherheitsrelevant sind.

▲ VORSICHT

Zur Vermeidung von Gesundheitsrisiken und Verminderung des Verletzungsrisikos:

- Abpumpen sollte nicht unangenehm sein. Sehr starkes Vakuum, falsch ausgerichtete Brustwarzen oder eine falsche Brusthaubengröße können zu einer Verletzung der Brustwarze/Brust führen und die Milchproduktion verringern. Passe die Größe der Brusthaube und das Vakuum nach Bedarf an.
- Stelle bei anhaltendem Unbehagen oder bei zu geringer Milchproduktion die Verwendung der Milchpumpe ein. Wende dich bitte an eine medizinische Fachperson oder deine Stillberaterin.
- Wenn das Abpumpen Schmerzen verursacht, löse das Vakuum zwischen deiner Brust und der Brusthaube mit einem Finger und nimm dann die Pumpe von der Brust.

Für Patienten/Anwender/Dritte in der Europäischen Union und in Ländern mit identischem regulatorischen Rahmen (Verordnung 2017/745/EU über Medizinprodukte): Wenn bei der Verwendung dieses Produkts oder infolge seiner Verwendung ein schwerwiegender Vorfall aufgetreten ist, melde dies bitte der Medela AG und/oder seinem bevollmächtigten Vertreter sowie deiner nationalen Behörde.

2. Indikationen und Kontraindikationen

2.1 Verwendungszweck

Mit der Medela Family Pump Control App kannst du deine Medela Milchpumpe mit deinem Smartphone verbinden. Sobald die Verbindung hergestellt ist, kannst du mit der App deine Pumpe aus der Ferne steuern. Beachte, dass die Medela Family Pump Control App nicht zwingend erforderlich ist, um deine Medela Pumpe zu verwenden. Du kannst deine Medela Pumpe auch direkt bedienen.

Die Medela Family Pump Control App zeigt Informationen über die aktuelle Abpump-Sitzung an und speichert den Verlauf des Abpumpens in der App. Die App erlaubt dir, Informationen zum Sitzungsverlauf manuell zu verwalten und für den persönlichen Gebrauch zu exportieren.

2.2 Kontraindikationen

Es gibt keine bekannten Kontraindikationen für die Medela Family Pump Control App.

3. Produktbeschreibung

Die Medela Family Pump Control App kann sich mit deiner Magic InBra™ Milchpumpe über Bluetooth verbinden®.

Markenankennung: Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und die Verwendung dieser Marken durch die Medela AG erfolgt unter einem Lizenzvertrag.

4. Erste Schritte

4.1 Voraussetzungen

Die App kann auf iPhone und Android-Smartphones installiert werden. Die App wird nicht auf Tablets unterstützt.

Voraussetzungen:

- iOS Version: 18, 26
- Android Version: 14, 15, 16
- 100 MB Speicherplatz
- Bluetooth (erforderlich für den Datenaustausch mit der Magic InBra Milchpumpe)

Wir setzen alles daran, die Kompatibilität mit den meisten Smartphones zu gewährleisten, können aber nicht garantieren, dass die App mit jedem Smartphone kompatibel ist.

4.2 Unterstützte Pumpen

Magic InBra Milchpumpe.

4.3 Installieren und Öffnen der App

1. Stelle sicher, dass eine Internetverbindung verfügbar ist, um die App herunterzuladen.
2. Öffne den App Store oder die Google Play App auf deinem Smartphone.
3. Suche nach Medela Family Pump Control.
4. Tippe auf die Schaltfläche „Laden“ oder „Installieren“. Möglicherweise musst du deine App Store- oder Google Play-E-Mail-Adresse und dein Passwort eingeben, um den Download zu bestätigen.
5. Sobald die App installiert ist, tippe auf das Medela Family Pump Control App-Symbol, um die App zu öffnen. Nach der Installation ist keine Internetverbindung erforderlich, um die App zu nutzen.



Android, Google Play und das Google Play-Logo sind Marken von Google Inc. iPhone®, Apple® und das Apple-Logo sind Marken von Apple Inc. App Store® ist eine Service-Marke von Apple Inc.

Mit dem Herunterladen der App erklärst du dich mit der Endbenutzer-Lizenzvereinbarung des jeweiligen App-Stores einverstanden.

Sicherheitshinweis

Für einen sicheren Betrieb installiere die App nur auf deinem Smartphone. Diese App ist für den Einzelbenutzerzugriff gedacht. Gib deine Smartphone-Zugangsdaten nicht an andere weiter.

4.4 Updates für App und Betriebssystem

Bitte stelle sicher, dass sowohl dein Betriebssystem (iOS oder Android) als auch die App immer auf dem aktuellen Stand sind, indem du automatische Updates auf deinem Smartphone aktivierst, um optimale Leistung und Sicherheit zu gewährleisten. Die Updates können unter anderem Sicherheitsupdates enthalten.

In iOS:

1. Rufe die App-Einstellungen auf.
2. Blättere nach unten und tippe auf „App Store“.
3. Aktiviere App-Updates.

In Android:

1. Öffne die Google Play Store App.
2. Tippe auf die obere rechte Ecke auf deinem Benutzerprofilbild.
3. Wähle im unteren Teil des Pop-up-Menüs „Einstellungen“.
4. Tippe auf Netzwerkeinstellungen und dann auf „Apps automatisch aktualisieren“.

i Informationen

Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit und Funktionalität der App werden regelmäßig Updates und Patches über die App Stores bereitgestellt.

5. Koppeln der Milchpumpe(n)

Stelle sicher, dass deine Magic InBra Milchpumpe(n) und dein Smartphone vor der Benutzung aufgeladen sind. Weitere Informationen findest du in den Gebrauchsanweisungen für die Magic InBra Milchpumpe und dein Smartphone.

Bei der ersten Verwendung der App bittet das Betriebssystem deines Smartphones um die Erlaubnis, dass die App Bluetooth (iOS) oder Geräte in der Nähe (Android) verwenden darf. Du musst deine Zustimmung geben, sonst kannst du deine Milchpumpe(n) nicht koppeln.

iOS:



Android:



oder

Koppeln der Milchpumpe(n)

Folge den Anweisungen auf dem Bildschirm, um deine Milchpumpe(n) Schritt für Schritt sicher über Bluetooth zu koppeln. Wenn du zwei Milchpumpen hast, koppelte die Pumpen nacheinander. Achte darauf, dass die Milchpumpe während des Vorgangs nicht weiter als 20 Zentimeter von deinem Smartphone entfernt ist, damit die Kopplung erfolgreich verläuft.

i Informationen

- Die App kann jeweils nur mit einer Milchpumpe gekoppelt werden, um unbefugte Verbindungen zu verhindern.
- Vermeide das Koppeln an öffentlichen Orten, um das Risiko von unbefugten Verbindungen zu verringern.
- Verwende die Bluetooth-Verbindung nur mit deinem persönlichen Smartphone.

1. Um deine Milchpumpe einzuschalten, halte die Einschalttaste gedrückt, bis die Anzeigen aufleuchten.

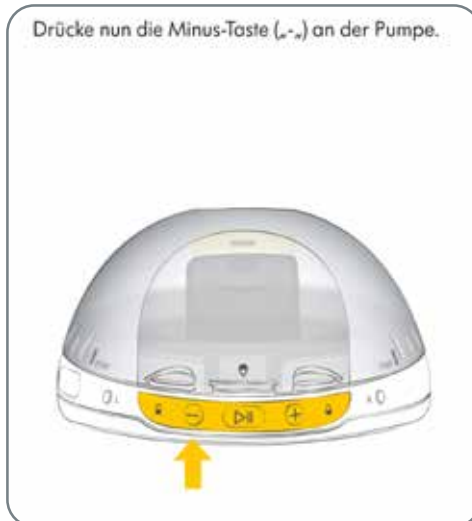
Wichtig: Wenn du zwei Pumpen hast, schalte bitte nur eine deiner Pumpen ein!



2. Um die Kopplung zu starten, halte die START/PAUSE-Taste (▶||) 5–10 Sekunden lang gedrückt, bis die Bluetooth-Leuchte an der Pumpe blau blinkt.



3. Um die Kopplung abzuschließen, wirst du von der App aufgefordert, entweder die Taste „-“ oder „+“ an deiner Milchpumpe zu drücken.



oder



4. Sobald deine Milchpumpe erfolgreich gekoppelt wurde, tippe auf „Eine zweite Pumpe koppeln“, um deine zweite Pumpe zu koppeln, oder tippe auf die Schaltfläche „Abpump-Sitzung starten“, um mit dem Abpumpen zu beginnen. Wenn du die Pumpe das nächste Mal einschaltest, verbindet sie sich automatisch.

Milchpumpe koppeln

Pumpe erfolgreich gekoppelt! Sobald du die Pumpe das nächste Mal einschaltest, verbindet sie sich automatisch.




KOPPLE DIE ZWEITE PUMPE

BEGINNE MIT DEM PUMPVORGANG

Es ist nicht möglich, zwei Pumpen gleichzeitig zu koppeln. Bitte schalte die zweite Pumpe aus, wenn dieser Fehler auftritt.

Milchpumpe koppeln

Verbinden ist fehlgeschlagen, da sich mehr als eine Pumpe im Kopplungsmodus befindet. Schalte eine der beiden Pumpen aus und versuche es erneut.



ERNEUT VERSUCHEN

ABBRECHEN

Wenn keine Pumpe gefunden werden konnte, lies bitte das Kapitel 13 „Fehlerbehebung“ in diesem Dokument.

6. Abpump-Sitzung starten

Bei der ersten Verwendung der App führt dich die Bildschirmhilfe durch die Einstellmöglichkeiten im Display der Pumpe. Tippe auf den Bildschirm, um dich durch die Bildschirme zu bewegen. Um die Bildschirmhilfe erneut anzuzeigen, gehe zu MEHR und tippe dann auf „Schnellstartmenü“. Der Inhalt der Bildschirmhilfe ist derselbe wie in den folgenden Unterkapiteln beschrieben. Der Bildschirm „Abpumpen“ passt sich dynamisch an, je nachdem, ob du eine oder zwei Pumpen angeschlossen hast.

6.1 Abpumpseite auswählen

Bevor du mit dem Abpumpen beginnst, musst du jeder Pumpe eine Brust-Seite zuweisen. Betätige die Wahltaste links oder rechts an der Pumpe. Wenn du zwei Pumpen hast, wird die zweite Pumpe automatisch der anderen Seite zugewiesen.

Wenn die gewünschte Seite noch nicht zugewiesen wurde, zeigt die App ein Pop-up-Fenster an, das dich durch die Auswahl der Seite führt.

Pumpe einer Seite zuweisen

Wähle die Seite der Pumpen aus, indem du die Auswahltaste für links (L) oder die Auswahltaste für rechts (R) an jeweils einer Pumpe drückst. Die zweite Pumpe wird automatisch der anderen Seite zugewiesen.



Probleme bei der Seitenauswahl

Aktuell sind beide Pumpen derselben Seite zugewiesen. Um dies zu korrigieren, drücke bitte die Auswahltaste für links (L) oder die Auswahltaste für rechts (R) an einer der Pumpen. Die zweite Pumpe wird automatisch der anderen Seite zugewiesen.



Wenn beide Pumpen der gleichen Seite zugewiesen sind, zeigt die App ein Pop-up-Fenster mit Anweisungen an, wie du dies korrigieren kannst.

Wenn beide Pumpen der gleichen Seite zugewiesen sind und die erste Pumpe bereits pumpt, weist die App die zweite Pumpe automatisch der anderen Seite zu.

Probleme bei der Seitenauswahl

Die Seite, die du für deine zweite Pumpe ausgewählt hast, ist bereits von deiner ersten Pumpe belegt. Die zweite Pumpe wird automatisch der anderen Seite zugewiesen.



Wenn beide Pumpen derselben Seite zugewiesen sind und beide Pumpen bereits pumpen, unterbindet die App die Fernsteuerung der Pumpe, da die App nicht zwischen links und rechts unterscheiden kann. Ein Wechsel der Seite während des Abpumpens ist nicht möglich.

App-Steuerung deaktiviert, da beide Pumpen derselben Seite zugewiesen sind. Bitte benutzen Sie die Tasten auf der Pumpe.

Stellen Sie vor dem Beginn des nächsten Abpumpvorgangs sicher, dass jede Pumpe einer unterschiedlichen Seite zugewiesen ist.

Hinweis: Wenn du vorhast, nur eine Milchpumpe an beiden Brüsten zu verwenden, beende bitte die Sitzung an der ersten Brust (siehe Kapitel 7 „Beenden der Abpump-Sitzung“), leere den Behälter und beginne dann eine neue Abpump-Sitzung an der zweiten Brust.

6.2 Ausrichtung der Brustwarze

Achte darauf, dass die Brustwarze im Tunnel der Brusthaube zentriert ist, so wie auf dem Bild der App gezeigt.

Platzieren der Pumpe

Achte beim Positionieren der Pumpe darauf, dass deine Brustwarze im Tunnel der Brusthaube zentriert ist.



Nie mehr anzeigen

OK

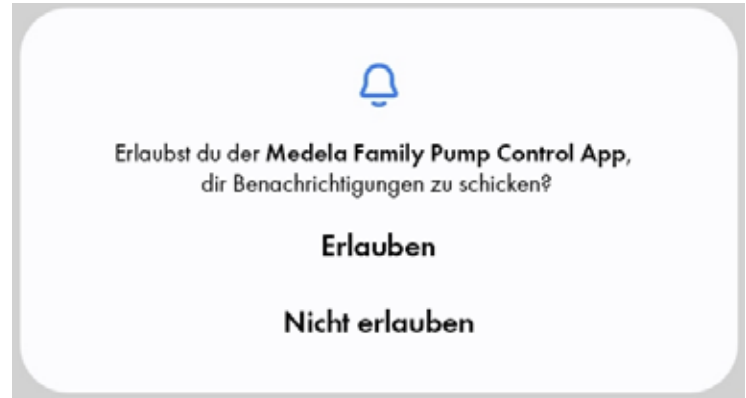
6.3 Benachrichtigungen

Wenn du die App zum ersten Mal startest, wirst du vom Betriebssystem deines Smartphones aufgefordert, Benachrichtigungen von der App zuzulassen. Diese Erlaubnis zur Benachrichtigung ist notwendig, um dich über deine Pumpsitzungen und andere Aktivitäten der App und der Pumpe zu informieren.

iOS:



Android:



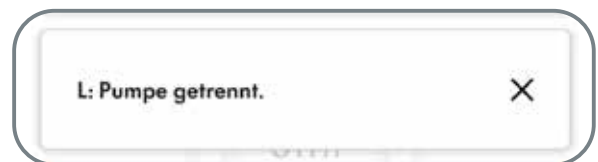
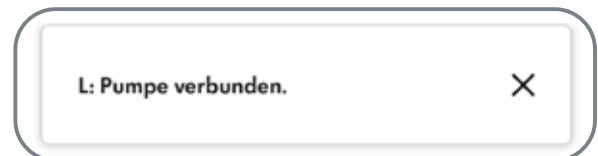
oder

10

Zu Beginn jeder Benachrichtigung zeigt die App die betroffene Seite der Pumpe an.

6.3.1 Verbindungsstatus der Pumpe

Die App zeigt den Verbindungsstatus der Pumpe an.



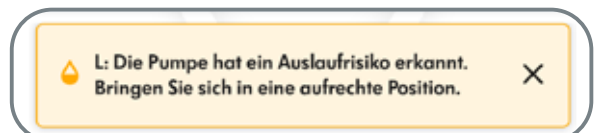
6.3.2 Milch erkannt

Sobald Milch erkannt wird, zeigt die App das folgende Pop-up an.



6.3.3 Pumpenposition überprüfen

Auslaufrisiko. Bringe dich in eine aufrechte Position.



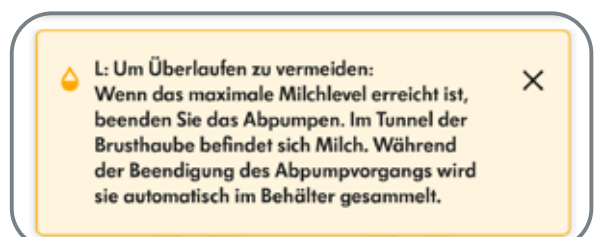
Sobald die Position korrigiert wurde, zeigt die App das folgende Pop-up an.



6.3.4 Behälter voll

Um Überlaufen zu vermeiden:

Wenn das maximale Milchlevel erreicht ist, beenden Sie das Abpumpen. Im Tunnel der Brusthaube befindet sich Milch. Während der Beendigung des Abpumpvorgangs wird sie automatisch im Behälter gesammelt.



6.3.5 Fehler erkannt

Wenn noch keine Milch erkannt wurde:
Die Pumpe wurde aufgrund eines erkannten Fehlers angehalten. Bitte entferne die Pumpe von deiner Brust. Schalte dann die Pumpe aus, zerlege sie und stelle sicher, dass alle Teile gemäß der Gebrauchsanweisung korrekt wieder zusammgebaut werden. Stellen Sie sicher, dass Ihre Brustwarze mittig im Tunnel der Brusthaube liegt, und versuchen Sie das Abpumpen erneut.

Wenn bereits Milch erkannt wurde:
Pumpe wurde von der Brust gelöst. Beugen Sie sich nach vorn und platzieren Sie die Pumpe in einer waagrechten Position, um das Abpumpen zu beenden.

L: Die Pumpe wurde aufgrund eines erkannten Fehlers angehalten. Bitte entfernen Sie die Pumpe von Ihrer Brust. Schalten Sie dann die Pumpe aus, zerlegen Sie sie und stellen Sie sicher, dass alle Teile gemäß der Gebrauchsanweisung korrekt zusammengesetzt sind. Schalten Sie die Pumpe ein, bevor Sie sie in Ihren BH einsetzen. Stellen Sie sicher, dass Ihre Brustwarze mittig im Tunnel der Brusthaube liegt, und versuchen Sie das Abpumpen erneut. ✕

L: Pumpe wurde von der Brust gelöst. Beugen Sie sich nach vorn und platzieren Sie die Pumpe in einer waagrechten Position, um das Abpumpen zu beenden. ✕

6.3.6 Niedriger Akkuladestand

Wenn der Akkuladestand der Pumpe niedrig ist, zeigt die App dieses Pop-up an. Bitte lade deine Pumpe vor dem nächsten Abpumpen auf.

L: Niedriger Akkustand. Bitte lade deine Pumpe vor dem nächsten Abpumpen auf. ✕

6.3.7 Sehr niedriger Akkuladestand

Wenn der Akkuladestand der Pumpe sehr niedrig ist, zeigt die App dieses Pop-up an. Bitte lade deine Pumpe vor dem nächsten Abpumpen auf.

L: Das Abpumpen wurde aufgrund eines sehr schwachen Akkus angehalten. Drücken Sie auf die Taste „Beenden“, um die Milch in den Behälter zu füllen. Bitte laden Sie Ihre Pumpe vor Ihrem nächsten Abpumpen auf. ✕

6.3.8 Vakuumstufe nicht erreichbar

Die höchsten Vakuumstufen können nur erreicht werden, wenn der Tunnel der Brusthaube vollständig mit Milch gefüllt ist. Wenn die gewählte Vakuumstufe nicht erreicht werden kann, zeigt die App dieses Pop-up an.

L: Vakuumstufe kann nicht erreicht werden. Zu Ihrem Komfort können die höheren Vakuumstufen nur erreicht werden, wenn der Tunnel der Brusthaube vollständig mit Milch gefüllt ist. ✕

6.3.9 Pumpe antwortet nicht

Wenn die Pumpe nicht auf die App-Steuerung reagiert (z. B. Bluetooth-Trennung), zeigt die App dieses Pop-up an.

L: Die Pumpe reagiert nicht. ✕

6.3.10 Die Abpumpzeit konnte nicht aktualisiert werden

Die App zeigt dieses Pop-up an, wenn eine Pumpe angeschlossen ist und die App die Zeit an der Pumpe nicht einstellen kann. Bitte schalte die Pumpe aus und wieder ein, um dieses Problem zu lösen.

L: Versuchen Sie, die Pumpe aus- und wieder einzuschalten. ✕

6.3.11 Pumpentimer

Nachdem der Timer eingestellt wurde, wird diese Meldung angezeigt, sobald die Zeit abgelaufen ist.

Die Milchpumpe wurde aufgrund des eingestellten Timers pausiert. Fahren Sie fort, um Ihre Sitzung zu beenden. Wenn Sie das Abpumpen fortsetzen möchten, drücken Sie auf Abbrechen und dann auf die Taste START/PAUSE. ✕

6.4 Bildschirm „Abpumpen“

Stelle sicher, dass du die Milchpumpe immer einschaltest, bevor du die Pumpe in deinen BH platzierst.

Nachdem die Pumpe erfolgreich gekoppelt wurde, verbindet sie sich automatisch, wenn du sie das nächste Mal einschaltest.

Bildschirm
„Einseitiges
Abpumpen“



Bildschirm
„Beidseitiges
Abpumpen“



Vor dem Start des ersten Abpumpens zeigt die App eine Schnellstartanleitung an, damit du dich mit der App vertraut machen kannst.



Am oberen Rand des Bildschirms siehst du
– die ausgewählte Seite (L oder R)
– den Akkuladezustand in Prozent



Unten auf dem Bildschirm kannst du auf die gelbe START-Taste tippen, um das Abpumpen zu starten. Beim beidseitigen Abpumpen werden durch Drücken der START-Taste beide Pumpen gleichzeitig gestartet.

Die START-Taste wird zur ENDE-Taste, sobald du das Abpumpen beginnst.

In der unteren rechten Ecke des Bildschirms wird die Gesamtdauer angezeigt.



Der Fortschrittsbalken in Form eines gelben Kreises nimmt zu und zeigt die ungefähre Menge der abgepumpten Milch an.

Es wird empfohlen, die Pumpe weiterhin zu beobachten, um sicherzustellen, dass die Milchmenge die maximale Füllhöhe des Behälters nicht überschreitet.



Unterhalb des Kreises siehst du die aktuelle Phase der einzelnen Pumpen: Stimulation oder Expression.

i Informationen


- Die **Stimulationsphase** ist ein schneller Pumpmodus zur Stimulation deines Milchflusses.
- Die **Abpumpphase** ist ein langsamerer Pumpmodus für eine sanfte und effiziente Milchentnahme.
- Das **maximale Komfort-Vakuum (MCV)** ist die höchste Vakuumeinstellung, bei der sich das Abpumpen noch angenehm anfühlt. Dies ist bei jeder Mutter anders. Um deine MCV-Einstellung zu ermitteln, erhöhe die Vakuumstufe, indem du die + Taste drückst, bis sich das Abpumpen leicht unangenehm (nicht schmerzhaft) anfühlt, und verringere dann das Vakuum leicht durch einmaliges Drücken der - Taste.

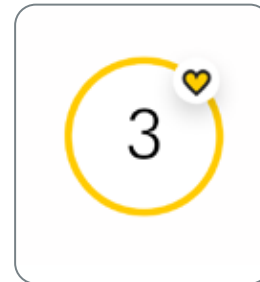
Die Pumpe beginnt in der Stimulationsphase und wechselt automatisch in die Abpumpphase, sobald Milchfluss erkannt wird, oder nach zwei Minuten, wenn kein Milchfluss erkannt wird. Du kannst die Phase aktiv wechseln, indem du auf die Symbole rechts daneben tippst.



Auf diesem Bildschirm findest du auch die Regler für die Vakuumstufe sowie die aktuelle Vakuumstufe. Ist das Vakuum bereits auf die maximale Stufe eingestellt, ist die Schaltfläche „+“ grau ausgeblendet; und auch umgekehrt: ist das Vakuum bereits auf das Minimum eingestellt, dann ist die Schaltfläche „-“ grau ausgeblendet.



 Das Herzsymbol neben der Vakuumstufe zeigt die zuletzt gespeicherte maximale Komfort-Vakuumstufe (MCV) an. Die Pumpe speichert das maximale Komfort-Vakuum (MCV) und stellt sich beim nächsten Abpumpen automatisch auf dieses Niveau ein. Weitere Informationen findest du in der Gebrauchsanweisung für die Magic InBra Milchpumpe.



Die Sitzung lässt sich jederzeit unterbrechen, indem du auf die Schaltfläche PAUSE (II) tippst. Um den Pumpvorgang fortzusetzen, tippe auf die START (▶) Taste.



Informationen

- Wenn du dich von deinem Smartphone entfernst und/oder die Bluetooth-Verbindung während des Abpumpens unterbrochen wird, verliert die App möglicherweise die Verbindung zu deine(n) Pumpe(n). Die App benachrichtigt dich über die Unterbrechung der Verbindung, aber die Milchpumpe arbeitet weiter.
- Wenn du wieder in die Nähe deines Smartphones kommst und/oder die Bluetooth-Verbindung wiederhergestellt ist, verbindet sich die App automatisch wieder.

Um eine neue Pumpe zu koppeln, auf die App-Einstellungen zuzugreifen oder zusätzliche Hilfe zu finden, tippe auf „MEHR“ am unteren Rand des Bildschirms.



6.5 Steuerung der Pumpen-Anzeigebeleuchtung

Tippe auf das Leuchten-Symbol in der oberen rechten Ecke, um die Beleuchtung des Pumpendisplays ein- und auszuschalten.

Anzeigenbeleuchtung ein



Anzeigenbeleuchtung aus



6.6 Timer

Um den Timer einzustellen, tippe auf das Timer-Symbol in der oberen rechten Ecke.

Timer ein



Timer aus



Es öffnet sich ein Pop-up-Fenster, in dem du die Minuten für den Timer auswählen kannst. Bitte beachte, dass die Pumpe nach 30 Minuten automatisch pausiert.

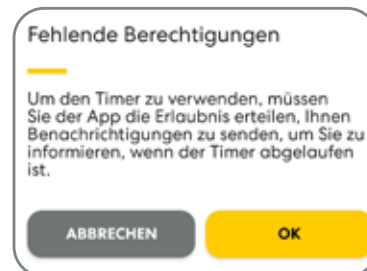
Sollte die Bluetooth-Konnektivität zur Pumpe während des Countdowns unterbrochen werden, wird der Timer deaktiviert.

Tippe auf „O. K.“, um das Pop-up-Fenster zu schließen. Durch Drücken des „START“-Buttons auf dem Bildschirm „Abpumpen“ werden beide Pumpen gleichzeitig gestartet.

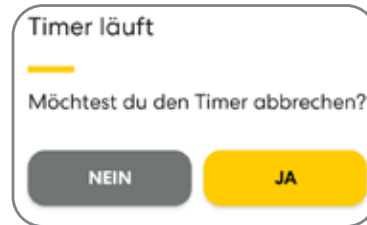
Um den Timer zu benutzen und benachrichtigt zu werden, wenn die Zeit abgelaufen ist, musst du der App die Berechtigung zum Senden von Push-Benachrichtigungen erteilen. Bitte erteile der App diese Berechtigung (weitere Informationen findest du in Kapitel 6.3).

Wenn der Timer läuft, zeigt die App den Timer-Countdown in der unteren rechten Ecke des Bildschirms an.

Sobald der Countdown 0 erreicht hat, pausiert die App die Pumpe und zeigt dir Anweisungen zum Beenden der Abpump-Sitzung an. Wenn du mit dem Abpumpen fortfahren möchtest, drücke auf den Button „Abbrechen“ und anschließend auf den „START/PAUSE“-Button.



Wenn der Timer aktiv ist und du auf das Timer-Symbol tippst, zeigt die App ein Pop-up an, über das du den Timer abbrechen kannst.



i Informationen

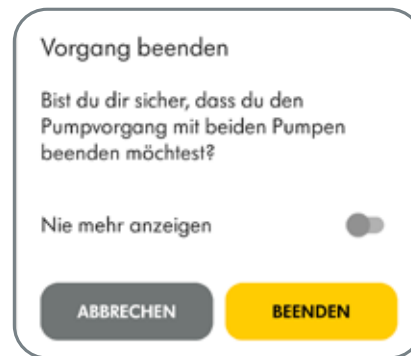
Vergewissere dich, dass du dein Smartphone dabei hast, während die App aktiv ist, insbesondere in öffentlichen Umgebungen. Wenn die App im Hintergrund läuft, halte dein Smartphone in Reichweite und lasse es nicht unbeaufsichtigt.

7. Beenden der Pumpsitzung

1. Um das Abpumpen zu beenden, tippe einfach auf die Taste BEENDEN auf dem Bildschirm „Abpumpen“. Wenn du beidseitig abpumpst, kannst du wählen, ob du auf der linken, der rechten oder auf beiden Seiten beenden möchtest.



Ein Pop-up erscheint, in dem du um Bestätigung gebeten wirst, um die Sitzung zu beenden.



2. Lehne dich nach vorne und löse das Vakuum mit dem Finger. Nimm die Pumpe von deinen Brüsten, um die Abpump-Sitzung abzuschließen. Halte die Pumpe in einer waagerechten Position, während du sie von der Brust nimmst. **Im Tunnel der Brusthaube befindet sich Milch.**

Wenn Milch erkannt wird



Wenn keine Milch erkannt wird

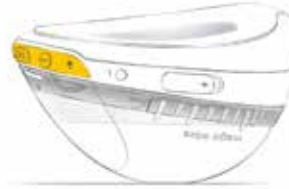


oder

3. Platziere die Pumpe in **einer waagerechten Position**. Die Tunnelleuchte blinkt und die verbleibende Milch aus dem Tunnel der Brusthaube läuft in den Behälter ab.
Die Pumpe schaltet sich automatisch aus.

So beendest du einen Pumpvorgang

Bringe die Pumpe in eine **waagerechte Position**, während die restliche Milch aus dem Tunnel in den Auffangbehälter läuft und die Tunnelleuchte blinkt. Die Pumpe schaltet sich dann automatisch ab.

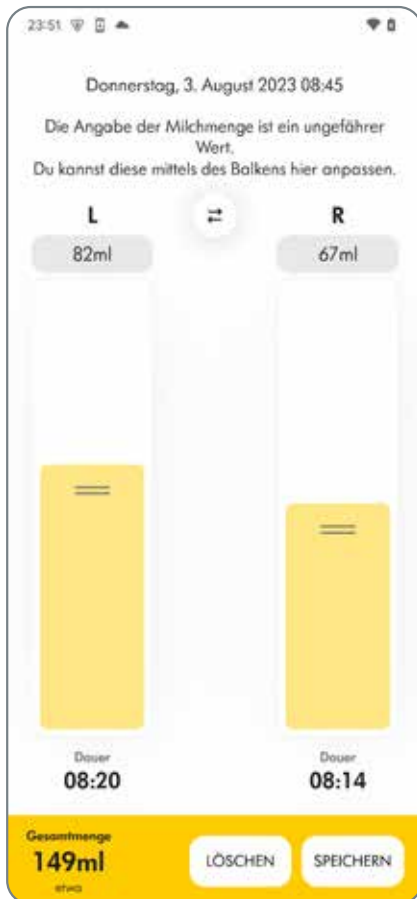


4. Die App zeigt den Status der Milchsammlung auf dem Bildschirm an. Auch wenn nur eine Pumpe fertig ist, kannst du mit der anderen weiterpumpen. Sobald die Milch aufgefangen wurde, schaltet sich die Pumpe aus.

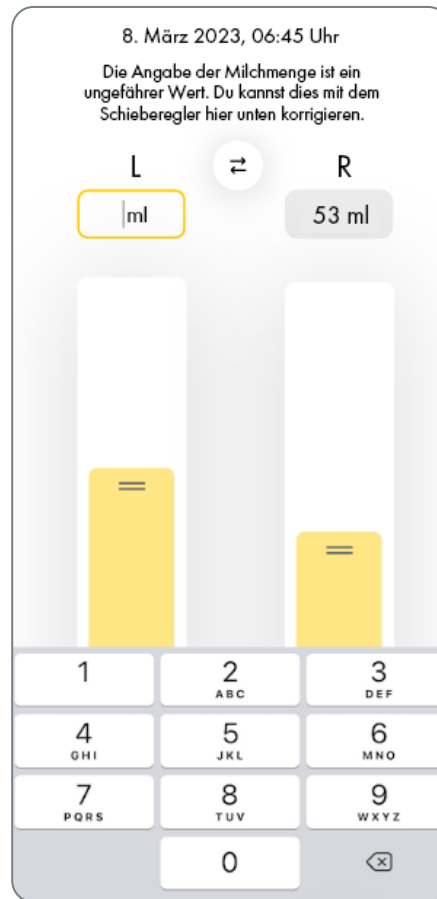


8. Einstellen des Volumens und Speichern einer Abpump-Sitzung

Sobald sich die Milch im Behälter gesammelt hat, zeigt die App eine Grafik mit detaillierten Informationen über die Pumpsitzung an. Du hast die Möglichkeit, die abgepumpte Milchmenge pro Seite manuell einzustellen. Um das Volumen einzustellen, kannst du entweder die Griffe oben auf den gelben Balken nach oben und unten ziehen oder auf die Volumenfelder tippen und das Volumen manuell über die Tastatur des Smartphones eingeben.



oder



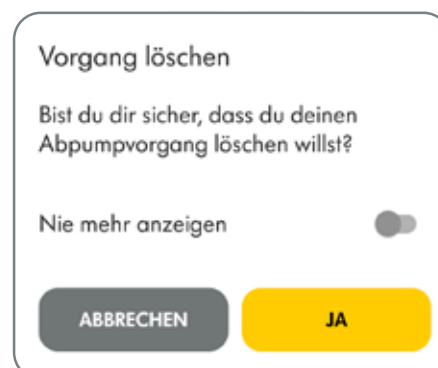
Um die Abpumpseite zu wechseln, tippe auf die Pfeiltaste in der Mitte des Bildschirms.



Am unteren Rand des Bildschirms findest du die Tasten zum Speichern oder Löschen der Sitzung.



Wenn du auf die Taste „Löschen“ tippst, erscheint ein Pop-up-Fenster zur Bestätigung.



9. Verwalten und Exportieren von Abpumpverläufen

Abpump-Daten

Die App zeigt Informationen über die aktive Abpump-Sitzung an und speichert deren Verlauf. Du kannst die Informationen zum Sitzungsverlauf manuell verwalten und für den persönlichen Gebrauch exportieren.

Die folgenden Informationen werden pro Seite in einer Sitzung gespeichert:

- Pumpenname, ID, interne Geräteklasse und Seriennummer
- ID der Abpump-Sitzung
- Seite
- Startdatum
- Dauer
- Milchmenge
- Gekoppelt / Nicht-gekoppelt: Durchgeführte Sitzungen bei Verbindung mit / Trennung von der App

Um deine gespeicherten Abpump-Sitzungen in chronologischer Reihenfolge anzuzeigen, tippe auf die Schaltfläche SITZUNGEN am unteren Rand des Bildschirms.

Wenn du auf eine gespeicherte Sitzung in der Liste tippst, kannst du die Sitzungsdaten nach Bedarf anpassen.

Tippe auf die Taste „Exportieren“ in der oberen rechten Ecke des Bildschirms, um deine Sitzungsdaten als Excel-Datei über die Freigabefunktion des Betriebssystems deines Smartphones zu exportieren.



Einer Sitzung ohne verfügbares Datum ein Datum hinzufügen

In seltenen Fällen werden Abpump-Sitzungen ohne Datum gespeichert und oben in der Liste angezeigt.


Tippe auf eine der Sitzungen, um diese zu öffnen.

Tippe anschließend auf den Button mit dem Bleistiftsymbol.


Es öffnet sich ein Kalender, auf dem du das Datum korrigieren kannst.


Bitte vergewissere dich, dass du das richtige Datum ausgewählt hast, denn du kannst es im Nachhinein nicht mehr anpassen.

Vorgänge

Export 

Kein Abpumpdatum verfügbar

54ml 61 min  54ml

Kein Abpumpdatum verfügbar 

Die Angabe der Milchmenge ist ein ungefährender Wert.
Du kannst diese mittels des Balkens hier anpassen.

Bitte wähle das Datum für dieses Abpumpen aus.

< Juli 2025 >

Mo.	Di.	Mi.	Do.	Fr.	Sa.	So.
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Uhrzeit
16:20

ABBRECHEN **SPEICHERN**

Datum bestätigen

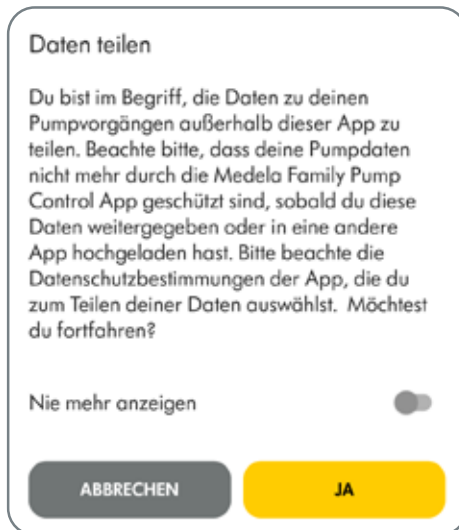
Sobald du das Datum geändert hast, kannst du es im Nachhinein nicht mehr anpassen.
Bitte vergewissere dich, dass du das richtige Datum ausgewählt hast.

ABBRECHEN **BESTÄTIGEN**

Datenschutz

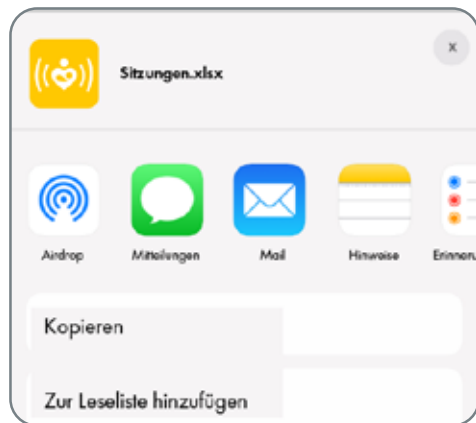
Diese App erhebt und speichert keine personenbezogenen Daten.

Wenn du auf die Taste „Exportieren“ klickst, erscheint ein Pop-up-Fenster, das du bestätigen musst, um fortfahren zu können.



21

iOS:



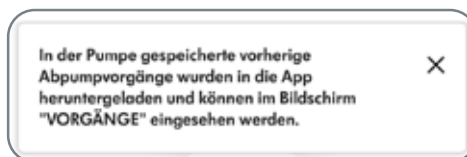
Android:

oder



Offline-Sitzungen

Die Magic InBra Milchpumpe kann 32 Offline-Sitzungen speichern. Neue Abpump-Sitzungen ersetzen die älteren Sitzungen, wenn dieser Grenzwert erreicht ist. Alle Abpump-Sitzungen, die ohne die App durchgeführt wurden, werden automatisch heruntergeladen und in der App angezeigt, wenn die Pumpe das nächste Mal verbunden wird.



Datenaustausch zwischen der Pumpe und der App

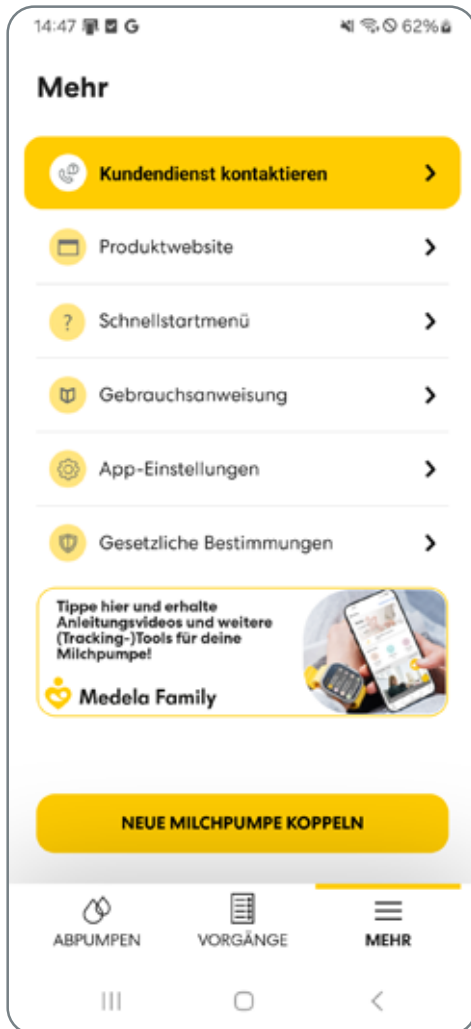
Zu den Daten, die zwischen der App und der Milchpumpe ausgetauscht werden, gehören die folgenden:

- Gerät-zu-App: Echtzeit-Pumpeneinstellungen (z. B. Vakuumstärke, Sitzungsdauer), Sitzungsverlauf (z. B. vorherige Abpump-Sitzung), Benachrichtigungen (z. B. Akku schwach, Sitzung beendet)
- App-zu-Gerät: Benutzerbefehle (z. B. Starten/Pausieren des Abpumpens, Einstellen der Vakuumstufe).

Die App kann bis zu 2000 Abpump-Sitzungen lokal speichern. Neue Abpump-Sitzungen ersetzen die älteren Sitzungen, wenn dieser Grenzwert erreicht ist.

10. Mehr

Auf diesem Bildschirm findest du das Benutzerhandbuch der App sowie die Kurzanleitung, kannst die Sprache der App oder das Maßeinheitensystem in den App-Einstellungen ändern, Benachrichtigungen ein- und ausschalten, eine neue Milchpumpe koppeln, dein Land ändern, einen Link zu deinem lokalen Kundendienst finden und die rechtlichen, regulatorischen, datenschutzrechtlichen und Lizenzinformationen einsehen.



Ende des Supports

Medela bietet App-Support während der gesamten Lebensdauer der App einschließlich Sicherheitsupdates. Die Benutzer werden im Voraus benachrichtigt, wenn der App-Support endet. Nach Ablauf dieser Frist sind möglicherweise keine Updates oder Sicherheits-Patches mehr verfügbar.

Software-Stückliste

Medela stellt eine Software-Stückliste (Software Bill of Materials, SBOM) unter „Gesetzliche Bestimmungen“ > „Komponenten und Lizenzen“ zur Verfügung, in der die in der App verwendeten Softwarekomponenten aufgeführt sind.

11. Entkoppeln der Pumpe

So trennst du die Kopplung der Pumpe von deinem Smartphone:

- iOS:
 1. Öffne die App „Einstellungen“ auf deinem Smartphone
 2. Navigiere zu den „Bluetooth“-Einstellungen
 3. Suche die Magic InBra Pumpe in der Liste der gespeicherten Geräte
 4. Tippe auf die Taste (i) auf der rechten Seite und dann auf die Taste „Dieses Gerät vergessen“ am unteren Rand des Bildschirms
- Android:
 1. Öffne die App „Einstellungen“ auf deinem Smartphone
 2. Navigiere zu den Einstellungen „Bluetooth“ oder „Verbundene Geräte“.
 3. Suche die Magic InBra Pumpe in der Liste der gespeicherten Geräte
 4. Tippe auf die Taste „Einstellungen“ und dann auf die Taste „Vergessen“ oder „Kopplung aufheben“.

Um alle Smartphones von deiner Pumpe zu entkoppeln, setze sie bitte auf die Werkseinstellungen zurück:

Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Du kannst die Pumpe auf die Werkseinstellungen zurücksetzen, indem du die Einschalttaste und die Taste „Start/Pause“ 10 Sekunden lang gedrückt hältst. Die Funktion „Zurücksetzen auf Werkseinstellungen“ ermöglicht es dir, deine Magic InBra™ Milchpumpe auf die ursprünglichen Werkseinstellungen zurückzusetzen, falls das Gerät nicht wie erwartet funktioniert und/oder andere Schritte zur Fehlerbehebung erfolglos waren.

Hinweis: Durch das Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen wird der gesamte Speicher der Milchpumpe gelöscht. Bei Verwendung der App bleiben alle in der App gespeicherten Daten weiterhin zugänglich. Weitere Informationen zu den in der App gespeicherten Daten findest du in Kapitel 9.

Wenn zwei Pumpen gekoppelt wurden, wiederhole den Vorgang bitte auch für die zweite Pumpe.

12. App deinstallieren

Wenn du die App nicht verwendest, entferne sie von deinem Smartphone:

- iOS:
 1. Tippe auf das App-Symbol und halte es ein paar Sekunden lang gedrückt,
 2. Tippe auf „App entfernen“
 3. Tippe auf „App löschen“.
- Android: Je nach Android-Modell musst du möglicherweise
 - a) 1. Tippe auf das App-Symbol und halte es ein paar Sekunden lang gedrückt.
2. Wähle „Deinstallieren“.
 - b) 1. Tippe und halte das App-Symbol gedrückt und verschiebe es an den oberen Rand des Bildschirms. Daraufhin wird oben auf dem Bildschirm ein Bereich „Deinstallieren“ angezeigt.
2. Lege das Symbol dort ab, um die App zu entfernen.

Wenn du die App deinstallierst, werden alle auf dem Smartphone gespeicherten App-bezogenen Daten gelöscht.

13. Fehlerbehebung

Falls ein unerwartetes Problem mit der App auftritt, lies bitte die Tabelle zur Fehlerbehebung hier unten. Wenn du das Problem im fettgedruckten Text entdeckst, befolge die entsprechenden Anweisungen.

Problem	Lösung
Kopplungsvorgang kann nicht gestartet werden	<ul style="list-style-type: none">• Bitte stelle sicher, dass Bluetooth auf deinem Smartphone eingeschaltet ist.• Bei der ersten Verwendung der App bittet das Betriebssystem deines Smartphones um die Erlaubnis, dass die App Bluetooth (iOS) oder Geräte in der Nähe (Android) verwenden darf. Du musst deine Zustimmung geben, sonst kannst du Milchpumpe(n) nicht koppeln. (Siehe Kapitel 5 – „Erforderliche Berechtigungen“). Wenn du die Berechtigungen verweigert hast, kannst du die Einstellungs-App deines Smartphones öffnen, nach Medela Family Pump Control suchen, zu den Berechtigungen gehen und Bluetooth (iOS) oder Geräte in der Nähe (Android) aktivieren.• Stelle sicher, dass die Bluetooth-LED an der Seite der Pumpe blinkt. Wenn sie nicht blinkt, kann der Kopplungsprozess nicht beginnen. Bitte stelle sicher, dass du die Pumpe in den Bluetooth-Kopplungsmodus versetzt, indem du den Anweisungen auf dem Bildschirm folgst, die in Kapitel 5 „Koppeln der Milchpumpe“ beschrieben sind.
Die App kann keine Pumpe zum Koppeln finden	<ul style="list-style-type: none">• Stelle sicher, dass die Bluetooth-LED an der Seite der Pumpe blinkt. Wenn sie nicht blinkt, kann der Kopplungsprozess nicht beginnen. Bitte stelle sicher, dass du die Pumpe in den Bluetooth-Kopplungsmodus versetzt, indem du den Anweisungen auf dem Bildschirm folgst, die in Kapitel 5 „Koppeln der Milchpumpe“ beschrieben sind.• Bitte stelle auch sicher, dass die Pumpe(n) über ausreichende Akkukapazität verfügt/verfügen. Falls erforderlich, lade die Pumpe(n) auf.• Stelle außerdem sicher, dass sich die Pumpe(n) in der Nähe (20 cm/8 Zoll) des Smartphones befindet/befinden.
Die App kann sich nicht mit der zuvor gekoppelten Pumpe verbinden oder sie verliert die Verbindung	<ul style="list-style-type: none">• Stelle sicher, dass die Bluetooth-LED an der Seite der Pumpe dauerhaft leuchtet. Wenn sie nicht leuchtet, dann ist die Pumpe derzeit nicht angeschlossen.• Koppele die Pumpe bei Bedarf erneut, wie in Kapitel 5 beschrieben.• Bitte stelle auch sicher, dass die Pumpe(n) über ausreichende Akkukapazität verfügt/verfügen. Falls erforderlich, lade die Pumpe(n) auf.• Stelle außerdem sicher, dass sich die Pumpe(n) in der Nähe (20 cm/8 Zoll) des Smartphones befindet/befinden.
Ich habe zunächst eine Pumpe gekauft und jetzt eine zweite. Wie kopple ich die zweite Pumpe?	<p>Tippe auf die Taste „Mehr“ am unteren Rand des Bildschirms. Tippe auf die Taste „Eine neue Pumpe koppeln“ und folge den Anweisungen auf dem Bildschirm, um deine Pumpe zu koppeln.</p>

Problem	Lösung
Kann ich die Pumpe mit mehreren Smartphones koppeln	Ja, du kannst die Pumpe mit mehreren Smartphones koppeln, aber du kannst die Pumpe immer nur mit einem Smartphone gleichzeitig verwenden. Bevor du die App auf einem zweiten Smartphone verwendest, musst du die App schließen und Bluetooth auf dem ersten Smartphone deaktivieren.
Ich habe die Taste zum Beenden gedrückt und die Pumpe von meiner Brust entfernt, aber es passiert nichts.	Wenn du die Pumpe von der Brust abgenommen hast, musst du sie einige Sekunden lang in einer waagerechten Position auf eine ebene Oberfläche legen. Die Pumpe sorgt dafür, dass die Milch in den Behälter läuft. Sobald die Milch aufgefangen wurde, schaltet sich die Pumpe aus . Lies bitte das Kapitel 7 „Abpump-Sitzung beenden“.
Pumpe reagiert nicht auf das Drücken von Tasten in der App	Bitte vergewissere dich, dass die Pumpe korrekt mit der App gekoppelt wurde und dass die Pumpe korrekt mit der App verbunden ist. Lies bitte das Kapitel 5 „Koppeln der Milchpumpe(n)“.
Ich kann die Medela Family Pump Control App nicht in den App Stores finden	Die Medela Family Pump Control App ist nur in Ländern verfügbar, in denen die Magic InBra Milchpumpe verkauft wird.* * Mit Ausnahme von Hongkong, wo die App verfügbar ist, obwohl Magic InBra™ dort nicht verkauft wird.
Was passiert mit den Daten meiner Abpump-Sitzungen, wenn ich zwei oder mehr Smartphones für die Verbindung mit meiner Pumpe verwende?	Wenn du zwei oder mehr Smartphones verwendest, werden die Abpump-Sitzungen auf jedes Telefon einzeln heruntergeladen, aber die Daten werden nicht zwischen den Smartphones ausgetauscht.

Verhalten bei Vorfällen

Bei Verdacht auf einen Cybersicherheitsvorfall (z. B. instabile BLE-Verbindung, unerwartete Änderung der Benutzereinstellungen) wenden Sie sich bitte an den Medela-Kundendienst für weitere Unterstützung.

Wenn du das Problem mit der App nicht gelöst hast, weitere Fragen hast oder eine gedruckte Version dieser Bedienungsanleitung wünscht, wende dich bitte an den Medela-Kundendienst. Die Kontaktdaten findest du unter **www.medela.com**.

Wähle dafür unter „Kontakt“ dein Land aus.

14. Symbolbedeutung

In der folgenden Tabelle wird die Bedeutung der in der App abgebildeten Symbole erläutert.

	Zeigt den Milchstatus an [†]		Zeigt die Auswahl der linken/rechten Brust zum Abpumpen an [†]
	Zeig den Akkustatus an [†]		Gibt an, dass dieses Gerät über drahtlose Bluetooth-Technologie verfügt. (Marken der Bluetooth Special Interest Group (SIG)) [†]
	Gibt den Hersteller an ¹		Maximale Komfort-Vakuumstufe [†]
	Zeigt die Taste „Start/Pause“ an [†]		Stimulations-Modus [†]
	Zeigt die Tasten zum Erhöhen/Verringern des Vakuums an [†]		Expressions-Modus [†]
	Bildschirm „Abpumpen“ [†]		LED-Leuchten der Pumpe ein-/ausschalten [†]
	Sitzung [†]		Exportieren [†]
	Mehr [†]		Seiten wechseln [†]
	Kennzeichnet den Bevollmächtigten in der Europäischen Union ²		Gibt den Importeur an ³
	Gibt das Herstellungsdatum an ⁴		Gibt den Chargencode/die Losnummer an ⁵
	Gibt an, dass es sich bei dem Produkt um ein Medizinprodukt handelt ⁶		Gibt an, dass in der Gebrauchsanweisung nachzuschlagen ist ⁷
	Zeigt einen Träger an, der Informationen zur eindeutigen Geräteerkennung enthält ⁸		Gibt die Katalognummer an ⁹
	Zeigt die Einhaltung der EU-Anforderungen an Medizinprodukte an ^{*,†}		

Literaturhinweise

- ¹ ISO 15223-1, Medizinprodukte – Symbole zur Verwendung mit vom Hersteller bereitzustellenden Informationen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen, Abschnitt 5.1.1, Hersteller
- ² ISO 15223-1, Medizinprodukte – Symbole zur Verwendung mit vom Hersteller bereitzustellenden Informationen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen, Abschnitt 5.1.2, EG-Beauftragter
- ³ ISO 15223-1, Medizinprodukte – Symbole zur Verwendung mit vom Hersteller bereitzustellenden Informationen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen, Abschnitt 5.1.8, Importeur
- ⁴ ISO 15223-1, Medizinprodukte – Symbole zur Verwendung mit vom Hersteller bereitzustellenden Informationen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen, Abschnitt 5.1.3, Herstellungsdatum
- ⁵ ISO 15223-1, Medizinprodukte – Symbole zur Verwendung mit vom Hersteller bereitzustellenden Informationen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen, Abschnitt 5.1.5, Chargencode / Losnummer
- ⁶ ISO 15223-1, Medizinprodukte – Symbole zur Verwendung mit vom Hersteller bereitzustellenden Informationen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen, Abschnitt 5.7.7, Medizinprodukt
- ⁷ ISO 15223-1, Medizinprodukte – Symbole zur Verwendung mit vom Hersteller bereitzustellenden Informationen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen, Abschnitt 5.4.3, Gebrauchsanweisung lesen
- ⁸ ISO 15223-1, Medizinprodukte – Symbole zur Verwendung mit vom Hersteller bereitzustellenden Informationen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen, Abschnitt 5.7.10, Eindeutige Produktkennung
- ⁹ ISO 15223-1, Medizinprodukte – Symbole zur Verwendung mit vom Hersteller bereitzustellenden Informationen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen, Abschnitt 5.1.6, Katalognummer

*Diese Symbole gelten nicht für den US-amerikanischen, kanadischen und mexikanischen Markt.

† Diese Symbole stammen nicht aus Normen.



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
Phone: +41 41 562 51 51
www.medela.com

UK Responsible Person:
Medela UK Ltd.
Unit 3, Huntsman Drive,
Northbank Industrial Park, Irlam,
Manchester M44 5EG,
United Kingdom
www.medela.com/support

Medela Australia Pty Ltd.
3 Arco Lane,
Heatherton, Vic 3202
Australia



Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Georg-Kollmannsberger-Str. 2,
85386 Eching, Germany

Distributed by - Distribuido por - Distribué par
Medela LLC
1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050 USA
Phone (800) 435-8316 or (815) 363-1166
customer.service@medela.com
www.medela.com

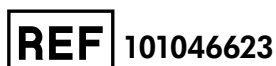
Markenankennung:

Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und die Verwendung dieser Marken durch die Medela AG erfolgt unter einem Lizenzvertrag. Android, Google Play und das Google Play-Logo sind Marken von Google Inc. iPhone®, Apple® und das Apple-Logo sind Marken von Apple Inc. Apple Store® ist eine Service-Marke von Apple Inc.

Mit dem Herunterladen der App erklären Sie sich mit der Endbenutzer-Lizenzvereinbarung des jeweiligen App-Stores einverstanden.



© Medela AG 2024-2026, ref. master doc 101047055/2026-4/H,
101047441/2026-4/D/DE



Medela Family Pump Control

Application pour smartphone

Mode d'emploi

FRANÇAIS



L'aspect visuel du tire-lait et de l'application peut varier par rapport aux photos.
La quantité de lait exprimée à l'aide de ce produit peut varier d'une utilisatrice à l'autre.
Version du logiciel 1.21

Table des matières

1. Recommandations importantes en matière de sécurité	3
2. Indications et contre-indications	3
2.1 Utilisation prévue/finalité	3
2.2 Contre-indications	3
3. Description produit	4
4. Comment débiter	4
4.1 Exigences du système	4
4.2 Tire-laits compatibles	4
4.3 Installation et ouverture de l'application	4
4.4 Mises à jour des applications et du système d'exploitation	5
5. Appairage du ou des tire-laits	5
6. Démarrer une séance d'expression	9
6.1 Sélection des côtés du tire-lait	9
6.2 Alignement du mamelon	10
6.3 Notifications	11
6.3.1 État de la connexion du tire-lait	11
6.3.2 Lait détecté	11
6.3.3 Vérifier la position d'expression	11
6.3.4 Collecteur plein	11
6.3.5 Erreur détectée	12
6.3.6 Niveau de batterie faible	12
6.3.7 Niveau de batterie très faible	12
6.3.8 Niveau de vide n'est pas atteint	12
6.3.9 Le tire-lait ne répond pas	12
6.3.10 Le compteur de la durée d'expression n'a pas pu être mis à jour	12
6.3.11 Timer du tire-lait	12
6.4 Écran d'expression	13
6.5 Contrôle des voyants du tire-lait	15
6.6 Timer	16
7. Terminer votre séance d'expression	17
8. Réglage du volume et sauvegarde d'une séance d'expression	19
9. Gestion et exportation de l'historique des séances	20
10. Plus	23
11. Désappairage du tire-lait	24
12. Désinstallation de l'application	24
13. Dépannage	25
14. Signification des symboles	26

1. Recommandations importantes en matière de sécurité

▲ Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.

Les symboles et mots d'avertissement suivants indiquent l'importance des informations :

▲ MISE EN GARDE

Peut provoquer des blessures légères.

REMARQUES

Peut entraîner des dommages matériels (non liés à des blessures corporelles).

i Informations

Informations utiles ou importantes non relatives à la sécurité.

▲ MISE EN GARDE

Pour éviter les risques sanitaires et réduire les risques de blessures :

- L'expression du lait ne doit pas être inconfortable. Un vide très puissant, un mauvais alignement du mamelon ou une taille incorrecte de la tétérèlle peuvent provoquer un traumatisme du mamelon/du sein et réduire la production de lait. Ajustez la taille de la tétérèlle et aspirez selon les besoins.
- Arrêtez d'utiliser le tire-lait si l'inconfort persiste ou en cas de production de lait négligeable. Veuillez demander conseil à votre professionnel de santé ou à un spécialiste de l'allaitement.
- Si vous ressentez une douleur pendant l'expression, rompez l'étanchéité entre le sein et la tétérèlle avec votre doigt et retirez le tire-lait de votre sein.

Pour les patientes, les utilisatrices ou les tiers dans l'Union européenne et dans les pays possédant un régime réglementaire identique (règlement 2017/745/UE relatif aux dispositifs médicaux) : si, au cours de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave s'est produit, veuillez le signaler à Medela AG et/ou son représentant agréé, ainsi qu'à votre autorité nationale.

2. Indications et contre-indications

2.1 Utilisation prévue/finalité

L'application Medela Family Pump Control vous permet de connecter votre tire-lait Medela à votre smartphone. Une fois connectée, l'application vous permet de contrôler votre tire-lait à distance. Remarque : l'application Medela Family Pump Control n'est pas nécessaire pour utiliser votre tire-lait Medela. Vous pouvez contrôler directement votre tire-lait Medela.

L'application Medela Family Pump Control affiche des informations sur la séance d'expression en cours et enregistre l'historique de la séance dans l'application. L'application vous permet de gérer manuellement les informations de l'historique des séances et de les exporter pour un usage personnel uniquement.

2.2 Contre-indications

Il n'y a pas de contre-indications connues pour l'application Medela Family Pump Control.

3. Description produit

L'application Medela Family Pump Control peut se connecter à votre tire-lait Magic InBra™ via Bluetooth®.

Reconnaissance de marque de commerce : La marque et les logos Bluetooth® sont des marques de commerce appartenant à Bluetooth SIG, Inc. et leur utilisation par Medela AG s'effectue sous licence.

4. Comment débuter

4.1 Exigences du système

L'application peut être installée sur les smartphones iPhone et Android. L'application n'est pas compatible avec les tablettes.

Exigences du système :

- Version iOS : 18, 26
- Version Android : 14, 15, 16
- 100 Mo de stockage mémoire
- Bluetooth (nécessaire pour échanger des données avec le tire-lait Magic InBra)

Nous déployons des efforts commercialement raisonnables pour assurer la compatibilité avec la plupart des smartphones, mais nous ne pouvons pas garantir que l'application sera compatible avec tous les smartphones.

4.2 Tire-laits compatibles

Tire-lait Magic InBra.

4.3 Installation et ouverture de l'application

1. Assurez-vous que la connexion internet est disponible pour télécharger l'application.
2. Ouvrez l'App Store ou Google Play sur votre smartphone.
3. Cherchez Medela Family Pump Control.
4. Appuyez sur le bouton de téléchargement. Il se peut que vous deviez saisir votre adresse électronique et votre mot de passe App Store ou Google Play pour confirmer le téléchargement.
5. Une fois installée, appuyez sur l'icône de l'application Medela Family Pump Control pour ouvrir l'application. Après l'installation, aucune connexion internet n'est nécessaire pour utiliser l'application.



Les logos Android, Google Play et Google Play sont des marques commerciales de Google Inc. iPhone®, Apple® et le logo Apple sont des marques commerciales d'Apple Inc. App Store® est une marque de service d'Apple Inc.

En téléchargeant l'application, vous acceptez l'accord de licence de l'utilisateur final du fournisseur d'applications concerné.

Avis de sécurité

Pour un fonctionnement sécurisé, installez l'application uniquement sur votre smartphone. Cette application n'est destinée qu'à un seul utilisateur ; ne partagez pas les informations d'identification de votre smartphone avec d'autres personnes.

4.4 Mises à jour des applications et du système d'exploitation

Veillez à ce que votre système d'exploitation (iOS ou Android) et votre application soient toujours à jour en activant les mises à jour automatiques sur votre smartphone pour des performances et une sécurité optimales. Les mises à jour peuvent inclure des correctifs de sécurité.

Sur iOS :

1. Allez dans l'application Paramètres.
2. Faites défiler vers le bas et appuyez sur App Store.
3. Activer la mise à jour des applications.

Sur Android :

1. Ouvrez l'application Google Play Store.
2. Appuyez sur le coin supérieur droit de votre photo de profil d'utilisateur.
3. Dans la partie inférieure du menu contextuel, sélectionnez Paramètres.
4. Appuyez sur Préférences réseau, puis sur Mise à jour automatique des applications.

i Informations

Pour maintenir la sécurité et le bon fonctionnement de l'application, des mises à jour et des correctifs sont régulièrement fournis par l'intermédiaire des fournisseurs d'applications.

5

5. Appairage du ou des tire-laits

Assurez-vous que votre ou vos tire-laits Magic InBra et votre smartphone sont chargés avant de les utiliser. Pour plus d'informations, veuillez consulter le mode d'emploi du tire-lait Magic InBra et de votre smartphone.

Lors de la première utilisation de l'application, le système d'exploitation de votre smartphone vous demandera l'autorisation d'utiliser le Bluetooth (iOS) ou les appareils proches (Android). Vous devez donner votre autorisation, sinon vous ne pourrez pas appairer votre ou vos tire-laits.

iOS :



Android :



OU

Appairage du ou des tire-laits

Suivez les instructions à l'écran pour apprendre étape par étape comment appairer votre ou vos tire-laits en toute sécurité via Bluetooth. Si vous avez deux tire-laits, appairez-les l'un après l'autre. Maintenez le tire-lait à moins de 20 centimètres de votre smartphone pendant le processus pour que l'appairage soit réussi.

i Informations

- L'application n'est appairée qu'à un seul tire-lait à la fois afin d'éviter les connexions non autorisées.
- Évitez l'appairage dans des lieux publics afin de réduire le risque de connexions non autorisées.
- N'utilisez la connexion Bluetooth qu'avec votre smartphone personnel.

6

1. Pour mettre votre tire-lait en marche, appuyez sur le bouton d'alimentation et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que les voyants s'allument.

Important : si vous avez deux tire-laits, ne mettez en marche qu'un seul d'entre eux !



2. Pour commencer l'appairage, appuyez sur le bouton START/PAUSE (▶||) et maintenez-le enfoncé pendant 5 à 10 secondes jusqu'à ce que le voyant Bluetooth du tire-lait clignote en bleu.



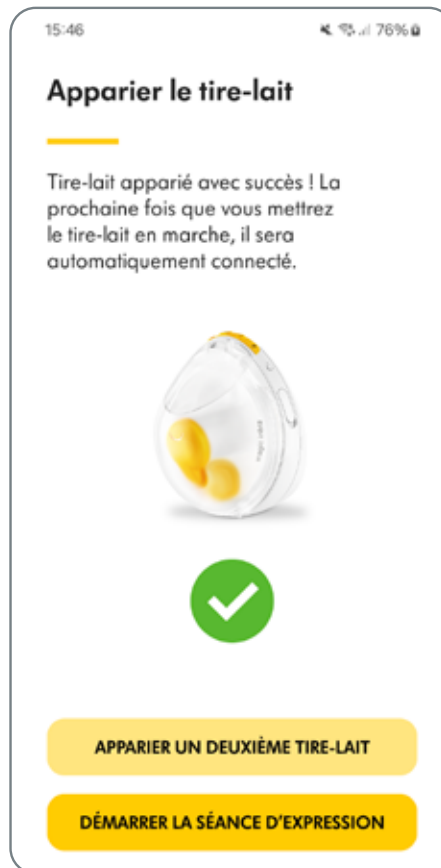
3. Pour finaliser l'appairage, l'application vous demandera d'appuyer sur le bouton « - » ou « + » de votre tire-lait.



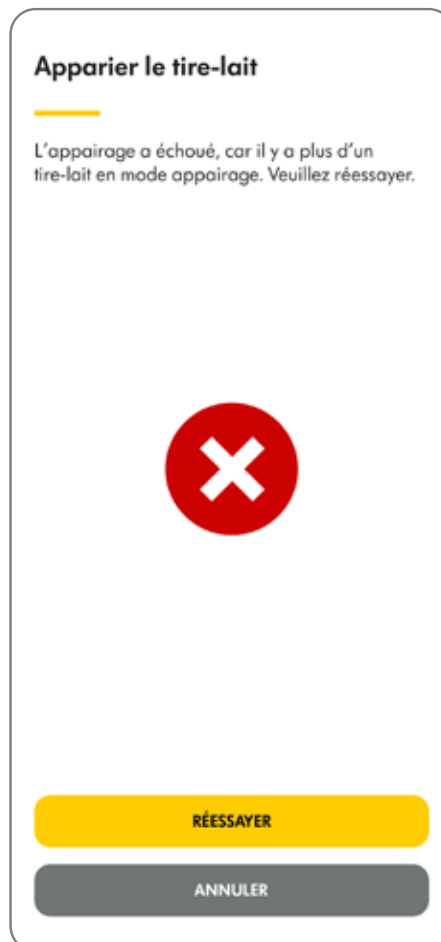
OU



4. Une fois que vous avez réussi à appairer votre tire-lait, appuyez sur le bouton « Appairer un deuxième tire-lait » pour appairer votre deuxième tire-lait ou appuyez sur le bouton « Démarrer la séance d'expression » pour commencer l'expression. La prochaine fois que vous mettez le tire-lait en marche, il sera automatiquement connecté.



Il n'est pas possible d'appairer deux tire-laits simultanément. Veuillez désactiver le deuxième tire-lait si vous voyez cette erreur.



Si aucun tire-lait n'a pu être trouvé, veuillez vous référer au chapitre 13 « Dépannage » de ce document.

6. Démarrer une séance d'expression

Lors de la première utilisation de l'application, une aide contextuelle vous guidera à travers l'interface utilisateur de l'expression. Tapez sur l'écran pour passer d'un écran à l'autre. Pour afficher à nouveau l'aide à l'écran, allez dans PLUS puis appuyez sur « Écrans de démarrage rapide ». Le contenu de l'aide à l'écran est le même que celui décrit dans les sous-chapitres suivants. L'écran d'expression s'ajuste dynamiquement selon que vous avez un ou deux tire-laits connectés.

6.1 Sélection des côtés du tire-lait

Avant de commencer une séance d'expression, vous devez attribuer un côté à chaque tire-lait. Appuyez sur le bouton de sélection du côté gauche ou du côté droit du tire-lait. Le deuxième tire-lait sera automatiquement assigné à l'autre côté.

Si le côté n'a pas été assigné, l'application affichera une fenêtre contextuelle pour vous guider dans le processus de sélection du côté.

Sélectionnez le côté du tire-lait

Sélectionnez le côté des tire-laits en appuyant sur le bouton de sélection Gauche ou le bouton de sélection Droite sur un tire-lait. Le deuxième tire-lait sera automatiquement affecté à l'autre côté.



Conflit de sélection du côté

Les deux tire-laits sont affectés au même côté. Pour corriger cela, appuyez sur le bouton de sélection Gauche ou le bouton de sélection Droite d'un des tire-laits. Le deuxième tire-lait sera automatiquement affecté à l'autre côté.



Si les deux tire-laits sont assignés au même côté, l'application affichera une fenêtre contextuelle avec des instructions sur la façon de corriger ce problème.

Si les deux tire-laits sont assignés au même côté et que le premier tire-lait fonctionne déjà, l'application assignera automatiquement le deuxième tire-lait à l'autre côté.

Conflit de sélection du côté

Le côté que vous avez sélectionné sur votre deuxième tire-lait est déjà pris par votre premier tire-lait. Le deuxième tire-lait sera automatiquement affecté à l'autre côté.



Si les deux tire-laits sont assignés au même côté et que les deux tire-laits sont déjà en état d'expression, l'application empêchera la commande à distance du tire-lait, car l'application ne peut pas faire la différence entre la gauche et la droite. Il n'est pas possible de changer de côté pendant l'expression.

Les commandes de l'application sont désactivées, car les deux tire-laits sont affectés au même côté. Veuillez utiliser les boutons sur le tire-lait.

Avant de démarrer la séance d'expression suivante, assurez-vous que chaque tire-lait est assigné à un côté différent.

Remarque : si vous prévoyez d'utiliser un seul tire-lait pour les deux seins, veuillez terminer la séance sur le premier sein (voir chapitre 7 « Terminer votre séance d'expression »), vider le collecteur et commencer une nouvelle séance d'expression sur le deuxième sein.

6.2 Alignement du mamelon

Assurez-vous que le mamelon est centré dans l'embout de la têterelle, comme indiqué dans l'illustration de l'application.

Alignement du mamelon

Placez le tire-lait sur votre sein. Assurez-vous que votre mamelon est centré dans l'embout de la têterelle.



Ne plus officher

OK

6.3 Notifications

Lorsque vous lancez l'application pour la première fois, le système d'exploitation de votre smartphone vous demande d'autoriser les notifications de l'application. Cette autorisation de notification est nécessaire pour vous tenir informée de vos séances d'expression et d'autres activités liées à l'application et au tire-lait.

iOS :



Android :

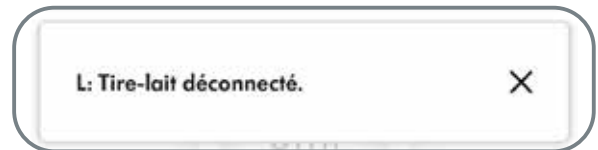
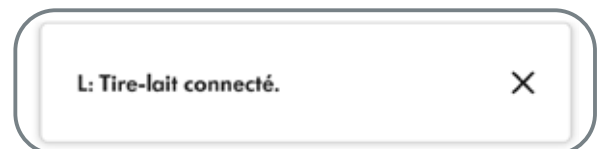


OU

Au début de chaque notification, l'application indique le côté du tire-lait concerné.

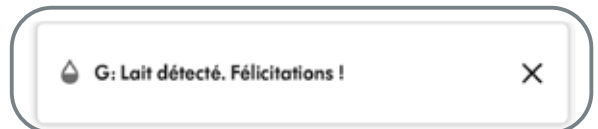
6.3.1 État de la connexion du tire-lait

L'application affichera l'état de connexion du tire-lait.



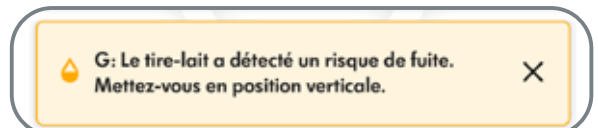
6.3.2 Lait détecté

Dès que du lait est détecté, l'application affiche la fenêtre contextuelle suivante.

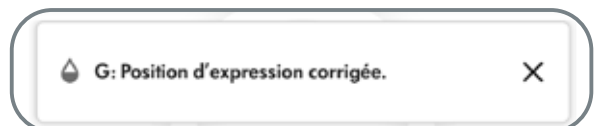


6.3.3 Vérifier la position d'expression

Risque de fuites. Déplacez-vous en position verticale.



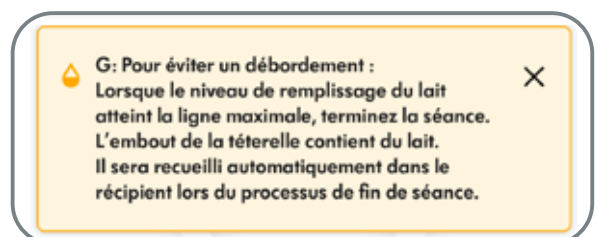
Une fois la position corrigée, l'application affichera la fenêtre contextuelle suivante.



6.3.4 Collecteur plein

Pour éviter un débordement :

Lorsque le niveau de remplissage du lait atteint la ligne maximale, terminez la séance. L'embout de la tétérèlle contient du lait. Il sera recueilli automatiquement dans le récipient lors du processus de fin de séance.



6.3.5 Erreur détectée

Lorsqu'aucun lait n'a encore été détecté :
Le tire-lait est en pause suite à la détection d'une erreur. Veuillez retirer le tire-lait de votre sein. Ensuite, éteignez le tire-lait, démontez-le et veillez à remonter toutes les pièces correctement, conformément au mode d'emploi. Veillez à ce que le mamelon soit aligné sur le milieu de l'embout de la tétérrelle et relancez l'expression.

Lorsque du lait a déjà été détecté :
Le tire-lait s'est détaché du sein. Penchez-vous en avant et finissez votre séance d'expression en plaçant le tire-lait en position horizontale.

6.3.6 Niveau de batterie faible

Lorsque le niveau de la batterie du tire-lait est faible, l'application affichera cette fenêtre contextuelle. Veuillez recharger votre tire-lait avant la séance d'expression suivante.

6.3.7 Niveau de batterie très faible

Lorsque le niveau de la batterie du tire-lait est très faible, l'application affiche cette fenêtre contextuelle. Veuillez recharger votre tire-lait avant la séance d'expression suivante.

6.3.8 Niveau de vide n'est pas atteint

Les niveaux de vide les plus élevés ne peuvent être atteints que lorsque l'embout de la tétérrelle est complètement rempli de lait. Si le niveau de vide sélectionné ne peut pas être atteint, l'application affichera cette fenêtre contextuelle.

6.3.9 Le tire-lait ne répond pas

Si le tire-lait ne répond pas au contrôle de l'application (par exemple, déconnexion Bluetooth), l'application affichera cette fenêtre contextuelle.

6.3.10 Le compteur de la durée d'expression n'a pas pu être mis à jour

L'application affiche ce message lorsqu'un tire-lait est connecté et que l'application ne peut pas régler l'heure sur le tire-lait. Veuillez éteindre le tire-lait et le rallumer pour résoudre ce problème.

6.3.11 Timer du tire-lait

Après avoir réglé le timer, cette notification s'affichera une fois le temps écoulé.

G: Le tire-lait est en pause suite à la détection d'une erreur. Veuillez retirer le tire-lait de votre sein. Ensuite, éteignez le tire-lait, démontez-le et veillez à remonter toutes les pièces correctement, conformément au mode d'emploi. Allumez la pompe avant de l'insérer dans votre soutien-gorge. Veillez à ce que le mamelon soit aligné sur le milieu de l'embout de la tétérrelle et relancez l'expression.

G: Le tire-lait s'est détaché du sein. Penchez-vous en avant et finissez votre séance d'expression en plaçant le tire-lait en position horizontale.

L: La batterie est faible. Veuillez recharger votre tire-lait avant votre prochaine séance d'expression.

G: L'expression s'est arrêtée en raison d'une batterie très faible. Appuyez sur le bouton Terminer pour recueillir le lait dans le récipient. Veuillez recharger votre tire-lait avant la prochaine séance d'expression.

G: Le niveau de vide ne peut pas être atteint. Pour votre confort, des niveaux de vide plus élevés ne peuvent être atteints que lorsque l'embout de la tétérrelle est complètement rempli de lait.

L: Le tire-lait ne répond pas.

G: Essayez d'arrêter le tire-lait et de le remettre en marche.

Le tire-lait a été mis en pause en fonction de la minuterie réglée. Continuez pour terminer votre séance. Si vous souhaitez poursuivre le pompage, appuyez sur Annuler, puis sur la touche START/PAUSE.

6.4 Écran d'expression

Veillez à toujours mettre le tire-lait en marche avant de l'insérer dans votre soutien-gorge. Après avoir réussi à appairer le tire-lait, il se connectera automatiquement la prochaine fois que vous le mettrez en marche.

Écran d'une seule expression



Écran de double expression



Avant de commencer la première séance d'expression, l'application affiche un guide de démarrage rapide pour se familiariser avec l'application.



En haut de l'écran, vous verrez

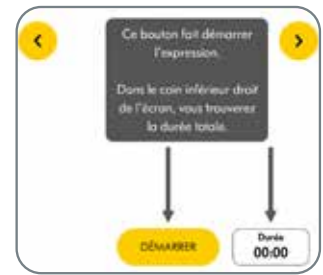
- le côté sélectionné (G ou D)
- l'état de la batterie en pourcentage



En bas de l'écran, vous pouvez appuyer sur le bouton jaune DÉMARRER pour commencer l'expression. En cas de double expression, le fait d'appuyer sur le bouton DÉMARRER permet de démarrer les deux tire-laits simultanément.

Le bouton DÉMARRER se transforme en bouton TERMINER lorsque vous commencez à pomper.

Dans le coin inférieur droit de l'écran, vous trouverez la durée totale.



La barre de progression circulaire jaune augmente, indiquant la quantité approximative de lait pompé.

Il est recommandé de garder un œil sur votre pompe pour vous assurer que le niveau de lait ne dépasse pas le niveau de remplissage maximal du récipient.



Sous le cercle, vous pouvez voir la phase actuelle de chaque tire-lait : Stimulation ou expression.

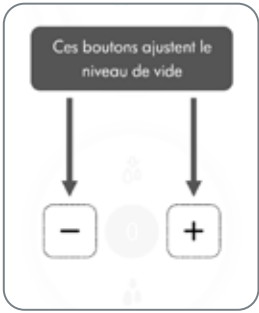
i Informations

- **La phase de stimulation** est un mode d'expression destiné à stimuler votre écoulement de lait.
- **La phase d'expression** est un mode d'expression plus lent pour une extraction douce et efficace du lait.
- **Maximum Comfort Vacuum** (Vide de confort maximal, MCV) désigne la puissance d'expression maximale tout en restant confortable. Il est différent pour chaque mère. Pour connaître votre VCM, augmentez le niveau de vide en appuyant sur le bouton + jusqu'à ce que l'expression soit légèrement inconfortable (mais pas douloureuse), puis diminuez légèrement le vide en appuyant sur le bouton -.

Le tire-lait démarre en phase de Stimulation et passe automatiquement en phase d'Expression dès que du lait est détecté ou après 2 minutes si aucun lait n'est détecté. Vous pouvez changer de phase en appuyant sur les icônes indiquées à droite.



Dans cet écran, vous trouverez également les commandes de niveau de vide ainsi que le niveau de vide actuel. Lorsque le vide est déjà réglé au niveau maximum, le bouton + est grisé ; inversement, lorsque le vide est réglé au niveau minimum, le bouton - est grisé.



♥ L'icône en forme de cœur située à côté du niveau de vide indique le dernier niveau de vide de confort maximal (VCM) enregistré. Le tire-lait mémorise le niveau de vide de confort maximal (VCM) et s'ajuste automatiquement à ce niveau lors de votre prochaine séance d'expression. Pour plus d'informations, veuillez consulter le mode d'emploi du tire-lait Magic InBra.



Vous pouvez interrompre la séance à tout moment en appuyant sur le bouton PAUSE (II). Pour reprendre l'expression, appuyez sur le bouton DÉMARRER (▶).



i Informations

- Si vous vous éloignez de votre smartphone et/ou si la connexion Bluetooth est perdue pendant une séance d'expression, l'application peut perdre la connexion avec votre ou vos tire-laits. L'application vous informera de la déconnexion, mais le tire-lait continuera à fonctionner.
- Lorsque vous revenez à proximité du smartphone et/ou que la connexion Bluetooth est rétablie, l'application se reconnecte automatiquement.

Pour appairer un nouveau tire-lait, accéder aux paramètres de l'application ou trouver de l'aide supplémentaire, appuyez sur « PLUS » en bas de l'écran.



6.5 Contrôle des voyants du tire-lait

Appuyez sur l'icône de la lampe dans le coin supérieur droit pour allumer et éteindre les voyants de l'interface du tire-lait.

Voyants du tire-lait allumés



Voyants du tire-lait éteints



6.6 Timer

Appuyez sur l'icône du timer dans le coin supérieur droit pour régler un timer.

Timer activé



Timer désactivé



Une fenêtre contextuelle s'ouvre pour vous permettre de sélectionner les minutes pour le timer. Veuillez remarquer que le tire-lait effectue automatiquement une pause après un délai de 30 minutes.

En cas de coupure de la connectivité Bluetooth avec le tire-lait pendant le décompte, le minuteur sera désactivé.

Appuyez sur OK pour fermer la fenêtre contextuelle. Sur l'écran d'expression, le fait d'appuyer sur le bouton DÉMARRER permet de démarrer les deux tire-laits simultanément.

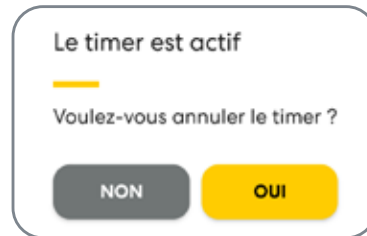
Pour utiliser le timer et être informée lorsque le temps est écoulé, vous devez donner à l'application l'autorisation de vous envoyer des notifications push. Veuillez autoriser l'application à continuer. (Voir le chapitre 6.3 pour plus d'informations).

Lorsque le timer est en cours d'exécution, l'application affichera le compte à rebours du timer dans le coin inférieur droit de l'écran.

Une fois que le compte à rebours atteint 0, l'application met le tire-lait en pause et vous indique comment terminer la séance d'expression. Pour continuer l'expression, appuyez sur le bouton Annuler, puis sur le bouton DÉMARRER/PAUSE.



Lorsque le timer est actif, si vous appuyez sur l'icône du timer, l'application affichera une fenêtre contextuelle vous permettant d'annuler le timer.



i Informations

Veillez à ce que votre smartphone soit à portée de main lorsque l'application est active, en particulier dans les lieux publics. Si l'application fonctionne en arrière-plan, gardez votre smartphone à portée de main et évitez de le laisser sans surveillance.

7. Terminer votre séance d'expression

1. Pour arrêter la séance d'expression, il suffit d'appuyer sur le bouton TERMINER sur l'écran d'expression. Si vous procédez à une double expression, vous pouvez choisir de terminer à gauche, à droite ou des deux côtés.



Une fenêtre de confirmation s'affiche, vous demandant de confirmer la fin de la séance.



Lorsque le lait est détecté

Lorsque le lait n'est pas détecté

2. Penchez-vous en avant et rompez la prise avec votre doigt. Retirez le tire-lait de votre sein pour terminer la séance. Maintenez le tire-lait en position horizontale pendant que vous le retirez du sein. **L'embout de la tétérèlle contient du lait.**



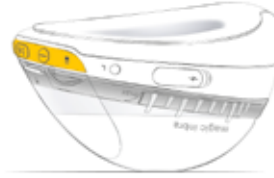
OU



3. Placez le tire-lait en **position horizontale**. Le témoin de l'embout clignote et le lait restant dans l'embout de la tétérelle s'écoule dans le collecteur.
Le tire-lait s'éteindra automatiquement.

Comment terminer une séance

Placer le tire-lait en **position horizontale**. Le voyant de l'embout clignote et le lait restant dans l'embout de la tétérelle s'écoule dans le récipient.
Le tire-lait s'arrêtera automatiquement.

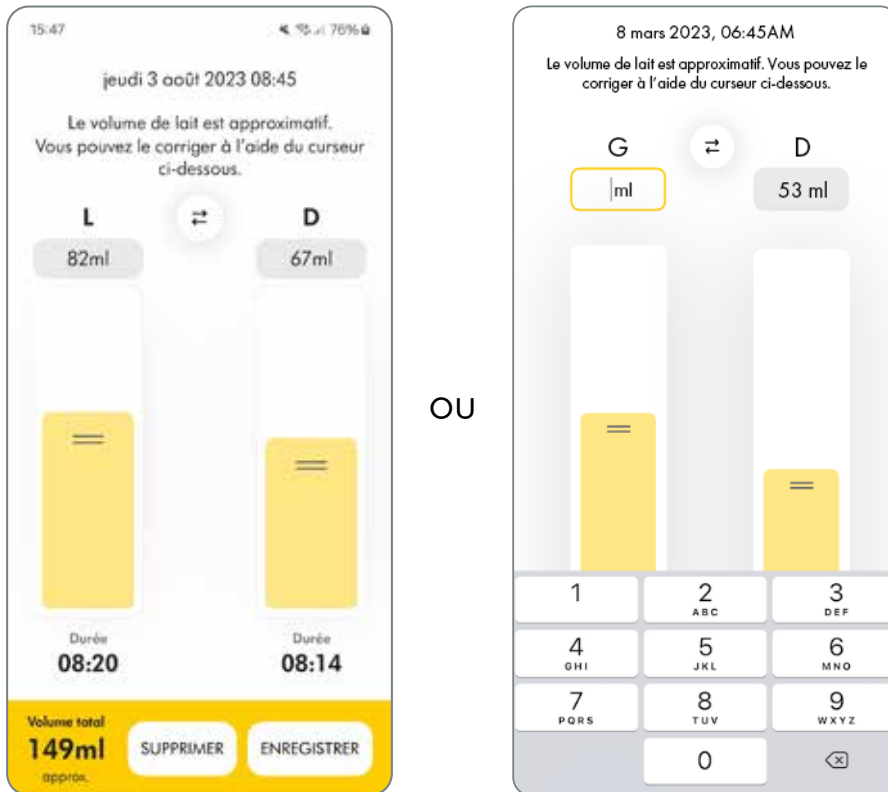


4. L'application affichera l'état de recueil du lait à l'écran.
Si l'un des tire-laits a fini, vous pouvez continuer l'expression avec l'autre. Une fois le lait recueilli, le tire-lait s'éteint.



8. Réglage du volume et sauvegarde d'une séance d'expression

Une fois le lait recueilli dans le collecteur, l'application affiche un écran contenant des informations détaillées sur votre séance d'expression. Vous avez la possibilité de régler manuellement le volume de lait pompé par côté. Pour régler le volume, vous pouvez soit faire glisser les poignées vers le haut ou le bas en haut des barres jaunes, soit toucher les cases de volume et entrer le volume manuellement à l'aide du clavier du smartphone.



OU

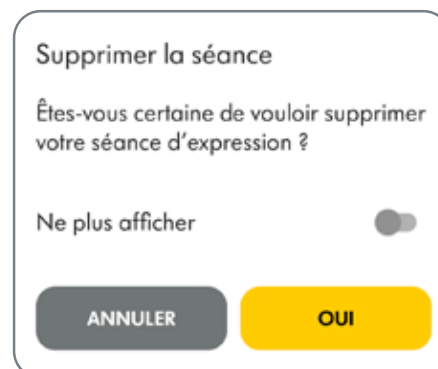
Pour changer de côté du tire-lait, appuyez sur le bouton des flèches au milieu de l'écran.



En bas de l'écran, vous trouverez les boutons pour sauvegarder ou supprimer la séance.



Lorsque vous appuyez sur le bouton de suppression, une fenêtre de confirmation s'affiche.



9. Gestion et exportation de l'historique des séances

Données de la séance d'expression

L'application affiche des informations sur la séance d'expression en cours et enregistre l'historique de la séance dans l'application. Vous pouvez gérer manuellement les informations relatives à l'historique des séances et les exporter pour un usage personnel uniquement.

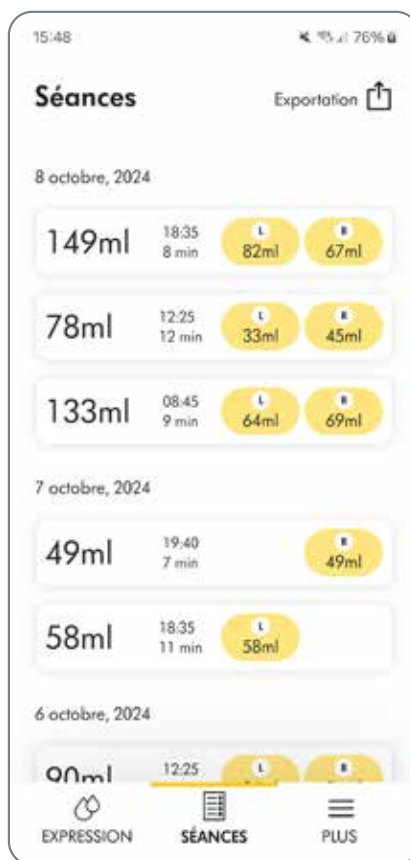
Les informations suivantes sont stockées par côté dans une séance :

- Nom du tire-lait, identifiant, classe de l'appareil interne et numéro de série
- Identifiant de la séance d'expression
- Côté
- Date de début
- Durée
- Volume de lait
- En ligne / Hors ligne : Séance réalisée lors de la connexion / déconnexion à / de l'application

Pour afficher vos séances d'expression sauvegardées dans un ordre chronologique, appuyez sur le bouton SÉANCES en bas de l'écran.

Lorsque vous appuyez sur une séance enregistrée dans la liste, vous pouvez ajuster les informations relatives à la séance si nécessaire.

Appuyez sur le bouton d'exportation dans le coin supérieur droit de l'écran pour exporter vos données de séance sous forme de fichier Excel à l'aide de la fonctionnalité de partage du système d'exploitation du smartphone.



Ajouter une date aux séances sans date disponible

Dans de rares cas, les séances d'expression seront enregistrées sans date et affichées en haut de la liste.

Appuyez sur l'une des séances pour l'ouvrir. Appuyez ensuite sur le bouton crayon.

Un calendrier s'ouvre pour vous permettre de corriger la date.

Veillez vous assurer de sélectionner la bonne date, car vous ne pourrez pas la modifier ultérieurement.

Séances

Exportation

Aucune date de séance disponible

54ml 61 min 54ml

Aucune date de séance disponible

Le volume de lait est approximatif.
Vous pouvez le corriger à l'aide du curseur ci-dessous.

Veillez sélectionner la date de cette séance d'expression.

< **juillet 2025** >

lu	ma	me	je	ve	sa	di
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Heure

18:51

ANNULER ENREGISTRER

Confirmer la date

Une fois la date modifiée, vous ne pourrez plus la modifier ultérieurement.
Veillez vous assurer d'avoir sélectionné la bonne date.

ANNULER CONFIRMER

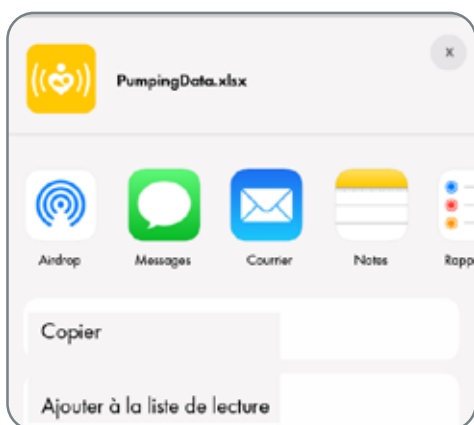
Protection des données

L'application ne recueille et ne stocke pas les données personnelles.

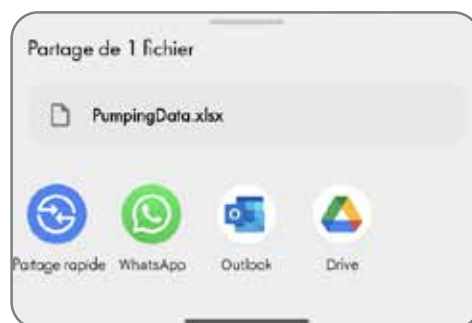
En appuyant sur le bouton d'exportation, vous verrez apparaître une fenêtre contextuelle que vous devrez confirmer pour pouvoir continuer.



iOS :

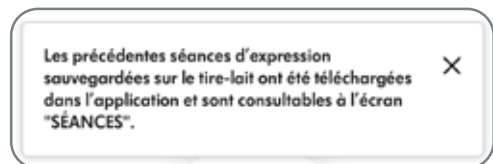


Android :



Séances hors ligne

Le tire-lait Magic InBra permet de sauvegarder 32 séances hors ligne. De nouvelles séances d'expression remplaceront les anciennes lorsque cette limite sera atteinte. Toutes séances d'expression effectuées sans l'application seront automatiquement téléchargées et affichées dans l'application la prochaine fois que le tire-lait sera connecté.



Échange de données entre le tire-lait et l'application

Les données échangées entre l'application et le tire-lait sont les suivantes :

- De l'appareil à l'application : Réglages du tire-lait en temps réel (par exemple, force du vide, durée de la séance), historique de la séance (par exemple, séance d'expression précédente), notifications (par exemple, batterie faible, séance terminée)
- De l'application à l'appareil : Commandes de l'utilisateur (par exemple, démarrage/pause d'expression, réglage du niveau de vide).

L'application est capable de stocker localement jusqu'à 2000 séances d'expression. De nouvelles séances d'expression remplaceront les anciennes lorsque cette limite sera atteinte.

10. Plus

Sur cet écran, vous trouverez le manuel d'utilisation de l'application et les écrans de démarrage rapide, pourrez changer la langue de l'application ou le système d'unités de mesure dans les paramètres de l'application, activer/désactiver les notifications, appairer un nouveau tire-lait, changer de pays, trouver un lien vers votre service clientèle local et voir les informations légales, réglementaires, et de licence ainsi que la politique de confidentialité.



Fin d'assistance

Medela assurera l'assistance de l'application, y compris les mises à jour de sécurité, pendant toute la durée de vie de l'application. Les utilisateurs seront informés à l'avance de la fin de la prise en charge de l'application. Après cette période, il se peut que les mises à jour ou les correctifs de sécurité ne soient plus disponibles.

Nomenclature logicielle

Medela fournit une nomenclature des logiciels (SBOM) dans la rubrique « Juridique et réglementaire » > « Composants et licences », détaillant les composants logiciels utilisés dans l'application.

11. Désappairage du tire-lait

Pour désappairer le tire-lait de votre smartphone :

- iOS :
 1. Ouvrez l'application « Paramètres » de votre smartphone
 2. Naviguer vers les paramètres « Bluetooth »
 3. Recherchez le tire-lait Magic InBra dans la liste des appareils enregistrés
 4. Appuyez sur le bouton (i) sur le côté droit, puis sur le bouton « Oublier cet appareil » en bas de l'écran
- Android :
 1. Ouvrez l'application « Paramètres » de votre smartphone
 2. Naviguer vers les réglages « Bluetooth » ou « Appareils connectés »
 3. Recherchez le tire-lait Magic InBra dans la liste des appareils enregistrés
 4. Appuyez sur le bouton « Paramètres », puis sur le bouton « Oublier » ou « Désappairer »

Pour désappairer tous les smartphones de votre tire-lait, veuillez rétablir les paramètres d'usine :

Rétablir les paramètres d'usine

Vous pouvez rétablir les paramètres d'usine en appuyant sur les touches Mise sous tension et Démarrer/Pause et en les maintenant enfoncés pendant 10 secondes. Rétablir les paramètres d'usine vous permet de revenir aux paramètres d'usine d'origine de votre tire-lait Magic InBra™, si le dispositif ne fonctionne pas comme prévu et/ou si les autres étapes de dépannage ont échoué.

Remarque : un rétablissement des paramètres d'usine effacera toute la mémoire du tire-lait. Si l'application est utilisée, toutes les données stockées sur l'application resteront accessibles. Pour plus d'informations sur les données stockées dans l'application, veuillez consulter le chapitre 9.

Si deux tire-laits ont été appairés, veuillez répéter les procédures pour le deuxième tire-lait.

12. Désinstallation de l'application

Si vous n'utilisez plus l'application, supprimez-la de votre smartphone :

- iOS :
 1. Appuyez sur l'icône de l'application et maintenez-la enfoncée pendant quelques secondes,
 2. Appuyez sur « Supprimer l'app »
 3. Appuyez sur « Supprimer l'app ».
- Android : En fonction de votre modèle Android, vous devrez peut-être
 - a) 1. Appuyer sur l'icône de l'application et la maintenir enfoncée pendant quelques secondes.
2. Sélectionner « Désinstaller ».
 - b) 1. Appuyer sur l'icône de l'application et la maintenir enfoncée, puis la déplacer en haut de l'écran. Une zone « Désinstaller » apparaît alors en haut de l'écran.
2. Déposer l'icône à cet endroit pour supprimer l'application.

La désinstallation de l'application effacera toutes les données relatives à l'application stockées sur le smartphone.

13. Dépannage

En cas de comportement inattendu de l'application, reportez-vous au tableau de dépannage ci-dessous.

Si vous identifiez le problème en gras, suivez les instructions correspondantes.

Problème	Solution
Impossible de lancer le processus d'appairage	<ul style="list-style-type: none">• Assurez-vous que la fonction Bluetooth de votre smartphone est activée.• Lors du premier démarrage de l'application, le système d'exploitation de votre smartphone vous demandera si vous souhaitez autoriser l'application à utiliser le Bluetooth (iOS) ou les appareils à proximité (Android). Vous devez donner votre autorisation, sinon vous ne pourrez pas appairer votre tire-lait (voir chapitre 5 - « Autorisations nécessaires »). Si vous avez refusé les autorisations, vous pouvez ouvrir l'application des paramètres de votre smartphone, rechercher Medela Family Pump Control, aller dans les autorisations et activer Bluetooth (iOS) Appareils à proximité (Android).• Assurez-vous que le voyant LED Bluetooth situé sur le côté du tire-lait clignote. S'il ne clignote pas, le processus d'appairage ne peut pas commencer. Veillez à mettre le tire-lait en mode d'appairage Bluetooth en suivant les instructions à l'écran décrites au chapitre 5 « Appairage du tire-lait ».
L'application ne trouve aucun tire-lait à appairer	<ul style="list-style-type: none">• Assurez-vous que le voyant LED Bluetooth situé sur le côté du tire-lait clignote. S'il ne clignote pas, le processus d'appairage ne peut pas commencer. Veillez à mettre le tire-lait en mode d'appairage Bluetooth en suivant les instructions à l'écran décrites au chapitre 5 « Appairage du tire-lait ».• Veillez également à ce que le ou les tire-laits disposent d'une batterie suffisamment chargée. Si nécessaire, rechargez le ou les tire-laits.• Veillez également à ce que le ou les tire-laits soient proches (20 cm) du smartphone.
L'application ne peut pas se connecter à un tire-lait précédemment appairé ou en cas de perte de connexion	<ul style="list-style-type: none">• Assurez-vous que le voyant LED Bluetooth situé sur le côté du tire-lait est allumé en permanence. S'il n'est pas allumé, c'est que le tire-lait n'est pas connecté.• Si nécessaire, appairez à nouveau le tire-lait comme indiqué au chapitre 5.• Veillez également à ce que le ou les tire-laits disposent d'une batterie suffisamment chargée. Si nécessaire, rechargez le ou les tire-laits.• Veillez également à ce que le ou les tire-laits soient proches (20 cm) du smartphone.
J'ai initialement acheté un tire-lait et j'en ai acheté un deuxième. Comment dois-je appairer le deuxième tire-lait ?	Appuyez sur le bouton « Plus » en bas de l'écran. Appuyez sur le bouton « Appairer un nouveau tire-lait » et suivez les instructions à l'écran pour appairer votre tire-lait.
Puis-je appairer le tire-lait à plusieurs smartphones ?	Oui, vous pouvez appairer le tire-lait à plusieurs smartphones, mais vous ne pouvez utiliser le tire-lait que sur un seul smartphone à la fois. Avant de l'utiliser sur un deuxième téléphone, veillez à fermer l'application et à désactiver le Bluetooth sur le premier smartphone.

Problème	Solution
J'ai appuyé sur le bouton terminer et j'ai retiré le tire-lait de mon sein, mais rien ne se passe	Après avoir retiré le tire-lait de votre sein, vous devez la placer sur une surface plane en position horizontale pendant quelques secondes. Le tire-lait recueillera votre lait dans le collecteur. Une fois le lait recueilli, le tire-lait s'éteint . Veuillez consulter le chapitre 7 « Terminer votre séance d'expression ».
Le tire-lait ne répond pas lorsque l'on appuie sur les boutons de l'application	Assurez-vous que le tire-lait a été correctement appairé à l'application et que le tire-lait est correctement connecté à l'application. Veuillez vous reporter au chapitre 5 « Appairage du tire-lait ».
Je ne trouve pas l'application Medela Family Pump Control dans les App Stores	L'application Medela Family Pump Control n'est disponible que dans les pays où le tire-lait Magic InBra est vendu.* *À l'exception de Hong Kong, où l'application est disponible bien que le tire-lait Magic InBra™ n'y soit pas vendu.
Que se passe-t-il avec les données de mes séances d'expression si j'utilise deux smartphones ou plus pour me connecter à mon tire-lait ?	Si vous utilisez deux smartphones ou plus, les sessions d'expression seront téléchargées sur chaque téléphone individuellement, mais aucune donnée n'est partagée entre les smartphones.


Réponse aux incidents


En cas de suspicion d'incident de cybersécurité (par exemple, connexion BLE instable, modification inattendue des paramètres de l'utilisateur), veuillez contacter le service clientèle de Medela pour obtenir une assistance supplémentaire.


Si vous n'avez pas résolu le problème avec l'application, si vous avez d'autres questions ou si vous souhaitez obtenir une version imprimée de ce mode d'emploi, veuillez contacter le service clientèle de Medela. Pour obtenir les coordonnées, rendez-vous sur www.medela.com. Choisissez votre pays dans l'onglet « Contact ».

14. Signification des symboles


Le tableau suivant explique la signification des symboles présents dans l'application.


	Indique l'état du lait †		Indique la sélection du sein gauche/droit pour l'expression †
	Indique l'état de la batterie †		Indique que ce dispositif est doté de la technologie sans fil Bluetooth. (Marques déposées du Bluetooth Special Interest Group [SIG]) †
	Indique le fabricant †		Niveau de vide de confort maximal †
	Indique les boutons Démarrer/Pause †		Mode stimulation †
	Indique les boutons d'augmentation/réduction du vide †		Mode expression †
	Écran d'expression †		Allumer/éteindre les voyants LED du tire-lait †
	Séance †		Exporter †


 Indique le mandataire au sein de l'Union européenne ²


 Indique l'importateur ³


 Indique la date de fabrication ⁴

 Indique le numéro de lot ⁵

 Indique qu'il s'agit d'un dispositif médical ⁶

 Indique la nécessité pour l'utilisatrice de consulter le mode d'emploi ⁷

 Indique un support qui contient des informations uniques d'identification du dispositif ⁸

 Indique le numéro de référence ⁹

 Indique la conformité avec les exigences européennes applicables aux dispositifs médicaux ^{*,†}

Références

- ¹ ISO 15223-1, Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser avec les informations à fournir par le fabricant - Partie 1 : Exigences générales, article 5.1.1 Fabricant
- ² ISO 15223-1, Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser avec les informations à fournir par le fabricant - Partie 1 : Exigences générales, clause 5.1.2 Représentant CE
- ³ ISO 15223-1, Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser avec les informations à fournir par le fabricant - Partie 1 : Exigences générales, clause 5.1.8 Importateur
- ⁴ ISO 15223-1, Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser avec les informations à fournir par le fabricant - Partie 1 : Exigences générales, article 5.1.3 Date de fabrication
- ⁵ ISO 15223-1, Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser avec les informations à fournir par le fabricant - Partie 1 : Exigences générales, clause 5.1.5 Code de lot / numéro de parcelle
- ⁶ ISO 15223-1, Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser avec les informations à fournir par le fabricant - Partie 1 : Exigences générales, clause 5.7.7 Dispositif médical
- ⁷ ISO 15223-1, Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser avec les informations à fournir par le fabricant - Partie 1 : Exigences générales, clause 5.4.3, consulter le mode d'emploi
- ⁸ ISO 15223-1, Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser avec les informations à fournir par le fabricant - Partie 1 : Exigences générales, clause 5.7.10, Identifiant unique du dispositif
- ⁹ ISO 15223-1, Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser avec les informations à fournir par le fabricant - Partie 1 : Exigences générales, clause 5.1.6 Numéro de référence

*Ces symboles ne sont pas applicables au marché des États-Unis, du Canada et du Mexique.

† Ces symboles ne proviennent pas de normes.



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
Phone: +41 41 562 51 51
www.medela.com

UK Responsible Person:
Medela UK Ltd.
Unit 3, Huntsman Drive,
Northbank Industrial Park, Irlam,
Manchester M44 5EG,
United Kingdom
www.medela.com/support

Medela Australia Pty Ltd.
3 Arco Lane,
Heatherton, Vic 3202
Australia



Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Georg-Kollmannsberger-Str. 2,
85386 Eching, Germany

Distributed by - Distribuido por - Distribué par
Medela LLC
1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050 USA
Phone (800) 435-8316 or (815) 363-1166
customer.service@medela.com
www.medela.com

Reconnaissance de marque de commerce :

La marque et les logos Bluetooth® sont des marques de commerce appartenant à Bluetooth SIG, Inc. et leur utilisation par Medela AG s'effectue sous licence. Les logos Android, Google Play et Google Play sont des marques commerciales de Google Inc. iPhone®, Apple® et le logo Apple sont des marques commerciales d'Apple Inc. Apple Store® est une marque de service d'Apple Inc.

En téléchargeant l'application, vous acceptez l'accord de licence de l'utilisateur final du fournisseur d'applications concerné.



© Medela AG 2024-2026, ref. master doc 101047055/2026-4/H,
101047441/2026-4/D/FR

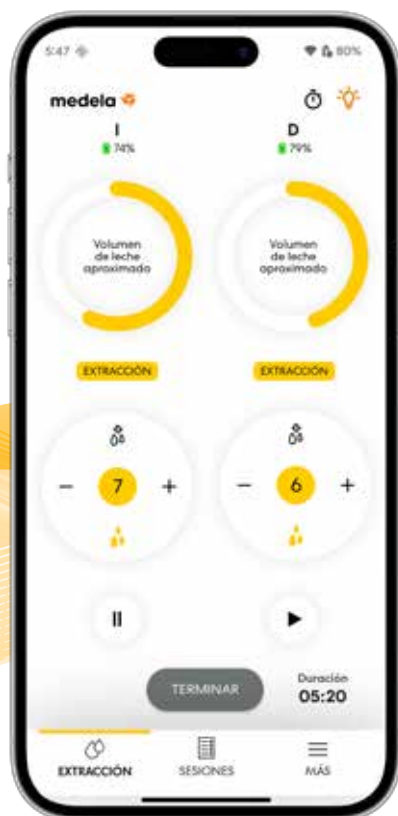
REF 101046623

Medela Family Pump Control

Aplicación para smartphone

Instrucciones de uso

ESPAÑOL



La apariencia visual del extractor y la aplicación puede variar respecto a las imágenes.
La cantidad de leche extraída con este producto puede variar entre usuarios.
Versión de software 1.21

Índice

1. Información importante de seguridad	3
2. Indicaciones y contraindicaciones	3
2.1 Uso/finalidad previstos	3
2.2 Contraindicaciones	3
3. Descripción del producto	3
4. Cómo empezar	4
4.1 Requisitos del sistema	4
4.2 Extractores admitidos	4
4.3 Instalación y apertura de la aplicación	4
4.4 Actualizaciones de la aplicación y el sistema operativo	4
5. Emparejar el extractor de leche	5
6. Iniciar una sesión de extracción	8
6.1 Seleccionar los lados de extracción	8
6.2 Alineación del pezón	9
6.3 Notificaciones	10
6.3.1 Estado de conexión del extractor	10
6.3.2 Leche detectada	10
6.3.3 Compruebe la posición de extracción	10
6.3.4 Recipiente lleno	10
6.3.5 Error detectado	11
6.3.6 Nivel bajo de batería	11
6.3.7 Nivel muy bajo de batería	11
6.3.8 Nivel de vacío no alcanzable	11
6.3.9 Falta de respuesta del extractor	11
6.3.10 No se ha podido actualizar el tiempo de extracción	11
6.3.11 Cronómetro del sacaleches	11
6.4 Pantalla de extracción	12
6.5 Control de las luces del extractor	14
6.6 Cronómetro	15
7. Finalización de la sesión de extracción	16
8. Ajustar el volumen y guardar una sesión de extracción	18
9. Gestionar y exportar el historial de sesiones	19
10. Más...	22
11. Desemparejar el extractor	23
12. Desinstalar la aplicación	23
13. Solución de problemas	24
14. Significado de los símbolos	25

1. Información importante de seguridad

▲ Lea todas las instrucciones antes de utilizar este producto.

Los siguientes símbolos y palabras de advertencia explican la importancia de la información:

▲ PRECAUCIÓN Puede causar lesiones leves.

AVISO Puede causar daños materiales (sin relación con lesiones personales).

i Información Información importante o útil no relacionada con la seguridad.

▲ PRECAUCIÓN

Para evitar riesgos para la salud y reducir el riesgo de lesiones:

- La extracción de leche no debe resultar incómoda. Un vacío muy potente, un pezón desalineado o un tamaño incorrecto del embudo pueden causar traumatismos en el pezón/pecho y reducir la producción de leche. Ajuste el tamaño del embudo y el vacío según sea necesario.
- Deje de usar el extractor de leche si las molestias persisten o si la producción de leche es insignificante. Póngase en contacto con su profesional sanitario o especialista en lactancia.
- Si experimenta dolor durante la extracción, separe con un dedo el cierre hermético entre el pecho y el embudo, y retire el extractor del pecho.

Para una paciente/usuario/tercero en la Unión Europea y en países con un régimen normativo idéntico (Reglamento 2017/745/UE sobre productos sanitarios); si, durante el uso de este dispositivo o como resultado de su uso, se ha producido un incidente grave, informe a Medela AG o a su representante autorizado, así como a su autoridad nacional.

2. Indicaciones y contraindicaciones

2.1 Uso/finalidad previstos

La aplicación Medela Family Pump Control le permite conectar el extractor de leche Medela a su smartphone. Una vez conectada, la aplicación le permite controlar el extractor de forma remota. Tenga en cuenta que no es necesaria la aplicación Medela Family Pump Control para utilizar su extractor Medela. Puede controlar su extractor Medela directamente.

La aplicación Medela Family Pump Control muestra información sobre la sesión de extracción activa y guarda el historial de sesiones en la aplicación. La aplicación le permite gestionar manualmente la información del historial de sesiones y exportarla solo para uso personal.

2.2 Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones para la aplicación Medela Family Pump Control.

3. Descripción del producto

La aplicación Medela Family Pump Control puede conectarse a su extractor de leche Magic InBra™ a través de Bluetooth®.

Reconocimiento de la marca registrada: la marca denominativa y los logotipos de Bluetooth® son marcas comerciales registradas de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de las mismas por parte de Medela AG se realiza bajo licencia.

4. Cómo empezar

4.1 Requisitos del sistema

La aplicación puede instalarse en smartphones iPhone y Android. La aplicación no es compatible con tabletas.

Requisitos del sistema:

- Versión iOS: 18, 26
- Versión Android: 14, 15, 16
- 100 MB de almacenamiento de memoria
- Bluetooth (necesario para intercambiar datos con el extractor de leche Magic InBra)

Hacemos todos los esfuerzos comercialmente razonables para garantizar la compatibilidad con la mayoría de los smartphones, pero no podemos garantizar que la aplicación sea compatible con todos ellos.

4.2 Extractores admitidos

Extractor de leche Magic InBra.

4.3 Instalación y apertura de la aplicación

1. Asegúrese de que haya conexión a Internet para descargar la aplicación.
2. Abra la aplicación App Store o Google Play en su smartphone.
3. Busque Medela Family Pump Control.
4. Toque el botón de descarga. Es posible que tenga que introducir su correo electrónico y contraseña de App Store o Google Play para confirmar la descarga.
5. Una vez instalada la aplicación, toque el icono de la aplicación Medela Family Pump Control para abrirla. Tras la instalación no es necesario que haya conexión a Internet para utilizar la aplicación.



Android, Google Play y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google Inc. iPhone®, Apple® y el logotipo de Apple son marcas comerciales de Apple Inc. App Store® es una marca de servicio de Apple Inc.

Al descargar la aplicación, acepte el contrato de licencia de usuario final de la tienda de aplicaciones correspondiente.

Aviso de seguridad

Para garantizar un funcionamiento seguro, instale la aplicación únicamente en su smartphone. Esta aplicación está diseñada para el acceso de un solo usuario; no comparta las credenciales de su smartphone con otras personas.

4.4 Actualizaciones de la aplicación y el sistema operativo

Asegúrese de que tanto su sistema operativo (iOS o Android) como la aplicación estén siempre actualizados habilitando las actualizaciones automáticas en su smartphone para tener un rendimiento y seguridad óptimos. Las actualizaciones pueden incluir parches de seguridad.

En iOS:

1. Vaya a Ajustes.
2. Desplácese hacia abajo y toque App Store.
3. Active Actualizaciones de apps.

En Android:

1. Abra la aplicación Google Play Store.
2. Toque la esquina superior derecha de su foto de perfil de usuario.
3. En la parte inferior del menú emergente, seleccione Ajustes.
4. Toque Preferencias de red y luego Actualizar aplicaciones automáticamente.

i Información

Para mantener la seguridad y la funcionalidad de la aplicación, se proporcionan actualizaciones y parches de rutina a través de las tiendas de aplicaciones.

5. Emparejar el extractor de leche

Asegúrese de que su(s) extractor(es) de leche Magic InBra y su smartphone estén cargados antes de usarlos. Para obtener más información, consulte las instrucciones de uso del extractor de leche Magic InBra y de su smartphone.

Al utilizar la aplicación por primera vez, el sistema operativo de su smartphone le solicitará permiso para que la aplicación utilice Bluetooth (iOS) o dispositivos cercanos (Android). Debe dar permiso, de lo contrario no podrá emparejar su(s) extractor(es) de leche.

iOS:



Android:



Emparejar el extractor de leche

Siga las instrucciones en pantalla para obtener una guía paso a paso sobre cómo emparejar de forma segura su(s) extractor(es) de leche a través de Bluetooth. Si tiene dos extractores de leche, empareje uno después del otro. Mantenga el extractor de leche a 20 centímetros (8 pulgadas) de su smartphone durante el proceso para emparejarlo correctamente.

i Información

- La aplicación se empareja con un solo extractor de leche cada vez para evitar conexiones no autorizadas.
- Evite emparejar en lugares públicos para reducir el riesgo de conexiones no autorizadas.
- Utilice la conexión Bluetooth únicamente con tu smartphone personal.

1. Para encender el extractor de leche, mantenga presionado el botón de encendido hasta que se enciendan las luces.

Importante: Si tiene dos extractores, ¡encienda solo uno de ellos!



- 2. Para iniciar el emparejamiento, mantenga presionado el botón INICIO/PAUSA (▶||) durante 5 a 10 segundos hasta que la luz Bluetooth del extractor parpadee en azul.



- 3. Para finalizar el emparejamiento, la aplicación le pedirá que presiones el botón “-” o “+” en su extractor de leche.



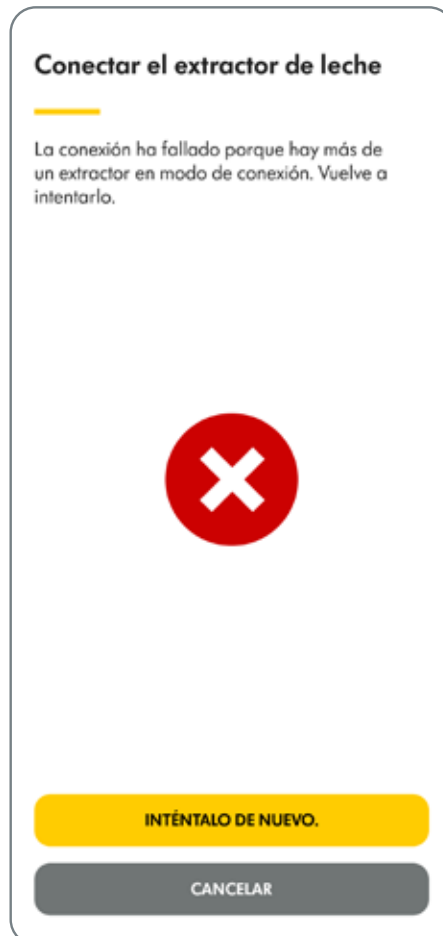
O



- Una vez que haya emparejado correctamente su extractor de leche, toque "Emparejar un segundo extractor" para emparejar su segundo extractor o toque el botón "Iniciar la sesión de extracción" para comenzar a extraer leche. La próxima vez que encienda el extractor, se conectará automáticamente.



No es posible emparejar dos extractores simultáneamente. Apague el segundo extractor si ve este error.



Si no puede encontrar ningún extractor, consulte el capítulo 13 "Solución de problemas" de este documento.

6. Iniciar una sesión de extracción

Cuando utilice la aplicación por primera vez, la ayuda en pantalla le guiará a través de la interfaz de usuario de extracción. Toque la pantalla para desplazarse por las pantallas. Para volver a ver la ayuda en pantalla, vaya a MÁS y luego toque "Pantallas de inicio rápido". El contenido de la ayuda en pantalla es el mismo que se describe en los siguientes subcapítulos. La pantalla de extracción se ajusta dinámicamente en función de si tiene uno o dos extractores conectados.

6.1 Seleccionar los lados de extracción

Antes de comenzar una sesión de extracción, deberá asignar un lado a cada extractor. Presione el botón de selección del lado izquierdo o derecho del extractor. Si tiene dos extractores, el segundo extractor se asignará automáticamente al otro lado.

Si no se ha asignado el lado, la aplicación mostrará una ventana emergente para guiarle a través del proceso de selección del lado.

Seleccionar los lados del extractor

Selecciona el lado de los extractores pulsando el botón de selección Izquierdo o el botón de selección Derecho en un extractor. El segundo extractor se asignará automáticamente al otro lado.



Si ambos extractores están asignados al mismo lado, la aplicación mostrará una ventana emergente con instrucciones sobre cómo corregirlo.

Conflicto en la selección de lados

Los dos extractores están asignados actualmente al mismo lado. Para corregirlo, pulsa el botón de selección Izquierdo o el botón de selección Derecho en un extractor. El segundo extractor se asignará automáticamente al otro lado.



Si ambos extractores están asignados al mismo lado y el primer extractor ya está bombeando, la aplicación asignará automáticamente el segundo extractor al otro lado.

Conflicto en la selección de lados

El lado que has seleccionado en el segundo extractor ya está ocupado por el primer extractor. El segundo extractor se asignará automáticamente al otro lado.



Si ambos extractores están asignados al mismo lado y ya están bombeando los dos, la aplicación desactivará el control remoto del extractor, ya que no puede diferenciar entre izquierda y derecha. No es posible cambiar de lado durante la extracción.

Los controles de la aplicación están desactivados porque ambos extractores se han asignado al mismo lado. Utiliza los botones del extractor.

Antes de comenzar la siguiente sesión de extracción, asegúrate de que cada extractor se haya asignado a un lado diferente.

Nota: Si tiene previsto utilizar un solo extractor de leche en ambos pechos, finalice la sesión en el primer pecho (consulta el capítulo 7 “Finalización de la sesión de extracción”), vacíe el recipiente y luego comience una nueva sesión de extracción en el segundo pecho.

6.2 Alineación del pezón

Asegúrese de que el pezón esté centrado en el túnel del embudo como se muestra en la ilustración de la aplicación.

Alineación del pezón

Colócate el extractor en el pecho. Asegúrate de que el pezón esté centrado en el túnel del embudo.



No volver a mostrar

ACEPTAR

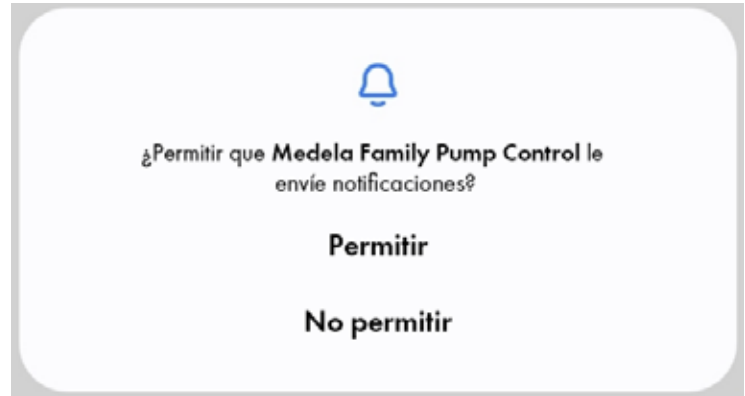
6.3 Notificaciones

Cuando inicie la aplicación por primera vez, el sistema operativo de su smartphone le solicitará que habilite las notificaciones de la aplicación. Este permiso de notificación es necesario para mantenerla informada sobre sus sesiones de extracción y otras actividades de la aplicación y del extractor.

iOS:



Android:

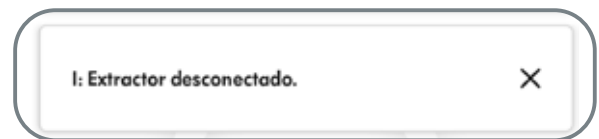
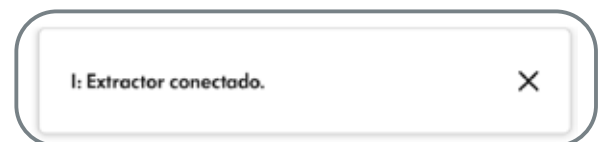


10

Al comienzo de cada notificación, la aplicación mostrará el lado del extractor afectado.

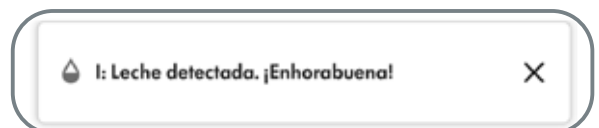
6.3.1 Estado de conexión del extractor

La aplicación mostrará el estado de conexión del extractor.



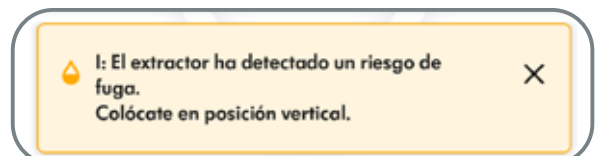
6.3.2 Leche detectada

Tan pronto como se detecte la leche, la aplicación mostrará la siguiente ventana emergente.

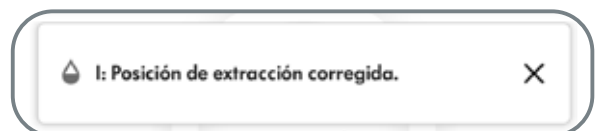


6.3.3 Compruebe la posición de extracción

Riesgo de fugas.
Colóquese en posición vertical.

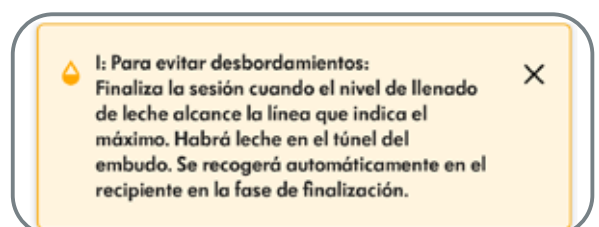


Una vez corregida la posición, la aplicación mostrará la siguiente ventana emergente.



6.3.4 Recipiente lleno

Para evitar desbordamientos:
Finaliza la sesión cuando el nivel de llenado de leche alcance la línea que indica el máximo. Habrá leche en el túnel del embudo. Se recogerá automáticamente en el recipiente en la fase de finalización.



6.3.5 Error detectado

Cuando aún no se ha detectado leche:

El extractor está en pausa porque se ha detectado un error. Retira el extractor del pecho. A continuación, apaga el extractor, desmóntalo y asegúrate de montar todas las piezas correctamente siguiendo las instrucciones de uso. Asegúrate de que el pezón quede alineado en mitad del túnel del embudo e intenta volver a extraer.

Cuando ya se ha detectado leche:

El extractor se ha desprendido del pecho. Inclínate hacia delante y termina la sesión de extracción poniendo el extractor en posición horizontal.

I: El extractor está en pausa porque se ha detectado un error. Retira el extractor del pecho. A continuación, apaga el extractor, desmóntalo y asegúrate de montar todas las piezas correctamente siguiendo las instrucciones de uso. Enciende el extractor antes de insertarla en el sujetador. Asegúrate de que el pezón quede alineado en mitad del túnel del embudo e intenta volver a extraer.

I: El extractor se ha desprendido del pecho. Inclínate hacia delante y termina la sesión de extracción poniendo el extractor en posición horizontal.

6.3.6 Nivel bajo de batería

Cuando el nivel de batería del extractor sea bajo, la aplicación mostrará esta ventana emergente. Cargue el extractor antes de la próxima sesión de extracción.

I: Batería baja. Carga el extractor antes de la siguiente sesión de extracción.

6.3.7 Nivel muy bajo de batería

Cuando el nivel de batería del extractor sea muy bajo, la aplicación mostrará esta ventana emergente. Cargue el extractor antes de la próxima sesión de extracción.

I: La extracción se ha detenido porque queda muy poca batería. Pulsa el botón Terminar para recoger la leche en el recipiente. Carga el extractor antes de la próxima sesión de extracción.

6.3.8 Nivel de vacío no alcanzable

Los niveles de vacío más altos solo se pueden alcanzar cuando la leche ha llenado completamente el túnel del embudo. Si no se puede alcanzar el nivel de vacío seleccionado, la aplicación mostrará esta ventana emergente.

I: No se ha podido alcanzar el nivel de vacío. Para mayor comodidad, solo será posible alcanzar niveles de vacío más elevados cuando la leche haya llenado por completo el túnel del embudo.

6.3.9 Falta de respuesta del extractor

Si el extractor no responde al control de la aplicación (p. ej., desconexión de Bluetooth), la aplicación mostrará esta ventana emergente.

I: El extractor no responde.

6.3.10 No se ha podido actualizar el tiempo de extracción

La aplicación muestra esta ventana emergente cuando se conecta un extractor y la aplicación no puede configurar el tiempo en el extractor. Apague el extractor y vuelva a encenderlo para solucionar este problema.

I: Prueba a apagar y volver a encender el extractor.

6.3.11 Cronómetro del sacaleches

Tras configurar el cronómetro, aparecerá esta notificación cuando se acabe el tiempo.

Extractor de leche en pausa según el temporizador establecido. Continúe para finalizar la sesión. Si desea continuar extrayendo leche, pulse Cancelar y, a continuación, el botón INICIO/PAUSA.

6.4 Pantalla de extracción

Asegúrese de encender siempre el extractor de leche antes de insertarlo en el sostén. Después de emparejar exitosamente el extractor, se conectará automáticamente la próxima vez que lo encienda.

Pantalla de extracción simple



Pantalla de extracción doble



Antes de comenzar la primera sesión de extracción, la aplicación mostrará una guía de inicio rápido para familiarizarte con la aplicación.



En la parte superior de la ventana verá lo siguiente:

- el lado seleccionado (L [izquierda] o R [derecha])
- el estado de la batería en porcentaje



En la parte inferior de la pantalla puede tocar el botón amarillo INICIO para comenzar la extracción. Al realizar una extracción doble, al presionar el botón INICIO se iniciarán ambas extracciones simultáneamente.

El botón INICIO se convierte en el botón TERMINAR una vez que comienzas la extracción.

La parte inferior derecha de la pantalla muestra la duración total.



La barra circular amarilla de progreso va aumentando, indicando la cantidad aproximada de leche extraída.

Es recomendable seguir vigilando el extractor para asegurarse de que el nivel de llenado de leche no supere la línea máxima del recipiente.



Debajo del círculo puede ver la fase actual de cada extractor: Estimulación o Extracción.

i Información


- La **fase de estimulación** es un modo de extracción rápida para estimular el flujo de leche.
- La **fase de extracción** es un modo de extracción más lento para una extracción de leche suave y eficiente.
- El **vacío máximo tolerable (VMT)** es el ajuste máximo de vacío con el que la extracción se puede realizar de forma cómoda. Este valor es diferente para cada madre. Para encontrar su VMT, aumente el nivel de vacío tocando el botón + hasta que la extracción se sienta ligeramente incómoda (no dolorosa), luego reduzca el vacío un poco tocando el botón -.

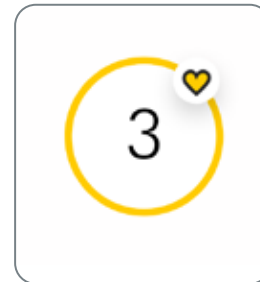
El extractor se pondrá en marcha en la fase de estimulación y cambiará automáticamente a la fase de extracción en cuanto detecte leche o transcurridos 2 minutos si no detecta leche. Puede cambiar la fase tocando los íconos que se muestran a la derecha.



En esta pantalla también puede encontrar los controles del nivel de vacío, así como el nivel de vacío actual. Cuando el vacío ya está ajustado al nivel máximo, el botón + aparecerá en gris; por el contrario, cuando el vacío esté ajustado al nivel mínimo, el botón - aparecerá en gris.



 El icono del corazón junto al nivel de vacío indica el último nivel de vacío máximo tolerable (VMT) almacenado. El extractor almacena el nivel de vacío máximo tolerable (VMT) y se ajustará automáticamente a este nivel durante su próxima sesión de extracción. Para obtener más información, consulte las instrucciones de uso del extractor de leche Medela InBra.



Puede poner en pausa la sesión en cualquier momento tocando el botón PAUSA (II). Para reanudar la extracción, pulse el botón INICIO (▶).



i Información

- Si se aleja del smartphone o se pierde la conexión Bluetooth durante una sesión de extracción, la aplicación podría perder la conexión con su(s) extractor(es). La aplicación le avisará de la desconexión, pero el extractor de leche seguirá funcionando.
- Cuando vuelva a acercarse al smartphone o se restablezca la conexión Bluetooth, la aplicación se volverá a conectar automáticamente.

Para emparejar un nuevo extractor, acceda a los ajustes de la aplicación o encontrar ayuda adicional, toca "MÁS" en la parte inferior de la pantalla.



6.5 Control de las luces del extractor

Toque el icono de lámpara en la esquina superior derecha para encender y apagar las luces de la interfaz del extractor.

Luces del extractor encendidas



Luces del extractor apagadas



6.6 Cronómetro

Pulse el icono del cronómetro en la esquina superior derecha para configurar el cronómetro.

Se abrirá un menú emergente para que pueda seleccionar el número de minutos en el cronómetro. Ten en cuenta que el extractor se pausa automáticamente después de 30 minutos.

Si se pierde la conexión Bluetooth con el extractor durante la cuenta atrás, el temporizador se desactivará.

Pulse Aceptar para cerrar el menú emergente. En la pantalla de extracción, al presionar el botón INICIO se iniciarán ambas extracciones simultáneamente.

Para usar el cronómetro y recibir avisos cuando se agote el tiempo, tiene que otorgar permiso a la aplicación para que le mande notificaciones push. Otorgue el permiso a la aplicación para continuar (consulte el Capítulo 6.3 para obtener más información).

Cuando el cronómetro esté activo, la aplicación mostrará la cuenta atrás del mismo en la esquina inferior derecha de la pantalla.

Cuando la cuenta atrás llegue a 0, la aplicación pausará el sacaleches y le mostrará las instrucciones para finalizar la sesión de extracción. Si quiere continuar la extracción, pulse el botón de cancelación y, a continuación, el botón INICIO/PAUSA.

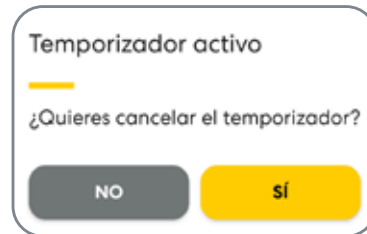
Cronómetro activado



Cronómetro desactivado



Cuando el temporizador está activo, si toca el icono del temporizador, la aplicación le mostrará una ventana emergente que le permite cancelar el temporizador.



i Información

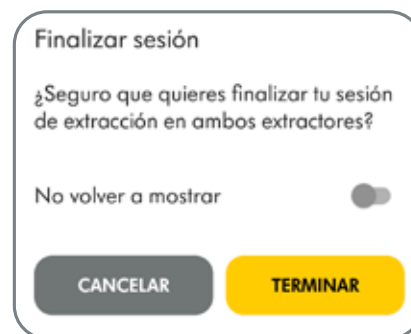
Asegúrese de tener el smartphone con usted mientras la aplicación esté activa, especialmente en lugares públicos. Si la aplicación se está ejecutando en segundo plano, mantenga el smartphone a su alcance y evite dejarlo desatendido.

7. Finalización de la sesión de extracción

1. Para detener la sesión de extracción, simplemente toque el botón TERMINAR en la pantalla de extracción. Si realiza una extracción doble, puede elegir terminar en el lado izquierdo, derecho o en ambos lados.



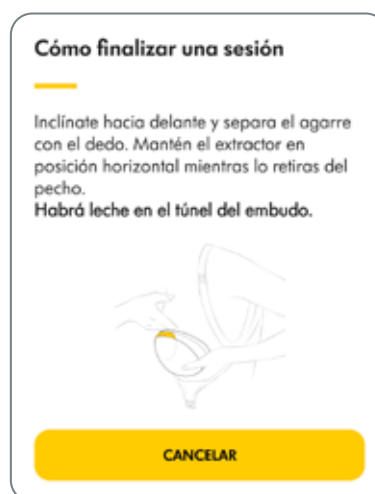
Aparecerá una ventana emergente de confirmación solicitando su confirmación para finalizar la sesión.



Cuando se detecta leche

Cuando no se detecta leche

2. Inclínese hacia delante y separe el agarre con el dedo. Retire el extractor del pecho y finalice la sesión. Sujete el extractor en posición horizontal mientras lo retira del pecho. **Habrá leche en el túnel del embudo.**



O



3. Coloque el extractor en **posición horizontal**. La luz del túnel parpadeará y la leche restante del túnel del embudo se drenará al recipiente. **El extractor se apagará automáticamente.**

Cómo finalizar una sesión

Coloca el extractor en **posición horizontal**. La luz del túnel parpadeará y la leche que queda en el túnel del embudo se vaciará en el depósito. **El extractor se apagará automáticamente.**

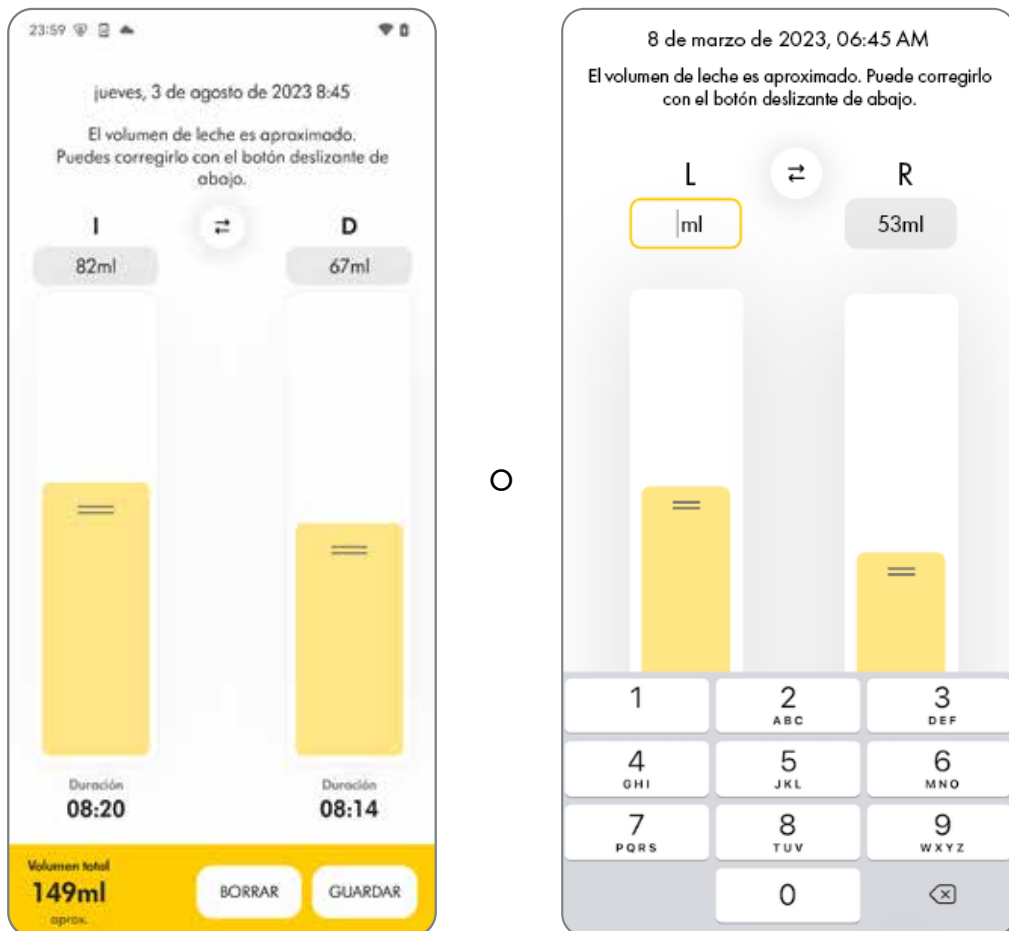


4. La aplicación mostrará el estado de la recogida de leche en la pantalla. Si solo ha finalizado un extractor, puede continuar extrayendo con el otro. Una vez recogida la leche, el extractor se apagará.



8. Ajustar el volumen y guardar una sesión de extracción

Una vez que la leche se haya recogido en el recipiente, la aplicación mostrará una pantalla con información detallada sobre su sesión de extracción. Tiene la opción de ajustar manualmente el volumen de leche extraída por lado. Para ajustar el volumen, puede desplazar hacia arriba y hacia abajo los controles en la parte superior de las barras amarillas o tocar los cuadros de volumen e introducir el volumen manualmente con el teclado del smartphone.



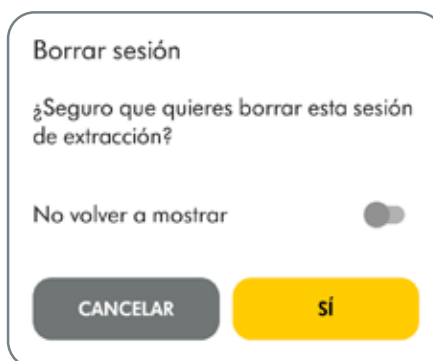
Para cambiar el lado del extractor, toque el botón de flechas en el centro de la pantalla.



En la parte inferior de la pantalla encontrará los botones para guardar o eliminar la sesión.



Cuando toque el botón de borrado, aparecerá una ventana emergente de confirmación.



9. Gestionar y exportar el historial de sesiones

Datos de la sesión de extracción

La aplicación muestra información sobre la sesión de extracción activa y guarda el historial de sesiones. Puede gestionar manualmente la información del historial de sesiones y exportarla solo para uso personal.

Se guarda la siguiente información para cada lado en una sesión:

- Nombre del extractor, ID, clase de dispositivo interno y número de serie
- ID de la sesión de extracción
- Lado
- Fecha de inicio
- Duración
- Volumen de leche
- En línea / Sin conexión: Sesión realizada al conectarse a la aplicación / desconectarse de la aplicación

Para ver sus sesiones de extracción guardadas en orden cronológico, toque el botón SESIONES en la parte inferior de la pantalla. Al tocar una sesión guardada de la lista, puede ajustar la información de la sesión según sea necesario.

Toque el botón de exportación en la esquina superior derecha de la pantalla para exportar los datos de su sesión como un archivo Excel utilizando la función de compartir del sistema operativo del smartphone.



Añada una fecha para las sesiones sin fecha disponible

En algunos casos poco frecuentes las sesiones de extracción se guardarán sin fecha y se mostrarán en lo más alto de la lista.

Pulse una de las sesiones para abrirla. A continuación, pulse el botón del lápiz.

Se abrirá un calendario que le permitirá corregir la fecha.

Asegúrese de seleccionar la fecha correcta, ya que no podrá cambiarla más tarde.

Sesiones

Exportar

No hay fecha de sesión disponible

54ml 61 min 54ml

No hay fecha de sesión disponible

El volumen de leche es aproximado. Puedes corregirlo con el botón deslizando de abajo.

Selecciona la fecha para esta sesión de extracción.

< julio 2025 >

LU	MA	MI	JU	VI	SA	DO
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Hora

16:41

CANCELAR GUARDAR

Confirmar fecha

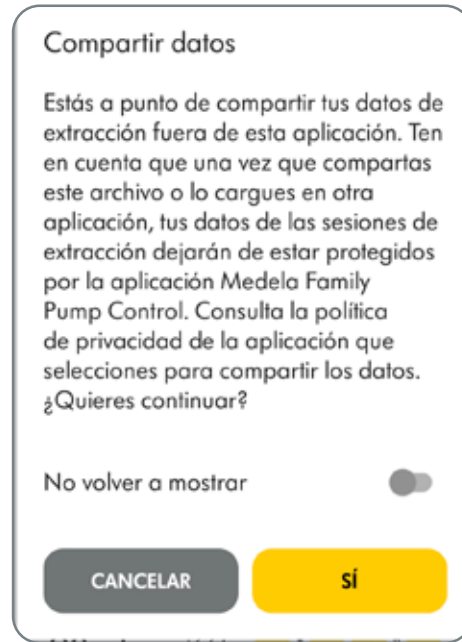
Después de cambiar la fecha, no podrás ajustarla más tarde. Asegúrate de seleccionar la fecha correcta.

CANCELAR CONFIRMAR

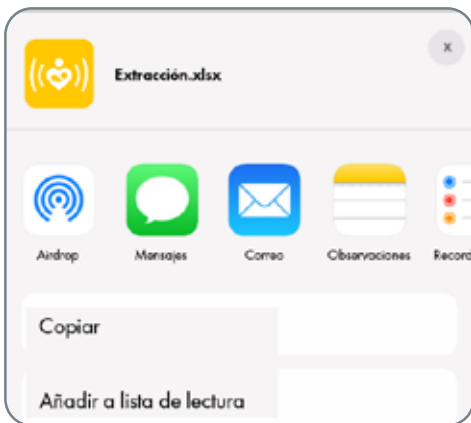
Privacidad de los datos

Esta aplicación no recopila ningún dato personal.

Cuando pulsa el botón de exportación se muestra una ventana emergente que debe confirmar para poder continuar.



iOS:

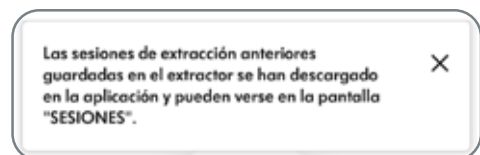


Android:



Sesiones sin conexión

El extractor de leche Magic InBra puede guardar 32 sesiones sin conexión. Las nuevas sesiones de extracción reemplazarán a las sesiones más antiguas cuando se alcance este límite. Cualquier sesión de extracción realizada sin la aplicación se descargará automáticamente y se mostrará en la aplicación la próxima vez que se conecte el extractor.



Intercambio de datos entre el extractor y la aplicación

Los datos intercambiados entre la aplicación y el extractor de leche incluyen lo siguiente:

- Dispositivo a aplicación: ajustes del extractor en tiempo real (p. ej., intensidad del vacío, duración de la sesión), historial de sesiones (p. ej., sesiones de extracción anteriores), notificaciones (p. ej., batería baja, sesión finalizada)
- Aplicación a dispositivo: comandos de usuario (p. ej., iniciar/pausar la extracción, ajustar el nivel de vacío).

La aplicación puede almacenar localmente hasta 2000 sesiones de bombeo. Las nuevas sesiones de extracción reemplazarán a las sesiones más antiguas cuando se alcance este límite.

10. Más...

En esta pantalla puede encontrar el manual de usuario de la aplicación y las pantallas de inicio rápido, cambiar el idioma de la aplicación o el sistema de unidades de medida en los ajustes de la aplicación, activar o desactivar las notificaciones, emparejar un nuevo extractor de leche, cambiar el país, encontrar un vínculo a su servicio local de atención al cliente local y consultar la información legal, regulatoria, de privacidad y de licencias.



Fin del soporte

Medela proporcionará la asistencia necesaria para la aplicación, incluidas actualizaciones de seguridad durante la vida útil de la aplicación. Los usuarios serán notificados con antelación cuando finalice la asistencia para la aplicación. Después de este período, es posible que las actualizaciones o los parches de seguridad ya no estén disponibles.

Lista de materiales de software

Medela proporciona una lista de materiales de software (SBOM) en "Asuntos jurídicos y normativos" > "Componentes y licencias", que detalla los componentes de software utilizados en la aplicación..

11. Desemparejar el extractor

Para desemparejar el extractor de su smartphone:

- iOS:
 1. Abra la aplicación "Ajustes" de su smartphone
 2. Vaya a los ajustes de "Bluetooth"
 3. Localice el extractor Magic InBra en la lista de dispositivos guardados
 4. Toque el botón (i) en el lado derecho y luego pulse el botón "Olvidar este dispositivo" en la parte inferior de la pantalla
- Android:
 1. Abra la aplicación "Ajustes" de su smartphone
 2. Vaya a los ajustes de "Bluetooth" o "Dispositivos conectados"
 3. Localice el extractor Magic InBra en la lista de dispositivos guardados
 4. Toque el botón "Ajustes" y luego pulse el botón "Olvidar" o "Desemparejar"

Para desvincular todos los teléfonos del extractor, restablezca los ajustes de fábrica:

Restablecer ajustes de fábrica

Puede restablecer los ajustes de fábrica manteniendo pulsados los botones de encendido y de Inicio/Pausa durante 10 segundos. Si observa que el extractor de leche Magic InBra™ no funciona según lo esperado y no le han resultado útiles otros intentos de solucionar el problema, el restablecimiento de los ajustes de fábrica permite recuperar los ajustes originales.

Nota: Hacer un restablecimiento de fábrica significa borrar toda la memoria del extractor. Si está usando la aplicación, todos los datos guardados en ella estarán accesibles. Para obtener más información sobre los datos guardados en la aplicación, consulte el capítulo 9.

Si se emparejaron dos extractores, repita los procedimientos en el segundo extractor.

12. Desinstalar la aplicación

Si no está utilizando la aplicación, elimínela de su smartphone:

- iOS:
 1. Pulse y mantenga pulsado el icono de la aplicación durante unos segundos,
 2. Toque "Quitar app"
 3. Toque "Eliminar app".
- Android: Dependiendo de su modelo de Android, es posible que necesite hacer lo siguiente:
 - a) 1. Pulse y mantenga pulsado el icono de la aplicación durante unos segundos.
2. Seleccione "Desinstalar".
 - b) 1. Pulse y mantenga pulsado el icono de la aplicación y muévelo a la parte superior de la pantalla. Al hacer esto, aparecerá un área de "Desinstalar" en la parte superior de la pantalla.
2. Suelte el icono allí para eliminar la aplicación.

Al desinstalar la aplicación se borrarán todos los datos relacionados con la aplicación que estén almacenados en el smartphone.

13. Solución de problemas

En caso de un comportamiento inesperado de la aplicación, consulte la tabla de solución de problemas a continuación.

Si identifica el problema en el texto en **negrita**, siga las instrucciones correspondientes.

Problema	Solución
No se puede iniciar el proceso de emparejamiento	<ul style="list-style-type: none">• Asegúrese de que el Bluetooth esté activado en su smartphone.• Cuando la aplicación se inicia por primera vez, el sistema operativo de su smartphone le solicitará si otorga permiso para que la aplicación utilice Bluetooth (iOS) o Dispositivos cercanos (Android). Debe dar permiso, de lo contrario no podrá emparejar su extractor de leche (consulte el capítulo 5 – “Permisos necesarios”). Si denegó los permisos, puede abrir los ajustes de su smartphone, buscar Medela Family Pump Control, ir a los permisos y activar Bluetooth (iOS) o Dispositivos cercanos (Android).• Asegúrese de que el LED de Bluetooth en el lado del extractor esté parpadeando. Si no parpadea, no se puede iniciar el proceso de emparejamiento. Asegúrese de configurar el extractor en modo de emparejamiento Bluetooth siguiendo las instrucciones en pantalla descritas en el capítulo 5 “Emparejar el extractor de leche”.
La aplicación no puede encontrar ningún extractor para emparejar	<ul style="list-style-type: none">• Asegúrese de que el LED de Bluetooth en el lado del extractor esté parpadeando. Si no parpadea, no se puede iniciar el proceso de emparejamiento. Asegúrese de configurar el extractor en modo de emparejamiento Bluetooth siguiendo las instrucciones en pantalla descritas en el capítulo 5 “Emparejar el extractor de leche”.• Asegúrese también de que el extractor tenga suficiente batería. Si es necesario, vuelva a cargar el extractor.• Asegúrese también de que el extractor esté cerca (20 cm/8 pulgadas) del smartphone.
La aplicación no puede conectarse al extractor previamente emparejado o pierde la conexión	<ul style="list-style-type: none">• Asegúrese de que el LED de Bluetooth en el lado del extractor esté continuamente encendido. Si no está encendido, el extractor no está conectado.• Si es necesario, vuelva a emparejar el extractor como se muestra en el capítulo 5.• Asegúrese también de que el extractor tenga suficiente batería. Si es necesario, vuelva a cargar el extractor.• Asegúrese también de que el extractor esté cerca (20 cm/8 pulgadas) del smartphone.
Inicialmente compré un extractor y ahora he comprado otro, ¿cómo emparejo el segundo? ¿Puedo emparejar el extractor a varios smartphones?	<p>Toque el botón “Más” en la parte inferior de la pantalla. Toque el botón “Emparejar un nuevo extractor” y siga las instrucciones en pantalla para emparejar el extractor.</p> <p>Sí, puede emparejar el extractor a varios smartphones, pero solo puede usar el extractor en un smartphone a la vez. Antes de usarlo en un segundo smartphone, asegúrese de cerrar la aplicación y desactivar el Bluetooth en el primer smartphone.</p>
He pulsado el botón de finalizar y he retirado el extractor de mi pecho, pero no pasa nada	<p>Después de retirar el extractor del pecho, debe colocarlo sobre una superficie plana en posición horizontal durante unos segundos. El extractor recogerá la leche en el recipiente. Una vez recogida la leche, el extractor se apagará. Consulte el capítulo 7 “Finalización de la sesión de extracción”.</p>

El extractor no responde al pulsar los botones de la aplicación	Asegúrese de que el extractor se haya emparejado correctamente con la aplicación y de que esté conectado correctamente a la aplicación. Consulte el capítulo 5 "Emparejar el extractor de leche".
No puedo encontrar la aplicación Medela Family Pump Control en las tiendas de aplicaciones	La aplicación Medela Family Pump Control solo está disponible en los países donde se vende el extractor de leche Magic InBra.* * Con la excepción de Hong Kong, donde la aplicación está disponible, aunque Magic InBra™ no se comercializa.
¿Qué sucede con los datos de mi sesión de extracción si uso dos o más smartphones para conectarme a mi extractor?	Si usa dos o más smartphones, las sesiones de extracción se descargarán a cada teléfono individualmente, pero no se compartirán datos entre los smartphones.

Respuesta a incidentes

Si sospecha de un incidente de ciberseguridad (p. ej., conexión BLE inestable, cambio inesperado en los ajustes de usuario), póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de Medela para obtener más ayuda.

Si no ha resuelto el problema con el extractor o si tiene más preguntas o desea una copia impresa de estas instrucciones de uso, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Medela. Para obtener los datos de contacto, visite **www.medela.com**. En "Contacto", seleccione su país.

14. Significado de los símbolos

En las siguientes tablas se explica el significado de los símbolos que se pueden encontrar en la aplicación.

 Indica el estado de la leche †	L R Indica la selección del pecho izquierdo/derecho para la extracción †
 Indica el estado de la batería †	 Indica que el dispositivo incluye la tecnología inalámbrica Bluetooth. (Marcas comerciales de Bluetooth Special Interest Group (SIG)) †
 Indica el fabricante ¹	 Nivel de vacío máximo tolerable †
 Indica los botones de Inicio/Pausa †	 Modo de estimulación †
 Indica los botones de aumento o reducción del vacío †	 Modo de extracción †
 Pantalla de extracción †	 Encendido/apagado de las luces LED del extractor †
 Sesión †	 Exportar †
 Más †	 Cambio de lados †
 Indica el representante autorizado en la Unión Europea ²	 Indica el importador ³
 Indica la fecha de fabricación ⁴	 Indica el número de lote ⁵



Indica que el artículo es un producto sanitario⁶



Indica la necesidad de que el usuario consulte las instrucciones de uso.⁷



Indica un transportador que contiene información de identificación única del dispositivo⁸



Indica el número de catálogo⁹



Indica la conformidad con los requisitos de la UE para productos sanitarios^{*,†}

Bibliografía

- ¹ ISO 15223-1, Productos sanitarios. Símbolos que se deben utilizar con la información suministrada por el fabricante. Parte 1: Requisitos generales, Cláusula 5.1.1, Fabricante
- ² ISO 15223-1, Productos sanitarios. Símbolos que se deben utilizar con la información suministrada por el fabricante. Parte 1: Requisitos generales, Cláusula 5.1.2, Representante en la CE
- ³ ISO 15223-1, Productos sanitarios. Símbolos que se deben utilizar con la información suministrada por el fabricante. Parte 1: Requisitos generales, Cláusula 5.1.8, Importador
- ⁴ ISO 15223-1, Productos sanitarios. Símbolos que se deben utilizar con la información suministrada por el fabricante. Parte 1: Requisitos generales, Cláusula 5.1.3, Fecha de fabricación
- ⁵ ISO 15223-1, Productos sanitarios. Símbolos que se deben utilizar con la información suministrada por el fabricante. Parte 1: Requisitos generales, Cláusula 5.1.5, Código de lote / número de lote
- ⁶ ISO 15223-1, Productos sanitarios. Símbolos que se deben utilizar con la información suministrada por el fabricante. Parte 1: Requisitos generales, Cláusula 5.7.7, Producto sanitario
- ⁷ ISO 15223-1, Productos sanitarios. Símbolos que se deben utilizar con la información suministrada por el fabricante. Parte 1: Requisitos generales, Cláusula 5.4.3, Consultar las instrucciones de uso
- ⁸ ISO 15223-1, Productos sanitarios. Símbolos que se deben utilizar con la información suministrada por el fabricante. Parte 1: Requisitos generales, Cláusula 5.7.10, Identificación única del dispositivo
- ⁹ ISO 15223-1, Productos sanitarios. Símbolos que se deben utilizar con la información suministrada por el fabricante. Parte 1: Requisitos generales, Cláusula 5.1.6, Número de catálogo

* Estos símbolos no son aplicables para el mercado de EE. UU., Canadá y México.

† Estos símbolos no se derivan de normas.



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
Phone: +41 41 562 51 51
www.medela.com

UK Responsible Person:
Medela UK Ltd.
Unit 3, Huntsman Drive,
Northbank Industrial Park, Irlam,
Manchester M44 5EG,
United Kingdom
www.medela.com/support

Medela Australia Pty Ltd.
3 Arco Lane,
Heatherton, Vic 3202
Australia



Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Georg-Kollmannsberger-Str. 2,
85386 Eching, Germany

Distributed by - Distribuido por - Distribué par
Medela LLC
1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050 USA
Phone (800) 435-8316 or (815) 363-1166
customer.service@medela.com
www.medela.com

Reconocimiento de la marca registrada:

La marca denominativa y los logotipos de Bluetooth® son marcas comerciales registradas de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de las mismas por parte de Medela AG se realiza bajo licencia. Android, Google Play y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google Inc. iPhone®, Apple® y el logotipo de Apple son marcas comerciales de Apple Inc. Apple Store® es una marca de servicio de Apple Inc.

Al descargar la aplicación, acepta el contrato de licencia de usuario final de la tienda de aplicaciones correspondiente.



© Medela AG 2024-2026, ref. master doc 101047055/2026-4/H,
101047441/2026-4/D/ES

REF 101046623

Applicazione per smartphone

Medela Family Pump Control

Istruzioni per l'uso

ITALIANO



L'aspetto visivo del tiralatte e dell'applicazione potrebbe variare rispetto alle immagini.
La quantità di latte ottenuta con questo prodotto può variare da una persona all'altra.
Versione software 1.21

Sommario

1. Informazioni importanti per la sicurezza	3
2. Indicazioni e controindicazioni	3
2.1 Finalità/uso previsto	3
2.2 Controindicazioni	3
3. Descrizione del prodotto	3
4. Introduzione	4
4.1 Requisiti di sistema	4
4.2 Tiralatte supportati	4
4.3 Installazione e avvio dell'applicazione	4
4.4 Aggiornamenti dell'applicazione e del sistema operativo	4
5. Accoppiamento tiralatte	5
6. Avvio della sessione di estrazione	8
6.1 Selezionare lati tiralatte	8
6.2 Allineamento del capezzolo	9
6.3 Notifiche	10
6.3.1 Stato del collegamento del tiralatte	10
6.3.2 Latte rilevato	10
6.3.3 Controllare la posizione di estrazione	10
6.3.4 Contenitore pieno	10
6.3.5 Errore rilevato	11
6.3.6 Livello di batteria basso	11
6.3.7 Batteria quasi esaurita	11
6.3.8 Livello di vuoto non raggiungibile	11
6.3.9 Il tiralatte non risponde	11
6.3.10 Non è stato possibile aggiornare il tempo di estrazione	11
6.3.11 Timer del tiralatte	11
6.4 Schermata di estrazione	12
6.5 Controllo delle luci del tiralatte	14
6.6 Timer	15
7. Terminare la sessione di estrazione	16
8. Regolazione del volume e salvataggio di una sessione di estrazione	18
9. Gestione ed esportazione della cronologia delle sessioni	19
10. Altro...	22
11. Scollegare il tiralatte	23
12. Disinstallazione dell'app	23
13. Risoluzione dei problemi	24
14. Significato dei simboli	25

1. Informazioni importanti per la sicurezza

▲ Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.

I seguenti simboli e termini indicano il grado di importanza delle informazioni:

▲ CAUTELA

Può comportare lesioni non gravi.

AVVISO

Può comportare danni materiali (non correlati a lesioni personali).

i Informazioni

Informazioni utili o importanti non correlate alla sicurezza.

▲ CAUTELA

Per evitare rischi per la salute e ridurre il rischio di lesioni:

- La modalità di estrazione del latte non deve essere fastidiosa. Un vuoto molto potente, un capezzolo disallineato o una misura errata della coppa per il seno possono causare traumi al capezzolo/seno e ridurre la produzione di latte. Regolare la misura della coppa per il seno e il vuoto secondo necessità.
- Interrompere l'utilizzo del tiralatte se il disagio persiste o in caso di produzione di latte trascurabile. Contattare il proprio consulente sanitario o specialista dell'allattamento al seno.
- Se si avverte dolore durante l'estrazione, con le dita interrompere il vuoto costante tra il seno e la coppa per il seno e rimuovere il tiralatte dal seno stesso.

Per pazienti/utenti/terze parti nell'Unione europea e in Paesi con identico regime normativo (Regolamento 2017/745/UE sui dispositivi medici): se, durante l'uso di questo dispositivo o a seguito del suo utilizzo, si fosse verificato un incidente grave, si prega di segnalarlo a Medela AG e/o al suo rappresentante autorizzato e alla propria autorità nazionale.

2. Indicazioni e controindicazioni

2.1 Finalità/uso previsto

L'app Medela Family Pump Control permette di collegare il tiralatte Medela al proprio smartphone. Una volta collegata, l'applicazione consente di controllare il tiralatte da remoto. Nota: per utilizzare il tiralatte Medela, l'applicazione Medela Family Pump Control non è necessaria. I comandi per il controllo si trovano direttamente sul tiralatte Medela. L'app Medela Family Pump Control visualizza le informazioni sulla sessione di estrazione attiva e salva la cronologia della sessione nell'app. L'applicazione consente di gestire manualmente le informazioni sulla cronologia delle sessioni e di esportarle solo per uso personale.

2.2 Controindicazioni

Non vi sono controindicazioni note per l'applicazione Medela Family Pump Control.

3. Descrizione del prodotto

L'app Medela Family Pump Control app può collegarsi al tiralatte Magic InBra™ mediante Bluetooth®.

Riconoscimento dei marchi registrati: il marchio denominativo Bluetooth® e i loghi sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi uso di tali marchi da parte di Medela AG è su licenza.

4. Introduzione

4.1 Requisiti di sistema

L'applicazione può essere installata su smartphone iPhone e Android. L'applicazione non è supportata dai tablet.

Requisiti di sistema:

- Versione iOS: 18, 26
- Versione Android: 14, 15, 16
- Spazio di archiviazione 100 MB
- Bluetooth (necessario per lo scambio di dati con il tiralatte Magic InBra)

Facciamo tutto il possibile per garantire la compatibilità con la maggior parte degli smartphone, ma non possiamo garantire che l'applicazione sia compatibile con tutti gli smartphone.

4.2 Tiralatte supportati

Tiralatte Magic InBra.

4.3 Installazione e avvio dell'applicazione

1. Assicurarsi che la connessione a Internet sia disponibile per scaricare l'applicazione.
2. Aprire l'App Store o l'applicazione Google Play sullo smartphone.
3. Cercare Medela Family Pump Control.
4. Toccare il tasto di download. Potrebbe essere necessario inserire l'e-mail e la password dell'App Store o di Google Play per confermare il download.
5. Una volta installata, toccare l'icona dell'app Medela Family Pump Control per aprire l'applicazione. Dopo l'installazione, non è necessaria alcuna connessione a Internet per utilizzare l'applicazione.



Android, Google Play e il logo Google Play sono marchi registrati di Google Inc. iPhone®, Apple® e il logo Apple sono marchi registrati di Apple Inc. App Store® è un marchio di servizio di Apple Inc.

Scaricando l'applicazione, si accetta il Contratto di licenza con l'utilizzatore finale del rispettivo app store.

Avviso di sicurezza

Per ragioni di sicurezza, installare l'applicazione solo sul proprio smartphone. L'applicazione è destinata all'accesso di un solo utilizzatore; non condividere le credenziali dello smartphone con altri.

4.4 Aggiornamenti dell'applicazione e del sistema operativo

Per garantire prestazioni e sicurezza ottimali, assicurarsi che il sistema operativo (iOS o Android) e l'applicazione siano sempre aggiornati, attivando gli aggiornamenti automatici sullo smartphone. Gli aggiornamenti possono includere patch di sicurezza.

Su iOS:

1. Accedere al menu Impostazioni.
2. Scorrere verso il basso e selezionare App Store.
3. Attivare gli aggiornamenti dell'app.

Su Android:

1. Aprire l'applicazione Google Play Store.
2. Toccare l'angolo in alto a destra sulla foto del profilo dell'utilizzatore.
3. Nella parte inferiore del menu a comparsa selezionare Impostazioni.
4. Selezionare Preferenze di rete e quindi Aggiornamento automatico delle applicazioni.

i Informazioni

Per mantenere la sicurezza e la funzionalità dell'applicazione, attraverso gli app store vengono forniti aggiornamenti e patch di routine.

5. Accoppiamento tiralatte

Assicurarsi che i tiralatte Magic InBra e lo smartphone siano carichi prima dell'uso. Per ulteriori informazioni, consultare le Istruzioni per l'uso del tiralatte Magic InBra e dello smartphone.

Quando si utilizza l'applicazione per la prima volta, il sistema operativo dello smartphone chiederà l'autorizzazione per l'utilizzo dei dispositivi Bluetooth (iOS) o di quelli vicini (Android). È necessario dare l'autorizzazione, altrimenti non sarà possibile accoppiare i tiralatte.

iOS:



Android:



oppure

5

Accoppiamento tiralatte

Seguire le istruzioni sullo schermo per una guida dettagliata su come collegare in modo sicuro i tiralatte tramite Bluetooth. Se si dispone di due tiralatte, accoppiarli uno dopo l'altro. Durante il processo di estrazione, tenere il tiralatte a una distanza di 20 centimetri dallo smartphone per garantire la riuscita dell'accoppiamento.

i Informazioni

- L'applicazione si accoppia con un solo tiralatte alla volta per evitare connessioni non autorizzate.
- Evitare di effettuare la procedura di connessione in luoghi pubblici per ridurre il rischio di collegamenti non autorizzati.
- Utilizzare la connessione Bluetooth solo con lo smartphone personale.

1. Per accendere il tiralatte, tenere premuto il tasto di accensione fino all'accensione delle luci.

Importante: se si dispone di due tiralatte, accenderne solo uno!



2. Per avviare l'estrazione, tenere premuto il tasto AVVIO/PAUSA (▶||) per 5-10 secondi finché la spia Bluetooth sul tiralatte non lampeggia in blu.



3. Per completare l'estrazione, l'applicazione chiederà di premere il tasto "-" o "+" sul tiralatte.



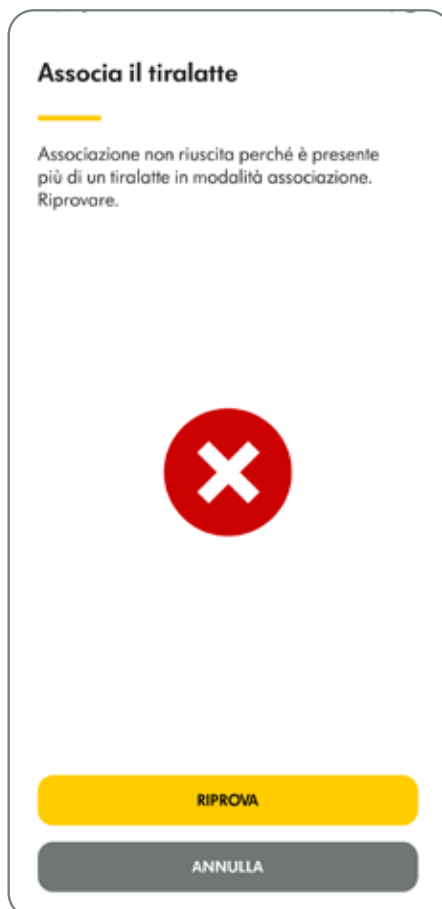
oppure



- Una volta accoppiato il tiralatte, toccare "Collega un secondo tiralatte" per accoppiare il secondo tiralatte o toccare il tasto "Inizia sessione di estrazione" per avviare l'estrazione. La prossima volta che si accende il tiralatte, verrà collegato automaticamente.



Non è possibile accoppiare due tiralatte contemporaneamente. Se si verifica questo errore, spegnere il secondo tiralatte.



Se non è stato possibile individuare alcun tiralatte, consultare il capitolo 13 "Risoluzione dei problemi" del presente documento.

6. Avvio della sessione di estrazione

Quando si utilizza l'applicazione per la prima volta, la guida su schermo aiuta l'utente a usare l'interfaccia utente per l'estrazione. Toccare lo schermo per cambiare schermata. Per visualizzare nuovamente la guida su schermo, andare su ALTRO e toccare "Schermate di avvio rapido". Il contenuto della guida su schermo è lo stesso descritto nei seguenti sottocapitoli. La schermata di estrazione si regola dinamicamente in base alla presenza di uno o due tiralatte collegati.

6.1 Selezionare lati tiralatte

Prima di iniziare una sessione di estrazione, è necessario assegnare un lato a ciascun tiralatte. Premere il tasto di selezione del lato sinistro o destro sul tiralatte. Se si dispone di due tiralatte, il secondo tiralatte verrà assegnato automaticamente all'altro lato.

Se il lato non è stato assegnato, l'applicazione mostrerà un pop-up per guidare l'utente nel processo di selezione del lato.



Se entrambi i tiralatte sono assegnati allo stesso lato, l'applicazione mostrerà un pop-up con le istruzioni per risolvere.



Se entrambi i tiralatte sono assegnati allo stesso lato e il primo tiralatte è già in estrazione, l'applicazione assegnerà automaticamente il secondo tiralatte all'altro lato.

Conflitto selezione lato

Il lato selezionato sul secondo tiralatte è già occupato dal primo tiralatte. Il secondo tiralatte verrà assegnato automaticamente all'altro lato.



Se entrambi i tiralatte sono assegnati allo stesso lato ed entrambi i tiralatte sono già in estrazione, l'applicazione impedisce il controllo a distanza del tiralatte in quanto non è in grado di distinguere tra destra e sinistra. Non è possibile cambiare lato durante l'estrazione.

I controlli dell'app sono disabilitati perché entrambi i tiralatte sono assegnati allo stesso lato. Utilizzare i tasti sul tiralatte.

Prima di iniziare la sessione di estrazione successiva, assicurarsi che ogni tiralatte sia assegnato a un lato diverso.

Nota: se si prevede di utilizzare un solo tiralatte su entrambi i seni, terminare la sessione sul primo seno (vedere il capitolo 7 "Terminare la sessione di estrazione"), svuotare il contenitore e iniziare una nuova sessione di estrazione sul secondo seno.

6.2 Allineamento del capezzolo

Assicurarsi che il capezzolo sia centrato nel condotto della coppa per il seno, come mostrato nell'illustrazione dell'applicazione.

Allineamento del capezzolo

Posizionare il tiralatte sul seno. Assicurarsi che il capezzolo sia centrato nel condotto della coppa per il seno.



Non mostrare più questo messaggio

OK

6.3 Notifiche

Quando si avvia l'applicazione per la prima volta, il sistema operativo dello smartphone richiede di consentire le notifiche dall'applicazione. Questa autorizzazione di notifica è necessaria per mantenere l'utente informato sulle sessioni di estrazione e su altre attività dell'applicazione e del tiralatte.

iOS:



Android:

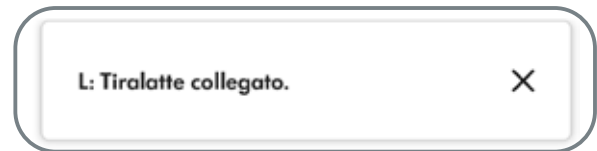


oppure

All'inizio di ogni notifica, l'applicazione mostra il lato del tiralatte interessato.

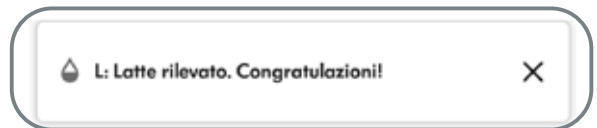
6.3.1 Stato del collegamento del tiralatte

L'applicazione mostrerà lo stato di connessione del tiralatte.



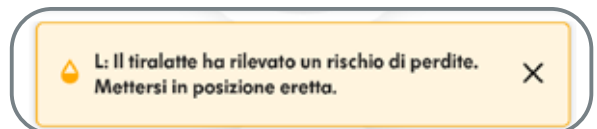
6.3.2 Latte rilevato

Non appena viene rilevato il latte, l'applicazione mostra il seguente pop-up.

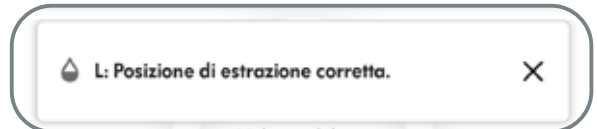


6.3.3 Controllare la posizione di estrazione

Rischio di perdite. Spostarsi in posizione verticale.



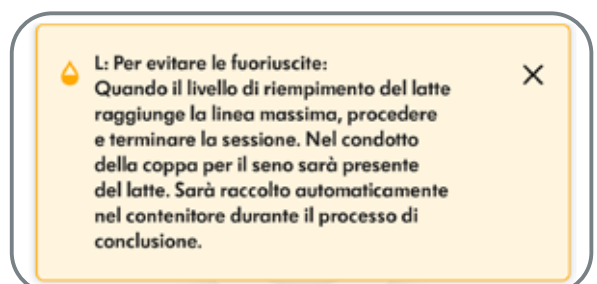
Una volta corretta la posizione, l'applicazione mostrerà il seguente pop-up.



6.3.4 Contenitore pieno

Per evitare le fuoriuscite:

Quando il livello di riempimento del latte raggiunge la linea massima, procedere e terminare la sessione. Nel condotto della coppa per il seno sarà presente del latte. Sarà raccolto automaticamente nel contenitore durante il processo di conclusione.



6.3.5 Errore rilevato

Quando non è stato ancora rilevato il latte: Tiralatte in pausa a causa di un errore rilevato. Rimuovere il tiralatte dal seno. Successivamente, spegnere il tiralatte, smontarlo e assicurarsi di rimontare correttamente tutte le parti seguendo le istruzioni per l'uso. Assicurarsi che il capezzolo sia allineato al centro del condotto della coppa del seno e riprovare a estrarre.

Quando il latte è già stato rilevato: Il tiralatte è stato staccato dal seno. Piegarsi in avanti e terminare la sessione di estrazione posizionando il tiralatte in orizzontale.

L: Tiralatte in pausa a causa di un errore rilevato. Rimuovere il tiralatte dal seno. Successivamente, spegnere il tiralatte, smontarlo e assicurarsi di rimontare correttamente tutte le parti seguendo le istruzioni per l'uso. Accendi il tiralatte prima di inserirlo nel reggiseno. Assicurarsi che il capezzolo sia allineato al centro del condotto della coppa del seno e riprovare a estrarre.

L: Il tiralatte è stato staccato dal seno. Piegarsi in avanti e terminare la sessione di estrazione posizionando il tiralatte in orizzontale.

6.3.6 Livello di batteria basso

Quando il livello della batteria del tiralatte è basso, l'applicazione mostra questo pop-up. Caricare il tiralatte prima della prossima sessione di estrazione.

L: La batteria si sta scaricando. Caricare il tiralatte prima della prossima sessione di estrazione.

6.3.7 Batteria quasi esaurita

Quando la batteria del tiralatte è quasi esaurita, l'applicazione mostra questo pop-up. Caricare il tiralatte prima della prossima sessione di estrazione.

L: L'estrazione si è interrotta poiché la batteria è molto scarica. Premere il tasto Fine per raccogliere il latte nel contenitore. Caricare il tiralatte prima della prossima sessione di estrazione.

6.3.8 Livello di vuoto non raggiungibile

I livelli di vuoto più elevati possono essere raggiunti solo quando il latte ha riempito completamente il condotto della coppa per il seno. Se non è possibile raggiungere il livello di vuoto selezionato, l'applicazione visualizza questo pop-up.

L: Il livello di vuoto non può essere raggiunto. Per una maggiore comodità, i livelli di vuoto più elevati possono essere raggiunti solo quando il latte ha riempito completamente il condotto della coppa per il seno.

6.3.9 Il tiralatte non risponde

Se il tiralatte non risponde al controllo dell'app (ad es., in caso di disconnessione del Bluetooth), verrà visualizzato questo pop-up.

L: Il tiralatte non risponde.

6.3.10 Non è stato possibile aggiornare il tempo di estrazione

L'applicazione mostra questo pop-up quando il tiralatte è collegato e l'app non può impostare l'ora sul tiralatte. Spegnere e riaccendere il tiralatte per risolvere il problema.

L: Provare a spegnere e riaccendere il tiralatte.

6.3.11 Timer del tiralatte

Dopo aver impostato il timer, allo scadere del tempo verrà visualizzata questa notifica.

Il tiralatte è in pausa in base al timer impostato. Continuare per terminare la sessione. Se si desidera continuare a pompare, premere Annulla e poi il pulsante AVVIA/PAUSA.

6.4 Schermata di estrazione

Accertarsi di accendere sempre il tiralatte prima di inserirlo nel reggiseno.

Una volta eseguita l'estrazione, il tiralatte si conetterà automaticamente alla successiva accensione.

Schermata estrazione singola



Schermata estrazione doppia



Prima di iniziare la prima sessione di estrazione, l'applicazione mostra una guida di avvio rapido per familiarizzare con l'app.



Nella parte superiore della schermata è possibile vedere

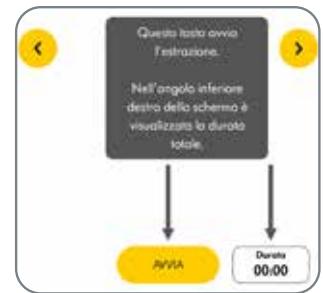
- il lato selezionato (S o D)
- lo stato della batteria in percentuale



Nella parte inferiore della schermata è possibile toccare il tasto giallo AVVIO per avviare l'estrazione. In caso di estrazione doppia, premendo il tasto AVVIO si avviano contemporaneamente entrambi i tiralatte.

Il tasto AVVIO si trasforma in tasto FINE una volta avviata l'estrazione.

Nell'angolo inferiore destro dello schermo è visualizzata la durata totale.



La barra di avanzamento circolare gialla progredisce per indicare la quantità approssimativa di latte pompato.

Si consiglia comunque di tenere d'occhio il tiralatte per assicurarsi che il livello di riempimento del latte non superi la linea massima indicata sul contenitore.



Sotto il cerchio è possibile vedere la fase attuale di ciascuna estrazione: Stimolazione o Estrazione.

i Informazioni

- **La fase di stimolazione** è una modalità di estrazione rapida per stimolare il flusso del latte.
- **La fase di estrazione** è una modalità di estrazione più lenta per un'estrazione del latte delicata ed efficace.
- **Il massimo vuoto confortevole** (Maximum Comfort Vacuum, MCV) è l'impostazione di vuoto più elevata in cui l'estrazione risulta ancora confortevole. È diversa per ogni madre. Per trovare il proprio MCV, aumentare il livello di vuoto toccando il tasto + fino a quando l'estrazione risulta leggermente fastidiosa (non dolorosa), quindi ridurre il vuoto toccando una volta il tasto -.

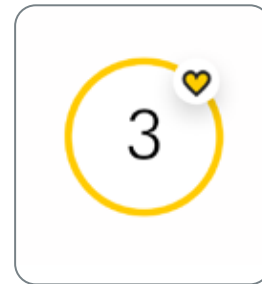
Il tiralatte si avvia nella fase di stimolazione e passa automaticamente alla fase di estrazione non appena viene rilevato il latte o dopo 2 minuti se non viene rilevato il latte. È possibile cambiare la fase toccando le icone indicate a destra.



In questa schermata si trovano anche i controlli del livello di vuoto e il livello di vuoto corrente. Quando il vuoto è già regolato al livello massimo, il tasto + è grigio; viceversa, quando il vuoto è regolato al livello minimo, il tasto - è grigio.



♥ L'icona del cuore accanto al livello di vuoto indica l'ultimo livello di massimo vuoto confortevole (MCV) memorizzato. Il tiralatte memorizza il livello di massimo vuoto confortevole (MCV) e si regola automaticamente su questo livello durante la successiva sessione di estrazione. Per ulteriori informazioni, consultare le Istruzioni per l'uso del tiralatte Magic InBra.



È possibile mettere in pausa la sessione in qualsiasi momento toccando il tasto PAUSA (II). Per riprendere l'estrazione, toccare il tasto AVVIO (▶).



i Informazioni

- Se ci si allontana dallo smartphone e/o si perde la connessione Bluetooth durante una sessione di estrazione, l'applicazione potrebbe perdere la connessione con il tiralatte. L'applicazione notificherà la disconnessione, ma il tiralatte continuerà a funzionare.
- Quando si torna vicino allo smartphone e/o si ripristina la connessione Bluetooth, l'applicazione si riconnette automaticamente.

Per accoppiare un nuovo tiralatte, accedere alle impostazioni dell'applicazione o trovare ulteriore assistenza, toccare "ALTRO" nella parte inferiore dello schermo.



6.5 Controllo delle luci del tiralatte

Toccare l'icona della lampada nell'angolo superiore destro per accendere e spegnere le luci dell'interfaccia del tiralatte.

Luci del tiralatte accese



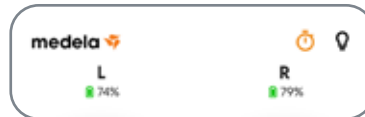
Luci del tiralatte spente



6.6 Timer

Toccare l'icona del timer nell'angolo in alto a destra per impostare un timer.

Timer on



Timer off



Si aprirà una finestra pop-up che permetterà di selezionare i minuti per il timer. Si tenga presente che il tiralatte si interrompe automaticamente dopo 30 minuti.

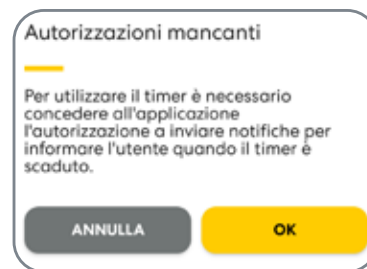
Se la connessione Bluetooth al tiralatte viene interrotta durante il conto alla rovescia, il timer verrà disattivato.

Toccare OK per chiudere la finestra pop-up. Nella schermata di estrazione, premendo il tasto START (AVVIA), si avvieranno contemporaneamente entrambi i tiralatte.

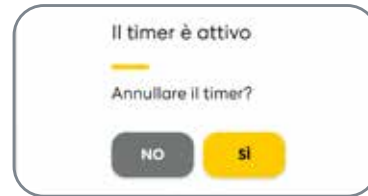
Per utilizzare il timer e ricevere una notifica quando il tempo è scaduto, è necessario autorizzare l'app a inviare notifiche push. Autorizzare l'app a continuare (per ulteriori informazioni, consultare il capitolo 6.3).

Quando il timer è attivo, toccando la relativa app, comparirà una finestra a comparsa che consentirà di annullarlo.

Una volta che il conto alla rovescia ha raggiunto lo 0, l'app metterà in pausa il tiralatte e mostrerà le istruzioni su come terminare la sessione di estrazione. Se si desidera continuare l'estrazione, premere il tasto Annulla e poi il tasto START/PAUSE (AVVIA/PAUSA).



Quando il timer è attivo, se tocchi l'icono del timer, l'app mostrerà un pop-up che ti consentirà di annullare il timer.



i Informazioni

Assicurarsi di avere con sé lo smartphone quando l'applicazione è attiva, soprattutto in ambienti pubblici. Se l'applicazione è in esecuzione in background, tenere lo smartphone a portata di mano ed evitare di lasciarlo incustodito.

7. Terminare la sessione di estrazione

1. Per interrompere la sessione di estrazione, è sufficiente toccare il tasto FINE sulla schermata di estrazione. Se si esegue l'estrazione doppia, si può scegliere di finire a sinistra, a destra o su entrambi i lati.



Verrà visualizzato un pop-up di conferma per concludere la sessione.



2. Piegarsi in avanti e utilizzare il dito per interrompere il vuoto costante. Rimuovere il tiralatte dal seno per procedere e terminare la sessione. Tenere il tiralatte in posizione orizzontale mentre lo si toglie dal seno. **Nel condotto della coppa per il seno sarà presente del latte.**

Quando il latte viene rilevato



Quando il latte non viene rilevato



oppure

3. Posizionare il tiralatte in **posizione orizzontale**. La luce del condotto lampeggerà e il latte rimanente proveniente dal condotto della coppa per il seno defluirà nel contenitore. **Il tiralatte si spegnerà automaticamente.**

Come terminare una sessione

Mettere il tiralatte in **posizione orizzontale**. La luce del condotto lampeggia e il latte rimanente defluisce dal condotto della coppa per il seno nel contenitore. **Il tiralatte si spegne automaticamente.**

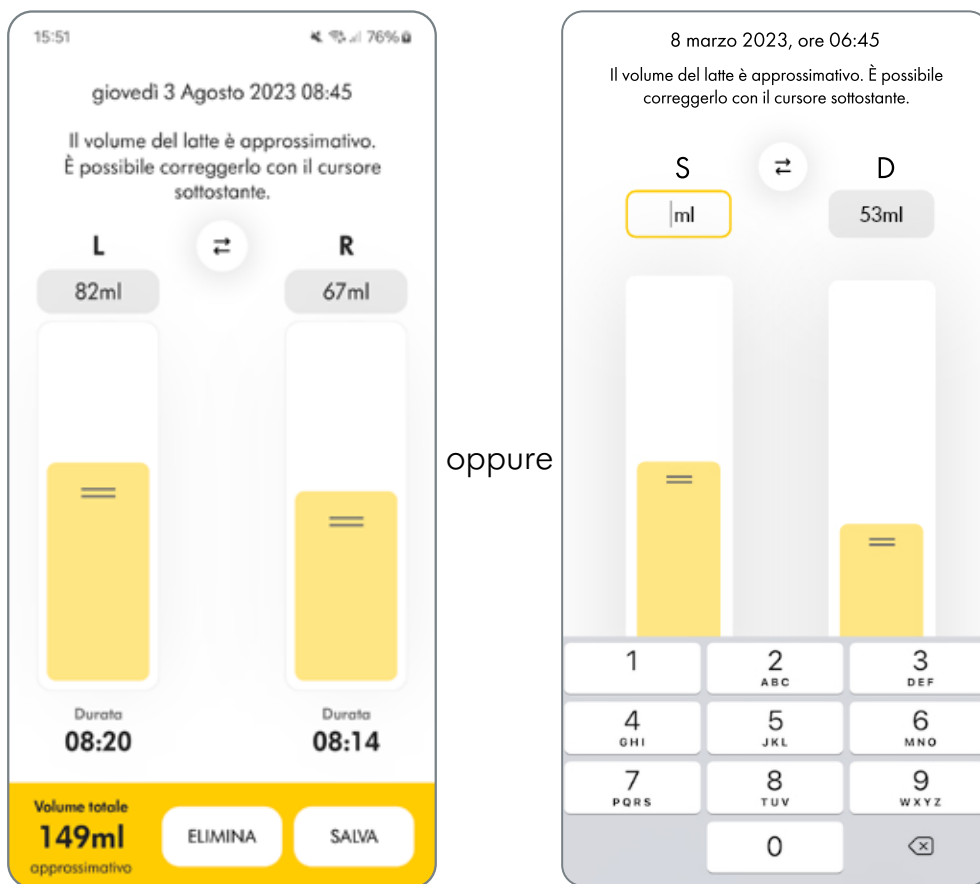


4. L'applicazione mostrerà sullo schermo lo stato di raccolta del latte. Se solo uno dei due tiralatte ha finito, è possibile continuare l'estrazione con l'altro. Una volta raccolto il latte, il tiralatte si spegne.



8. Regolazione del volume e salvataggio di una sessione di estrazione

Una volta raccolto il latte nel contenitore, l'applicazione mostra una schermata con informazioni dettagliate sulla sessione di estrazione. È possibile regolare manualmente il volume di latte estratto per lato. Per regolare il volume è possibile trascinare verso l'alto e verso il basso gli indicatori posti sopra le barre gialle oppure toccare le caselle del volume e inserire manualmente il volume con la tastiera dello smartphone.



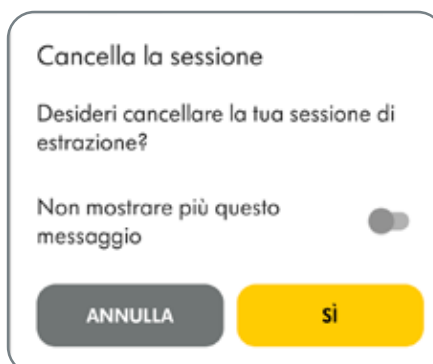
Per cambiare lato di estrazione, toccare il tasto con le frecce al centro dello schermo.



Nella parte inferiore della schermata si trovano i tasti per salvare o eliminare la sessione.



Quando si tocca il tasto di cancellazione, appare un pop-up di conferma.



9. Gestione ed esportazione della cronologia delle sessioni

Dati della sessione di estrazione

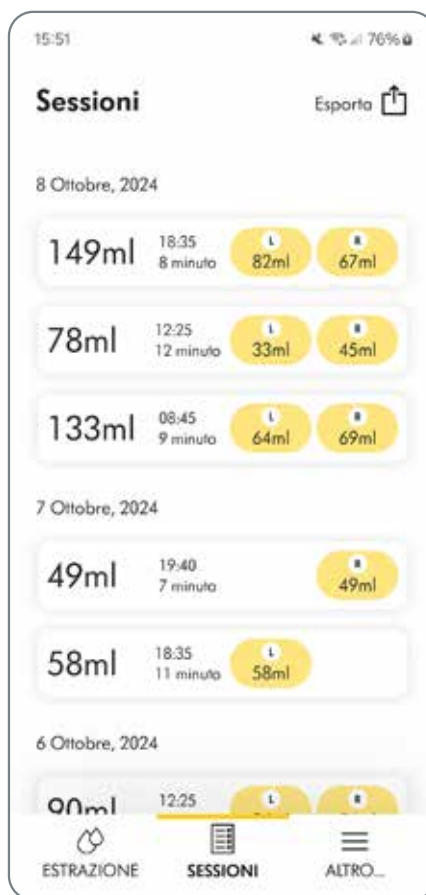
L'applicazione mostra le informazioni sulla sessione di estrazione attiva e salva la cronologia della sessione. È possibile gestire manualmente le informazioni sulla cronologia delle sessioni ed esportarle solo per uso personale.

Le seguenti informazioni sono memorizzate per ogni lato in una sessione:

- Nome, ID, classe interna del dispositivo e numero di serie del tiralatte
- ID della sessione di estrazione
- Lato
- Data di inizio
- Durata
- Volume di latte
- Online/Offline: sessione eseguita quando si è connessi all'app o disconnessi dall'app

Per visualizzare le sessioni di estrazione salvate in ordine cronologico, toccare il tasto **SESSIONI** nella parte inferiore dello schermo. Quando si tocca una sessione salvata dall'elenco, è possibile regolare le informazioni della sessione come necessario.

Toccare il tasto di esportazione nell'angolo superiore destro dello schermo per esportare i dati della sessione in un file Excel utilizzando la funzionalità di condivisione del sistema operativo dello smartphone.



Aggiungere una data alle sessioni che ne sono sprovviste

In alcuni rari casi, le sessioni di estrazione verranno salvate senza data e visualizzate in cima all'elenco.

Sessioni Esporta

Nessuna data della sessione disponibile

54ml 61 min 54ml

Toccare una delle sessioni per aprirla. Successivamente, toccare il tasto a forma di matita.

Nessuna data della sessione disponibile

Il volume del latte è approssimativo.
È possibile correggerlo con il cursore sottostante.

Si aprirà un calendario che consentirà di correggere la data.

Seleziona la data di questa sessione di estrazione.

< **luglio 2025** >

lun	mar	mer	gio	ven	sab	dom
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Orario

19:00

ANNULLA SALVA

Si prega di selezionare la data corretta, poiché non sarà possibile modificarla in seguito.

Conferma data

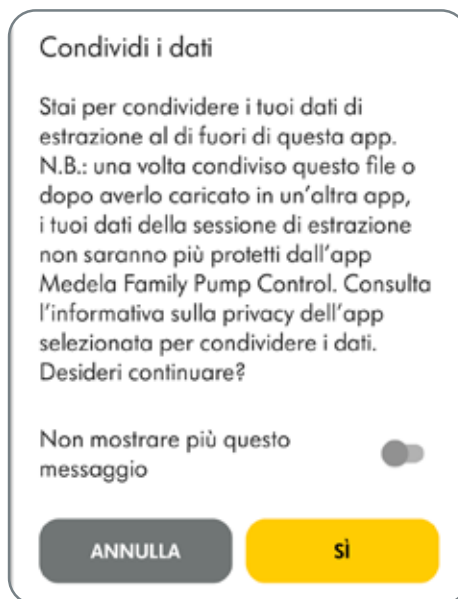
Dopo aver modificato la data non sarà possibile regolarla in un secondo momento. Assicurati di aver selezionato la data corretta.

ANNULLA CONFERMA

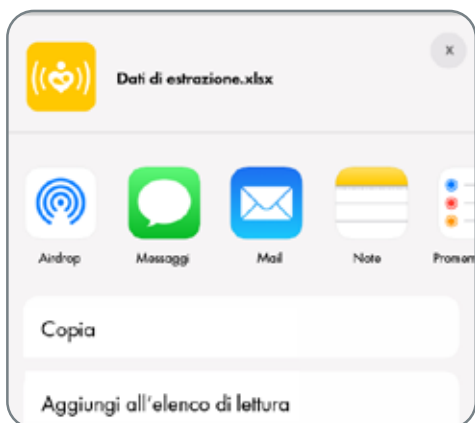
Privacy dei dati

Questa applicazione non raccoglie o memorizza dati personali.

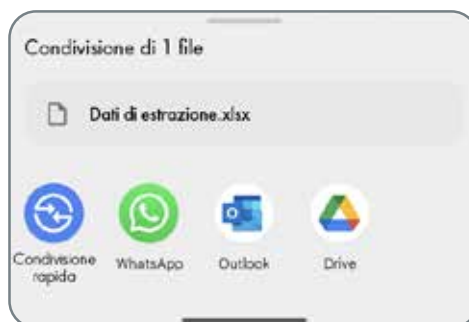
Premendo il tasto di esportazione viene visualizzato un pop-up che deve essere confermato per poter procedere.



iOS:

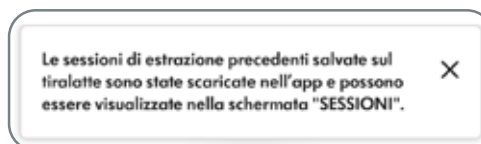


Android:



Sessioni offline

Il tiralatte Magic InBra può salvare 32 sessioni offline. Le nuove sessioni di estrazione sostituiranno le sessioni più vecchie al raggiungimento di questo limite. Tutte le sessioni di estrazione effettuate senza l'applicazione verranno automaticamente scaricate e visualizzate nell'applicazione al successivo collegamento del tiralatte.



Scambio di dati tra il tiralatte e l'applicazione

I dati scambiati tra l'applicazione e il tiralatte includono:

- Da dispositivo ad applicazione: impostazioni del tiralatte in tempo reale (ad es., forza del vuoto, durata della sessione), cronologia della sessione (ad es., sessioni di estrazione passate), notifiche (ad es., batt quasi scar., sessione completata)
- Da applicazione a dispositivo: comandi dell'utente (ad esempio, avvio/pausa dell'estrazione, regolazione del livello di vuoto).

L'applicazione è in grado di memorizzare localmente fino a 2000 sessioni di estrazione. Le nuove sessioni di estrazione sostituiranno le sessioni più vecchie al raggiungimento di questo limite.

10. Altro...

In questa schermata è possibile trovare il manuale d'uso dell'app e le schermate di avvio rapido, cambiare la lingua dell'applicazione o il sistema di unità di misura nelle Impostazioni dell'app, attivare/disattivare le notifiche, associare un nuovo tiralatte, cambiare il Paese, trovare un link al servizio clienti locale e consultare le informazioni legali, normative, l' informativa sulla privacy e sulla licenza.



Cessazione dell'assistenza

Medela fornirà assistenza, compresi gli aggiornamenti di sicurezza, per tutta la durata del funzionamento dell'applicazione. La fine dell'assistenza dell'applicazione sarà comunicata in anticipo agli utenti. Dopo questo periodo, gli aggiornamenti o le patch di sicurezza potrebbero non essere più disponibili.

Distinta materiali software

Medela fornisce una Distinta materiali software (SBOM) alla voce "Normative e regolamenti" > "Componenti e licenze", che illustra in dettaglio i componenti software utilizzati nell'applicazione..

11. Scollegare il tiralatte

Per disassociare il tiralatte dallo smartphone:

- iOS:
 1. Accedere al menu "Impostazioni" dello smartphone.
 2. Accedere alle impostazioni "Bluetooth".
 3. Individuare il tiralatte Magic InBra nell'elenco dei dispositivi salvati.
 4. Toccare il tasto (i) sul lato destro e poi premere il tasto "Dimentica questo dispositivo" nella parte inferiore dello schermo.
- Android:
 1. Accedere al menu "Impostazioni" dello smartphone.
 2. Accedere alle impostazioni "Bluetooth" o "Dispositivi collegati".
 3. Individuare il tiralatte Magic InBra nell'elenco dei dispositivi salvati.
 4. Toccare il tasto "Impostazioni", quindi premere il tasto "Dimentica" o "Disaccoppia".

Per disassociare tutti gli smartphone dal tiralatte, ripristinare le impostazioni di fabbrica:

Ripristino di fabbrica

È possibile eseguire un ripristino di fabbrica tenendo premuti i tasti di accensione e Start/Pause (Avvia/Pausa) per 10 secondi. Il ripristino di fabbrica consente di ripristinare le impostazioni di fabbrica originali del tiralatte Magic InBra™, se il dispositivo non funziona come previsto e/o gli altri passaggi di risoluzione dei problemi hanno avuto esito negativo.

Nota: un ripristino delle impostazioni di fabbrica determina la cancellazione dell'intera memoria del tiralatte. Se l'app è in uso, tutti i dati memorizzati nell'app rimarranno accessibili. Per ulteriori informazioni sui dati memorizzati nell'app, consultare il capitolo 9.

Se sono stati associati due tiralatte, ripetere le procedure con il secondo tiralatte.

12. Disinstallazione dell'app

Se non si utilizza l'applicazione, rimuoverla dallo smartphone:

- iOS:
 1. Tenere premuta l'icona dell'applicazione per alcuni secondi.
 2. Toccare "Rimuovi app".
 3. Toccare "Elimina app".
- Android: a seconda del modello Android, potrebbe essere necessario
 - a) 1. Tenere premuta l'icona dell'applicazione per alcuni secondi.
 2. Selezionare "Disinstalla".
 - b) 1. Tenere premuta l'icona dell'applicazione e spostarla nella parte superiore dello schermo. In questo modo, nella parte superiore dello schermo apparirà l'area "Disinstalla".
 2. Spostare l'icona in questa area per rimuovere l'applicazione.

La disinstallazione dell'applicazione cancellerà tutti i dati relativi all'applicazione memorizzati sullo smartphone.

13. Risoluzione dei problemi

In caso di comportamento inatteso dell'applicazione, consultare la tabella di risoluzione dei problemi riportata di seguito. Se si identifica il problema in grassetto, seguire le istruzioni corrispondenti.

Problema	Soluzione
Non è possibile avviare il processo di accoppiamento	<ul style="list-style-type: none">• Assicurarsi che la funzione Bluetooth dello smartphone sia attivata.• Al primo avvio dell'applicazione, il sistema operativo dello smartphone chiederà all'utente se desidera concedere all'applicazione l'autorizzazione per l'utilizzo dei dispositivi Bluetooth (iOS) o di quelli vicini (Android). È necessario dare l'autorizzazione, altrimenti non sarà possibile accoppiare il tiralatte (Vedere capitolo 5 – "Autorizzazioni necessarie"). Se le autorizzazioni sono state negate, è possibile accedere al menu impostazioni dello smartphone, cercare Medela Family Pump Control, andare alle autorizzazioni e attivare i dispositivi Bluetooth (iOS) o quelli vicini (Android).• Assicurarsi che il LED Bluetooth sul lato del tiralatte stia lampeggiando. Se non lampeggia, il processo di accoppiamento non può iniziare. Assicurarsi di impostare il tiralatte in modalità di estrazione Bluetooth seguendo le istruzioni a schermo descritte nel capitolo 5 "Accoppiamento tiralatte".
L'applicazione non riesce a trovare nessun tiralatte da accoppiare	<ul style="list-style-type: none">• Assicurarsi che il LED Bluetooth sul lato del tiralatte stia lampeggiando. Se non lampeggia, il processo di accoppiamento non può iniziare. Assicurarsi di impostare il tiralatte in modalità di estrazione Bluetooth seguendo le istruzioni a schermo descritte nel capitolo 5 "Accoppiamento tiralatte".• Assicurarsi inoltre che i tiralatte dispongano di batteria sufficiente. Se necessario, ricaricare i tiralatte.• Assicurarsi inoltre che i tiralatte siano vicino (20 cm) allo smartphone.
L'applicazione non riesce a connettersi al tiralatte precedentemente associato o perde la connessione	<ul style="list-style-type: none">• Assicurarsi che il LED Bluetooth sul lato del tiralatte sia sempre acceso. Se non è acceso, al momento il tiralatte non è collegato.• Se necessario, eseguire nuovamente l'accoppiamento del tiralatte come indicato nel capitolo 5.• Assicurarsi inoltre che i tiralatte dispongano di batteria sufficiente. Se necessario, ricaricare i tiralatte.• Assicurarsi inoltre che i tiralatte siano vicino (20 cm) allo smartphone.
Ho acquistato inizialmente un tiralatte e ora ne ho acquistato un secondo, come faccio ad accoppiare il secondo tiralatte?	Toccare il tasto "Altro" nella parte inferiore dello schermo. Toccare il tasto "Associa un nuovo tiralatte" e seguire le istruzioni sullo schermo per associare il tiralatte.
È possibile accoppiare il tiralatte a più smartphone?	Sì, è possibile accoppiare il tiralatte con più smartphone, ma è possibile utilizzarlo solo su uno smartphone alla volta. Prima di utilizzarlo su un secondo smartphone, assicurarsi di chiudere l'applicazione e di disattivare il Bluetooth sul primo smartphone.
Ho premuto il tasto di fine corsa e ho rimosso il tiralatte dal seno, ma non è successo nulla	Dopo aver rimosso il tiralatte dal seno, è necessario posizionarlo su una superficie piana in posizione orizzontale per alcuni secondi. Il tiralatte raccoglierà il latte nel contenitore. Una volta raccolto il latte, il tiralatte si spegne . Fare riferimento al capitolo 7 "Terminare la sessione di estrazione".

Il tiralatte non risponde quando si premono i tasti dell'app	Assicurarsi che il tiralatte sia stato correttamente associato e collegato all'applicazione. Fare riferimento al capitolo 5 "Accoppiamento tiralatte".
Non riesco a trovare l'applicazione Medela Family Pump Control sugli app store.	L'app Medela Family Pump Control è disponibile solo nei paesi in cui è venduto il tiralatte Magic InBra.* *Ad eccezione di Hong Kong, dove l'app è disponibile nonostante Magic InBra™ non sia in vendita.
Cosa succede ai dati della mia sessione di estrazione se utilizzo due o più smartphone per collegarmi al tiralatte?	Se si utilizzano due o più smartphone, le sessioni di estrazione verranno scaricate singolarmente su ciascun telefono, ma i dati non verranno condivisi tra gli smartphone.

Risposta in caso di incidente

Nel caso in cui si sospetti un incidente di cybersecurity (ad esempio, connessione BLE instabile, modifica inaspettata delle impostazioni dell'utilizzatore), contattare il Servizio Clienti Medela per ulteriore assistenza.

Se il problema con l'applicazione non è stato risolto, se si hanno ulteriori domande o se si desidera una versione stampata di queste Istruzioni per l'uso, contattare il Servizio Clienti Medela. Per i dati di contatto, visitare il sito www.medela.it. Nel menu "Contatti" selezionare la propria nazione.

14. Significato dei simboli

La tabella seguente spiega il significato dei simboli presenti nell'applicazione.

	Indica lo stato del latte †	L R	Indica la selezione del seno destro/sinistro per l'estrazione † †
	Indica lo stato della batteria †		Indica che questo dispositivo è dotato di tecnologia wireless Bluetooth. (Marchi commerciali di Bluetooth Special Interest Group [SIG]). †
	Indica il fabbricante ¹		Livello massimo di vuoto confortevole †
	Indica il tasto Avvio/Pausa †		Modalità di stimolazione †
	Indica i tasti di aumento/riduzione del vuoto †		Modalità di estrazione †
	Schermata di estrazione †		Accensione/spegnimento delle luci LED del tiralatte †
	Sessione †		Esportazione †
	Altro †		Cambia lati †
	Indica il rappresentante autorizzato nell'Unione europea ²		Indica l'importatore ³
	Indica la data di produzione ⁴		Indica il numero del lotto/della partita ⁵



Indica che l'articolo è un dispositivo medico ⁶



Indica la necessità di consultare le istruzioni per l'uso.⁷



Indica un vettore che contiene informazioni di identificazione univoche del dispositivo ⁸



Indica il numero di catalogo ⁹



Indica la conformità ai requisiti dell'UE per i dispositivi medici*[†]

Bibliografia

- ¹ ISO 15223-1, Dispositivi medici — Simboli da utilizzare nelle informazioni che devono essere fornite dal fabbricante — Parte 1: Requisiti generali, Clausola 5.1.1 Fabbricante
- ² ISO 15223-1, Dispositivi medici — Simboli da utilizzare nelle informazioni che devono essere fornite dal fabbricante — Parte 1: Requisiti generali, Clausola 5.1.2, Rappresentante CE
- ³ ISO 15223-1, Dispositivi medici — Simboli da utilizzare nelle informazioni che devono essere fornite dal fabbricante — Parte 1: Requisiti generali, Clausola 5.1.8, Importatore
- ⁴ ISO 15223-1, Dispositivi medici — Simboli da utilizzare nelle informazioni che devono essere fornite dal fabbricante — Parte 1: Requisiti generali, Clausola 5.1.3 Data di fabbricazione
- ⁵ ISO 15223-1, Dispositivi medici — Simboli da utilizzare nelle informazioni che devono essere fornite dal fabbricante — Parte 1: Requisiti generali, Clausola 5.1.5 Codice del lotto/numero di lotto
- ⁶ ISO 15223-1, Dispositivi medici — Simboli da utilizzare nelle informazioni che devono essere fornite dal fabbricante — Parte 1: Requisiti generali, Clausola 5.7.7, Dispositivo medico
- ⁷ ISO 15223-1, Dispositivi medici — Simboli da utilizzare nelle informazioni che devono essere fornite dal fabbricante — Parte 1: Requisiti generali, Clausola 5.4.3, Consultare le istruzioni per l'uso
- ⁸ ISO 15223-1, Dispositivi medici — Simboli da utilizzare nelle informazioni che devono essere fornite dal fabbricante — Parte 1: Requisiti generali, Clausola 5.7.10, Identificatore univoco del dispositivo
- ⁹ ISO 15223-1, Dispositivi medici — Simboli da utilizzare nelle informazioni che devono essere fornite dal fabbricante — Parte 1: Requisiti generali, Clausola 5.1.6 Numero di catalogo

* Questi simboli non sono applicabili al mercato statunitense, canadese e messicano.

† Questi simboli non derivano da standard.



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
Phone: +41 41 562 51 51
www.medela.com

UK Responsible Person:
Medela UK Ltd.
Unit 3, Huntsman Drive,
Northbank Industrial Park, Irlam,
Manchester M44 5EG,
United Kingdom
www.medela.com/support

Medela Australia Pty Ltd.
3 Arco Lane,
Heatherton, Vic 3202
Australia



Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Georg-Kollmannsberger-Str. 2,
85386 Eching, Germany

Distributed by - Distribuido por - Distribué par
Medela LLC
1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050 USA
Phone (800) 435-8316 or (815) 363-1166
customer.service@medela.com
www.medela.com

Riconoscimento dei marchi registrati:

Il marchio denominativo Bluetooth® e i loghi sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi uso di tali marchi da parte di Medela AG è su licenza. Android, Google Play e il logo Google Play sono marchi registrati di Google Inc. iPhone®, Apple® e il logo Apple sono marchi registrati di Apple Inc. Apple Store® è un marchio di servizio di Apple Inc.

Scaricando l'applicazione, si accetta il Contratto di licenza con l'utilizzatore finale del rispettivo app store.



© Medela AG 2024-2026, ref. master doc 101047055/2026-4/H,
101047441/2026-4/D/IT

REF 101046623

Medela Pump Control Smartphone-app

Gebruiksaanwijzing

NEDERLANDS



Het uiterlijk van de borstkolf en de app kan afwijken van de afbeeldingen. De hoeveelheid melk die met dit product kan worden afgekolfd, kan per gebruiker verschillen. Softwareversie 1.21

Inhoud

1. Belangrijke veiligheidsinformatie	3
2. Gebruiksindicaties en contra-indicaties	3
2.1 Beoogd gebruik/doel	3
2.2 Contra-indicaties	3
3. Productbeschrijving	3
4. Aan de slag	4
4.1 Systeemvereisten	4
4.2 Ondersteunde borstkolven	4
4.3 Installeren en openen van de app	4
4.4 Updates voor apps en besturingssystemen	4
5. Koppelen van de borstkolf/-kolven	5
6. Een afkolfessie starten	8
6.1 De kant van de borstkolf kiezen	8
6.2 Je tepel positioneren	9
6.3 Meldingen	10
6.3.1 Status van de kolfverbinding	10
6.3.2 Melk gedetecteerd	10
6.3.3 Controleer de kolfpositie	10
6.3.4 Opvangcup vol	10
6.3.5 Fout gedetecteerd	11
6.3.6 Laag accuniveau	11
6.3.7 Zeer laag accuniveau	11
6.3.8 Vacuümniveau niet bereikbaar	11
6.3.9 Borstkolf reageert niet	11
6.3.10 De afkolf tijd kon niet geüpdatet worden	11
6.3.11 Kolftimer	11
6.4 Afkolfscherm	12
6.5 Bediening van de borstkolfverlichting	14
6.6 Timer	15
7. Je afkolfessie beëindigen	16
8. Het volume aanpassen en een afkolfessie opslaan	18
9. Sessiegeschiedenis beheren en exporteren	19
10. Meer	22
11. Afkoppelen van de borstkolf	23
12. App verwijderen	23
13. Problemen oplossen	24
14. Betekenis van de symbolen	25

1. Belangrijke veiligheidsinformatie

▲ Lees alle instructies voordat je dit product gebruikt.

De volgende symbolen en signaalwoorden geven de ernst van de informatie aan:

▲ WAARSCHUWING

Kan leiden tot lichte verwondingen.

LET OP

Kan tot materiële schade leiden (niet gerelateerd aan persoonlijk letsel).

i Informatie

Nuttige of belangrijke informatie die geen verband houdt met de veiligheid.

▲ WAARSCHUWING

Om gezondheidsrisico's te voorkomen en het risico op letsel te beperken:

- Melk afkolven hoort niet oncomfortabel te zijn. Zeer krachtig vacuüm, verkeerde positionering van de tepel of onjuiste maat van het borstschild kan trauma aan de tepel/borst veroorzaken en de melkproductie verminderen. Pas de maat van het borstschild en het vacuümniveau aan voor zover nodig.
- Stop met het gebruik van de borstkolf als het ongemak aanhoudt of wanneer er nagenoeg geen melk afgekolfd wordt. Neem contact op met je lactatiekundige of professionele zorgverlener.
- Als je pijn ervaart tijdens het afkolven, verbreek dan het vacuüm tussen de borst en het borstschild met je vinger en verwijder de kolf van je borst.

Voor een patiënt/gebruiker/derde in de Europese Unie en in landen met identieke regelgeving (Verordening 2017/745/EU betreffende medische hulpmiddelen): als er zich tijdens het gebruik van dit hulpmiddel of als gevolg van het gebruik ervan een ernstig incident heeft voorgedaan, meld dit dan aan Medela AG en/of diens gemachtigde vertegenwoordiger en aan je nationale autoriteit.

2. Gebruiksindicaties en contra-indicaties

2.1 Beoogd gebruik/doel

Met de Medela Family Pump Control-app kun je je Medela-borstkolf verbinden met je smartphone. Zodra je verbinding hebt gemaakt, kun je via de app je borstkolf op afstand bedienen. Let op: de Medela Family Pump Control-app is niet vereist om je Medela-kolf te gebruiken. Je kunt je Medela-kolf rechtstreeks bedienen.

De Medela Family Pump Control-app toont informatie over de actieve afkolfsessie en bewaart de geschiedenis in de app. Met de app kun je handmatig gegevens van iedere sessie beheren en deze uitsluitend voor persoonlijk gebruik exporteren.

2.2 Contra-indicaties

Er zijn geen bekende contra-indicaties voor de Medela Family Pump Control-app.

3. Productbeschrijving

De Medela Family Pump Control-app kan via Bluetooth® verbinding maken met je Magic InBra™ -borstkolf.

Erkend handelsmerk: Het woordmerk en de logo's van Bluetooth® zijn geregistreerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en het gebruik van dergelijke merken door Medela AG is onder licentie.

4. Aan de slag

4.1 Systeemvereisten

De app kan geïnstalleerd worden op iPhone- en Android-smartphones. De app wordt niet ondersteund op tablets.

Systeemvereisten:

- iOS-versie: 18, 26
- Android-versie: 14, 15, 16
- 100 MB geheugenopslag
- Bluetooth (vereist om gegevens uit te wisselen met de Magic InBra borstkolf)

We besteden commercieel redelijke inspanningen om compatibiliteit met de meeste smartphones te garanderen, maar we kunnen niet garanderen dat de app compatibel is met elke smartphone.

4.2 Ondersteunde borstkolven

Magic InBra borstkolf.

4.3 Installeren en openen van de app

1. Zorg dat er een internetverbinding beschikbaar is om de app te downloaden.
2. Open de App Store of Google Play op je smartphone.
3. Zoek de Medela Family Pump Control.
4. Tik op de downloadknop. Je moet mogelijk je e-mailadres en wachtwoord voor de App Store of Google Play invoeren om de download te bevestigen.
5. Nadat de app is geïnstalleerd, tik je op het pictogram van de Medela Family Pump Control-app om de app te openen. Na installatie is er geen internetverbinding meer nodig om de app te gebruiken.



Android, Google Play en het Google Play logo zijn handelsmerken van Google Inc. iPhone®, Apple® en het Apple logo zijn handelsmerken van Apple Inc. App Store® is een servicemerk van Apple Inc.

Door de app te downloaden, ga je akkoord met de licentieovereenkomst voor eindgebruikers van de betreffende app store.

Beveiligingsmededeling

Voor een veilige werking installeer je de app alleen op je smartphone. Deze app is bedoeld voor toegang voor één gebruiker. Deel je smartphonegegevens niet met anderen.

4.4 Updates voor apps en besturingssystemen

Zorg ervoor dat zowel je besturingssysteem (iOS of Android) als je app altijd up-to-date zijn door automatische updates op je smartphone in te schakelen voor optimale prestaties en beveiliging. Updates kunnen beveiligingspatches bevatten.

Op iOS:

1. Ga naar de instellingen-app.
2. Scrol omlaag en tik op App Store.
3. Activeer App Updates.

Op Android:

1. Open de Google Play Store-app.
2. Tik in de rechterbovenhoek op je gebruikersprofielfoto.
3. Selecteer Instellingen onderaan het pop-upmenu.
4. Tik op Netwerkvoorkeuren en vervolgens op Apps automatisch updaten.

i Informatie

Om de veiligheid en functionaliteit van de app te waarborgen, worden er regelmatig updates en patches via de app stores aangeboden.

5. Koppelen van de borstkolf/-kolven

Zorg ervoor dat je Magic InBra borstkolf en je smartphone opgeladen zijn voordat je ze gebruikt. Voor meer informatie kun je de gebruiksaanwijzing van de Magic InBra borstkolf en je smartphone raadplegen.

Wanneer je de app voor het eerst gebruikt, vraagt het besturingssysteem van je smartphone toestemming om de app Bluetooth (iOS) of Apparaten in de buurt (Android) te laten gebruiken. Je moet toestemming geven, anders kun je je borstkolf niet koppelen.

iOS:



Android:



of

5

Koppelen van de borstkolf

Volg de instructies op het scherm voor een stapsgewijze handleiding voor het veilig koppelen van je borstkolf via Bluetooth. Als je twee borstkolven hebt, koppel je de ene kolven na de andere. Houd de borstkolf tijdens het koppelen binnen een afstand van 20 centimeter van je smartphone voor een succesvolle koppeling.

i Informatie

- De app kan slechts met één borstkolf tegelijk worden gekoppeld, om ongeautoriseerde verbindingen te voorkomen.
- Vermijd het koppelen op openbare locaties, om het risico op ongeautoriseerde verbindingen te verkleinen.
- Gebruik de Bluetooth-verbinding alleen met je persoonlijke smartphone.

1. Om je borstkolf in te schakelen, hou je de aan/uit-knop ingedrukt totdat de lampjes aangaan.

Belangrijk: Als je twee kolven hebt, schakel dan slechts één kolf in!



2. Om het koppelen te starten, hou je de START/PAUSE-knop (▶||) 5-10 seconden ingedrukt totdat het Bluetooth-lampje op de pomp blauw knippert. Dit duurt ongeveer 5-10 seconden.



3. Om de koppeling te voltooien, vraagt de app je om op de knop "-" of "+" op je borstkolf te drukken.



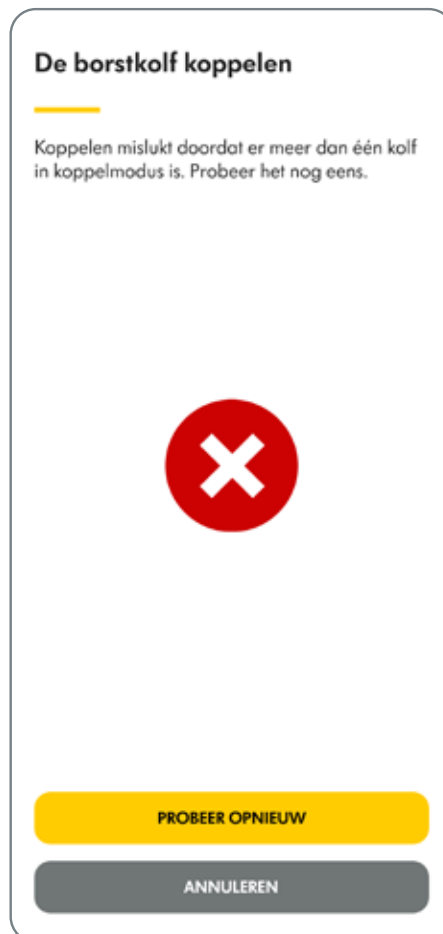
of



- Zodra je je borstkolf succesvol hebt gekoppeld, tik je op 'Koppel een tweede borstkolf' om je tweede borstkolf te koppelen. Of je tikt op de knop 'Start afkolfsessie', om te beginnen met kolven. De volgende keer dat je de borstkolf aanzet, zal hij automatisch worden verbonden.



Het is niet mogelijk om twee borstkolven tegelijk te koppelen. Schakel de tweede borstkolf uit als je deze foutmelding ziet.



Als er geen pomp gevonden kan worden, raadpleeg dan hoofdstuk 13 "Oplossen van problemen" in dit document.

6. Een afkolfessie starten

Wanneer je de app voor het eerst gebruikt, word je door de gebruikersinterface geleid met behulp van de hulpfunctie op het scherm. Tik op het scherm om door de schermen heen te gaan. Om de hulp op het scherm opnieuw te zien, ga je naar MEER en tik je vervolgens op 'Snelstart schermen'. De inhoud van de hulpfunctie op het scherm is gelijk aan de beschrijving in de volgende subhoofdstukken. Het afkolfscherm wordt dynamisch aangepast, afhankelijk van of je één of twee kolven hebt aangesloten.

6.1 De kant van de borstkolf kiezen

Voordat je met een afkolfessie begint, moet je aan elke kolfessie een kant toewijzen. Druk op de selectieknop Links of Rechts op de pomp. Als je twee kolven hebt, wordt de tweede kolf automatisch toegewezen aan de andere kant.

Als de kant nog niet is toegewezen, toont de app een pop-up om je door het proces voor het selecteren van de kant te leiden.

De borstkolfkanten kiezen

Selecteer de kant van de kolven door op een borstkolf op de selectieknoppen links of rechts te drukken. De tweede kolf wordt automatisch toegewezen aan de andere kant.



Conflict bij het kiezen van een kolfkant

Beide kolven zijn momenteel aan dezelfde kant toegewezen. Om dit te corrigeren, druk je op de selectieknop links of de selectieknop rechts op een van de kolven. De tweede kolf wordt automatisch toegewezen aan de andere kant.



Als beide kolven aan dezelfde kant zijn toegewezen, toont de app een pop-up met instructies over hoe je dit kunt corrigeren.

Als beide kolven aan dezelfde kant zijn toegewezen en de eerste kolf al afkolft, wijst de app automatisch de tweede kolf aan de andere kant toe.

Conflict bij het kiezen van een kolfkant

De kant die je hebt geselecteerd op je tweede kolf is al geselecteerd voor je eerste kolf. De tweede kolf wordt automatisch toegewezen aan de andere kant.



Als beide kolven aan dezelfde kant zijn toegewezen en beide kolven al afkolven, voorkomt de app dat de kolf op afstand kan worden bediend. De app kan dan namelijk geen onderscheid maken tussen links en rechts. Het is niet mogelijk om van kant te wisselen tijdens het afkolven.

Besturingselementen van de app zijn uitgeschakeld omdat beide borstkolven aan dezelfde kant zijn toegewezen. Gebruik de knoppen op de borstkolf.

Zorg ervoor dat elke borstkolf aan een andere kant is toegewezen voordat je de volgende afkolfsessie start.

Let op: Als je van plan bent om slechts één borstkolf op beide borsten te gebruiken, voltooi dan de sessie bij de eerste borst (zie hoofdstuk 7 "Je afkolfsessie beëindigen"). Leeg de opvangcup en begin vervolgens een nieuwe afkolfsessie bij de tweede borst.

6.2 Je tepel positioneren

Zorg ervoor dat je tepel in het midden van de schacht van het borstschild zit, zoals aangegeven in de illustratie van de app.

Je tepel positioneren

Plaats de borstkolf op je borst. Zorg ervoor dat je tepel gecentreerd is in de schacht van het borstschild.



Dit niet meer weergeven

OK

6.3 Meldingen

Wanneer je de app voor het eerst start, vraagt het besturingssysteem van je smartphone je om meldingen van de app toe te staan. Deze toestemming voor meldingen is nodig om je op de hoogte te houden van je kolfsessies en andere app- en kolfactiviteiten.

iOS:



Android:



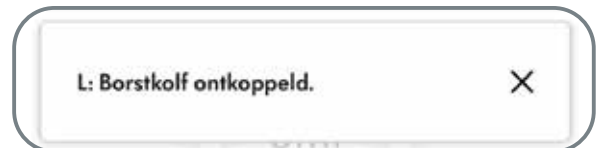
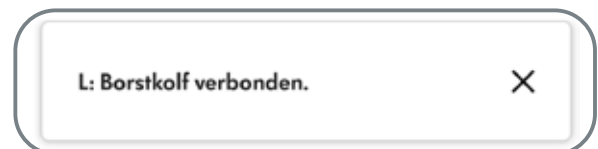
of

10

Aan het begin van elke melding geeft de app aan welke kant van de pomp het probleem is.

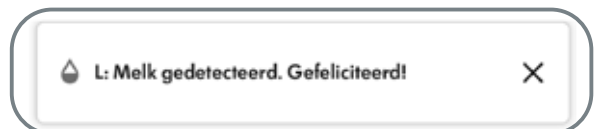
6.3.1 Status van de kolfverbinding

De app toont de verbindingstatus van de kolf.



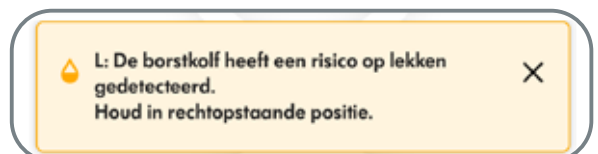
6.3.2 Melk gedetecteerd

Zodra er melk wordt gedetecteerd, geeft de app de volgende pop-up weer.

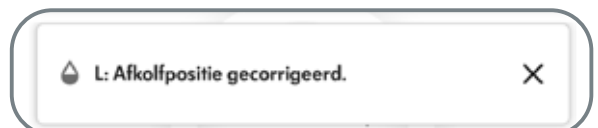


6.3.3 Controleer de kolfpositie

Risico op lekkage. Houd rechtop.



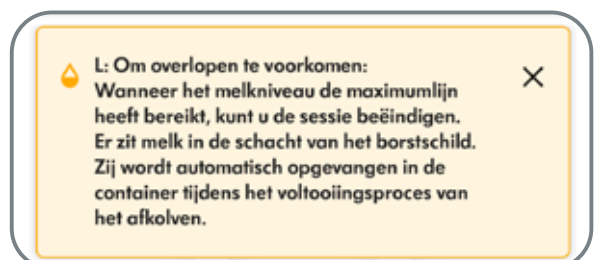
Zodra de positie is gecorrigeerd, geeft de app de volgende pop-up weer.



6.3.4 Opvangcup vol

Om overlopen te voorkomen:

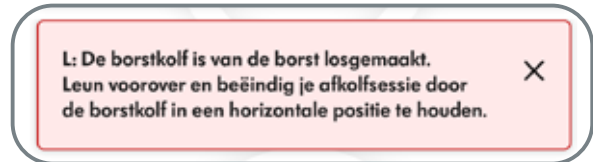
Wanneer het melkniveau de maximumlijn heeft bereikt, kunt u de sessie beëindigen. Er zit melk in de schacht van het borstschild. Zij wordt automatisch opgevangen in de container tijdens het voltooiingsproces van het afkolven.



6.3.5 Fout gedetecteerd

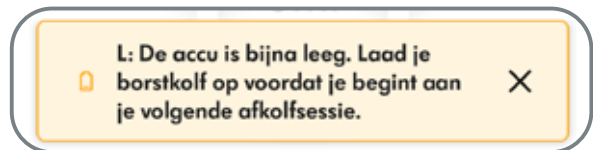
Wanneer er nog geen melk is gedetecteerd: De borstkolf is gepauzeerd vanwege een gedetecteerde fout. Haal de kolf van je borst. Schakel de kolf uit, haal deze uit elkaar en monteer alle onderdelen opnieuw volgens de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat de tepel in het midden van de schacht van het borstschild zit en probeer opnieuw af te kolven.

Wanneer er al melk is gedetecteerd: De borstkolf is van de borst losgemaakt. Leun voorover en beëindig je afkolfsessie door de borstkolf in een horizontale positie te houden.



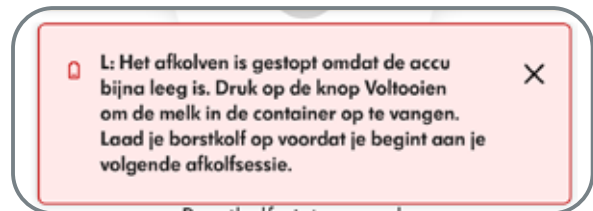
6.3.6 Laag accuniveau

Wanneer de batterij van de kolf bijna leeg is, geeft de app deze pop-up weer. Laad je borstkolf op vóór de volgende afkolfsessie.



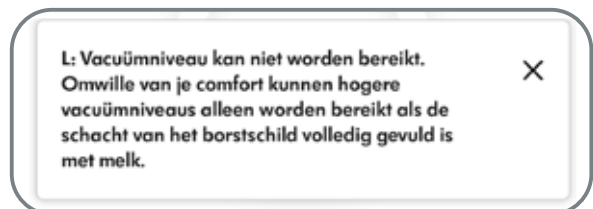
6.3.7 Zeer laag accuniveau

Wanneer de accu van de kolf vrijwel leeg is, geeft de app deze pop-up weer. Laad je borstkolf op vóór de volgende afkolfsessie.



6.3.8 Vacuümniveau niet bereikbaar

Het hoogste vacuümniveau kan alleen worden bereikt als de schacht van het borstschild volledig gevuld is met melk. Als het geselecteerde vacuümniveau niet bereikt kan worden, geeft de app deze pop-up weer.



6.3.9 Borstkolf reageert niet

Als de borstkolf niet reageert op de bediening via de app (bijvoorbeeld als de Bluetooth-verbinding is verbroken), geeft de app deze pop-up weer.



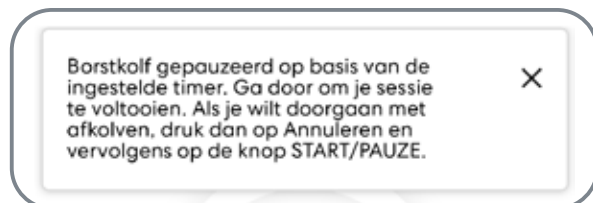
6.3.10 De afkolftijd kon niet geüpdatet worden

De app toont deze pop-up wanneer er een borstkolf is aangesloten en de app de tijd op de kolf niet kan instellen. Schakel de borstkolf uit en weer in om dit probleem te verhelpen.



6.3.11 Kolftimer

Na het instellen van de timer wordt deze melding weergegeven wanneer de tijd om is.



6.4 Afkolfscherm

Zorg ervoor dat je de borstkolf altijd aanzet voordat je deze in je beha plaatst. Nadat de borstkolf succesvol is gekoppeld, wordt deze automatisch verbonden wanneer je deze de volgende keer aanzet.

Enkel afkolfscherm



Dubbel afkolfscherm



Voordat je met de eerste afkolfsessie begint, toont de app een snelstartgids, zodat je vertrouwd raakt met de app.



Bovenaan het scherm ziet je

- de geselecteerde kant (L of R)
- de accustatus in procenten



Onderaan het scherm kun je op de gele START-knop tikken om te beginnen met afkolven. Wanneer je dubbel afkolft, start je beide borstkolven tegelijk door op de START-knop te drukken.

De START-knop verandert in de STOP-knop zodra je begint met kolven.

In de rechterbenedenhoek van het scherm ziet u de totale tijdsduur.



De cirkelvormige gele voortgangsbalk neemt toe om bij benadering de hoeveelheid gepompte melk aan te geven.

Het wordt aanbevolen om uw pomp in de gaten te houden om ervoor te zorgen dat het vulniveau van de melk de maximale lijn op de container niet overschrijdt.



Onder de cirkel zie je de huidige fase van elke borstkolf: Stimulatie of afkolfmodus.

i Informatie


- **De stimulatiefase** is een snelle afkolfmodus om je melkstroom te stimuleren.
- **De afkolffase** is een tragere afkolfmodus voor zachte en efficiënte melkextractie.
- **Het maximaal comfortabel vacuüm (MCV)** is het hoogste vacuümniveau waarbij het afkolven nog comfortabel voelt. Dit verschilt per persoon. Om je MCV te vinden, verhoog je het vacuümniveau door op de + knop te tikken totdat het afkolven een beetje oncomfortabel aanvoelt (niet pijnlijk). Verlaag vervolgens het vacuüm een beetje door één keer op de - knop te tikken.

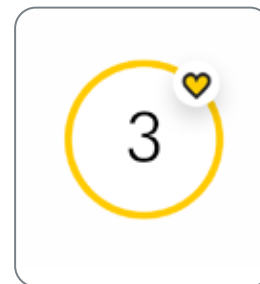
De pomp start in de Stimulatiefase en schakelt automatisch over naar de Afkolffase zodra er melk wordt gedetecteerd of na 2 minuten als er geen melk wordt gedetecteerd. Je kunt de fase wijzigen door op de pictogrammen aan de rechterkant te tikken.



In dit scherm vind je ook de bedieningselementen voor het vacuümniveau en het huidige vacuümniveau. Wanneer het vacuüm al op het maximale niveau is ingesteld, is de knop + grijs. Wanneer het vacuüm echter op het minimale niveau is ingesteld, is de knop - grijs.



 Het hartpictogram naast het vacuümniveau geeft het laatst opgeslagen maximaal comfortabel vacuüm (MCV)-niveau aan. De borstkolf slaat het maximaal comfortabel vacuüm (MCV)-niveau op en past zich tijdens je volgende afkolfsessie automatisch aan dit niveau aan. Voor meer informatie kun je de gebruiksaanwijzing van de Magic InBra borstkolf raadplegen.



Je kunt de sessie op elk gewenst moment pauzeren door op de knop PAUZE (||) te tikken. Om het afkolven te hervatten, tik je op de knop START (▶).



i Informatie

- Als je tijdens een afkolfsessie wegwloopt van je smartphone en/of de bluetooth-verbinding wegvalt, kan het zijn dat de app geen verbinding meer maakt met je kolf. De app informeert je over de verbroken verbinding, maar de borstkolf blijft werken.
- Wanneer je weer in de buurt van de smartphone komt en/of de bluetooth-verbinding is hersteld, maakt de app automatisch opnieuw verbinding.

Om een nieuwe borstkolf te koppelen, toegang te krijgen tot app-instellingen of extra hulp te vinden, tik je op 'MEER' onderaan het scherm.



6.5 Bediening van de borstkolfverlichting

Tik op het lamppictogram in de rechterbovenhoek om de verlichting van de borstkolfinterface in en uit te schakelen.

Borstkolf verlichting aan



Borstkolf verlichting uit



6.6 Timer

Tik op het timerpictogram in de rechterbovenhoek om een timer in te stellen.

Er verschijnt een pop-up waarin je het aantal minuten voor de timer kunt kiezen. Let op: de kolf pauzeert automatisch na 30 minuten.

Als de bluetooth-connectiviteit met de kolf tijdens het aftellen wordt verbroken, wordt de timer automatisch uitgeschakeld.

Tik op OK om de pop-up te sluiten. Druk op de START-knop op het kolfscherm om beide borstkolven tegelijk te starten.

Om de timer te gebruiken en een melding te krijgen wanneer de tijd om is, moet je de app toestemming geven om pushmeldingen te sturen. Geef de app toestemming om door te gaan. (zie hoofdstuk 6.3 voor meer informatie).

Wanneer de timer loopt, toont de app de aftelling van de timer rechtsonder in het scherm.

Zodra de aftelling 0 heeft bereikt, pauzeert de app de kolf en krijg je instructies te zien om de kolfsessie af te ronden. Als je door wilt gaan met kolven, druk dan eerst op de knop Annuleren en vervolgens op de knop START/PAUZE.

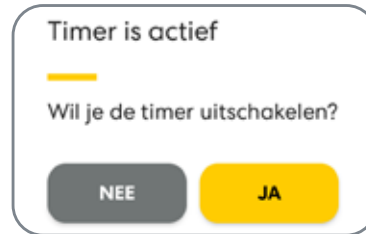
Timer aan



Timer uit



Wanneer de timer actief is, verschijnt er een pop-upvenster waarin u de timer kunt annuleren door op het timerpictogram te tikken.



i Informatie

Zorg ervoor dat je je smartphone bij de hand hebt als de app actief is, vooral in openbare ruimtes. Als de app op de achtergrond draait, houd je smartphone dan binnen handbereik en laat hem niet onbeheerd achter.

7. Je afkolfessie beëindigen

1. Om de afkolfessie te stoppen, tik je eenvoudigweg op de knop STOP op het afkolscherm. Als je dubbel afkolft, kun je ervoor kiezen om links, rechts of aan beide kanten te kolven.



Er verschijnt een bevestigingspop-up waarin je om je bevestiging wordt gevraagd om de sessie te beëindigen.



Wanneer melk wordt gedetecteerd

Wanneer melk niet wordt gedetecteerd

2. Leun naar voren en verbreek de vergrendeling met je vinger. Haal de borstkolf van je borst en beëindig de sessie. Houd de borstkolf horizontaal terwijl je deze van je borst haalt. **Er zit melk in de schacht van het borstschild.**



of



3. Plaats de borstkolf **horizontaal**.
Het schachtlicht knippert en de resterende melk uit de schacht van het borstschild loopt in het opvangcup.
De pomp schakelt automatisch uit.

Een sessie beëindigen

Plaats de borstkolf in een **horizontale positie**. Het lampje van de schacht knippert en de resterende melk uit de borstschildschacht zal in het reservoir lopen.
De borstkolf zal automatisch uitschakelen.



4. De app toont de status van de melkopvang op het scherm.
Als slechts één borstkolf klaar is, kun je doorgaan met de andere kolf. Zodra de melk is opgevangen, wordt de borstkolf uitgeschakeld.

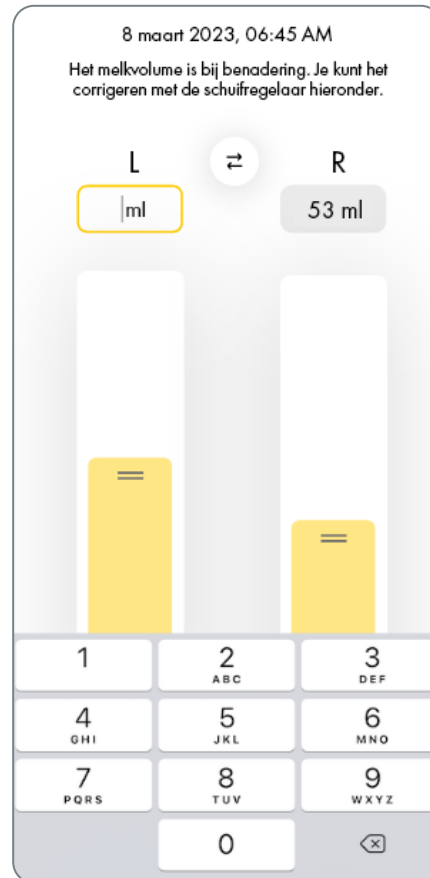


8. Het volume aanpassen en een afkolfessie opslaan

Zodra de melk in de opvangcup is opgevangen, toont de app een scherm met gedetailleerde informatie over je afkolfessie. Je hebt de mogelijkheid om het afgekolfde melkvolume per kant handmatig aan te passen. Om het volume aan te passen, kun je de balk boven de gele balken omhoog en omlaag slepen. Of je kunt op de volumevakken tikken en het volume handmatig invoeren met het toetsenbord van de smartphone.



of



Om van afkolfkant te wisselen, tik je op de pijltjesknop in het midden van het scherm.



Onderaan het scherm staan de knoppen waarmee je de sessie kunt opslaan of verwijderen.



Wanneer je op de verwijderknop tikt, verschijnt er een bevestigingsvenster.



9. Sessiegeschiedenis beheren en exporteren

Gegevens afkolfessie

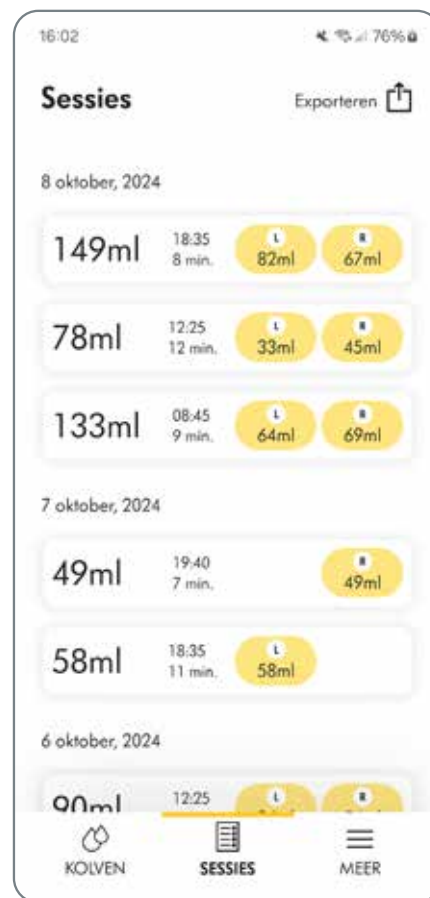
De app toont informatie over de actieve afkolfessie en bewaart de sessiegeschiedenis. Je kunt handmatig gegevens van je sessiegeschiedenis beheren en deze voor uitsluitend persoonlijk gebruik exporteren.

De volgende informatie wordt per kant in een sessie opgeslagen:

- Afkolfnaam, ID, interne klasse en serienummer van het apparaat
- ID afkolfessie
- Kant
- Startdatum
- Duur
- Melkvolume
- Online/Offline: Sessie uitgevoerd wanneer verbonden/losgekoppeld met/van app


Om je opgeslagen afkolfessies in chronologische volgorde te bekijken, tik je op de knop **SESSIES** onder aan het scherm. Wanneer je op een opgeslagen sessie in de lijst tikt, kun je de sessiegegevens indien nodig aanpassen.

Tik op de exportknop in de rechterbovenhoek van het scherm om je sessiegegevens te exporteren als een Excel-bestand met behulp van de deelfunctie van het besturingssysteem van je smartphone.



Voeg een datum toe aan sessies waarbij geen datum is geregistreerd


Soms worden afkolfsessies zonder datum opgeslagen en bovenaan de lijst getoond.

Sessies Exporteren 

Geen beschikbare sessiedatum

54ml 61 min R 54ml

Tik op een van de sessies om deze te openen.
Tik vervolgens op de knop met het Potlood.

Geen beschikbare sessiedatum 

Het melkvolume is bij benadering.
Je kunt dit corrigeren met de schuifregelaar hieronder.

Er verschijnt een kalender waarmee je de datum kunt aanpassen.

Selecteer de datum van deze afkolfsessie.

< **juli 2025** >

ma	di	wo	do	vr	za	zo
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Tijd

19:28

ANNULEREN **OPSLAAN**

Zorg ervoor dat je de juiste datum kiest, want je kunt deze later niet meer aanpassen.

Datum bevestigen

Nadat je de datum hebt gewijzigd, kun je deze niet meer aanpassen.
Controleer daarom goed of je de juiste datum hebt gekozen.

ANNULEREN **BEVESTIGEN**

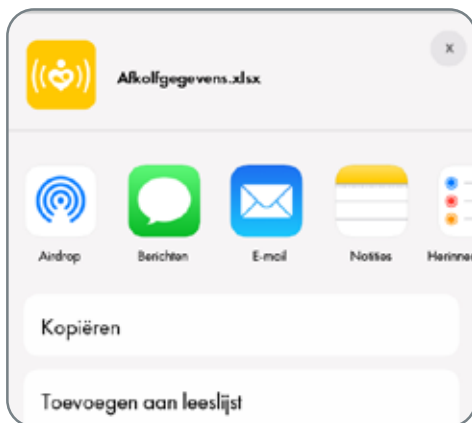
Gegevensprivacy

De app verzamelt geen persoonlijke gegevens en bewaart die ook niet.

Wanneer je op de exportknop klikt, verschijnt er een pop-up die je moet bevestigen om verder te kunnen gaan.



iOS:



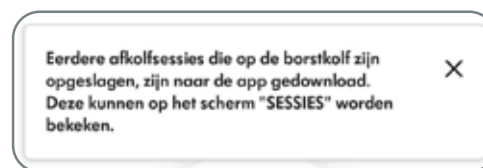
Android:



of

Offline sessies

De Magic InBra borstkolf kan 32 offline sessies opslaan. Wanneer deze limiet is bereikt, worden de oude sessies vervangen door nieuwe afkolfsessies. Adkolfsessies die je zonder de app uitvoert, worden automatisch gedownload en weergegeven in de app wanneer je de borstkolf de volgende keer aansluit.



Gegevensuitwisseling tussen de borstkolf en de app

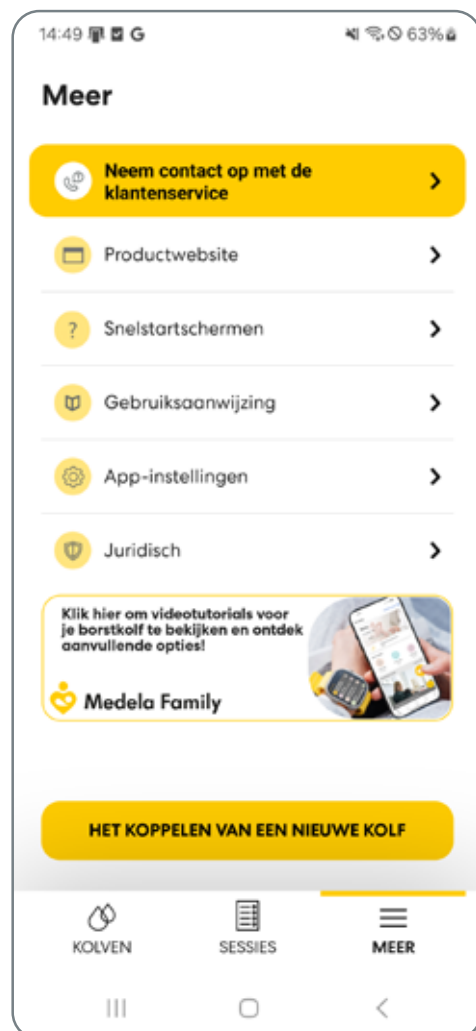
De gegevens die tussen de app en de borstkolf worden uitgewisseld, omvatten het volgende:

- Apparaat-naar-app: Realtime afkolfinstellingen (bijv. vacuümsterkte, sessieduur), sessiegeschiedenis (bijv. vorige afkolfsessie), meldingen (bijv. accu bijna leeg, sessie voltooid)
- App-naar-apparaat: Gebruikersopdrachten (bijvoorbeeld afkolfen starten/pauzeren, vacuümniveau aanpassen).

De app kan maximaal 2000 afkolfsessies lokaal opslaan. Wanneer deze limiet is bereikt, worden de oude sessies vervangen door nieuwe afkolfsessies.

10. Meer

Op dit scherm vind je de gebruikershandleiding van de app en de schermen om snel van start te gaan. In de app-instellingen kun je de app-taal of de meeteenheden wijzigen, meldingen in- of uitschakelen, een nieuwe borstkolf koppelen, je land wijzigen, een link naar je lokale klantenservice vinden, en de juridische, wettelijke en licentie-informatie en het privacybeleid bekijken.



Einde ondersteuning

Medela voorziet in ondersteuning van de app, inclusief beveiligingsupdates, tijdens de levensduur van de app. Gebruikers worden vooraf op de hoogte gesteld wanneer de app-ondersteuning eindigt. Na deze periode zijn updates of beveiligingspatches mogelijk niet meer beschikbaar.

Software Bill of Materials

Medela biedt een Software Bill of Materials (SBOM) onder "Juridisch & Regelgeving" > "Componenten en licenties", waarin de softwarecomponenten die in de app worden gebruikt, worden beschreven.

11. Afkoppelen van de borstkolf

Om de borstkolf van je smartphone los te koppelen:

- iOS:
 1. Open de app 'Instellingen' van je smartphone
 2. Ga naar de 'Bluetooth'-instellingen
 3. Zoek de Magic InBra-borstkolf in de lijst met opgeslagen apparaten
 4. Tik op de (i)-knop aan de rechterkant en druk vervolgens op de knop 'Vergeet dit apparaat' onderaan het scherm
- Android:
 1. Open de app 'Instellingen' van je smartphone
 2. Ga naar de instellingen voor 'Bluetooth' of 'Aangesloten apparaten'
 3. Zoek de Magic InBra-borstkolf in de lijst met opgeslagen apparaten
 4. Tik op de knop 'Instellingen' en druk vervolgens op de knop 'Vergeten' of 'Ontkoppelen'

Om alle smartphones van uw pomp los te koppelen, voert u een fabrieksreset uit:

Fabrieksreset

U kunt een fabrieksreset uitvoeren door de knoppen Power en Start/pauze in te drukken en gedurende 10 seconden ingedrukt te houden. Door de fabrieksreset kunt u uw Magic InBra™-borstkolf terugzetten naar de oorspronkelijke fabrieksinstellingen, indien het apparaat niet naar verwachting functioneert en/of als andere stappen voor probleemoplossing niets hebben uitgehaald.

Let op: bij een fabrieksreset wordt het volledige geheugen van de borstkolf gewist. Alle gegevens die in de app zijn opgeslagen, blijven toegankelijk als de app wordt gebruikt. Voor meer informatie over de gegevens die in de app zijn opgeslagen, verwijzen wij u naar hoofdstuk 9.

Als er twee borstkolven zijn gekoppeld, herhaalt u de procedures bij de tweede borstkolf.

12. App verwijderen

Als je de app niet gebruikt, verwijder deze dan van je smartphone:

- iOS:
 1. Houd het app-pictogram enkele seconden ingedrukt,
 2. Tik op 'App verwijderen'
 3. Tik op 'App verwijderen'.
- Android: Afhankelijk van je Android-model moet je mogelijk
 - a) 1. Het app-pictogram enkele seconden ingedrukt houden.
 2. Selecteer 'Verwijderen'.
 - b) 1. Houd het app-pictogram ingedrukt en breng het naar de bovenkant van het scherm. Als je dit doet, verschijnt er bovenaan het scherm een gebied met de tekst 'Verwijderen'.
 2. Verwijder de app door het pictogram daar neer te zetten.

Als je de app verwijdert, worden alle app-gerelateerde gegevens op je smartphone verwijderd.

13. Problemen oplossen

Als de app onverwacht gedrag vertoont, raadpleeg dan de onderstaande tabel voor probleemoplossing. Als je het probleem in vetgedrukte tekst ziet, volg je de bijbehorende instructies.

Probleem	Oplossing
Kan het koppelingsproces niet starten	<ul style="list-style-type: none">• Zorg ervoor dat Bluetooth op je smartphone is ingeschakeld.• Wanneer je de app voor het eerst gebruikt, vraagt het besturingssysteem van je smartphone of je de app toestemming wilt geven om Bluetooth (iOS) of Apparaten in de buurt (Android) te laten gebruiken. Je moet toestemming geven, anders kun je je borstkolf niet koppelen (zie hoofdstuk 5 – ‘Noodzakelijke toestemmingen’). Als je de toestemmingen hebt geweigerd, kun je de instellingen-app van je smartphone openen, zoeken naar Medela Family Pump Control, naar toestemmingen gaan en Bluetooth (iOS) of Apparaten in de buurt (Android) activeren.• Zorg ervoor dat de Bluetooth-LED aan de zijkant van de borstkolf knippert. Als het niet knippert, kan het koppelingsproces niet beginnen. Zorg ervoor dat je de borstkolf in de Bluetooth-koppelingsmodus zet volgens de instructies op het scherm die worden beschreven in hoofdstuk 5 ‘Koppelen van de borstkolf’.
De app kan geen borstkolf vinden om te koppelen	<ul style="list-style-type: none">• Zorg ervoor dat de Bluetooth-LED aan de zijkant van de borstkolf knippert. Als het niet knippert, kan het koppelingsproces niet beginnen. Zorg ervoor dat je de borstkolf in de Bluetooth-koppelingsmodus zet volgens de instructies op het scherm die worden beschreven in hoofdstuk 5 ‘Koppelen van de borstkolf’.• Zorg er ook voor dat de borstkolf/-kolven over voldoende accucapaciteit beschikken. Laad indien nodig de borstkolf/-kolven op.• Zorg er ook voor dat de borstkolf/-kolven zich dicht (20 cm) bij de smartphone bevinden.
De app kan geen verbinding maken met de eerder gekoppelde borstkolf of de verbinding wordt verbroken	<ul style="list-style-type: none">• Zorg ervoor dat de Bluetooth-LED aan de zijkant van de borstkolf altijd aan is. Als deze niet brandt, is de borstkolf op dat moment niet aangesloten.• Koppel de borstkolf indien nodig opnieuw zoals aangegeven in hoofdstuk 5.• Zorg er ook voor dat de borstkolf/-kolven over voldoende accucapaciteit beschikken. Laad indien nodig de borstkolf/-kolven op.• Zorg er ook voor dat de borstkolf zich dicht (20 cm) bij de smartphone bevinden.
Ik heb eerst één borstkolf gekocht en nu een tweede kolf. Hoe koppel ik de tweede kolf?	Tik op de knop ‘Meer’ onderaan het scherm. Tik op de knop ‘Een nieuwe borstkolf koppelen’ en volg de instructies op het scherm om je kolf te koppelen.
Kan ik de kolf koppelen aan meerdere smartphones	Ja, je kunt de borstkolf koppelen aan meerdere smartphones, maar je kunt de pomp slechts op één smartphone tegelijk gebruiken. Voordat je het de pomp op een tweede telefoon gebruikt, moet je de app sluiten en Bluetooth op de eerste smartphone uitschakelen.

Probleem	Oplossing
Ik heb op de knop 'beëindigd' gedrukt en de kolf van mijn borst gehaald, maar er gebeurt niets	Nadat je de kolf van je borst hebt gehaald, moet je deze enkele seconden horizontaal op een plat oppervlak leggen. De borstkolf verzamelt je melk in de opvangcup. Zodra de melk is opgevangen, wordt de borstkolf uitgeschakeld . Zie hoofdstuk 7 "Je afkolfsessie beëindigen".
Borstkolf reageert niet bij het indrukken van knoppen op de app	Zorg ervoor dat de borstkolf correct is gekoppeld aan de app en dat de borstkolf correct is verbonden met de app. Zie hoofdstuk 5 'Koppelen van de borstkolf'.
Ik kan de Medela Family Pump Control-app niet in de app-stores vinden	De Medela Family Pump Control-app is alleen verkrijgbaar in landen waar de InBra borstkolf wordt verkocht.* *Met uitzondering van Hongkong, waar de app beschikbaar is, ook al wordt de Magic InBra™ daar niet verkocht.
Wat gebeurt er met de gegevens over mijn afkolfsessie als ik twee of meer smartphones gebruik om verbinding te maken met mijn borstkolf?	Als je twee of meer smartphones gebruikt, worden de afkolfsessies afzonderlijk naar elke telefoon gedownload, maar worden er geen gegevens tussen de smartphones gedeeld.

Reactie op incidenten

Indien je vermoedt dat er sprake is van een cyberincident (bijv. een instabiele BLE-verbinding, onverwachte wijziging van gebruikersinstellingen), neem dan contact op met de klantenservice van Medela voor verdere assistentie.

Als je het probleem met de app niet hebt kunnen oplossen, als je nog vragen hebt, of als je een gedrukte versie van deze handleiding wilt, neem dan contact op met de klantenservice van Medela. Ga voor contactgegevens naar www.medela.com. Kies je land onder 'Contact'.

14. Betekenis van de symbolen

In de volgende tabel worden de symbolen in de app uitgelegd.

	Geeft de melkstatus aan †		Geeft de selectie van de linker-/rechterborst aan om af te kolven †
	Geeft de accustatus aan †		Geeft aan dat dit apparaat is uitgerust met draadloze Bluetooth-technologie. (Handelsmerken van Bluetooth Special Interest Group (SIG)) †
	Geeft de fabrikant aan †		Maximaal comfortabel vacuümniveau †
	Geeft de knop start/pauze aan †		Stimulatiemodus †
	Geven de knoppen voor het verhogen/verlagen van vacuüm aan †		Afkolfmodus †

 Afkolscherm †  Schakel de LED-verlichting van de borstkolf in/uit †

 Sessie †  Exporteren†


 Meer †  Kant veranderen †

 Geeft de gemachtigde in de Europese Unie aan ²  Geeft de importeur aan ³

 Geeft de productiedatum aan ⁴  Geeft het batch-/partijnummer aan ⁵

 Geeft aan dat het artikel een medisch item is hulpmiddel is ⁶  Geeft aan dat de gebruiksaanwijzing geraadpleegd dient te worden ⁷

 Geeft een informatiedrager aan die unieke apparaat-ID-informatie bevat ⁸  Geeft het catalogusnummer aan ⁹

 Geeft de conformiteit aan met de EU-voorschriften voor medische hulpmiddelen ^{*,†}

Literatuur

¹ ISO 15223-1, Medische hulpmiddelen – Symbolen voor het gebruik met informatievoorziening door de fabrikant – Deel 1: Algemene eisen, Bepaling 5.1.1 Fabrikant

² ISO 15223-1, Medische hulpmiddelen – Symbolen voor het gebruik met informatievoorziening door de fabrikant – Deel 1: Algemene eisen, Bepaling 5.1.2 EC-vertegenwoordiger

³ ISO 15223-1, Medische hulpmiddelen – Symbolen voor het gebruik met informatievoorziening door de fabrikant – Deel 1: Algemene eisen, Bepaling 5.1.8 Importeur

⁴ ISO 15223-1, Medische hulpmiddelen – Symbolen voor het gebruik met informatievoorziening door de fabrikant – Deel 1: Algemene eisen, Bepaling 5.1.3 Productiedatum

⁵ ISO 15223-1, Medische hulpmiddelen – Symbolen voor het gebruik met informatievoorziening door de fabrikant – Deel 1: Algemene eisen, Bepaling 5.1.5 Batch-/partijnummer

⁶ ISO 15223-1, Medische hulpmiddelen – Symbolen voor het gebruik met informatievoorziening door de fabrikant – Deel 1: Algemene eisen, Bepaling 5.7.7 Medisch hulpmiddel

⁷ ISO 15223-1, Medische hulpmiddelen – Symbolen voor het gebruik met informatievoorziening door de fabrikant – Deel 1: Algemene eisen, Bepaling 5.4.3 Raadpleeg gebruiksaanwijzing

⁸ ISO 15223-1, Medische hulpmiddelen – Symbolen voor het gebruik met informatievoorziening door de fabrikant – Deel 1: Algemene eisen, Bepaling 5.7.10 Unieke apparaat-ID

⁹ ISO 15223-1, Medische hulpmiddelen – Symbolen voor het gebruik met informatievoorziening door de fabrikant – Deel 1: Algemene eisen, Bepaling 5.1.6 Catalogusnummer

* Deze symbolen zijn niet van toepassing op de markt in de VS, Canada en Mexico.

† Deze symbolen zijn niet afgeleid van normen.



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
Phone: +41 41 562 51 51
www.medela.com

UK Responsible Person:
Medela UK Ltd.
Unit 3, Huntsman Drive,
Northbank Industrial Park, Irlam,
Manchester M44 5EG,
United Kingdom
www.medela.com/support

Medela Australia Pty Ltd.
3 Arco Lane,
Heatherton, Vic 3202
Australia



Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Georg-Kollmannsberger-Str. 2,
85386 Eching, Germany

Distributed by - Distribuido por - Distribué par
Medela LLC
1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050 USA
Phone (800) 435-8316 or (815) 363-1166
customer.service@medela.com
www.medela.com

Erkend handelsmerk:

Het trademark en de logo's van Bluetooth® zijn geregistreerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en het gebruik van dergelijke merken door Medela AG is onder licentie. Android, Google Play en het Google Play logo zijn handelsmerken van Google Inc. iPhone®, Apple® en het Apple logo zijn handelsmerken van Apple Inc. Apple Store® is een servicemerk van Apple Inc.

Door de app te downloaden, ga je akkoord met de licentieovereenkomst voor eindgebruikers van de betreffende app store.

CE 0123

© Medela AG 2024-2026, ref. master doc 101047055/2026-4/H,
101047441/2026-4/D/NL

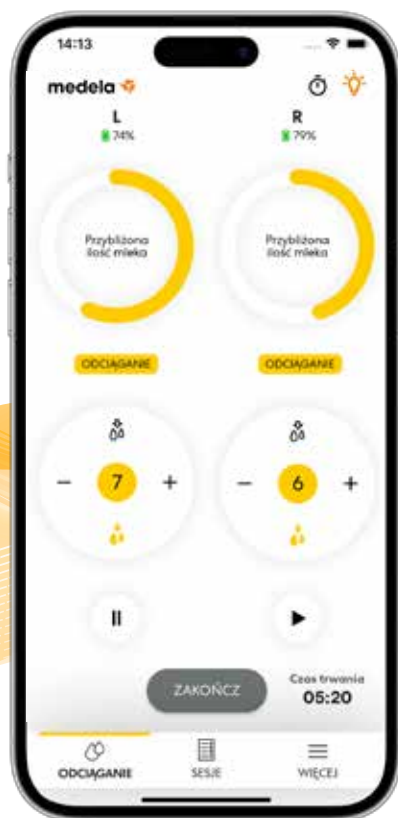
REF 101046623

Medela Family Pump Control

Aplikacja na smartfona

Instrukcja obsługi

POLSKI



Wizualny wygląd laktatora oraz aplikacji może się różnić od przedstawionych ilustracji.
Ilość mleka odciganego przy użyciu tego produktu może się różnić w zależności od użytkownika.
Wersja oprogramowania 1.21

Spis treści

1. Ważne informacje na temat bezpieczeństwa	3
2. Wskazówki i przeciwwskazania	3
2.1 Przeznaczenie	3
2.2 Przeciwwskazania	3
3. Opis produktu	3
4. Pierwsze kroki	4
4.1 Wymagania systemowe	4
4.2 Obsługiwane laktatory	4
4.3 Instalowanie i otwieranie aplikacji	4
4.4 Aktualizacje aplikacji i systemu operacyjnego	4
5. Parowanie laktatora	5
6. Rozpoczynanie sesji odciągania	8
6.1 Wybór strony laktatora	8
6.2 Wyrównanie brodawek sutkowych	9
6.3 Powiadomienia	10
6.3.1 Stan połączenia z laktatorem	10
6.3.2 Wykryto mleko	10
6.3.3 Sprawdź pozycję odciągania	10
6.3.4 Sprawdź poziom napełnienia pojemnika	10
6.3.5 Wykryto błąd	11
6.3.6 Niski poziom naładowania baterii	11
6.3.7 Bardzo niski poziom naładowania baterii	11
6.3.8 Poziom podciśnienia jest niedostępny	11
6.3.9 Laktator nie odpowiada	11
6.3.10 Licznik czasu laktatora nie jest aktualizowany	11
6.3.11 Czasomierz laktatora	11
6.4 Ekran odciągania mleka	12
6.5 Sterowanie lampkami laktatora	14
6.6 Czasomierz	15
7. Kończenie sesji odciągania	16
8. Regulacja ilości i zapisywanie sesji odciągania	18
9. Zarządzanie i eksportowanie historii sesji	19
10. Więcej	22
11. Rozparowanie laktatora	23
12. Odinstalowanie aplikacji	23
13. Rozwiązywanie problemów	24
14. Znaczenie symboli	25

1. Ważne informacje na temat bezpieczeństwa

▲ Przed użyciem produktu należy zapoznać się z pełną treścią instrukcji.

Poniższe symbole i wyrażenia ostrzegawcze wskazują znaczenie informacji:

▲ PRZESTROGA

Może prowadzić do drobnych urazów.

UWAGA

Może prowadzić do uszkodzenia mienia (nie powoduje obrażeń ciała).

i Informacje

Przydatne lub ważne informacje niezwiązane z bezpieczeństwem.

▲ PRZESTROGA

Aby uniknąć zagrożeń dla zdrowia i zminimalizować ryzyko obrażeń ciała:

- Odciąganie pokarmu nie powinno powodować dyskomfortu. Bardzo silne podciśnienie, źle wyrównany sutek lub niewłaściwy rozmiar lejka może spowodować uraz sutka/piersi i zmniejszyć ilość wydzielanego mleka. Należy dostosować rozmiar lejka i w razie potrzeby podciśnienie.
- Zaprześć używanie laktatora, jeśli dyskomfort utrzymuje się lub w przypadku niewielkiego napływu mleka. Należy skontaktować się z personelem medycznym lub specjalistą od karmienia piersią.
- Jeśli podczas odciągania odczuwasz ból, należy usunąć palcem podciśnienie pomiędzy piersią a lejkiem i zdjąć laktator z piersi.

W przypadku pacjentów/użytkowników/stron trzecich na terenie Unii Europejskiej oraz w krajach o identycznym systemie regulacyjnym (rozporządzenie 2017/745/UE w sprawie wyrobów medycznych); jeśli w trakcie lub w wyniku użytkowania tego wyrobu doszło do poważnego incydentu, należy zgłosić to firmie Medela AG lub jej upoważnionemu przedstawicielowi oraz odpowiedniemu organowi krajowemu.

2. Wskazówki i przeciwwskazania

2.1 Przeznaczenie

Aplikacja Medela Family Pump Control umożliwia połączenie laktatora Medela ze smartfonem. Po nawiązaniu połączenia aplikacja umożliwia zdalne sterowanie laktatorem. Uwaga: Aplikacja Medela Family Pump Control nie jest wymagana do korzystania z laktatora Medela. Laktatorem Medela można sterować bezpośrednio.

Aplikacja Medela Family Pump Control wyświetla informacje o aktywnej sesji odciągania i zapisuje historię sesji w aplikacji. Aplikacja umożliwia ręczne zarządzanie informacjami z historii sesji i eksportowanie tych informacji wyłącznie do użytku osobistego.

2.2 Przeciwwskazania

Nie ma znanych przeciwwskazań do stosowania aplikacji Medela Family Pump Control.

3. Opis produktu

Aplikacja Medela Family Pump Control może łączyć się z laktatorem Magic InBra™ za pośrednictwem Bluetooth®.

Znaki towarowe: Logotyp i logo Bluetooth® są zarejestrowanymi znakami towarowymi należącymi do Bluetooth SIG, Inc. i każde ich wykorzystanie przez firmę Medela AG jest uwarunkowane udzieleniem licencji.

4. Pierwsze kroki

4.1 Wymagania systemowe

Aplikację można zainstalować na smartfonach iPhone i Android. Aplikacja nie jest obsługiwana na tabletach.

Wymagania systemowe:

- Wersja systemu iOS: 18, 26
- Wersja systemu Android: 14, 15, 16
- 100 MB pamięci
- Bluetooth (wymagany do wymiany danych z laktatorem Magic InBra)

Dokładamy uzasadnionych komercyjnie starań, aby zapewnić kompatybilność z większością smartfonów, ale nie możemy zagwarantować, że aplikacja będzie kompatybilna z każdym smartfonem.

4.2 Obsługiwane laktatory

Laktator Magic InBra.

4.3 Instalowanie i otwieranie aplikacji

1. Upewnij się, że połączenie z Internetem jest dostępne w celu pobrania aplikacji.
2. Otwórz na smartfonie App Store lub aplikację Google Play.
3. Znajdź aplikację Medela Family Pump Control.
4. Dotknij przycisku pobierania. W celu potwierdzenia pobrania może być wymagane wprowadzenie adresu e-mail i hasła sklepu App Store lub Google Play.
5. Po zainstalowaniu dotknij ikony aplikacji Medela Family Pump Control, aby otworzyć aplikację. Po instalacji połączenie z Internetem nie jest wymagane, aby korzystać z aplikacji.



Android, Google Play i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google Inc. iPhone®, Apple® i logo Apple są znakami towarowymi firmy Apple Inc. Apple Store® jest znakiem usługowym firmy Apple Inc.

Pobierając aplikację, użytkownik zgadza się na umowę licencyjną użytkownika końcowego odpowiedniego sklepu z aplikacjami.

Uwaga dotycząca bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczne działanie, aplikację należy instalować wyłącznie na smartfonie. Ta aplikacja jest przeznaczona do dostępu dla jednego użytkownika. Nie udostępniaj innym osobom swoich danych uwierzytelniających smartfona.

4.4 Aktualizacje aplikacji i systemu operacyjnego

Upewnij się, że zarówno system operacyjny (iOS lub Android) oraz aplikacja są zawsze aktualne, włączając automatyczne aktualizacje w smartfonie, aby zapewnić optymalną wydajność i bezpieczeństwo. Aktualizacje mogą obejmować poprawki zabezpieczeń.

W systemie iOS:

1. Przejdź do aplikacji Ustawienia.
2. Przewiń w dół i dotknij opcji App Store.
3. Aktywuj aktualizacje aplikacji.

W systemie Android:

1. Otwórz aplikację Google Play Store.
2. Dotknij prawego górnego rogu na obrazie profilu użytkownika.
3. W dolnej części menu podręcznego wybierz opcję Ustawienia.
4. Dotknij opcji Preferencje sieci, a następnie Automatyczna aktualizacja aplikacji.

i Informacje

Aby utrzymać bezpieczeństwo i funkcjonalność aplikacji, rutynowe aktualizacje i poprawki są dostarczane za pośrednictwem sklepu z aplikacjami.

5. Parowanie laktatora

Przed użyciem upewnij się, że laktator Magic InBra i smartfon są naładowane. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi laktatora Magic InBra i smartfonu.

W przypadku pierwszego użycia aplikacji system operacyjny smartfona poprosi o zgodę na korzystanie przez aplikację z Bluetooth (iOS) lub urządzeń w pobliżu (Android). Musisz wyrazić zgodę, w przeciwnym razie nie będzie można sparować laktatora.

iOS:



Android:



lub

Parowanie laktatora

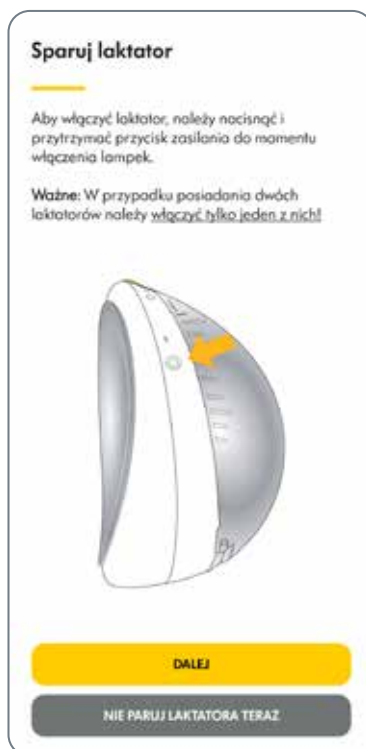
Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby krok po kroku dowiedzieć się, jak bezpiecznie sparować laktator przez Bluetooth. Jeśli masz dwa laktatory, sparuj każdy z nich jeden po drugim. Aby parowanie przebiegło pomyślnie, trzymaj laktator w odległości nie większej niż 20 cm od smartfona.

Informacje

- Aplikacja paruje się tylko z jednym laktatorem na raz, aby zapobiec nieautoryzowanym połączeniom.
- Unikaj parowania w miejscach publicznych, aby zmniejszyć ryzyko nieautoryzowanych połączeń.
- Połączenia Bluetooth należy używać wyłącznie z osobistym smartfonem.

1. Aby włączyć laktator, naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania, aż zaświecą się lampki.

Ważne: Jeśli masz dwa laktatory, włącz tylko jeden z nich!



2. Aby rozpocząć parowanie, naciśnij i przytrzymaj przez 5–10 sekund przycisk START/PAUZA (▶||), aż lampka Bluetooth na laktatorze zacznie migać na niebiesko. Trwa to około 5–10 sekund.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk START/PAUZA na laktatorze, aż lampka Bluetooth na laktatorze zacznie migać na niebiesko. Trwa to około 5–10 sekund.



ANULUJ

3. Aby zakończyć parowanie, aplikacja poprosi o naciśnięcie przycisku „-” lub „+” na laktatorze.

Naciśnij przycisk „-” na laktatorze



lub

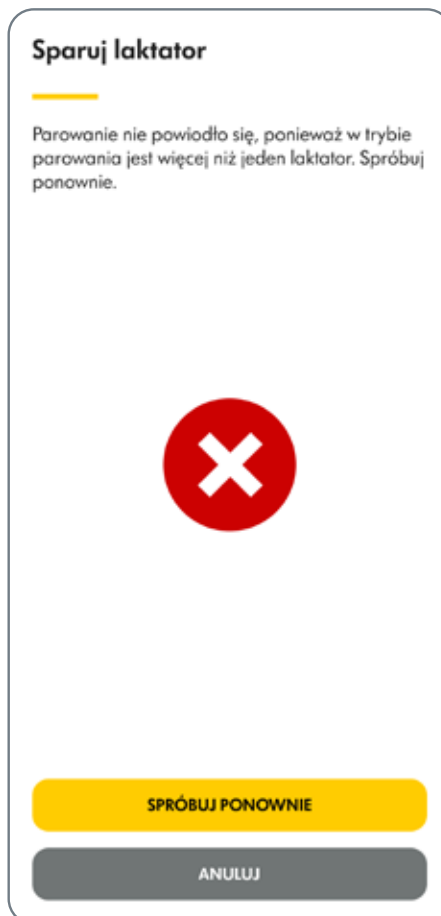
Naciśnij przycisk „+” na laktatorze



4. Po pomyślnym sparowaniu laktatora dotknij przycisku „Sparuj drugi laktator”, aby sparować drugi laktator lub dotknij przycisku „Rozpocznij sesję odciągania”, aby rozpocząć odciąganie. Przy następnym włączeniu laktatora zostanie on automatycznie połączony.



Nie można sparować jednocześnie dwóch laktatorów. W przypadku wystąpienia tego błędu należy wyłączyć drugi laktator.



Jeśli nie można znaleźć żadnego laktatora, należy zapoznać się z rozdziałem 13 „Rozwiązywanie problemów” w tym dokumencie.

6. Rozpoczynanie sesji odciągania

Przy pierwszym korzystaniu z aplikacji pomoc ekranowa przeprowadzi Cię przez interfejs użytkownika odciągania. Dotknij ekranu, aby przejść przez kolejne ekrany. Aby ponownie wyświetlić pomoc ekranową, przejdź do opcji WIĘCEJ, a następnie dotknij opcji „Ekran szybkiego startu”. Zawartość pomocy ekranowej jest taka sama, jak opisana w poniższych podrozdziałach. Ekran odciągania zmienia się dynamicznie w zależności od tego, czy podłączony jest jeden czy dwa laktatory.

6.1 Wybór strony laktatora

Przed rozpoczęciem sesji odciągania należy przypisać stronę do każdego laktatora. Naciśnij przycisk wyboru lewej lub prawej strony na laktatorze. Jeśli masz dwa laktatory, drugi laktator zostanie automatycznie przypisany do drugiej strony.

Jeśli strona nie została przypisana, aplikacja wyświetli okno podręczne, które poprowadzi Cię przez proces wyboru strony.



Jeśli oba laktatory są przypisane do tej samej strony, aplikacja wyświetli okno podręczne z instrukcjami, jak należy to skorygować.

Jeśli oba laktatory są przypisane do tej samej strony i pierwszy laktator już odciąga pokarm, aplikacja automatycznie przypisze drugi laktator do drugiej strony.

Konflikt wyboru strony

Wybrana strona drugiego laktatora jest już zajęta przez pierwszy laktator. Drugi laktator zostanie automatycznie przypisany do drugiej strony.



Jeśli oba laktatory są przypisane do tej samej strony i oba laktatory już odciągają pokarm, aplikacja uniemożliwi zdalne sterowanie laktatorem, ponieważ aplikacja nie może rozróżnić lewej i prawej strony. Zmiana strony podczas odciągania pokarmu nie jest możliwa.

Elementy sterujące aplikacji są wyłączone, ponieważ oba laktatory są przypisane do tej samej strony. Użyj przycisków na laktatorze.

Przed rozpoczęciem następnego sesji odciągania upewnij się, że każdy laktator jest przypisany do innej strony.

Uwaga: Jeśli planujesz używać tylko jednego laktatora na obu piersiach, zakończ sesję na pierwszej piersi (patrz rozdział 7 „Kończenie sesji odciągania”), opróżnij pojemnik, a następnie rozpocznij nową sesję odciągania na drugiej piersi.

6.2 Wyrównanie brodawek sutkowych

Upewnij się, że brodawka sutkowa jest wyśrodkowana w tunelu lejka, jak pokazano na ilustracji w aplikacji.

Wyrównanie brodawek sutkowych

Umieścić laktator na piersi. Upewnij się, że brodawka sutkowa jest dokładnie po środku tunelu lejka.



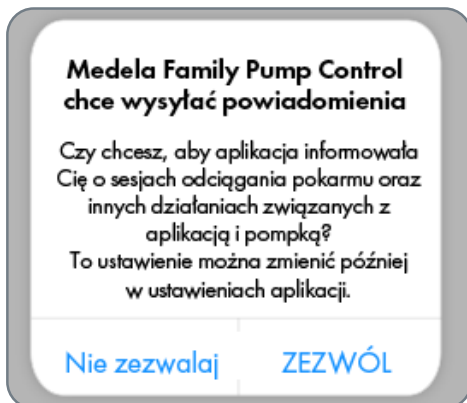
Nie pokazuj ponownie

OK

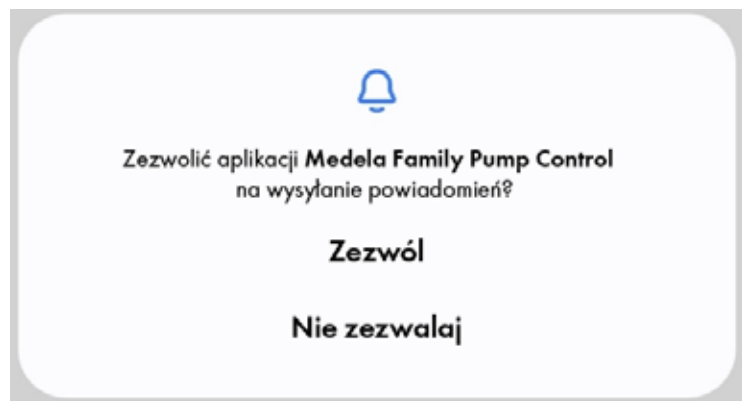
6.3 Powiadomienia

Przy pierwszym uruchomieniu aplikacji system operacyjny smartfona wyświetli monit o zezwolenie na powiadomienia z aplikacji. Ta zgoda na otrzymywanie powiadomień jest niezbędna do informowania Cię o sesjach odciągania pokarmu oraz innych czynnościach wykonywanych przez aplikację i laktator.

iOS:



Android:



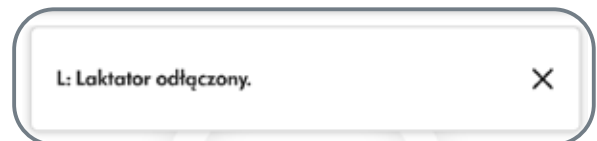
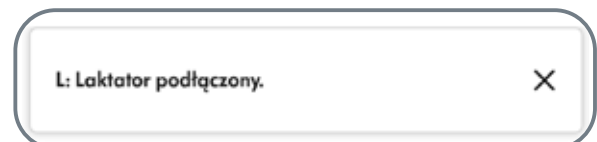
lub

10

Na początku każdego powiadomienia aplikacja pokaże stronę laktatora, której ono dotyczy.

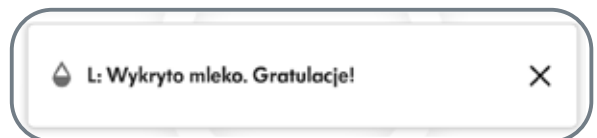
6.3.1 Stan połączenia z laktatorem

Aplikacja wyświetli stan połączenia laktatora.



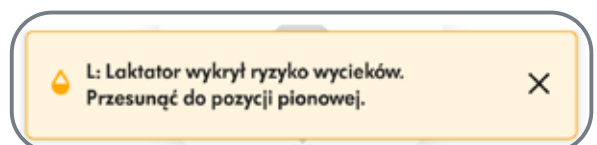
6.3.2 Wykryto mleko

Po wykryciu mleka aplikacja wyświetli następujące okno podręczne.

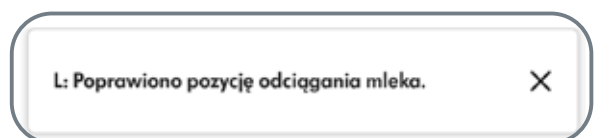


6.3.3 Sprawdź pozycję odciągania

Ryzyko przecieków. Ustaw w pozycji pionowej.



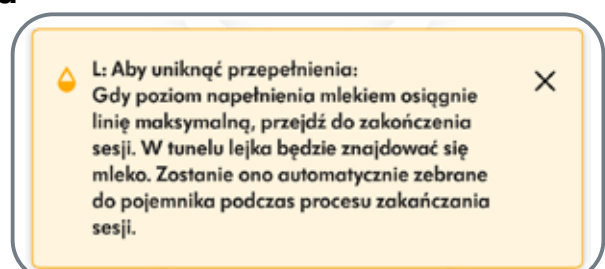
Po skorygowaniu pozycji aplikacja wyświetli następujące okno podręczne.



6.3.4 Sprawdź poziom napełnienia pojemnika

Aby uniknąć przepełnienia:

Gdy poziom napełnienia mlekiem osiągnie linię maksimum, należy zakończyć sesję, postępując zgodnie ze wskazówkami w rozdziale 7. W tunelu lejka będzie znajdować się mleko. Zostanie ono automatycznie zebrane do pojemnika podczas procesu zakańczania sesji.



6.3.5 Wykryto błąd

Jeśli nie wykryto jeszcze mleka:

Laktator został zatrzymany z powodu wykrycia błędu. Zdejmij laktator z piersi. Następnie wyłącz laktator, rozmontuj go i montując ponownie upewnij się, że wszystkie części zostały połączone prawidłowo, zgodnie z instrukcją użytkowania. Upewnij się, że brodawka sutkowa znajduje się dokładnie pośrodku tunelu lejka i spróbuj ponownie odciągnąć mleko.

Jeśli mleko zostało już wykryte:

Laktator został odjęty od piersi. Pochyl się do przodu i zakończ sesję odciągania, ustawiając laktator w pozycji poziomej.

L: Laktator został zatrzymany z powodu wykrycia błędu. Zdejmij laktator z piersi. Następnie wyłącz laktator, rozmontuj go i zmontuj ponownie, upewniając się, że wszystkie części zostały połączone prawidłowo, zgodnie z instrukcją użytkowania. Włącz laktator przed włożeniem go do biustonosza. Upewnij się, że brodawka sutkowa znajduje się dokładnie pośrodku tunelu lejka i spróbuj ponownie odciągnąć mleko. X

L: Laktator został odjęty od piersi. Pochyl się do przodu i zakończ sesję odciągania, ustawiając laktator w pozycji poziomej. X

6.3.6 Niski poziom naładowania baterii

Gdy poziom naładowania baterii laktatora jest niski, aplikacja wyświetli to okno podręczne. Należy naładować laktator przed następną sesją odciągania.

L: Niski poziom naładowania akumulatora. Naładuj laktator przed następną sesją odciągania. X

6.3.7 Bardzo niski poziom naładowania baterii

Gdy poziom naładowania baterii laktatora jest bardzo niski, aplikacja wyświetli to okno podręczne. Należy naładować laktator przed następną sesją odciągania.

L: Laktator został zatrzymany z powodu bardzo niskiego poziomu naładowania baterii. Naciśnij przycisk Zakończ, aby zebrać mleko do pojemnika. Przed następną sesją odciągania należy naładować laktator. X

6.3.8 Poziom podciśnienia jest niedostępny

Najwyższe poziomy podciśnienia można osiągnąć tylko wtedy, gdy mleko całkowicie wypełni tunel lejka. Jeśli nie można osiągnąć wybranego poziomu podciśnienia, aplikacja wyświetli to okno podręczne.

L: Nie można osiągnąć poziomu podciśnienia. W celu zapewnienia komfortu podczas użytkowania najwyższe poziomy podciśnienia można osiągnąć tylko wtedy, gdy mleko całkowicie wypełni tunel lejka. X

6.3.9 Laktator nie odpowiada

Jeśli laktator nie reaguje na sterowanie aplikacją (np. odłączenie Bluetooth), aplikacja wyświetli to okno podręczne.

L: Laktator nie reaguje. X

6.3.10 Licznik czasu laktatora nie jest aktualizowany

Aplikacja wyświetla to okno podręczne, gdy laktator jest połączony i aplikacja nie może ustawić czasu na laktatorze. Aby rozwiązać ten problem, należy wyłączyć laktator i włączyć go ponownie.

L: Nie można zaktualizować czasu laktatora. Spróbuj wyłączyć i ponownie włączyć laktator. X

6.3.11 Czasomierz laktatora

W przypadku ustawienia czasomierza to powiadomienie pojawia się po upływie limitu czasu.

Laktator wstrzymany na podstawie ustawionego timera. Kontynuuj, aby zakończyć sesję. Jeśli chcesz kontynuować odciąganie pokarmu, naciśnij Anuluj, a następnie przycisk START/PAUZA. X

6.4 Ekran odciągania mleka

Przed włożeniem laktatora do biustonosza należy zawsze włączyć laktator.

Po pomyślnym sparowaniu laktator połączy się automatycznie przy następnym włączeniu.

Ekran pojedynczego odciągania



Ekran podwójnego odciągania



Przed rozpoczęciem pierwszej sesji odciągania aplikacja wyświetli skróconą instrukcję obsługi, aby pomóc Ci zapoznać się z aplikacją.



W górnej części ekranu pojawi się

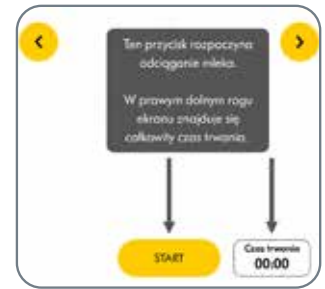
- wybrana strona (L lub P)
- poziom naładowania baterii wyrażony w procentach



W dolnej części ekranu można dotknąć żółtego przycisku START, aby rozpocząć odciąganie pokarmu. Podczas podwójnego odciągania naciśnięcie przycisku START spowoduje jednoczesne uruchomienie obu laktatorów.

Przycisk START zmienia się w przycisk ZAKOŃCZ po rozpoczęciu odciągania pokarmu.

W prawym dolnym rogu ekranu wyświetlany jest całkowity czas trwania.



Okrągły żółty pasek postępu zwiększa się, wskazując przybliżoną ilość odciąganego mleka.

Zalecamy, aby nadal obserwować laktator, aby upewnić się, że poziom napętnienia mlekiem nie przekracza maksymalnej linii na pojemniku.



Poniżej kółka znajduje się aktualna faza każdego laktatora: Stymulacja lub odciąganie.

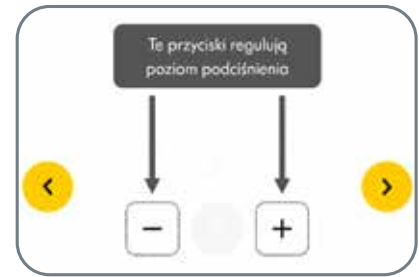
i Informacje


- **Faza stymulacji** to tryb szybkiego odciągania, który stymuluje przepływ mleka.
- **Faza odciągania** to wolniejszy tryb odciągania pokarmu umożliwiający delikatne i skuteczne pobieranie mleka.
- **Maksymalne komfortowe podciśnienie (MCV)** to najwyższe ustawienie podciśnienia, przy którym odciąganie pokarmu jest nadal komfortowe. Ta wartość jest indywidualna dla każdej matki. Aby ustalić ustawienie MCV, zwiększ poziom podciśnienia, naciskając przycisk +, aż odciąganie pokarmu stanie się nieco niekomfortowe (nie bolesne), a następnie nieznacznie zmniejsz podciśnienie jednym naciśnięciem przycisku -.

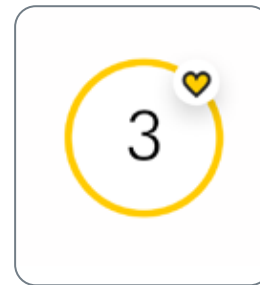
Laktator rozpoczyna pracę w fazie stymulacji i automatycznie przechodzi do fazy odciągania natychmiast po wykryciu mleka lub po 2 minutach, jeśli mleko nie zostanie wykryte. Fazę można zmienić, dotykając ikon pokazanych po prawej stronie.



Na tym ekranie można również znaleźć elementy sterowania poziomem podciśnienia oraz obecny poziom podciśnienia. Gdy podciśnienie jest już ustawione na maksymalny poziom, przycisk + będzie wyszarzony. Natomiast gdy podciśnienie zostanie ustawione na minimalny poziom, przycisk - będzie wyszarzony.



 Ikona serca obok poziomu podciśnienia wskazuje ostatni zapisany poziom maksymalnego komfortowego podciśnienia (MCV). Laktator zapisuje poziom maksymalnego komfortu podciśnienia (MCV) i automatycznie dostosowuje się do tego poziomu podczas następnego sesji odciągania. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi laktatora Magic InBra.



Sesję można wstrzymać w dowolnym momencie, dotykając przycisku PAUZA (II). Aby wznowić odciąganie, dotknij przycisku START (▶).



Informacje

- Jeśli odejdziesz od smartfona i/lub połączenie Bluetooth zostanie utracone podczas sesji odciągania, aplikacja może utracić połączenie z laktatorem. Aplikacja powiadomi o utracie połączenia, ale laktator będzie nadal pracował.
- Po zbliżeniu się do smartfona i/lub przywróceniu połączenia Bluetooth aplikacja automatycznie ponownie nawiąże połączenie.

Aby sparować nowy laktator, uzyskać dostęp do ustawień aplikacji lub znaleźć dodatkową pomoc, dotknij przycisku „WIĘCEJ” na dole ekranu.



6.5 Sterowanie lampkami laktatora

Dotknij ikony lampki w prawym górnym rogu, aby włączyć lub wyłączyć lampki interfejsu laktatora.

Lampka laktatora świeci się



Lampka laktatora nie świeci się



6.6 Czasomierz

Dotknij ikony czasomierza w prawym górnym rogu, aby ustawić czasomierz.

Zostanie otwarte okno podręczne, w którym można wybrać liczbę minut dla czasomierza. Pamiętaj, że laktator wstrzymuje pracę automatycznie po 30 minutach.

Jeśli podczas odliczania laktator utraci połączenie Bluetooth, czasomierz zostanie zdezaktywowany.

Dotknij przycisku OK, aby zamknąć to okno podręczne. Naciśnięcie przycisku START na ekranie odciągania spowoduje jednoczesne uruchomienie obu laktatorów.

W celu korzystania z czasomierza i otrzymywania informacji o tym, że limit czasu upłynął, należy nadać aplikacji uprawnienie do wysyłania powiadomień push. W celu kontynuowania nadaj aplikacji uprawnienie. (Więcej informacji zawiera rozdział 6.3).

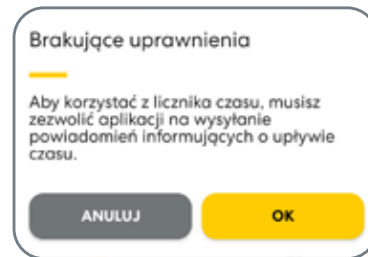
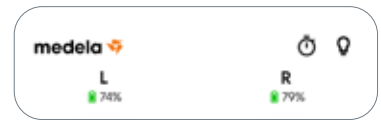
Gdy czasomierz jest uruchomiony, aplikacja pokazuje obszar odliczania czasomierza w prawym dolnym rogu ekranu.

Gdy w obszarze odliczania zostanie osiągnięta wartość 0, aplikacja wstrzyma laktator i wyświetli instrukcje o tym, jak zakończyć sesję odciągania. Jeśli chcesz kontynuować odciąganie, naciśnij przycisk anulowania, a następnie przycisk START/PAUZA.

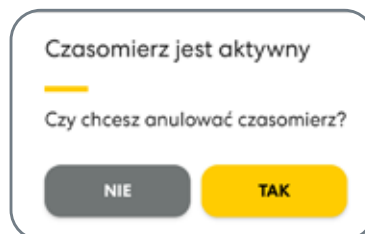
Czasomierz włączony



Czasomierz wyłączony



Gdy czasomierz jest aktywny, dotknięcie ikony czasomierza spowoduje, że aplikacja wyświetli okno podręczne, w którym można anulować czasomierz.

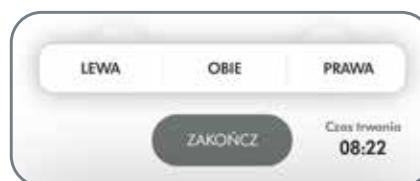


i Informacje

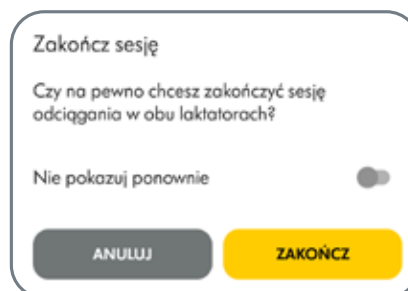
Upewnij się, że Twój smartfon znajduje się przy Tobie, gdy aplikacja jest aktywna, szczególnie w miejscach publicznych. Jeśli aplikacja jest uruchomiona w tle, trzymaj smartfon w zasięgu ręki i unikaj pozostawiania go bez nadzoru.

7. Kończenie sesji odciągania

1. Aby zatrzymać sesję odciągania, wystarczy dotknąć przycisku ZAKOŃCZ na ekranie odciągania pokarmu. W przypadku podwójnego odciągania można wybrać zakończenie po lewej lub prawej stronie albo po obu stronach.



Pojawi się okno podręczne z prośbą o potwierdzenie zakończenia sesji.



Gdy mleko jest wykryte

Gdy mleko nie jest wykryte

2. Pochyl się do przodu i wsuń palec między lejek a pierś. Usuń laktator z piersi i wykonaj czynności, aby zakończyć sesję. Usuwając laktator z piersi, należy trzymać go w pozycji poziomej. **W tunelu lejka będzie znajdować się mleko.**



lub



3. Ustaw laktator w **pozycji poziomej**. Lampka tunelu będzie migać, a pozostałości mleka z tunelu lejka będą odprowadzane do pojemnika. **Laktator wyłączy się automatycznie.**



4. Aplikacja wyświetli na ekranie stan zbierania mleka. Jeśli tylko jeden laktator zakończy pracę, można kontynuować odciąganie pokarmu przy użyciu drugiego laktatora. Po zebraniu mleka laktator wyłączy się.

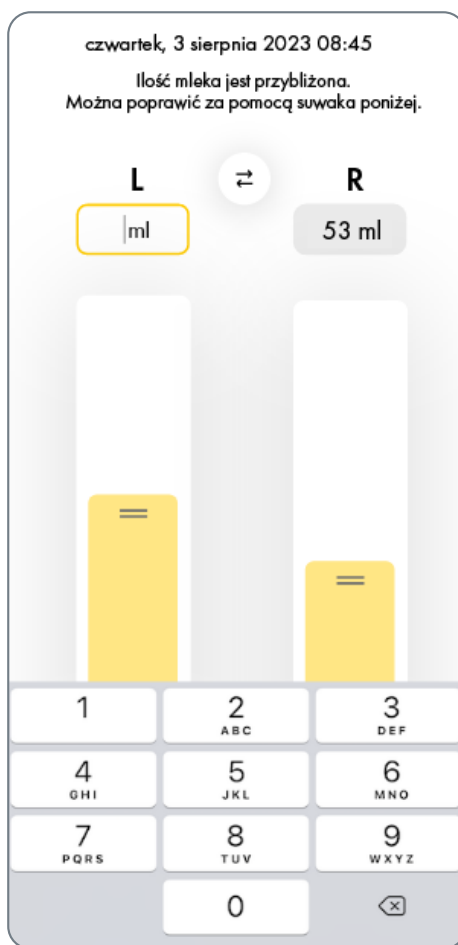


8. Regulacja ilości i zapisywanie sesji odciągania

Po pobraniu mleka do pojemnika aplikacja wyświetli ekran ze szczegółowymi informacjami na temat sesji odciągania. Istnieje możliwość ręcznego dostosowania ilości odciąganego mleka z każdej strony. Aby dostosować ilość, można przeciągnąć w górę i w dół uchwyty u góry żółtych pasków lub dotknąć pól ilości i ręcznie wprowadzić ilość za pomocą klawiatury smartfona.



lub



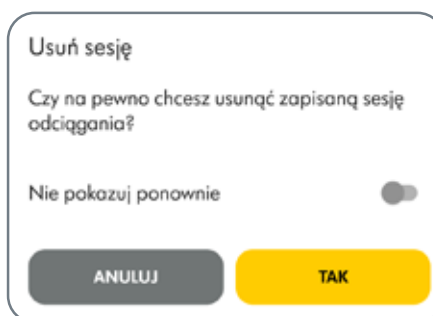
Aby przełączyć stronę laktatora, dotknij przycisku strzałek na środku ekranu.



W dolnej części ekranu znajdują się przyciski umożliwiające zapisywanie lub usuwanie sesji.



Po dotknięciu przycisku usuwania pojawi się okno podręczne z potwierdzeniem.



9. Zarządzanie i eksportowanie historii sesji

Dane sesji odciągania

Aplikacja wyświetla informacje o aktywnej sesji odciągania i zapisuje historię sesji. Można ręcznie zarządzać informacjami dotyczącymi historii sesji i eksportować je wyłącznie do użytku osobistego.

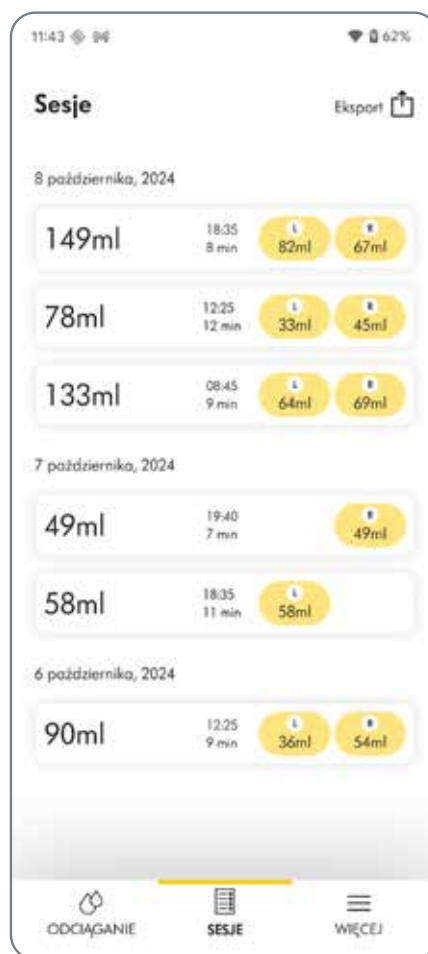
W ramach sesji zapisywane są następujące informacje dla każdej strony:

- Nazwa laktatora, identyfikator, klasa urządzenia wewnętrznego i numer seryjny
- Identyfikator sesji odciągania
- Strona
- Data rozpoczęcia
- Czas trwania
- Ilość mleka
- Online/offline: Sesja wykonywana po połączeniu/rozłączeniu z aplikacją

Aby wyświetlić zapisane sesje odciągania w kolejności chronologicznej, dotknij przycisku SESJE na dole ekranu.

Po dotknięciu zapisanej sesji z listy można dostosować informacje o sesji, zgodnie z własnymi wymaganiami.

Dotknij przycisku eksportu w prawym górnym rogu ekranu, aby wyeksportować dane sesji do pliku Excel za pomocą funkcji udostępniania systemu operacyjnego smartfona.




Dodawanie daty do sesji bez dostępnej daty

W pewnych rzadkich sytuacjach sesje odciągania są zapisywane bez daty i są widoczne u góry listy.

Dotknij jednej z sesji, aby ją otworzyć.
Następnie dotknij przycisku z ołówkiem.


Zostanie otwarty kalendarz,
w którym można skorygować datę.

Należy upewnić się, że ustawiono poprawną datę,
ponieważ nie będzie można jej później skorygować.

Sesje Eksport 

Brak dostępnej daty sesji

54ml 61 min 54ml

Brak dostępnej daty sesji 

Ilość mleka jest przybliżona.
Można poprawić za pomocą suwaka poniżej.

Prosimy wybrać datę dla tej sesji odciągania.

< **lipiec 2025** >

pon	wto	śro	czw	pią	sob	nie
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Godzina

20:06

ANULUJ ZAPISZ

Potwierdź datę

Po ustawieniu daty nie będzie można jej później zmienić.
Upewnij się, że wybrałaś prawidłową datę.

ANULUJ POTWIERDŹ

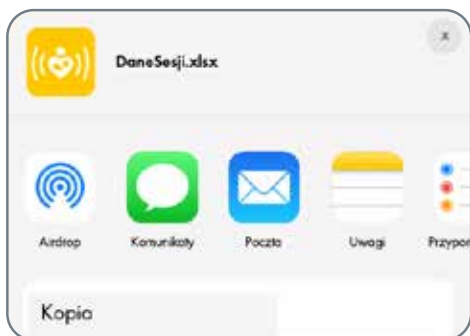
Prywatność danych

Aplikacja nie gromadzi ani nie przechowuje żadnych danych osobowych.

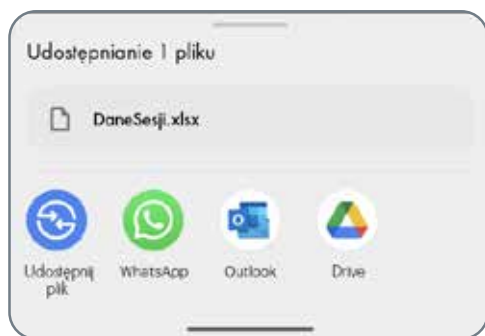
Naciśnięcie przycisku eksportu spowoduje wyświetlenie okna podręcznego, które należy potwierdzić w celu kontynuowania.



iOS:

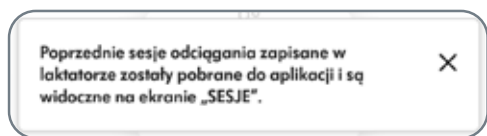


Android:



Sesje offline

Laktator Magic InBra umożliwia zapisanie 32 sesji offline. Po osiągnięciu tego limitu nowe sesje odciągania zastąpią starsze sesje. Każda sesja odciągania wykonana bez aplikacji zostanie automatycznie pobrana i wyświetlona w aplikacji przy następnym połączeniu z laktatorem.



Wymiana danych między laktatorem i aplikacją

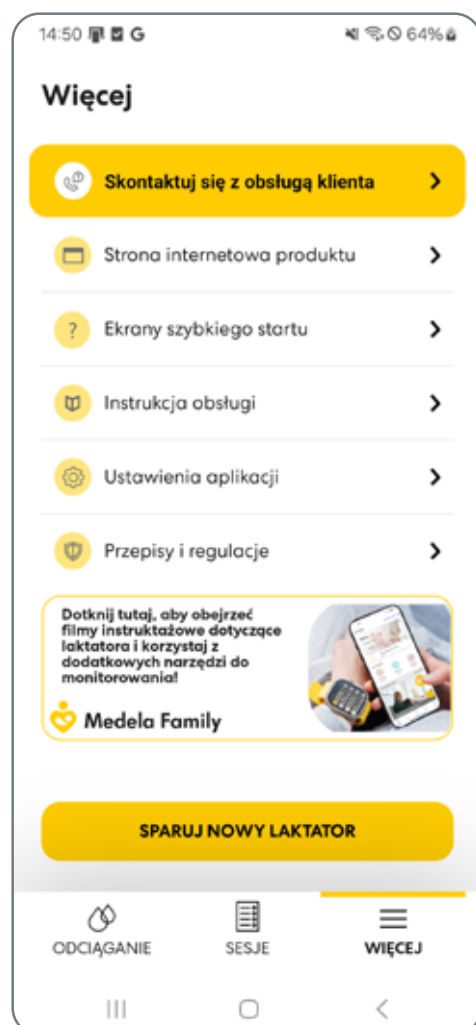
Dane wymieniane między aplikacją a laktatorem obejmują:

- Z urządzenia do aplikacji: Ustawienia laktatora w czasie rzeczywistym (np. moc podciśnienia, czas trwania sesji), historia sesji (np. poprzednia sesja odciągania), powiadomienia (np. słaba bateria, zakończenie sesji)
- Z aplikacji do urządzenia: Polecenia użytkownika (np. rozpoczęcie/wstrzymanie odciągania, regulacja poziomu podciśnienia).

Aplikacja umożliwia zapis lokalnie do 2000 sesji odciągania. Po osiągnięciu tego limitu nowe sesje odciągania zastąpią starsze sesje.

10. Więcej

Na tym ekranie można znaleźć instrukcję obsługi aplikacji i ekrany szybkiego startu, zmienić język aplikacji lub system jednostek pomiarowych w ustawieniach aplikacji, włączyć/wyłączyć powiadomienia, sparować nowy laktator, zmienić kraj, znaleźć tącze do lokalnego działu obsługi klienta i wyświetlić informacje prawne, regulacyjne oraz dotyczące polityki prywatności i licencji.



Koniec wsparcia

Firma Medela zapewni wsparcie aplikacji, w tym aktualizacje zabezpieczeń, przez cały okres użytkowania aplikacji. Użytkownicy zostaną powiadomieni z wyprzedzeniem o zakończeniu obsługi aplikacji. Po upływie tego okresu aktualizacje lub poprawki zabezpieczeń mogą nie być już dostępne.

Zestawienie materiałów oprogramowania

Firma Medela dostarcza zestawienie materiałów (SBOM) w części „Przepisy i regulacje” > „Elementy i licencje”, zawierające szczegółowe informacje na temat elementów oprogramowania używanych w aplikacji.

11. Rozparowanie laktatora

Aby rozparować laktator ze smartfonem:

- iOS:
 1. Otwórz aplikację „Ustawienia” smartfona
 2. Przejdź do ustawień „Bluetooth”
 3. Znajdź laktator Magic InBra na liście zapisanych urządzeń
 4. Dotknij przycisku (i) po prawej stronie, a następnie na dole ekranu naciśnij przycisk „Zapomnij to urządzenie”
- Android:
 1. Otwórz aplikację „Ustawienia” smartfona
 2. Przejdź do ustawień „Bluetooth” lub „Połączone urządzenia”
 3. Znajdź laktator Magic InBra na liście zapisanych urządzeń
 4. Dotknij przycisku „Ustawienia”, a następnie naciśnij przycisk „Zapomnij” lub „Rozparuj”

Aby rozparować wszystkie smartfony z laktatorem, należy przywrócić ustawienia fabryczne:

Przywrócenie ustawień fabrycznych

Przywrócenie ustawień fabrycznych można wykonać, naciskając i przytrzymując przez 10 sekund jednocześnie przyciski zasilania i Start/Pauza. Przywrócenie ustawień fabrycznych umożliwia przywrócenie pierwotnej konfiguracji laktatora Magic InBra™ w przypadku, gdy urządzenie nie działa zgodnie z oczekiwaniami lub gdy inne sposoby rozwiązywania problemów okazały się nieskuteczne.

Uwaga: Przywrócenie ustawień fabrycznych spowoduje usunięcie całej pamięci laktatora. Jeśli aplikacja jest używana, wszystkie dane przechowywane w aplikacji pozostaną dostępne. Więcej informacji na temat danych przechowywanych w aplikacji można znaleźć w rozdziale 9.

Jeśli zostały sparowane dwa laktatory, należy powtórzyć procedury dla drugiego laktatora.

12. Odinstalowanie aplikacji

Jeśli nie używasz aplikacji, usuń ją ze smartfona:

- iOS:
 1. Dotknij i przytrzymaj przez kilka sekund ikonę aplikacji.
 2. Dotknij opcji „Usuń aplikację”.
 3. Dotknij opcji „Skasuj aplikację”.
- Android: W zależności od modelu urządzenia z systemem Android:
 - a) 1. Dotknij i przytrzymaj przez kilka sekund ikonę aplikacji.
 2. Wybierz opcję „Odinstaluj”.
 - b) 1. Dotknij i przytrzymaj ikonę aplikacji i przenieś ją na górę ekranu. Spowoduje to wyświetlenie obszaru „Odinstaluj” na górze ekranu.
 2. Upuść tam ikonę, aby usunąć aplikację.

Odinstalowanie aplikacji spowoduje usunięcie wszystkich danych związanych z aplikacją przechowywanych w smartfonie.

13. Rozwiązywanie problemów

W przypadku nieoczekiwanego zachowania aplikacji należy zapoznać się z poniższą tabelą rozwiązywania problemów.

Jeśli zidentyfikujesz problem wyróżniony pogrubionym tekstem, postępuj zgodnie z odpowiednimi instrukcjami.

Problem	Rozwiązanie
Nie można rozpocząć procesu parowania	<ul style="list-style-type: none">• Upewnij się, że funkcja Bluetooth w smartfonie jest włączona.• Przy pierwszym uruchomieniu aplikacji system operacyjny smartfona zapyta, czy chcesz udzielić aplikacji pozwolenia na korzystanie z Bluetooth (iOS) lub urządzeń w pobliżu (Android). Musisz wyrazić zgodę, ponieważ w przeciwnym razie nie będzie można sparować laktatora (patrz rozdział 5 – „Niezbędne zgody”). W przypadku odmowy zgody można otworzyć aplikację ustawień smartfona, wyszukać aplikację Medela Family Pump Control, przejść do uprawnień i aktywować Bluetooth (iOS) lub Urządzenia w pobliżu (Android).• Upewnij się, że miga lampka Bluetooth z boku laktatora. Jeśli lampka nie miga, rozpoczęcie procesu parowania nie będzie możliwe. Pamiętaj, aby ustawić laktator w trybie parowania Bluetooth, zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie opisanymi w rozdziale 5 „Parowanie laktatora”.
Aplikacja nie może znaleźć żadnego laktatora do sparowania	<ul style="list-style-type: none">• Upewnij się, że miga lampka Bluetooth z boku laktatora. Jeśli lampka nie miga, rozpoczęcie procesu parowania nie będzie możliwe. Pamiętaj, aby ustawić laktator w trybie parowania Bluetooth, zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie opisanymi w rozdziale 5 „Parowanie laktatora”.• Musisz również upewnić się, że bateria laktatora jest wystarczająco naładowana. W razie potrzeby naładuj laktator.• Musisz również upewnić się, że laktator znajduje się blisko smartfona (20 cm).
Aplikacja nie może nawiązać połączenia z wcześniej sparowanym laktatorem lub traci połączenie	<ul style="list-style-type: none">• Upewnij się, że świeci się lampka Bluetooth z boku laktatora. Jeśli lampka nie świeci się, oznacza to, że laktator nie jest obecnie połączony.• W razie potrzeby sparuj ponownie laktator, zgodnie z instrukcją podaną w rozdziale 5.• Musisz również upewnić się, że bateria laktatora jest wystarczająco naładowana. W razie potrzeby naładuj laktator.• Musisz również upewnić się, że laktator znajduje się blisko smartfona (20 cm).
Początkowo został kupiony jeden laktator, a teraz został kupiony drugi. Jak mam sparować drugi laktator?	Dotknij przycisku „Więcej” na dole ekranu. Dotknij przycisku „Sparuj nowy laktator” i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby sparować laktator.
Czy mogę sparować laktator z kilkoma smartfonami	Tak, laktator można sparować z kilkoma smartfonami, ale laktatora można używać tylko z jednym smartfonem jednocześnie. Przed użyciem laktatora z drugim telefonem należy zamknąć aplikację i wyłączyć funkcję Bluetooth na pierwszym smartfonie.
Przycisk zakończenia został naciśnięty i laktator został usunięty z piersi, ale nic się nie dzieje	Po usunięciu laktatora z piersi musisz na kilka sekund umieścić laktator na płaskiej powierzchni w pozycji poziomej . Laktator odbierze mleko do pojemnika. Po zebraniu mleka laktator wyłączy się . Zapoznaj się z rozdziałem 7 „Kończenie sesji odciągania”.

Laktator nie reaguje na naciskanie przycisków aplikacji	Upewnij się, że laktator został prawidłowo sparowany z aplikacją i że laktator jest prawidłowo połączony z aplikacją. Zapoznaj się z rozdziałem 5 „Parowanie laktatora”.
Nie mogę znaleźć aplikacji Medela Family Pump Control w sklepie z aplikacjami	Aplikacja Medela Family Pump Control jest dostępna wyłącznie w krajach, w których sprzedawany jest laktator Magic InBra.* *Z wyjątkiem Hongkongu, gdzie aplikacja jest dostępna, mimo że wyrób Magic InBra™ nie jest sprzedawany.
Co się stanie z danymi sesji odciągania, jeśli do połączenia z laktatorem używam dwóch lub więcej smartfonów?	Jeśli korzystasz z dwóch lub więcej smartfonów, sesje odciągania zostaną pobrane osobno na każdy telefon, ale żadne dane nie będą udostępniane między smartfonami.

Reakcja na incydent

W przypadku podejrzenia incydentu związanego z cyberbezpieczeństwem (np. niestabilne połączenie BLE, nieoczekiwana zmiana ustawień użytkownika) należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Medela w celu uzyskania dalszej pomocy.

Jeśli problem z aplikacją nie został rozwiązany, masz dodatkowe pytania lub chcesz otrzymać drukowaną wersję niniejszej instrukcji obsługi, skontaktuj się z działem obsługi klienta firmy Medela. Dane kontaktowe znajdują się w witrynie www.medela.com. Na karcie „Kontakt” należy wybrać odpowiedni kraj.

14. Znaczenie symboli

Poniższa tabela wyjaśnia znaczenie symboli znajdujących się w aplikacji.

	Wskazuje stan mleka [†]		Wskazuje wybór piersi lewej/prawej do odciągania [†]
	Wskazuje stan baterii [†]		Wskazuje, że to urządzenie obsługuje technologię bezprzewodową Bluetooth. (Znaki towarowe Bluetooth Special Interest Group (SIG)) [†]
	Wskazuje producenta ¹		Maksymalny komfortowy poziom podciśnienia [†]
	Wskazuje przyciski Start/Pauza [†]		Tryb stymulacji [†]
	Wskazuje przyciski zwiększania/zmniejszania podciśnienia [†]		Tryb odciągania [†]
	Ekran odciągania pokarmu [†]		Włączanie/wyłączanie lampek laktatora [†]
	Sesja [†]		Eksportuj [†]
	Więcej [†]		Zmień strony [†]
	Oznacza autoryzowanego przedstawiciela we Wspólnocie Europejskiej ²		Oznacza importera ³
	Wskazuje datę produkcji ⁴		Oznacza numer serii/partii ⁵



Oznacza, że przedmiot jest wyrobem medycznym⁶



Oznacza konieczność zapoznania się użytkownika z instrukcją obsługi⁷



Oznacza nośnik zawierający informacje o unikalnym identyfikatorze urządzenia⁸



Wskazuje numer katalogowy⁹



Oznacza zgodność z wymogami UE dla wyrobów medycznych^{*,†}

Źródła

- ¹ ISO 15223-1, Wyroby medyczne – Symbole stosowane wraz z informacjami dostarczanymi przez producenta – Część 1: Wymagania ogólne, punkt 5.1.1 Producent
- ² ISO 15223-1, Wyroby medyczne – Symbole stosowane wraz z informacjami dostarczanymi przez producenta – Część 1: Wymagania ogólne, punkt 5.1.2, przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej
- ³ ISO 15223-1, Wyroby medyczne – Symbole stosowane wraz z informacjami dostarczanymi przez producenta – Część 1: Wymagania ogólne, punkt 5.1.8, Importer
- ⁴ ISO 15223-1, Wyroby medyczne – Symbole stosowane wraz z informacjami dostarczanymi przez producenta – Część 1: Wymagania ogólne, punkt 5.1.3 Data produkcji
- ⁵ ISO 15223-1, Wyroby medyczne – Symbole stosowane wraz z informacjami dostarczanymi przez producenta – Część 1: Wymagania ogólne, punkt 5.1.5 Kod partii/numer partii
- ⁶ ISO 15223-1, Wyroby medyczne – Symbole stosowane wraz z informacjami dostarczanymi przez producenta – Część 1: Wymagania ogólne, punkt 5.7.7, Wyrób medyczny
- ⁷ ISO 15223-1, Wyroby medyczne – Symbole stosowane wraz z informacjami dostarczanymi przez producenta – Część 1: Wymagania ogólne, punkt 5.4.3, Zapoznaj się z instrukcją obsługi
- ⁸ ISO 15223-1, Wyroby medyczne – Symbole stosowane wraz z informacjami dostarczanymi przez producenta – Część 1: Wymagania ogólne, punkt 5.7.10, niepowtarzalny identyfikator wyrobu
- ⁹ ISO 15223-1, Wyroby medyczne – Symbole stosowane wraz z informacjami dostarczanymi przez producenta – Część 1: Wymagania ogólne, punkt 5.1.6 Numer katalogowy

* Symbole te nie mają zastosowania na rynku USA, Kanady i Meksyku.

† Symbole te nie pochodzą ze standardów.



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
Phone: +41 41 562 51 51
www.medela.com

UK Responsible Person:
Medela UK Ltd.
Unit 3, Huntsman Drive,
Northbank Industrial Park, Irlam,
Manchester M44 5EG,
United Kingdom
www.medela.com/support

Medela Australia Pty Ltd.
3 Arco Lane,
Heatherton, Vic 3202
Australia



Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Georg-Kollmannsberger-Str. 2.
85386 Eching, Germany

Distributed by: - Distribuido por - Distribué par
Medela LLC
1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050 USA
Phone (800) 435-8316 or (815) 363-1166
customer.service@medela.com
www.medela.com

Znaki towarowe:

Logotyp i logo Bluetooth® są zarejestrowanymi znakami towarowymi należącymi do Bluetooth SIG, Inc. i każde ich wykorzystanie przez Medela AG jest uwarunkowane udzieleniem licencji. Android, Google Play i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google Inc. iPhone®, Apple® i logo Apple są znakami towarowymi firmy Apple Inc. Apple Store® jest znakiem usługowym firmy Apple Inc.

Pobierając aplikację, użytkownik zgadza się na umowę licencyjną użytkownika końcowego odpowiedniego sklepu z aplikacjami.



0123

© Medela AG 2024-2026, nr ref. dokumentu głównego 101047055/2026-4/H,
101047441/2026-4/D/PL

REF 101046623

Medela Family Pump Control

Aplicação Smartphone

Instruções de utilização

PORTUGUÊS



O aspeto visual do extrator e da aplicação pode variar em relação às imagens.
A quantidade de leite extraído com este produto pode variar entre utilizadores.
Software version 1.21

Índice

1. Informações de segurança importantes	3
2. Indicações e contraindicações	3
2.1 Instruções de utilização/finalidade prevista	3
2.2 Contraindicações	3
3. Descrição do produto	3
4. Começar	4
4.1 Requisitos do sistema	4
4.2 Extratores compatíveis	4
4.3 Instalar e iniciar a aplicação	4
4.4 Atualizações de aplicações e do sistema operativo	4
5. Emparelhamento do(s) extrator(s) de leite	5
6. Iniciar uma sessão de extração	8
6.1 Selecionar os lados do extrator	8
6.2 Alinhamento do mamilo	9
6.3 Notificações	10
6.3.1 Estado da ligação do extrator	10
6.3.2 Leite detetado	10
6.3.3 Verifique a posição de extração	10
6.3.4 Recipiente cheio	10
6.3.5 Erro detectado	11
6.3.6 Nível de bateria baixo	11
6.3.7 Nível de bateria muito baixo	11
6.3.8 O nível de vácuo não pode ser atingido	11
6.3.9 O extrator não responde	11
6.3.10 O tempo de extração não pode ser atualizado	11
6.3.11 Temporizador do extrator	11
6.4 Ecrã de extração	12
6.5 Controlar as luzes de extração	14
6.6 Temporizador	15
7. Terminar a sua sessão de extração	16
8. Ajustar o volume e salvar a sessão de extração	18
9. Gerir e exportar o histórico da sessão	19
10. Mais...	22
11. Desemparelhar o extrator	23
12. Desinstalar a aplicação	23
13. Resolução de problemas	24
14. Significado dos símbolos	25

1. Informações de segurança importantes

▲ Leia todas as instruções antes de utilizar este produto.

Os símbolos e palavras-sinal seguintes mostram a importância da informação:

▲ PRECAUÇÃO	Pode causar lesões menores.
ADVERTÊNCIA	Pode causar danos materiais (não relacionados com ferimentos pessoais).
i Informação	Informação útil ou importante que não está relacionada com a segurança.

▲ PRECAUÇÃO	
Para evitar riscos para a saúde e reduzir o risco de lesões:	
<ul style="list-style-type: none">• O modo de extração de leite não deve ser desconfortável. O vácuo muito forte, mamilo desalinhado ou tamanho incorreto do funil podem causar traumatismo no mamilo/mama e diminuir a produção de leite. Ajuste o tamanho do funil e o vácuo, conforme necessário.• Pare de utilizar o extrator de leite se o desconforto persistir ou em caso de produção de leite insuficiente. Contacte o seu especialista em amamentação ou profissional de saúde.• Se sentir dor durante a extração, termine o vácuo entre a mama e o funil com o dedo e retire o extrator de leite da sua mama.	

Para um paciente/utilizador/terceiro na União Europeia e em países com regime regulamentar idêntico (Regulamento 2017/745/UE relativo a dispositivos médicos): se, durante a utilização deste dispositivo ou como resultado dessa utilização, tiver ocorrido um incidente grave, comunique-o à Medela AG e/ou ao seu representante autorizado e à autoridade nacional.

2. Indicações e contraindicações

2.1 Instruções de utilização/finalidade prevista

A aplicação Medela Family Pump Control permite-lhe ligar o seu extrator de leite Medela ao seu smartphone. Depois de conectada, a aplicação permite controlar o seu extrator remotamente. Note que a aplicação Medela Family Pump Control não é necessária para usar o seu extrator Medela. Pode controlar diretamente o seu extrator Medela.

A aplicação Medela Family Pump Control exibe informações sobre a sessão de extração ativa e guarda o histórico das sessões na aplicação. A aplicação permite gerir manualmente as informações do histórico das sessões e exportá-las para uso pessoal apenas.

2.2 Contraindicações

Não existem contraindicações conhecidas para a aplicação Medela Family Pump Control.

3. Descrição do produto

A aplicação Medela Family Pump Control pode ligar-se ao seu extrator de leite Magic InBra™ através de Bluetooth®.

Reconhecimento da marca comercial: A marca nominativa e os logótipos Bluetooth® são marcas comerciais registadas propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e qualquer utilização de tais marcas pela Medela é feita sob licença.

4. Começar

4.1 Requisitos do sistema

A aplicação pode ser instalada em smartphones iPhone e Android. A aplicação não é suportada em tablets.

Requisitos do sistema:

- Versão iOS: 18, 26
- Versão Android: 14, 15, 16
- 100MB de memória de armazenamento
- Bluetooth (necessário para trocar dados com o extrator de leite Magic InBra)

Empregamos esforços comercialmente razoáveis para garantir a compatibilidade com a maioria dos smartphones, mas não podemos garantir que a aplicação será compatível com todos os smartphones.

4.2 Extratores compatíveis

Extrator de leite Magic InBra.

4.3 Instalar e iniciar a aplicação

1. Certifique-se de que a ligação à Internet está disponível para descarregar a aplicação.
2. Abra a App Store ou a aplicação Google Play no seu smartphone.
3. Procure por Medela Family Pump Control.
4. Toque no botão de transferência. Poderá ser necessário introduzir o seu e-mail e palavra-passe da App Store ou do Google Play para confirmar a transferência.
5. Uma vez instalada, toque no ícone da aplicação Medela Family Pump Control para abrir a aplicação. Após a instalação, não é necessária qualquer ligação à Internet para utilizar a aplicação.



Android, Google Play e o logótipo Google Play são marcas comerciais da Google Inc. iPhone®, Apple® e o logótipo Apple são marcas comerciais da Apple Inc. App Store® é uma marca de serviço da Apple Inc.

Ao descarregar a aplicação, o utilizador concorda com o Contrato de Licença de Utilizador Final da respetiva loja de aplicações.

Aviso de segurança

Para um funcionamento seguro, instale a aplicação apenas no seu smartphone. Esta aplicação destina-se ao acesso de um único utilizador; não partilhe as credenciais do seu smartphone com outras pessoas.

4.4 Atualizações de aplicações e do sistema operativo

Certifique-se de que tanto o seu sistema operativo (iOS ou Android) como a aplicação estão sempre atualizados, ativando as atualizações automáticas no seu smartphone para um desempenho e segurança ideais. As atualizações podem incluir patches de segurança.

No iOS:

1. Aceda às definições da aplicação.
2. Deslize para baixo e toque em App Store.
3. Ativar atualização das aplicações.

No Android:

1. Abra a aplicação Google Play Store.
2. Toque no canto superior direito da sua imagem de perfil de utilizador.
3. Na parte inferior do menu pop-up, selecione Definições.
4. Toque em Preferências de Rede e depois em Atualização automática de aplicações.

i Informação

Para manter a segurança e a funcionalidade da aplicação, são fornecidas atualizações e patches de rotina através das lojas de aplicações.

5. Emparelhamento do(s) extrator(es) de leite

Certifique-se de que o(s) seu(s) extrator(es) de leite Magic InBra e o seu smartphone estão carregados antes de os utilizar. Para mais informações, consulte as instruções de utilização do extrator de leite Magic InBra e do seu smartphone.

Quando utilizar a aplicação pela primeira vez, o sistema operativo do seu smartphone pedirá autorização para que a aplicação utilize Bluetooth (iOS) ou dispositivos próximos (Android). Tem de autorizar, caso contrário não poderá emparelhar o(s) seu(s) extrator(es) de leite.

iOS:



Android:



Emparelhamento do(s) extrator(s) de leite

Siga as instruções no ecrã para obter um guia passo a passo sobre como emparelhar de forma segura o(s) seu(s) extrator(es) de leite através de Bluetooth. Se tiver dois extratores de leite, emparelhe-os um a seguir ao outro. Mantenha o extrator de leite a uma distância de 20 centímetros / 8 polegadas do seu smartphone durante o processo para que o emparelhamento seja bem sucedido.

i Informação

- A aplicação emparelha-se apenas com um extrator de leite de cada vez para evitar ligações não autorizadas.
- Evite emparelhar em locais públicos para reduzir o risco de ligações não autorizadas.
- Utilize a conectividade bluetooth apenas com o seu smartphone pessoal.

1. Prima longamente o botão de alimentação para ligar o extrator de leite até que as luzes se acendam.

Importante: Se tiver dois extratores, ligue apenas um dos seus extratores!



2. Para iniciar o emparelhamento, prima e mantenha premido o botão START/PAUSE (▶||) durante 5-10 segundos até a luz Bluetooth do extrator ficar azul intermitente.



3. Para finalizar o emparelhamento, a aplicação pedir-lhe-á que prima o botão "-" ou "+" no seu extrator de leite.



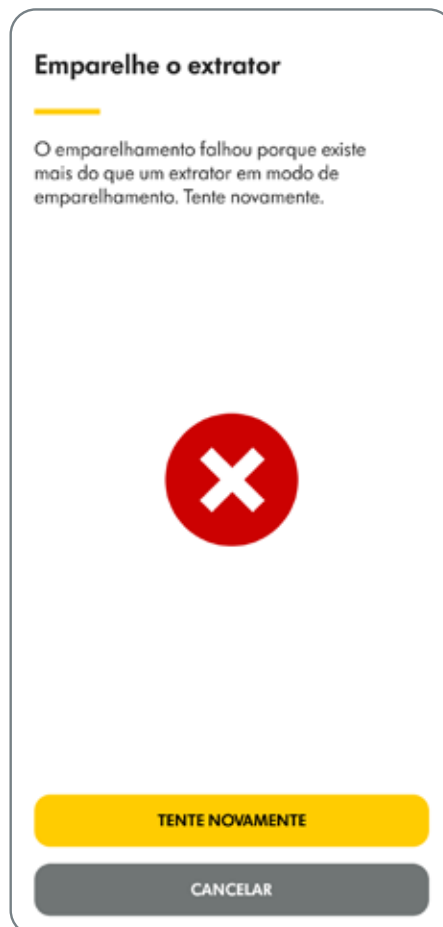
ou



4. Depois de ter emparelhado com êxito o seu extrator de leite, toque em “Emparelhar um segundo extrator” para emparelhar o seu segundo extrator ou toque no botão “Iniciar sessão de extração” para começar a extrair leite. Da próxima vez que ligar o extrator, este conectar-se-á automaticamente.



Não é possível emparelhar dois extratores simultaneamente. Desligue o segundo extrator se estiver a ver este erro.



Se não for possível encontrar qualquer extrator, consulte o capítulo 13 “Resolução de problemas” deste documento.

6. Iniciar uma sessão de extração

Quando utilizar a aplicação pela primeira vez, a ajuda no ecrã irá guiá-lo através da interface de utilizador de extração. Toque no ecrã para percorrer os ecrãs. Para voltar a ver a ajuda no ecrã, vá a MAIS e toque em “Ecrãs de início rápido”. O conteúdo da ajuda no ecrã é o mesmo que o descrito nos subcapítulos seguintes. O ecrã de extração ajusta-se dinamicamente com base no facto de ter um ou dois extratores ligados.

6.1 Selecionar os lados do extrator

Antes de iniciar uma sessão de extração, é necessário atribuir um lado a cada extração. Prima o botão de seleção do lado esquerdo ou direito do extrator. Se tiver dois extratores, o segundo extrator será atribuído automaticamente ao outro lado.

Se o lado não tiver sido atribuído, a aplicação apresentará uma janela pop-up para o orientar no processo de seleção do lado.

Selecionar os lados do extrator

Selecione o lado dos extratores premindo o botão de seleção esquerdo ou o botão de seleção direito de um extrator. O segundo extrator será atribuído automaticamente ao outro lado.



Conflito na seleção do lado

Neste momento os dois extratores estão atribuídos ao mesmo lado. Para corrigir esta situação, prima o botão de seleção esquerdo ou o botão de seleção direito de um extrator. O segundo extrator será atribuído automaticamente ao outro lado.



Se ambos os extratores estiverem atribuídos ao mesmo lado, a aplicação apresentará uma janela pop-up com instruções sobre como corrigir essa situação.

Se ambos os extratores estiverem atribuídos ao mesmo lado e o primeiro extrator já estiver a funcionar, a aplicação atribui automaticamente o segundo extrator ao outro lado.

Conflito na seleção do lado

O lado que selecionou para o seu segundo extrator já está ocupado pelo primeiro extrator. O segundo extrator será atribuído automaticamente ao outro lado.



Se ambos os extratores estiverem atribuídos ao mesmo lado e ambos os extratores já estiverem a funcionar, a aplicação impedirá o controlo remoto do extrator, uma vez que a aplicação não consegue distinguir entre o lado esquerdo e o lado direito. Não é possível mudar de lado durante a extração.

Os controlos da aplicação estão desativados porque ambos os extratores estão atribuídos ao mesmo lado. Utilize os botões no extrator.

Antes de iniciar a próxima sessão de extração, certifique-se que cada extrator está atribuído a um lado diferente.

Nota: Se pretende utilizar apenas um extrator de leite em ambas as mamas, termine a sessão na primeira mama (ver capítulo 7 “Terminar a sessão de extração”), esvazie o recipiente e inicie uma nova sessão de extração na segunda mama.

6.2 Alinhamento do mamilo

Certifique-se de que o seu mamilo está centrado no canal do funil como mostra a ilustração da aplicação.

Alinhamento do mamilo

Posicione o extrator na mama. Certifique-se de que o mamilo está centrado no canal do funil.



Não voltar a mostrar isto

OK

6.3 Notificações

Quando iniciar a aplicação pela primeira vez, o sistema operativo do seu smartphone pedir-lhe-á que autorize as notificações da aplicação. Esta permissão de notificação é necessária para o manter informado sobre as suas sessões de extração e outras atividades da aplicação e do extrator.

iOS:



Android:

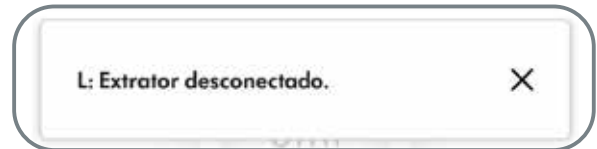
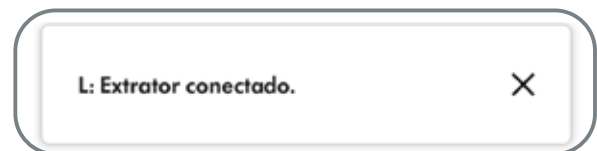


10

No início de cada notificação, a aplicação mostrará o lado do extrator afetado.

6.3.1 Estado da ligação do extrator

A aplicação mostrará o estado de ligação do extrator.



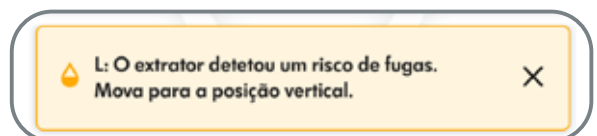
6.3.2 Leite detetado

Assim que o leite é detetado, a aplicação apresenta o seguinte pop-up.

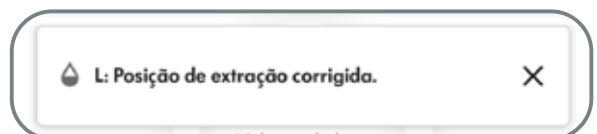


6.3.3 Verifique a posição de extração

Risco de fugas. Mova para a posição vertical.



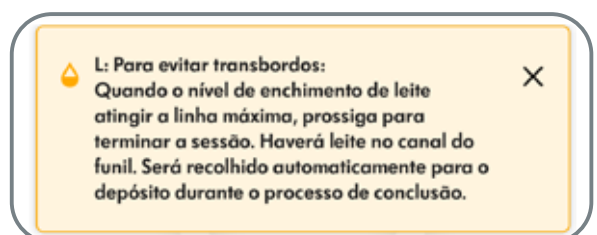
Quando a posição tiver sido corrigida, a aplicação apresenta a seguinte janela pop-up.



6.3.4 Recipiente cheio

Para evitar transbordos:

Quando o nível de enchimento de leite atingir a linha máxima, prossiga para terminar a sessão. Haverá leite no canal do funil. Será recolhido automaticamente para o depósito durante o processo de conclusão.



6.3.5 Erro detectado

Quando nenhum leite foi detectado ainda:

O extrator está em pausa devido a um erro detectado. Remova o extrator da mama. De seguida, desligue o extrator, desmonte-o e certifique-se de que monta todas as peças corretamente, de acordo com as instruções de utilização.

Certifique-se que o mamilo está centrado no canal do funil e tente a extração novamente.

Quando o leite já foi detectado:

O extrator foi desadaptado da mama. Incline-se para a frente e termine a sua sessão de extração colocando o extrator numa posição horizontal.

L: O extrator está em pausa devido a um erro detectado. Remova o extrator da sua mama. Depois desligue o extrator, desmonte o extrator e assegure-se que junta todas as peças corretamente, de acordo com as instruções de utilização. Ligue o extrator antes de inserir a bomba no sutiã. Certifique-se que o mamilo está centrado no canal do funil e tente a extração novamente.

L: O extrator foi desadaptado da mama. Incline-se para a frente e termine a sua sessão de extração colocando o extrator numa posição horizontal.

6.3.6 Nível de bateria baixo

Quando o nível da bateria do extrator estiver baixo, a aplicação mostrará esta janela pop-up. Carregue o seu extrator antes da próxima sessão de extração.

L: A bateria tem pouca carga. Carregue o extrator antes da sua próxima sessão de extração.

6.3.7 Nível de bateria muito baixo

Quando o nível da bateria do extrator estiver muito baixo, a aplicação mostrará esta janela pop-up. Carregue o seu extrator antes da próxima sessão de extração.

L: A extração parou devido à bateria estar muito fraca. Pressione o botão Terminar para recolher o leite para o depósito. Carregue o seu extrator antes da próxima sessão de extração.

6.3.8 O nível de vácuo não pode ser atingido

Os níveis de vácuo mais elevados só podem ser alcançados quando o leite tiver enchido completamente o canal do funil. Se não for possível atingir o nível de vácuo selecionado, a aplicação apresentará esta janela pop-up.

L: O nível de vácuo não pode ser alcançado. Para o seu conforto, os níveis de vácuo elevados só podem ser alcançados quando o leite tiver enchido completamente o canal do funil.

6.3.9 O extrator não responde

Se o extrator não estiver a responder ao controlo da aplicação (por exemplo, desconexão do Bluetooth), a aplicação apresentará este pop-up.

L: O extrator não está a responder.

6.3.10 O tempo de extração não pode ser atualizado

A aplicação apresenta este pop-up quando um extrator está ligado e a aplicação não consegue definir a hora no extrator. Desligue o extrator e volte a ligá-lo para resolver este problema.

L: Tente desligar e voltar a ligar o extrator.

6.3.11 Temporizador do extrator

Após definir o temporizador, verá esta notificação quando o tempo terminar.

Bomba tira leite pausada com base no temporizador definido. Continue para terminar a sua sessão. Se pretender continuar a bombear, prima Cancelar e, em seguida, o botão INICIAR/PAUSA.

6.4 Ecrã de extração

Certifique-se de que liga sempre o extrator de leite antes de o colocar no seu sutiã. Depois de emparelhar o extrator com êxito, esta ligar-se-á automaticamente da próxima vez que o ligar.

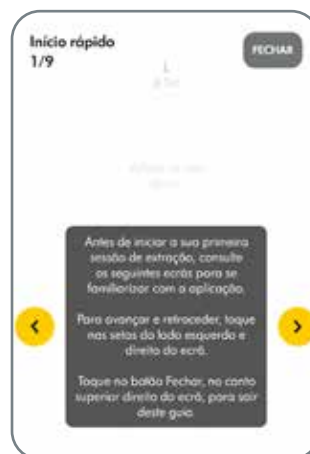
Ecrã de extração simples



Ecrã de extração dupla



Antes de iniciar a primeira sessão de extração, a aplicação apresentará um guia de início rápido para se familiarizar com a aplicação.



Na parte superior do ecrã, verá:

- o lado selecionado (L or R)
- o estado percentual da bateria



Na parte inferior do ecrã, pode tocar no botão amarelo START (Iniciar) para começar a extração. Em caso de extração dupla, ao premir o botão START, ambos os extratores iniciam a em simultâneo.

O botão START transforma-se no botão FINISH quando começa a bombear.

Na parte inferior direita do ecrã, encontrará a duração total.



A barra de progresso circular amarela aumenta, indicando a quantidade aproximada de leite bombeado.

Recomenda-se que continue atenta ao seu equipamento para garantir que o nível de enchimento de leite não excede a linha máxima no recipiente.



Por baixo do círculo, pode ver a fase atual de cada extrator: Estímulo ou expressão.

i Informação


- **A fase de estimulação** é um modo de extração rápida para estimular o fluxo de leite.
- **A fase de extração** é um modo de extração mais lento para uma extração suave e eficiente do leite.
- **O vácuo de conforto máximo (MCV)** é o vácuo mais elevado em que a extração continua a ser confortável. É diferente para cada mãe. Para determinar o seu MCV, aumente o nível de vácuo tocando no botão + até sentir uma ligeira sensação de desconforto (não dolorosa), depois diminua ligeiramente o vácuo com um toque no botão -.

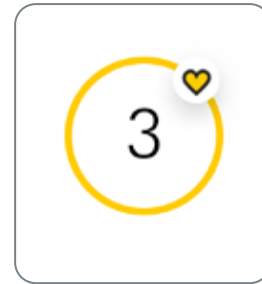
O extrator inicia a fase de estimulação e passa automaticamente para a fase de extração assim que deteta leite ou após 2 minutos caso não detete leite. Pode mudar de fase tocando nos ícones apresentados à direita.



Neste ecrã, também se encontram os controlos do nível de vácuo, bem como o nível de vácuo atual. Quando o vácuo já está regulado para o nível máximo, o botão + fica cinzento; pelo contrário, quando o vácuo está regulado para o nível mínimo, o botão - fica cinzento.



 O ícone em forma de coração junto ao nível de vácuo indica o último vácuo de conforto máximo (MCV) guardado. O extrator memoriza o nível Máximo de Vácuo de Conforto (MCV) e ajusta-se automaticamente a este nível durante a próxima sessão de extração. Para mais informações, consulte as instruções de utilização do extrator de leite Magic InBra.



Pode interromper a sessão em qualquer altura, tocando no botão PAUSA (II). Para retomar a extração, toque no botão START (▶).



i Informação

- Se se afastar do seu smartphone e/ou se perder a conectividade bluetooth durante uma sessão de extração, a aplicação pode perder a ligação ao(s) seu(s) extrator(es). A aplicação notifica-a da desconexão, mas o extrator de leite continua a funcionar.
- Quando voltar a aproximar-se do smartphone e/ou a conectividade bluetooth for restabelecida, a aplicação volta a ligar-se automaticamente.

Para emparelhar um novo extrator, aceda às definições da aplicação ou encontre ajuda adicional, toque em "MAIS" na parte inferior do ecrã.



6.5 Controlar as luzes de extração

Toque no ícone da lâmpada no canto superior direito para ligar e desligar as luzes da interface do extrator.

Luzes de extração acesas



Luzes de extração apagadas



6.6 Temporizador

Toque no ícone do temporizador no canto superior direito para definir o tempo.

Temporizador ligado



Temporizador desligado



Abrir-se-á uma janela que lhe permite selecionar os minutos do temporizador. Note que o extrator entra automaticamente em pausa após 30 minutos.

Se a ligação Bluetooth ao extrator for perdida durante a contagem decrescente, o temporizador será desativado.

Selecione OK para fechar. No ecrã de extração, prima START para iniciar os dois extratores em simultâneo.

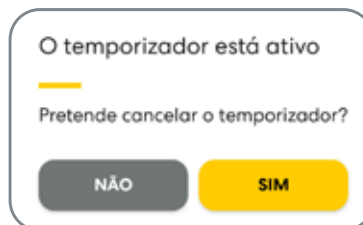
Para usar o temporizador e ser notificado/a quando o tempo terminar, é necessário conceder permissão à aplicação para enviar notificações push. Conceda permissão à aplicação para continuar (consulte o Capítulo 6.3 para mais informações).

Quando o temporizador estiver ativo, a aplicação mostrará a contagem decrescente no canto inferior direito do ecrã.

Assim que a contagem decrescente chegar a 0, a aplicação colocará o extrator em pausa e mostrará instruções sobre como concluir a sessão de extração. Se quiser continuar a extrair, pressione em Cancelar e, de seguida, em START/PAUSE.



Quando o temporizador estiver ativo, se tocar no ícone do temporizador, a aplicação mostrará uma janela pop-up que lhe permite cancelar o temporizador.



i Informação

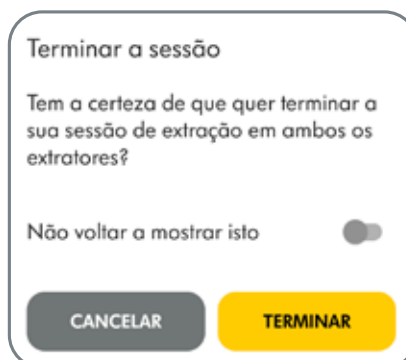
Certifique-se de que o seu smartphone está consigo enquanto a aplicação está ativa, especialmente em ambientes públicos. Se a aplicação estiver a ser executada em segundo plano, mantenha o smartphone ao seu alcance e evite deixá-lo sem vigilância.

7. Terminar a sua sessão de extração

1. Para parar a sessão de extração, basta tocar no botão TERMINAR no ecrã de extração. Se estiver a fazer extração dupla, pode optar por terminar à esquerda, à direita ou em ambos os lados.



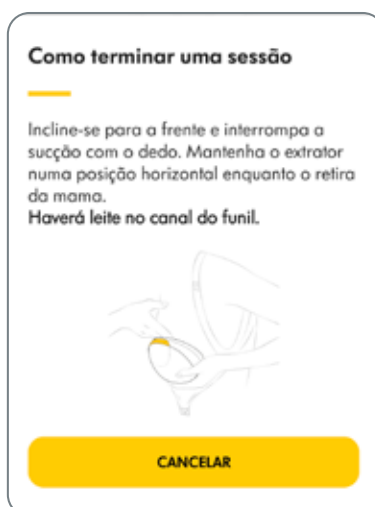
Aparecerá uma janela de confirmação, pedindo a sua confirmação para terminar a sessão.



Quando é detetado leite

Quando não é detetado leite

2. Incline-se para a frente e interrompa a sucção com o dedo. Retire o extrator da(s) mama(s) para terminar a sessão. Segure o extrator na posição horizontal enquanto o retira da mama. **Haverá leite no canal do funil.**



OU



3. Coloque o extrator na **posição horizontal**.
A luz do canal ficará intermitente e o leite restante no canal do funil será drenado para o recipiente.
O extrator desliga-se automaticamente.

Como terminar uma sessão

Coloque o extrator numa **posição horizontal**. A luz do canal vai acender e o leite remanescente no canal do funil vai escoar para o recipiente.
A bomba irá desligar-se automaticamente.



4. A aplicação mostrará o estado da recolha de leite no ecrã.
Se apenas um extrator tiver terminado, pode continuar a extrair com o outro. Assim que o leite é recolhido, o extrator desliga-se.



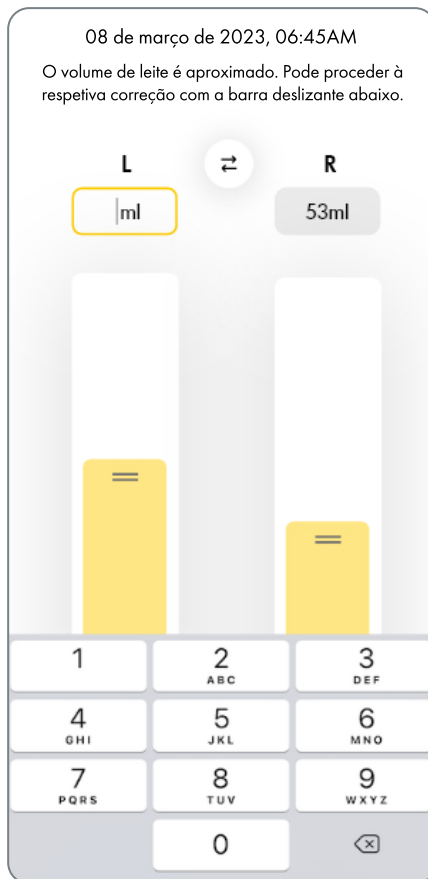
As capturas de ecrã mostram o estado de dois extratores, D e L, durante a recolha de leite. O extrator D está a 79% de recolha, enquanto o extrator L está a 74%. O ecrã também indica o volume de leite aproximado e o estado da recolha de leite concluída. Um botão de 'EXTRAÇÃO' e um ícone de marca de verificação verde são visíveis.

8. Ajustar o volume e salvar a sessão de extração

Depois de o leite ter sido recolhido para o recipiente, a aplicação apresenta um ecrã com informações detalhadas sobre a sua sessão de extração. Tem a opção de ajustar manualmente o volume de leite extraído por lado. Para ajustar o volume, pode arrastar para cima e para baixo as pegas no topo das barras amarelas ou tocar nas caixas de volume e introduzir o volume manualmente com o teclado do smartphone.



OU



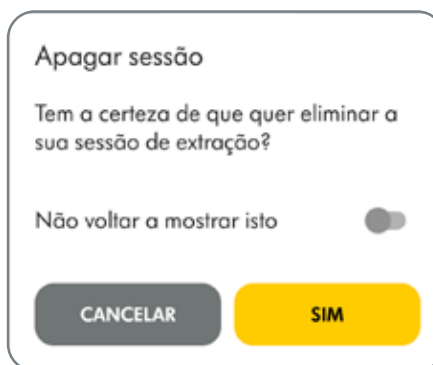
Para mudar de lado no extrator, toque no botão das setas no meio do ecrã.



Na parte inferior do ecrã, encontrará os botões para guardar ou apagar a sessão.



Quando toca no botão de eliminação, aparece uma janela pop-up de confirmação.



9. Gerir e exportar o histórico da sessão

Dados da sessão de extração

A aplicação exibe informações sobre a sessão de extração ativa e guarda o histórico da sessão. Pode gerir manualmente as informações do histórico de sessões e exportá-las apenas para uso pessoal.

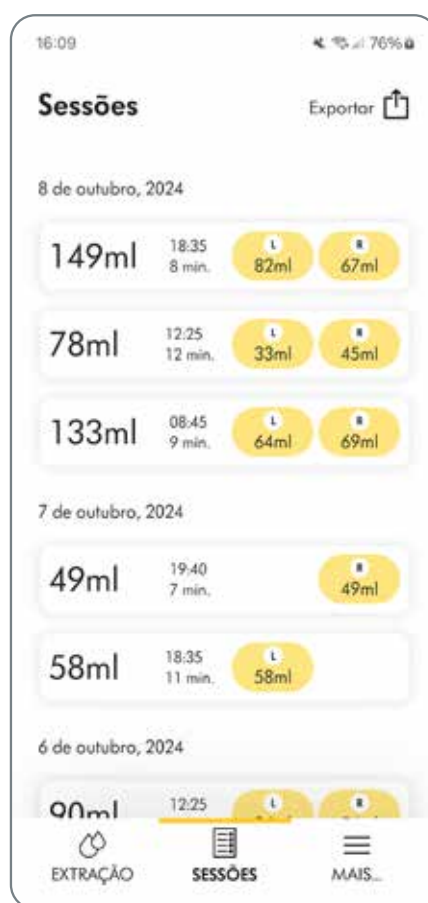
As seguintes informações são armazenadas por lado numa sessão:

- Nome do extrator, ID, classe número de série do dispositivo interno
- ID da sessão de extração
- Lado
- Data de início
- Duração
- Volume de leite
- Online / Offline: Sessão efetuada quando ligado/desligado de/para a aplicação

Para ver as sessões de extração guardadas por ordem cronológica, toque no botão SESSÕES na parte inferior do ecrã.

Quando toca numa sessão guardada da lista, pode ajustar as informações da sessão conforme necessário.

Toque no botão de exportação no canto superior direito do ecrã para exportar os dados da sessão como um ficheiro Excel utilizando a funcionalidade de partilha do sistema operativo do smartphone.



Defina uma data para as sessões sem registo

Em casos pontuais, as sessões de extração podem ser guardadas sem data e mostradas no topo da lista.

Sessões Exportar

Nenhuma data de sessão disponível

54ml 61 min

Selecione uma das sessões para a abrir. Depois, selecione o ícone do lápis.

Nenhuma data de sessão disponível

O volume de leite é aproximado.
Pode proceder à respetiva correção com a barra deslizante abaixo.

Abrir-se-á um calendário para que possa corrigir a data.

Selecione a data para esta sessão de extração.

< julho 2025 >

dom.	seg.	ter.	qua.	qui.	sex.	sáb.
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Hora

19:47

CANCELAR GUARDAR

Certifique-se de que seleciona a data correta, pois não será possível ajustá-la mais tarde.

Confirme a data

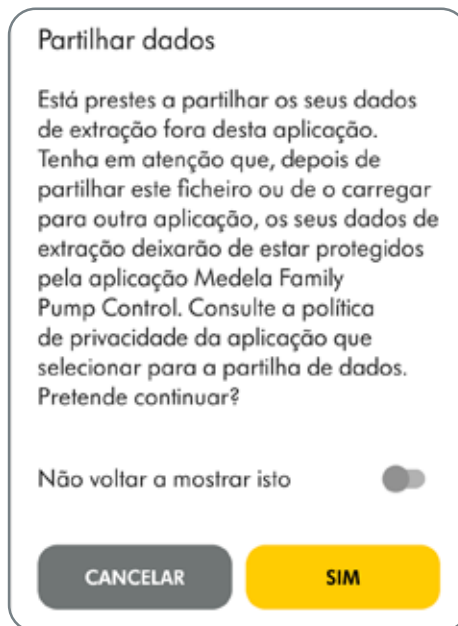
Depois de alterar a data, não será possível ajustá-la mais tarde.
Certifique-se que selecionou a data correta.

CANCELAR CONFIRMAR

Privacidade dos dados

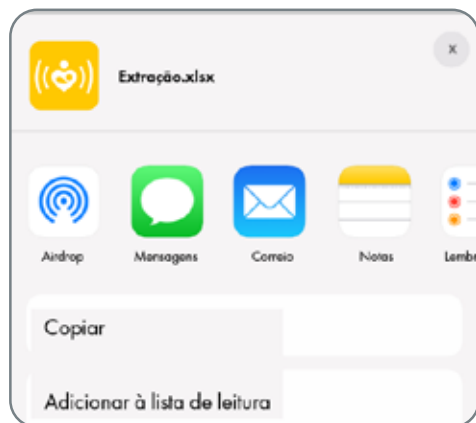
A aplicação não recolhe nem armazena quaisquer dados pessoais.

Ao premir o botão de exportação, aparece uma janela pop-up que tem de confirmar para poder prosseguir.



21

iOS:



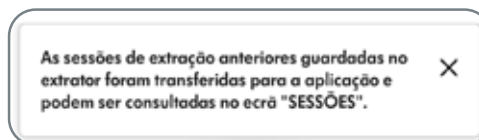
Android:



OU

Sessões offline

O extrator de leite Magic InBra pode guardar 32 sessões offline. As novas sessões de extração substituirão as sessões mais antigas quando este limite for alcançado. Todas as sessões de extração realizadas sem a aplicação serão automaticamente transferidas e apresentadas na aplicação da próxima vez que o extrator for ligado.



Intercâmbio de dados entre o extrator e a aplicação

Os dados trocados entre a aplicação e o extrator de leite incluem o seguinte:

- Dispositivo para aplicação: Definições de extração em tempo real (por exemplo, intensidade do vácuo, duração da sessão), histórico da sessão (por exemplo, sessão de extração anterior), notificações (por exemplo, pilha fraca, sessão concluída)
- Aplicação para dispositivo: Comandos do utilizador (por exemplo, iniciar/pausar a extração, ajustar o nível de vácuo).

A aplicação tem capacidade para armazenar localmente até 2000 sessões de extração. As novas sessões de extração substituirão as sessões mais antigas quando este limite for alcançado.

10. Mais...

Neste ecrã, pode encontrar o manual do utilizador da aplicação e os ecrãs de início rápido, alterar o idioma da aplicação ou o sistema de unidades de medida nas Definições da aplicação, ligar/desligar as notificações, emparelhar um novo extrator de leite, alterar o seu país, encontrar uma ligação para o serviço de apoio ao cliente local e ver as informações legais, regulamentares e de licença.



Fim da assistência

A Medela prestará assistência ao dispositivo, incluindo atualizações de segurança durante o tempo de vida útil da aplicação. Os utilizadores serão notificados com antecedência quando o suporte da aplicação terminar. Após este período, as atualizações ou patches de segurança podem não estar mais disponíveis.

Lista dos elementos do software

A Medela fornece uma lista de materiais de software (SBOM) em "Aspetos legais e regulamentares" > "Componentes e licenças", detalhando os componentes de software utilizados na aplicação.

11. Desemparelhar o extrator

Para desemparelhar o extrator do seu telefone:

- iOS:
 1. Abra a aplicação “Definições” do seu smartphone
 2. Navegar para as definições “Bluetooth
 3. Encontro o extrator Magic InBra na lista de dispositivos guardados
 4. Toque no botão (i) no lado direito e, em seguida, prima o botão “Esquecer este dispositivo” na parte inferior do ecrã
- Android:
 1. Abra a aplicação “Definições” do seu smartphone
 2. Navegar para as definições “Bluetooth” ou “Dispositivos ligados”
 3. Encontro o extrator Magic InBra na lista de dispositivos guardados
 4. Toque no botão “Definições” e, em seguida, prima o botão “Esquecer” ou “Desemparelhar

Para desemparelhar todos os smartphones do seu extrator, faça a reposição das definições de fábrica:

Reposição das definições de fábrica

Pode efetuar uma reposição das definições de fábrica premindo e mantendo premido os botões de alimentação e de Iniciar/Pausa durante 10 segundos. A reposição das definições de fábrica permite-lhe repor as definições originais de fábrica do extrator de leite Magic InBra™, se o dispositivo não estiver a funcionar como esperado e/ou se outras etapas da resolução de problemas tiverem falhado.

Nota: Uma reposição de fábrica apaga toda a memória do extrator de leite. Se a aplicação estiver a ser utilizada, todos os dados armazenados na aplicação permanecerão acessíveis. Para mais informações sobre os dados armazenados na aplicação, consulte o capítulo 9.

Se tiverem sido emparelhados dois extratores, repita os procedimentos no segundo extrator.

12. Desinstalar a aplicação

Se não estiver a utilizar a aplicação, remova-a do seu smartphone:

- iOS:
 1. Prima sem soltar o ícone da aplicação durante alguns segundos,
 2. Toque em “Remover aplicação”.
 3. Toque em “Apagar aplicação”.
- Android: Dependendo do modelo do seu Android, poderá ser necessário
 - a) 1. Toque sem soltar o ícone da aplicação durante alguns segundos.
 2. Selecione “Desinstalar”.
 - b) 1. Prima sem soltar no ícone da aplicação e mova-o para a parte superior do ecrã. Isto fará com que apareça uma área de “Desinstalação” na parte superior do ecrã.
 2. Largue o ícone para remover a aplicação.

Desinstalar a aplicação irá apagar todos os dados relacionados com a aplicação armazenados no smartphone.

13. Resolução de problemas

No caso de um comportamento inesperado da aplicação, consulte a tabela de resolução de problemas abaixo. Se identificar o problema em texto a negrito, siga as instruções correspondentes.

Problema	Solução
Não é possível iniciar o processo de emparelhamento	<ul style="list-style-type: none">• Certifique-se de que o Bluetooth do seu smartphone está ativado.• Na primeira vez que a aplicação for iniciada, o sistema operativo do seu smartphone perguntar-lhe-á se pretende dar permissão à aplicação para utilizar Bluetooth (iOS) ou dispositivos próximos (Android). É necessário dar autorização, caso contrário não poderá emparelhar o seu extrator de leite (ver capítulo 5 - "Autorizações necessárias"). Se tiver negado as permissões, pode abrir a aplicação de definições do seu smartphone, procurar por Medela Family Pump Control, ir a permissões e ativar o Bluetooth (iOS) ou Dispositivos próximos (Android).• Certifique-se de que o LED Bluetooth na lateral do extrator está intermitente. Se não estiver intermitente, o processo de emparelhamento não pode ser iniciado. Certifique-se de que coloca o extrator no modo de emparelhamento Bluetooth seguindo as instruções no ecrã descritas no capítulo 5 "Emparelhar o extrator de leite".
A aplicação não consegue encontrar nenhum extrator para emparelhar	<ul style="list-style-type: none">• Certifique-se de que o LED Bluetooth na lateral do extrator está intermitente. Se não estiver intermitente, o processo de emparelhamento não pode ser iniciado. Certifique-se de que coloca o extrator no modo de emparelhamento Bluetooth seguindo as instruções no ecrã descritas no capítulo 5 "Emparelhar o extrator de leite".• Certifique-se também de que o(s) extrator(es) tem(têm) bateria suficiente. Se necessário, recarregue o(s) extrator(es).• Certifique-se também de que o(s) extrator(es) está(ão) próximo(s) (20 cm/8 polegadas) do smartphone.
A aplicação não consegue ligar-se ao extrator previamente emparelhado ou perde a ligação	<ul style="list-style-type: none">• Certifique-se de que o LED Bluetooth na lateral do extrator está permanentemente aceso. Se não estiver aceso, o extrator não está ligado.• Se necessário, emparelhar novamente o extrator como indicado no capítulo 5.• Certifique-se também de que o(s) extrator(es) tem(têm) bateria suficiente. Se necessário, recarregue o(s) extrator(es).• Certifique-se também de que o(s) extrator(es) está(ão) próximo(s) (20 cm/8 polegadas) do smartphone.
Inicialmente comprei um extrator e agora comprei um segundo extrator, como faço para emparelhar o segundo extrator?	Toque no botão "Mais" na parte inferior do ecrã. Toque no botão "Emparelhar um novo extrator" e siga as instruções no ecrã para emparelhar o seu extrator.
Posso emparelhar o extrator com vários smartphones?	Sim, pode emparelhar o extrator com vários smartphones, mas só pode utilizar o extrator num smartphone de cada vez. Antes de o utilizar num segundo telemóvel, certifique-se de que fecha a aplicação e desliga o Bluetooth no primeiro smartphone.
Carreguei no botão terminar e retirei o extrator da minha mama, mas não aconteceu nada	Depois de retirar o extrator da mama, deve colocar o extrator numa superfície plana, na posição horizontal , durante alguns segundos. O extrator irá recolher o seu leite para o recipiente. Assim que o leite for recolhido, o extrator desliga-se . Consultar o capítulo 7 "Terminar a sessão de extração".

O extrator não responde ao premir os botões da aplicação	Certifique-se de que o extrator foi corretamente emparelhado com a aplicação e que o extrator está corretamente ligado à aplicação. Consulte o capítulo 5 "Emparelhar o extrator de leite".
Não consigo encontrar a aplicação Medela Family Pump Control nas lojas de aplicações	A aplicação Medela Family Pump Control só está disponível nos países onde o extrator de leite Magic InBra é vendido.* *Com a exceção de Hong Kong, onde a aplicação está disponível apesar do Magic InBra™ não ser vendido.
O que acontece aos dados da minha sessão de extração se eu utilizar dois ou mais smartphones para ligar ao meu extrator?	Se utilizar dois ou mais smartphones, as sessões de extração serão descarregadas para cada telefone individualmente, mas nenhum dado é partilhado entre os smartphones.



















Resposta a acidentes

Caso se suspeite de um incidente de cibersegurança (por exemplo, ligação BLE instável, alteração inesperada das definições do utilizador), contacte o Serviço de Apoio ao Cliente da Medela para obter mais assistência.

Se não resolveu o problema com a aplicação ou se tiver mais questões, contacte o Serviço de apoio ao cliente da Medela. Para obter os dados de contacto, vá a www.medela.com. Escolha o seu país em "Contacto".

14. Significado dos símbolos

Os quadros seguintes explicam o significado dos símbolos que na aplicação.

	Indica o estado do leite [†]		Indica a seleção da mama esquerda/direita para extração [†]
	Indica o estado da bateria [†]		Indica que este dispositivo tem tecnologia sem fios Bluetooth. (Marcas comerciais do Bluetooth Special Interest Group (SIG)) [†]
	Indica o fabricante ¹		Nível máximo de vácuo de conforto [†]
	Indica o botão Início/Pausa [†]		Modo de estímulo [†]
	Indica os botões aumentar/diminuir vácuo [†]		Modo de extração [†]
	Ecrã de extração [†]		Ligar/desligar as luzes LED do extrator [†]
	Sessão [†]		Exportação [†]
	Mais [†]		Mudar de lado [†]
	Indica o representante autorizado na União Europeia ²		Indica o importador ³
	Indica a data de fabrico ⁴		Indica o número de lote/remessa ⁵



Indica que o item é um dispositivo médico ⁶



Indica a necessidade de o utilizador consultar as instruções de utilização.⁷



Indica um transportador que contém informação sobre o identificador único do dispositivo ⁸



Indica o número de catálogo ⁹



Indica a conformidade com os requisitos da UE para dispositivos médicos ^{*,†}

Referências

- ¹ ISO 15223-1, Dispositivos médicos – Símbolos a utilizar com informação a ser fornecida pelo fabricante – Parte 1: Requisitos gerais, Cláusula 5.1.1 Fabricante
- ² ISO 15223-1, Dispositivos médicos – Símbolos a utilizar com informação a ser fornecida pelo fabricante – Parte 1: Requisitos gerais, cláusula 5.1.2, Representante da CE
- ³ ISO 15223-1, Dispositivos médicos – Símbolos a utilizar com informação a ser fornecida pelo fabricante – Parte 1: Requisitos gerais, Cláusula 5.1.8, Importador
- ⁴ ISO 15223-1, Dispositivos médicos – Símbolos a utilizar com informação a ser fornecida pelo fabricante – Parte 1: Requisitos gerais, Cláusula 5.1.3 Data de fabrico
- ⁵ ISO 15223-1, Dispositivos médicos – Símbolos a utilizar com informação a ser fornecida pelo fabricante – Parte 1: Requisitos gerais, Ponto 5.1.5 Data de fabrico
- ⁶ ISO 15223-1, Dispositivos médicos – Símbolos a utilizar com informação a ser fornecida pelo fabricante – Parte 1: Requisitos gerais, Cláusula 5.7.7, Dispositivo médico
- ⁷ ISO 15223-1, Dispositivos médicos – Símbolos a utilizar com informação a ser fornecida pelo fabricante – Parte 1: Requisitos gerais, Ponto 5.4.3, Consultar as instruções de utilização
- ⁸ ISO 15223-1, Dispositivos médicos – Símbolos a utilizar com informação a ser fornecida pelo fabricante – Parte 1: Requisitos gerais, Cláusula 5.7.10, Identificador único do dispositivo
- ⁹ ISO 15223-1, Dispositivos médicos – Símbolos a utilizar com informação a ser fornecida pelo fabricante – Parte 1: Requisitos gerais, cláusula 5.1.6 Número de catálogo

* Estes símbolos não são aplicáveis ao mercado dos EUA, Canadá e México.

† Estes símbolos não são derivados de normas.



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
Phone: +41 41 562 51 51
www.medela.com

UK Responsible Person:
Medela UK Ltd.
Unit 3, Huntsman Drive,
Northbank Industrial Park, Irlam,
Manchester M44 5EG,
United Kingdom
www.medela.com/support

Medela Australia Pty Ltd.
3 Arco Lane,
Heatherton, Vic 3202
Australia



Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Georg-Kollmannsberger-Str. 2,
85386 Eching, Germany

Distributed by - Distribuido por - Distribué par
Medela LLC
1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050 USA
Phone (800) 435-8316 or (815) 363-1166
customer.service@medela.com
www.medela.com

Reconhecimento da marca comercial:

A marca nominativa e os logótipos Bluetooth® são marcas comerciais registadas propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e qualquer utilização de tais marcas pela Medela é feita sob licença. Android, Google Play e o logótipo Google Play são marcas comerciais da Google Inc. iPhone®, Apple® e o logótipo Apple são marcas comerciais da Apple Inc. Apple Store® é uma marca de serviço da Apple Inc.

Ao descarregar a aplicação, o utilizador concorda com o Contrato de Licença de Utilizador Final da respetiva loja de aplicações.



© Medela AG 2024-2026, ref. master doc 101047055/2026-4/H,
101047441/2026-4/D/PT

REF 101046623

Medela Family Pump Control Smartphone-app

Brugsanvisning

DANSK



Pumpen og appens indhold kan afvige fra billederne.
Mængden af mælk, der pumpes med dette produkt, kan variere fra bruger til bruger.
Softwareversion 1.21

Indholdsfortegnelse

1. Vigtige sikkerhedsoplysninger	3
2. Indikationer og kontraindikationer	3
2.1 Tilsigtet anvendelse/formål	3
2.2 Kontraindikationer	3
3. Produktbeskrivelse	3
4. Sådan kommer du i gang	4
4.1 Systemkrav	4
4.2 Understøttede pumper	4
4.3 Sådan installerer og åbner du appen	4
4.4 Appens og styresystemets opdateringer	4
5. Sådan parrer du brystpumpen (-pumperne)	5
6. Sådan starter du et pumpeforløb	8
6.1 Sådan vælger du pumpesider	8
6.2 Brystvorteplacering	9
6.3 Meddelelser	10
6.3.1 Status for pumpeforløb	10
6.3.2 Mælk registreret	10
6.3.3 Kontrollér pumpeposition	10
6.3.4 Beholder fuld	10
6.3.5 Fejl opdaget	11
6.3.6 Lavt batteriniveau	11
6.3.7 Meget lavt batteriniveau	11
6.3.8 Vakuumniveauet kan ikke opnås	11
6.3.9 Pumpen svarer ikke	11
6.3.10 Pumpetiden kunne ikke opdateres	11
6.3.11 Pumpetimer	11
6.4 Skærmen for pumpning	12
6.5 Sådan kontrollerer du pumpelysene	14
6.6 Timer	15
7. Afslutning af pumpeforløbet	16
8. Justering af lydstyrken og lagring af et pumpeforløb	18
9. Sådan håndterer du og eksporterer forløbshistorikken	19
10. Mere	22
11. Sådan fjerner du pumpens parring	23
12. Afinstallering af appen	23
13. Fejlfinding	24
14. Symbolernes betydning	25

1. Vigtige sikkerhedsoplysninger

▲ Læs alle instruktioner, før du bruger dette produkt.

Følgende symboler og signalord angiver betydningen af oplysningen:

▲ FORSIGTIG

Kan medføre mindre personskader.

BEMÆRK

Kan medføre materiel skade (ikke relateret til personskade).

i Information

Nyttige eller vigtige oplysninger, som ikke vedrører sikkerhed.

▲ FORSIGTIG

Sådan undgår du sundhedsrisici og reducerer risikoen for personskade:

- Pumpning af mælk bør ikke være ubehagelig. Meget kraftigt vakuum, forkert placering af brystvorten eller forkert brysttragtstørrelse kan forårsage traume på brystvorten/brystet og reducere mælkeproduktionen. Juster brysttragtens størrelse og vakuum efter behov.
- Stands brugen af brystpumpen, hvis ubehaget varer ved, eller hvis mælkeproduktionen er minimal. Kontakte egen læge eller din ammerådgiver.
- Hvis du oplever smerter under pumpning, skal du bryde forseglingen mellem brystet og brysttragten med fingeren og fjerne pumpen fra brystet.

For en patient/bruger/tredjepart i Den Europæiske Union og i lande med identisk reguleringsregime (forordning 2017/745/EU om medicinsk udstyr): hvis der under brugen af dette udstyr, eller som følge af dets brug, er opstået en alvorlig hændelse, bedes du rapportere den til Medela AG og/eller dennes autoriserede repræsentant og til din nationale myndighed.

2. Indikationer og kontraindikationer

2.1 Tilsigtet anvendelse/formål

Medela Family Pump Control-appen gør det muligt for dig at tilslutte din Medela brystpumpe til din smartphone. Når den er tilsluttet, giver appen dig mulighed for at fjernstyre din pumpe. Bemærk, at Medela Family Pump Control-appen er ikke påkrævet for at bruge din Medela pumpe. Du kan styre din Medela pumpe direkte.

Medela Family Pump Control-appen viser oplysninger om det aktive pumpeforløb og gemmer forløbshistorikken i appen. Appen giver dig mulighed for manuelt at administrere oplysninger vedr. forløbshistorik og eksportere dem kun til personlig brug.

2.2 Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer for Medela Family Pump Control-appen.

3. Produktbeskrivelse

Medela Family Pump Control-appen kan tilslutte sig din Magic InBra™ brystpumpe via Bluetooth®.

Varemærkegenkendelse: Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af dem, Medela AG foretager, finder sted i henhold til licensaftaler.

4. Sådan kommer du i gang

4.1 Systemkrav

Appen kan installeres på iPhone og Android smartphones. Appen understøttes ikke på tablets.

Systemkrav:

- iOS-version: 18, 26
- Android-version: 14, 15, 16
- 100 MB hukommelse
- Bluetooth (påkrævet for at udveksle data med Magic InBra brystpumpen)

Vi bruger en kommercielt rimelig indsats for at sikre kompatibilitet med de fleste smartphones, men vi kan ikke garantere, at appen vil være kompatibel med alle smartphones.

4.2 Understøttede pumper

Magic InBra brystpumpe.

4.3 Sådan installerer og åbner du appen

1. Sørg for, at internetforbindelsen er tilgængelig for at downloade appen.
2. Åbn App Store eller Google Play-appen på din smartphone.
3. Søg efter Medela Family Pump Control.
4. Tryk på download-knappen. Du skal muligvis indtaste din e-mail og adgangskode til App Store eller Google Play for at bekræfte downloaden.
5. Når den er installeret, skal du trykke på Medela Family Pump Control-appens ikon for at åbne appen. Efter installationen kræves der ingen internetforbindelse for at bruge appen.



Android-, Google Play- og Google Play-logoerne er varemærker tilhørende Google Inc. iPhone®, Apple® og Apple-logoerne er varemærker tilhørende Apple Inc. App Store® er et servicemærke tilhørende Apple Inc.

Ved at downloade appen accepterer du slutbrugerlicensaftalen for den respektive app-butik.

Sikkerhedsmeddelelse

For sikker drift skal du kun installere appen på din smartphone. Denne app er beregnet til at blive tilgæet af en enkelt bruger. Del ikke dine smartphone-oplysninger med andre.

4.4 Appens og styresystemets opdateringer

Sørg for, at både dit operativsystem (iOS eller Android) og din app altid er opdateret ved at aktivere automatiske opdateringer på din smartphone for optimal ydeevne og sikkerhed. Opdateringer kan omfatte sikkerhedsrettelser.

På iOS:

1. Gå ind på appen Indstillinger.
2. Scroll ned, og tryk på App Store.
3. Aktivér app-opdateringer.

På Android:

1. Åbn Google Play Store-appen.
2. Tryk på det øverste højre hjørne af dit brugerprofilbillede.
3. I bunden af pop op-menuen vælges Indstillinger.
4. Tryk på Netværkspræferencer og derefter på Opdater apps automatisk.

i Information

For at opretholde appens sikkerhed og funktionalitet leveres rutineopdateringer og patches gennem appbutikkerne.

5. Sådan parrer du brystpumpen (-pumperne)

Sørg for at din Magic InBra brystpumpe og din smartphone er opladet før brug. Hvis du vil have flere oplysninger, henvises der til brugsanvisningen til Magic InBra brystpumpen og din smartphone.

Når du bruger appen for første gang, vil operativsystemet på din smartphone bede om tilladelse til, at appen kan bruge Bluetooth (iOS) eller Enheder i nærheden (Android). Du skal give tilladelse, ellers vil du ikke være i stand til at parre din(e) brystpumpe(r).

iOS:



Android:



eller

Sådan parrer du brystpumpen (-pumperne)

Følg instruktionerne på skærmen for at få en trinvis vejledning til, hvordan du sikkert parrer din(e) brystpumpe(r) via Bluetooth. Hvis du har to brystpumper, skal du først parre den ene pumpe og så den anden. Hold brystpumpen inden for 20 centimeter fra din smartphone under processen for vellykket parring.

i Information

- Appen parres med kun én brystpumpe ad gangen for at forhindre uautoriserede forbindelser.
- Undgå parring på offentlige steder for at reducere risikoen for uautoriserede forbindelser.
- Brug kun Bluetooth-forbindelsen med din personlige smartphone.

1. Tryk og hold ned på tænd/sluk-knappen for at tænde for brystpumpen, indtil lyset tændes.

Vigtigt: Hvis du har to pumper, skal du kun tænde for én af dine pumper!



2. For at påbegynde parringen, tryk og hold START/PAUSE-knappen nede (▶||) i 5-10 sekunder, indtil Bluetooth-lyset på pumpen blinker blåt.



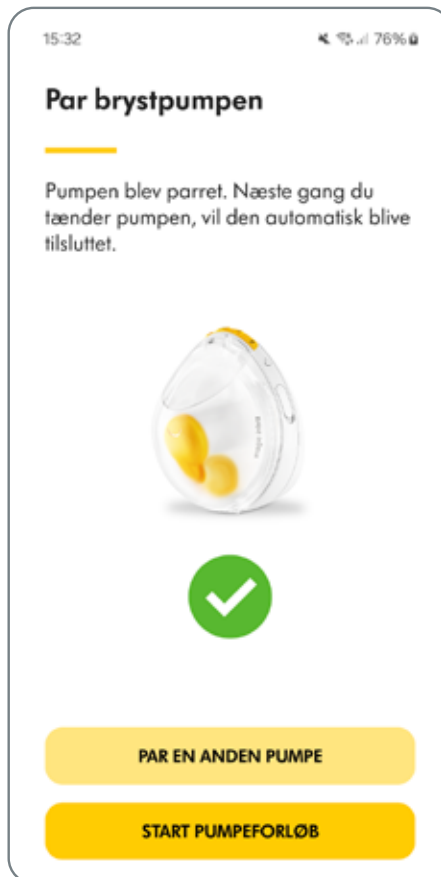
3. For at afslutte parringen vil appen bede dig om at trykke på enten knappen "-" eller "+" på din brystpumpe.



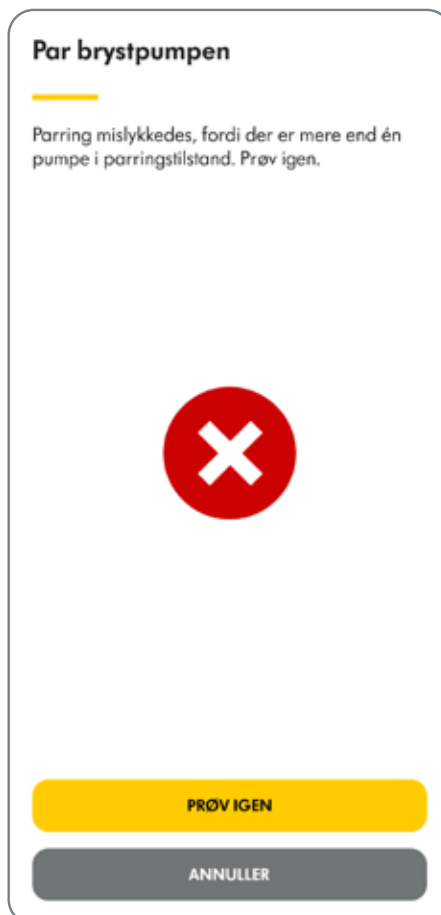
eller



4. Når du har parret din brystpumpe, skal du trykke på "Par en anden pumpe" for at parre din anden pumpe, ellers skal du trykke på knappen "Start pumpeforløb" for at starte med at pumpe. Næste gang du tænder for pumpen, vil den automatisk blive tilsluttet.



Det er ikke muligt at parre to pumper samtidigt. Sluk for den anden pumpe, hvis du ser denne fejl.



Hvis der ikke blev fundet nogen pumpe, henvises til kapitel 13 "Fejlfinding" i dette dokument.

6. Sådan starter du et pumpeforløb

Når du bruger appen for første gang, vil oplysningerne på skærmen guide dig gennem pumpningens brugergrænsefladen. Tryk på skærmen for at gennemgå skærmene. For at se oplysningerne på skærmen igen skal du gå til MERE og derefter trykke på "Skærmene til hurtig opstart". Indholdet af oplysningerne på skærmen er de samme som beskrevet i de følgende underkapitler. Skærmen for pumpning ændrer sig dynamisk baseret på, om du har én eller to pumper tilsluttet.

6.1 Sådan vælger du pumpesider

Før du starter et pumpeforløb, skal du tildele en side til hver pumpe. Tryk på venstre eller højre valgknap på pumpen. Hvis du har to pumper, vil den anden pumpe automatisk blive tildelt den anden side.

Hvis siden ikke er blevet tildelt, viser appen en pop op for at guide dig gennem sidevalgsprocessen.



Hvis begge pumper er tildelt den samme side, vil appen vise en pop op med instruktioner om, hvordan du retter dette.

Hvis begge pumper er tildelt den samme side, og den første pumpe allerede pumper, vil appen automatisk tildele den anden pumpe til den anden side.

Konflikt ved sidevalg

Den side, du har valgt på din anden pumpe, er allerede taget af din første pumpe. Den anden pumpe allokeres automatisk med den anden side.



Hvis begge pumper er tildelt den samme side, og begge pumper allerede pumper, vil appen forhindre fjernstyring af pumpen, da appen ikke kan skelne mellem venstre og højre. Det er ikke muligt at skifte side under pumpning.

Appstyring er slået fra, da begge pumper er tildelt den samme side. Brug knapperne på pumpen.

Inden du starter det næste pumpeforløb, skal du sørge for, at hver pumpe er tildelt hver sin side.

Bemærk: Hvis du planlægger kun at bruge én brystpumpe på begge bryster, skal du afslutte forløbet på det første bryst (se kapitel 7 "Afslutning af pumpeforløbet"), tømme beholderen og derefter starte et nyt pumpeforløb på det andet bryst.

6.2 Brystvorteplacering

Sørg for, at din brystvorte er placeret midt i brysttragtens tunnel som vist på appens illustration.

Brystvorteplacering

Anbring pumpen på brystet. Sørg for, at din brystvorte er placeret midt i brysttragtens tunnel.



Vis aldrig dette igen

OK

6.3 Meddelelser

Når du starter appen første gang, vil din smartphones operativsystem bede dig om at tillade meddelelser fra appen. Denne underretningstilladelse er nødvendig for at holde dig informeret om dine pumpeforløb og andre app- og pumpeaktiviteter.

iOS:



eller

Android:



I begyndelsen af hver meddelelse viser appen den side af pumpen, der er berørt.

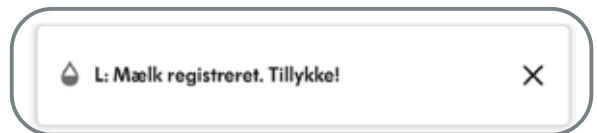
6.3.1 Status for pumpe tilslutning

Appen viser pumpens tilslutningsstatus.



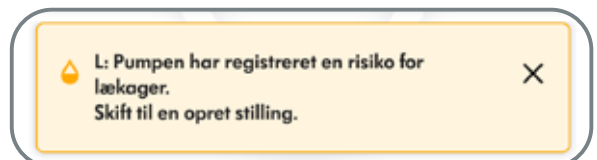
6.3.2 Mælk registreret

Så snart der er registreret mælk, viser appen følgende pop op.



6.3.3 Kontrollér pumpeposition

Risiko for lækager. Flyt til opretstående stilling. (Risk of leaks. Move to upright position.)

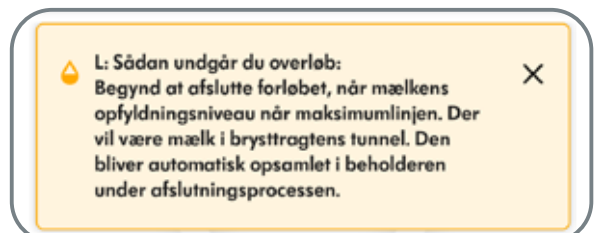


Når positionen er blevet rettet, vil appen vise følgende pop op.



6.3.4 Beholder fuld

Sådan undgår du overløb: Begynd at afslutte forløbet, når mælkens opfyldningsniveau når maksimumlinjen. Der vil være mælk i brysttragtens tunnel. Den bliver automatisk opsamlet i beholderen under afslutningsprocessen. (To avoid overflow: Start ending the run when the milk fill level reaches the maximum line. There will be milk in the breast funnel. It will be automatically collected in the container during the ending process.)



6.3.5 Fejl opdaget

Når der endnu ikke er fundet mælk:
Pumpen er sat på pause, da der blev registreret en fejl. Fjern pumpen fra brystet. Sluk derefter for pumpen, skil den ad, og sørg for at adskille alle dele korrekt i henhold til brugsanvisningen. Sørg for, at brystvorten er placeret i midten af brysttragtens tunnel, og prøv så at pumpe igen.
Når mælk allerede er fundet:
Pumpen er faldet af brystet. Læn dig fremad, og afslut dit pumpeforløb ved at anbringe pumpen i en vandret stilling.

L: Pumpen er sat på pause, da der blev registreret en fejl. Fjern pumpen fra brystet. Sluk derefter for pumpen, skil den ad, og sørg for at adskille alle dele korrekt i henhold til brugsanvisningen. Tænd for pumpen, før du sætter den ind i din bh. Sørg for, at brystvorten er placeret i midten af brysttragtens tunnel, og prøv så at pumpe igen.

L: Pumpen er faldet af brystet. Læn dig fremad, og afslut dit pumpeforløb ved at anbringe pumpen i en vandret stilling.

6.3.6 Lavt batteriniveau

Når pumpens batteriniveau er lavt, viser appen denne pop op. Oplad din pumpe inden næste pumpeforløb.

L: Batteriet er ved at blive fladt. Oplad din pumpe før dit næste pumpeforløb.

6.3.7 Meget lavt batteriniveau

Når pumpens batteriniveau er meget lavt, viser appen denne pop op. Oplad din pumpe inden næste pumpeforløb.

L: Pumpning er stoppet på grund af meget lavt batteri. Tryk på knappen "Afslut" for at opsamle mælk i beholderen. Oplad pumpen før dit næste pumpeforløb.

6.3.8 Vakuumniveauet kan ikke opnås

De højeste vakuumniveauer kan kun nås, når hele brysttragtens tunnel er fyldt med mælk. Hvis det valgte vakuumniveau ikke kan nås, viser appen denne pop op.

L: Vakuumniveau kan ikke nås. For din komfort kan højere vakuumniveauer kun nås, når hele brysttragtens tunnel er fyldt med mælk.

6.3.9 Pumpen svarer ikke

Hvis pumpen ikke reagerer på app-fjernstyring (f.eks. Bluetooth-forbindelsen afbrydes), viser appen denne pop op.

L: Pumpen svarer ikke.

6.3.10 Pumpetiden kunne ikke opdateres

Appen viser denne pop op, når en pumpe er tilsluttet, og appen ikke kan indstille tiden på pumpen. For at løse dette problem skal du slukke for pumpen og tænde for den igen.

L: Prøv at slukke for pumpen og så tænde for den igen.

6.3.11 Pumpetimer

Når timeren er indstillet, vil denne meddelelse blive vist, når timeren udløber.

Brystpumpen er sat på pause baseret på den indstillede timer. Fortsæt for at afslutte din session. Hvis du vil fortsætte med at pumpe, skal du trykke på Annuller og derefter på START/PAUSE-knappen.

6.4 Skærmen for pumpning

Sørg for, at du altid tænder for brystpumpen, før du indsætter pumpen i din bh. Efter vellykket parring af pumpen, vil den automatisk oprette forbindelse, næste gang du tænder for den.

Skærmen for enkeltpumpning



Skærmen for dobbeltpumpning



Inden du starter det første pumpeforløb, viser appen en vejledning til hurtig opstart for at blive fortrolig med appen.



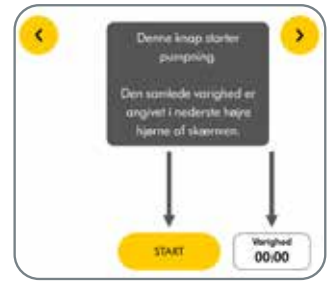
På toppen af skærmen vil du se
– den valgte side (V eller H)
– batteriets status i procent



Nederst på skærmen kan du trykke på den gule START-knap for at starte pumpningen. Ved dobbeltpumpling vil et tryk på START-knappen starte begge pumper samtidigt.

START-knappen bliver til AFSLUT-knappen, når du starter pumpningen.

Den samlede varighed er angivet i nederste højre hjørne af skærmen.



Den runde gule statuslinje stiger, hvilket angiver den omtrentlige mængde pumpet mælk.

Det anbefales fortsat at holde øje med pumpen for at sikre, at mælken opfyldningsniveau ikke overstiger den maksimale linje på beholderen.

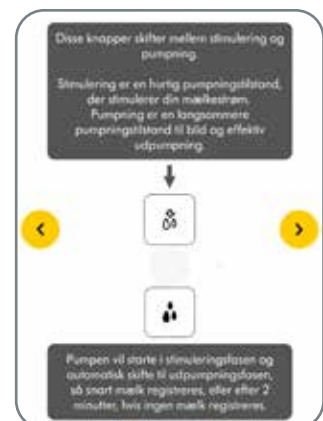


Under cirklene kan du se den aktuelle fase af hver pumpe: Stimulering eller Pumping.

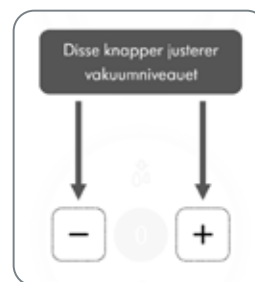
i Information


- **Stimuleringsfasen** er en hurtig pumpningstilstand, der stimulerer dit mælkeflow.
- **Udpumpningsfasen** er en langsommere pumpningstilstand til skånsom og effektiv udpumpning.
- **Det maksimale komfortvakuum (MCV)** er det højeste vakuumniveau, hvor pumpningen stadig føles behagelig. Det er forskelligt for alle mødre. For at finde din MCV skal du øge vakuumniveauet ved at trykke på knappen +, indtil pumpningen føles lidt ubehagelig (ikke smertefuld), og derefter skal du reducere vakuummet en smule med et enkelt tryk på knappen -.

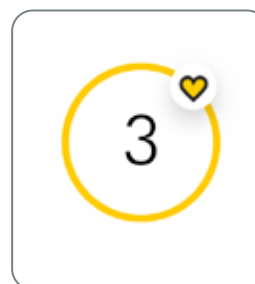
Pumpen starter i stimuleringsfasen og automatisk skifte til udpumpningsfasen, så snart mælk registreres, eller efter 2 minutter, hvis ingen mælk registreres. Du kan skifte fase ved at trykke på ikonerne vist til højre.



På denne skærm kan du også finde kontrollerne for vakuumniveau såvel som det aktuelle vakuumniveau. Når vakuummet allerede er justeret til det maksimale niveau, bliver knappen + nedtonet. Omvendt, når vakuummet er justeret til minimumsniveauet, bliver knappen - nedtonet.



 Hjerte-ikonet ved siden af vakuumniveauet angiver det sidst gemte niveau for maksimal komfortvakuum (MCV). Pumpen gemmer niveauet for maksimal komfortvakuum (MCV) og vil automatisk justere til dette niveau under dit næste pumpeforløb. Se brugsanvisningen til din Magic InBra brystpumpe for at få flere oplysninger.



Du kan sætte forløbet på pause når som helst ved at trykke på knappen PAUSE (II). Tryk på knappen START (▶) for at genoptage pumpningen.



i Information

- Hvis du bevæger dig væk fra din smartphone og/eller Bluetooth-forbindelsen mistes under et pumpeforløb, kan appen miste forbindelsen til din(e) pumpe(r). Appen giver dig besked om afbrydelsen, men brystpumpen fortsætter med at fungere.
- Når du er tæt på din smartphone igen og/eller Bluetooth-forbindelsen gendannes, vil appen automatisk oprette forbindelse igen.

For at parre en ny pumpe, få adgang til app-indstillinger eller for at finde yderligere hjælp, tryk på "MERE" nederst på skærmen.



6.5 Sådan kontrollerer du pumpelysene

Tryk på lampe-ikonet i øverste højre hjørne for at slå pumpens grænsefladelys til og fra.

Pumpens lys slået til



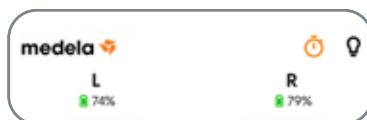
Pumpens lys slået fra



6.6 Timer

Tryk på timerikonet i øverste højre hjørne for at indstille en timer.

Timer slået til



Timer slået fra



Der vises en pop op-meddelelse, hvor du kan vælge antal minutter. Vær opmærksom på, at pumpen automatisk sættes på pause efter 30 minutter.

Hvis Bluetooth-forbindelsen til pumpen mistes under nedtællingen, vil timeren blive deaktiveret.

Tryk på OK for at lukke pop op-meddelelsen. På skærmen for pumpning vil et tryk på START-knappen starte begge pumper samtidigt.

For at bruge timeren og blive påmindet, når timeren udløber, skal du give appen tilladelse til at sende pushmeddelelser til dig. Giv appen tilladelse til at fortsætte (se kapitel 6.3 for yderligere oplysninger).

Når timeren kører, vil appen vise timerens nedtælling nederst til højre på skærmen.

Når nedtællingen udløber, vil appen sætte pumpen på pause og vise instruktioner i, hvordan du afslutter pumpeforløbet.

Hvis du ønsker at fortsætte med at pumpe, skal du trykke på annulleringsknappen og derefter på START/PAUSE-knappen.



Når timeren er aktiveret, vil appen vise en pop op-meddelelse, når du trykker på timerikonet, hvor du kan annullere timeren.



i Information

Sørg for, at du har din smartphone på dig, mens appen er aktiv, især i offentlige miljøer. Hvis appen kører i baggrunden, skal du holde din smartphone inden for rækkevidde og undgå at efterlade den uden opsyn.

7. Afslutning af pumpeforløbet

1. For at stoppe pumpeforløbet skal du blot trykke på AFSLUT-knappen på skærmen for pumpning. Hvis du dobbeltpumper, kan du vælge at afslutte på venstre, højre eller begge sider.



Der vises en pop op-bekræftelse, der beder om din bekræftelse for at afslutte forløbet.



Når der registreres mælk

Når der ikke registreres mælk

2. Læn dig frem, og bryd fastgørelsen med din finger. Fjern pumpen fra dit bryst, og fortsæt med at afslutte forløbet. Hold pumpen i vandret position, mens du fjerner den fra dit bryst.

Der vil være mælk i brysttragtens tunnel.



eller



3. Hold pumpen i en **vandret position**. Tunnel-lyset blinker, og den resterende mælk fra brysttragtens tunnel vil løbe ned i beholderen.

Pumpen slukker automatisk.

Sådan afslutter du en session

Placer pumpen i en vandret stilling. Tunnellen vil blinke, og den resterende mælk fra brysttragtens tunnel vil løbe ind i beholderen. Pumpen vil slukke automatisk.



4. Appen viser mælkeindsamlingsstatus på skærmen. Hvis kun én pumpe er færdig, kan du fortsætte med at pumpe med den anden. Når mælken er opsamlet, slukker pumpen.

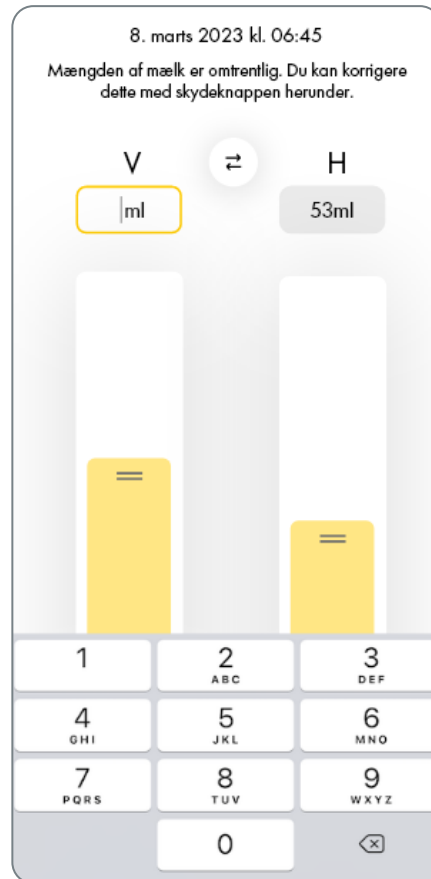


8. Justering af lydstyrken og lagring af et pumpeforløb

Når mælken er blevet samlet i beholderen, viser appen en skærm med detaljerede oplysninger om dit pumpeforløb. Du har mulighed for manuelt at justere den pumpede mælkemængde pr. side. For at justere lydstyrken kan du enten trække op og ned i håndtagene på toppen af de gule bjælker eller trykke på volumen-felterne og indtaste volumen manuelt med tastaturet på smartphonen.



eller



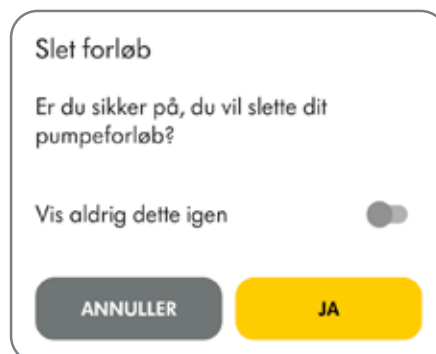
For at skifte pumpe side skal du trykke på pileknappen i midten af skærmen.



Nederst på skærmen finder du knapperne til at gemme eller slette forløbet.



Når du trykker på slet-knappen, vises en pop op-bekræftelse.



9. Sådan håndterer du og eksporterer forløbshistorikken

Data vedr. pumpeforløb

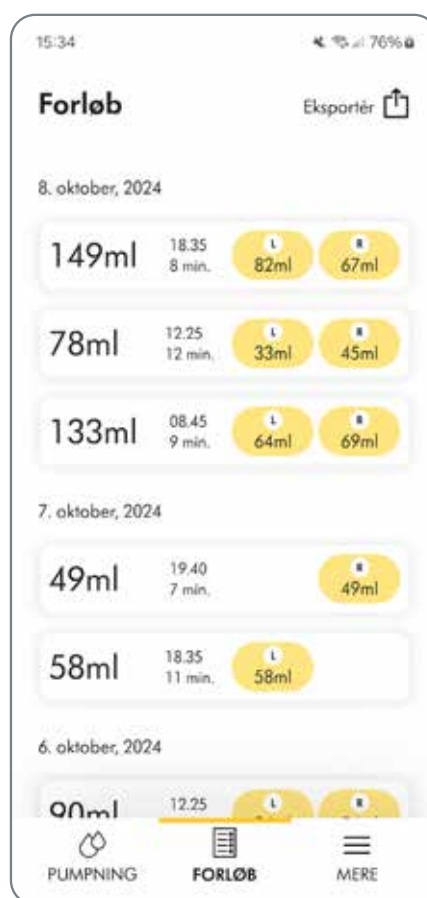
Appen viser oplysninger om det aktive pumpeforløb og gemmer forløbshistorikken. Du kan manuelt rette oplysninger om forløbshistorik og kun eksportere dem til personlig brug.

Følgende oplysninger gemmes pr. side i et forløb:

- Pumpens navn, ID, intern enhedsklasse og serienummer
- Pumpeforløb-ID
- Side
- Startdato
- Varighed
- Mælkemængde
- Online/offline: Forløb udføres, når den er tilsluttet/afbrudt til/fra app

For at se dine gemte pumpeforløb i kronologisk rækkefølge skal du trykke på knappen FORLØB nederst på skærmen. Når du trykker på et gemt forløb fra listen, kan du justere forløbets oplysninger efter behov.

Tryk på eksportknappen i øverste højre hjørne af skærmen for at eksportere dine forløbsdata som en Excel-fil ved hjælp af delingsfunktionen i din smartphones styresystem.



Tilføj en dato til sessioner uden tilgængelig dato

I visse sjældne tilfælde vil pumpeforløb blive gemt uden en dato og vist øverst i listen.

Forløb

Eksportér
Ingen sessionsdata er tilgængelige
54ml 61 min 54ml

Tryk på en af sessionerne for at åbne den.
Tryk derefter på blyantknappen.

Ingen sessionsdata er tilgængelige ✎
Mængden af mælk er omtrentlig.
Du kan korrigere det med skydeknappen herunder.

Der vises en kalender, hvor du kan vælge den korrekte dato.

Vælg datoen for dette pumpeforløb.
< juli 2025 >
ma. ti. on. to. fr. lø. sø.
1 2 3 4 5 6
7 8 9 10 11 12 13
14 15 16 17 18 19 20
21 22 23 24 25 26 27
28 29 30 31
Klokkeslæt
16.11
ANNULLER GEM

Kontrollér, at du har valgt den korrekte dato, da du ikke vil kunne ændre den senere.

Bekræft dato
Når du har ændret datoen, vil du ikke kunne justere den senere.
Sørg for, at du har valgt den korrekte dato.
ANNULLER BEKRÆFT

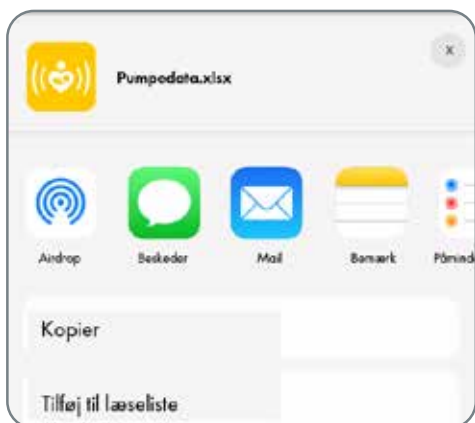
Databeskyttelse

Appen indsamler eller opbevarer ingen personlige data.

Ved at trykke på eksportknappen vises en pop op, som du skal bekræfte for at kunne fortsætte.



iOS:



Android:



eller

Offline forløb

Magic InBra brystpumpen kan gemme 32 offline forløb. Nye pumpeforløb vil erstatte de ældre forløb, når denne grænse er nået. Alle pumpeforløb udført uden appen vil automatisk blive downloadet og vist i appen, næste gang pumpen tilsluttes.



Dataudveksling mellem pumpen og appen

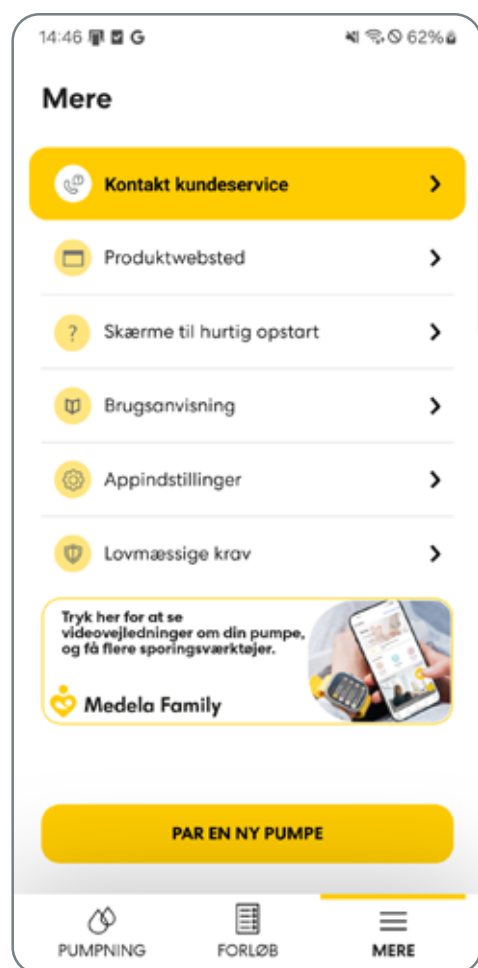
De data, der udveksles mellem appen og brystpumpen, omfatter følgende:

- Enhed-til-app: Pumpeindstillinger i realtid (f.eks. vakuumstyrke, forløbets varighed), forløbshistorik (f.eks. tidligere pumpeforløb), meddelelser (f.eks. batteri lavt, forløb fuldført)
- App-til-enhed: Brugerkommandoer (f.eks. start/pause pumpning, juster vakuumniveau).

Appen er i stand til lokalt at gemme op til 2000 pumpeforløb. Nye pumpeforløb vil erstatte de ældre forløb, når denne grænse er nået.

10. Mere

På denne skærm kan du finde appens brugermanual og skærme til hurtig opstart, ændre appens sprog eller måleenhedssystem i appens indstillinger, slå notifikationer til eller fra, parre en ny brystpumpe, ændre dit land, finde et link til din lokale kundeservice samt se juridiske oplysninger, regulatoriske oplysninger, privatlivspolitik og licensoplysninger.



Supportens varighed

Medela yder app-support, herunder sikkerhedsopdateringer i appens levetid. Brugere vil blive underrettet på forhånd, når app-support slutter. Efter denne periode er opdateringer eller sikkerhedsrettelser muligvis ikke længere tilgængelige.

Stykliste for programmel

Medela leverer en stykliste over software (Software Bill of Materials, SBOM) under "Lovmæssige krav" > "Komponenter og licenser", der beskriver de softwarekomponenter, der bruges i appen..

11. Sådan fjerner du pumpens parring

For at fjerne pumpens parring fra din smartphone:

- iOS:
 1. Åben appen "Indstillinger" i din smartphone.
 2. Gå til indstillingen for "Bluetooth"
 3. Find Magic InBra pumpen fra listen over gemte enheder
 4. Tryk på knappen (i) på højre side, og tryk derefter på knappen "Glem denne enhed" i bunden af skærmen.
- Android:
 1. Åben appen "Indstillinger" i din smartphone.
 2. Gå til indstillingerne for "Bluetooth" eller "Tilsluttede enheder"
 3. Find Magic InBra pumpen fra listen over gemte enheder
 4. Tryk på knappen "Indstillinger", og tryk derefter på knappen "Glem" eller "Fjern parring"

23

For at fjerne pumpens parring fra alle telefoner bedes du udføre en fabriksnulstilling:

Fabriksnulstilling

Du kan udføre en fabriksnulstilling ved at trykke og holde tænd/sluk- og start/pause-knapperne nede i 10 sekunder. Fabriksnulstillingen gør det muligt at indstille din Magic InBra™ brystpumpe til de oprindelige fabriksindstillinger, hvis apparatet ikke fungerer som forventet, og/eller andre forsøg på fejlfinding ikke virker.

Bemærk: Gendannelse af fabriksindstillinger vil slette brystpumpens hukommelse. Hvis appen bruges, vil alle gemte data i appen forblive tilgængelige. For yderligere oplysninger om data lagret i appen, se kapitel 9.

Hvis to pumper var parret, så gentag procedureerne for den anden pumpe.

12. Afinstallering af appen

Hvis du ikke bruger appen, skal du fjerne appen fra din smartphone:

- iOS:
 1. Tryk og hold app-ikonet nede i få sekunder
 2. Tryk på "Fjern app"
 3. Tryk på "Slet app"
- Android: Afhængigt af din Android-model kan du være nødt til at
 - a) 1. Trykke og holde app-ikonet nede i få sekunder.
 2. Vælge "Afinstaller".
 - b) 1. Trykke og holde app-ikonet nede og flytte det til toppen af skærmen. Ved at gøre det, får du området "Afinstaller" til at komme frem øverst på skærmen.
 2. Slip ikonet der for at fjerne appen.

Når du afinstallerer appen, sletter du alle de relaterede app-data, som er gemt i din smartphone.

13. Fejlfinding

I tilfælde af en uventet opførsel af appen henvises til fejlfindingstabellen nedenfor. Hvis du identificerer problemet med fed tekst, skal du følge de tilsvarende instruktioner.

Problem	Løsning
Kan ikke starte parringsprocessen	<ul style="list-style-type: none">• Sørg for, at Bluetooth på din smartphone er slået til.• Første gang appen startes, vil operativsystemet på din smartphone spørge dig, om du vil give appen tilladelse til at bruge Bluetooth (iOS) eller Enheder i nærheden (Android). Du skal give tilladelse, ellers vil du ikke være i stand til at parre din brystpumpe (se kapitel 5 – "Nødvendige tilladelser"). Hvis du nægtede tilladelserne, kan du åbne indstillingsappen på din smartphone, søge efter Medela Family Pump Control, gå til tilladelser og aktivere Bluetooth (iOS) eller Enheder i nærheden (Android).• Sørg for, at Bluetooth-LED'en på siden af pumpen blinker. Hvis den ikke blinker, kan parringsprocessen ikke begynde. Sørg for at indstille pumpen til Bluetooth-parringstilstand ved at følge instruktionerne på skærmen, der er beskrevet i kapitel 5 "Sådan parrer du brystpumpen (-pumperne)".
Appen kan ikke finde nogen pumpe at parre	<ul style="list-style-type: none">• Sørg for, at Bluetooth-LED'en på siden af pumpen blinker. Hvis den ikke blinker, kan parringsprocessen ikke begynde. Sørg for at indstille pumpen til Bluetooth-parringstilstand ved at følge instruktionerne på skærmen, der er beskrevet i kapitel 5 "Sådan parrer du brystpumpen (-pumperne)".• Sørg også for, at pumpen (pumperne) har tilstrækkeligt batteri. Genoplad om nødvendigt pumpen (pumperne).• Sørg også for, at pumpen (pumperne) er tæt (20 cm) på smartphonen.
Appen kan ikke oprette forbindelse til den tidligere parrede pumpe, eller den mister forbindelsen	<ul style="list-style-type: none">• Sørg for, at Bluetooth-LED'en på siden af pumpen altid er tændt. Hvis den ikke er tændt, er pumpen i øjeblikket ikke tilsluttet.• Om nødvendigt parres pumpen igen som vist i kapitel 5.• Sørg også for, at pumpen (pumperne) har tilstrækkeligt batteri. Genoplad om nødvendigt pumpen (pumperne).• Sørg også for, at pumpen (pumperne) er tæt (20 cm) på smartphonen.
Jeg købte oprindeligt en pumpe, og nu købte jeg en anden pumpe, hvordan parrer jeg den anden pumpe?	Tryk på knappen "Mere" nederst på skærmen. Tryk på knappen "Par en ny pumpe", og følg instruktionerne på skærmen for at parre din pumpe.
Kan jeg parre pumpen til flere smartphones?	Ja, du kan parre pumpen med flere smartphones, men du kan kun bruge pumpen på én smartphone ad gangen. Før du bruger den på en anden telefon, skal du sørge for at lukke appen og slukke for Bluetooth på den første smartphone.
Jeg trykkede på Afslut-knappen og fjernede pumpen fra mit bryst, men der sker ikke noget	Når du har fjernet pumpen fra dit bryst, skal du placere pumpen på en flad overflade i vandret position i få sekunder. Pumpen vil opsamle mælken i beholderen. Når mælken er opsamlet, slukker pumpen . Der henvises til kapitel 7 "Afslutning af pumpeforløbet".

Pumpen svarer ikke, når man trykker på appens knapper	Sørg for, at pumpen er blevet korrekt parret med appen, og at pumpen er korrekt forbundet til appen. Der henvises til kapitel 5 "Sådan parrer du brystpumpen (-pumperne)".
Jeg kan ikke finde Medela Family Pump Control-appen i app-butikkerne	Medela Family Pump Control-appen er kun tilgængelig i lande, hvor Magic InBra brystpumpen sælges.* *Med undtagelse af Hongkong, hvor appen er tilgængelig, selvom Magic InBra™ ikke sælges.
Hvad sker der med data fra mine pumpeforløb, hvis jeg bruger to eller flere smartphones til at oprette forbindelse til min pumpe?	Hvis du bruger to eller flere smartphones, vil pumpeforløb blive downloadet til hver telefon individuelt, men ingen data deles mellem smartphones.








Hændelsesrespons

I tilfælde af mistanke om en cybersikkerhedshændelse (f.eks. ustabil BLE-forbindelse, uventet ændring af brugerindstillinger) bedes du kontakte Medelas kundeservice for at få yderligere hjælp.

Hvis du ikke har løst problemet med appen, eller hvis du har flere spørgsmål eller gerne vil have en printet udgave af denne brugsanvisning, bedes du kontakte Medelas kundeservice. For kontaktoplysninger, se www.medela.com. Vælg dit land under "Kontakt".

14. Symbolernes betydning

Følgende tabel forklarer betydningen af symbolerne, der findes i appen.

	Angiver mælkestatus †		Angiver valg af venstre/højre bryst til pumpning †
	Angiver batteristatus †		Angiver, at dette apparat indeholder trådløs Bluetooth-teknologi. (Varemærker tilhørende Bluetooth Special Interest Group (SIG)) †
	Angiver producenten ¹		Maksimalt komfortable vakuumniveau †
	Angiver start/pause-knap †		Stimuleringsfunktionen †
	Angiver øg/reducer vakuumpumperknapper †		Udpumpningsfunktionen †
	Skærmen for pumpning †		Tænd/sluk for pumpens LED-lys †
	Forløb †		Eksporter †
	Mere †		Skift side †
	Angiver den autoriserede repræsentant i Den Europæiske Union ²		Angiver importøren ³
	Angiver fremstillingsdatoen ⁴		Angiver partikoden/lotnummeret ⁵



Angiver, at udstyret er medicinsk udstyr⁶



Angiver, at brugeren skal se brugsanvisningen.⁷



Angiver en bærer, der indeholder oplysninger om unik udstyrsidentifikation⁸



Angiver katalognummeret⁹



Angiver overensstemmelse med EU's krav til medicinsk udstyr^{*,†}

Kildehenvisninger

- ¹ ISO 15223-1, Medicinsk udstyr – Symboler, der skal anvendes sammen med de oplysninger, som skal leveres af producenten – Del 1: Generelle krav, afsnit 5.1.1 Producent
- ² ISO 15223-1, Medicinsk udstyr – Symboler, der skal anvendes sammen med de oplysninger, som skal leveres af producenten – Del 1: Generelle krav, afsnit 5.1.2, EC-repræsentant
- ³ ISO 15223-1, Medicinsk udstyr – Symboler, der skal anvendes sammen med de oplysninger, som skal leveres af producenten – Del 1: Generelle krav, afsnit 5.1.8, Importør
- ⁴ ISO 15223-1, Medicinsk udstyr – Symboler, der skal anvendes sammen med de oplysninger, som skal leveres af producenten – Del 1: Generelle krav, afsnit 5.1.3 Produktionsdato
- ⁵ ISO 15223-1, Medicinsk udstyr – Symboler, der skal anvendes sammen med de oplysninger, som skal leveres af producenten – Del 1: Generelle krav, afsnit 5.1.5 Batchkode/lot-nummer
- ⁶ ISO 15223-1, Medicinsk udstyr – Symboler, der skal anvendes sammen med de oplysninger, som skal leveres af producenten – Del 1: Generelle krav, afsnit 5.7.7, Medicinsk udstyr
- ⁷ ISO 15223-1, Medicinsk udstyr – Symboler, der skal anvendes sammen med de oplysninger, som skal leveres af producenten – Del 1: Generelle krav, afsnit 5.4.3, Se brugsanvisningen
- ⁸ ISO 15223-1, Medicinsk udstyr – Symboler, der skal anvendes sammen med de oplysninger, som skal leveres af producenten – Del 1: Generelle krav, afsnit 5.7.10, Unik udstyrsidentifikation
- ⁹ ISO 15223-1, Medicinsk udstyr – Symboler, der skal anvendes sammen med de oplysninger, som skal leveres af producenten – Del 1: Generelle krav, afsnit 5.1.6 Katalognummer

* Disse symboler er ikke gældende på markedet i USA, Canada og Mexico.

† Disse symboler er ikke standarder.



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
Phone: +41 41 562 51 51
www.medela.com

UK Responsible Person:
Medela UK Ltd.
Unit 3, Huntsman Drive,
Northbank Industrial Park, Irlam,
Manchester M44 5EG,
United Kingdom
www.medela.com/support

Medela Australia Pty Ltd.
3 Arco Lane,
Heatherton, Vic 3202
Australia



Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Georg-Kollmannsberger-Str. 2,
85386 Eching, Germany

Distributed by - Distribuido por - Distribué par
Medela LLC
1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050 USA
Phone (800) 435-8316 or (815) 363-1166
customer.service@medela.com
www.medela.com

Varemærkegenkendelse:

Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af dem, Medela AG foretager, finder sted i henhold til licensaftaler. Android-, Google Play- og Google Play-logoerne er varemærker tilhørende Google Inc. iPhone®, Apple® og Apple-logoerne er varemærker tilhørende Apple Inc. App Store® er et servicemærke tilhørende Apple Inc.

Ved at downloade appen accepterer du slutbrugerlicensaftalen for den respektive app-butik.



© Medela AG 2024-2026, ref. master doc 101047055/2026-4/H,
101047441/2026-4/D/DA

REF 101046623

Medela Family Pump Control

Älypuhelinsovellus

Käyttöohjeet

SUOMI



Pumpun ja sovelluksen ulkonäkö voi erota kuvista.
Tällä tuotteella pumpatun maidon määrä voi vaihdella käyttäjien välillä.
Ohjelmistoversio 1.21

Sisältö

1. Tärkeitä turvallisuustietoja	3
2. Käyttöohjeet ja käytön esteet	3
2.1 Käyttötarkoitus	3
2.2 Käytön esteet	3
3. Tuotekuvaus	3
4. Käytön aloittaminen	4
4.1 Järjestelmävaatimukset	4
4.2 Tuetut pumpput	4
4.3 Sovelluksen asentaminen ja avaaminen	4
4.4 Sovelluksen ja käyttöjärjestelmän päivitykset	4
5. Laiteparin muodostaminen rintapumpulle/-pumpuille	5
6. Pumppauskerran aloittaminen	8
6.1 Pumpun puolen valitseminen	8
6.2 Nännin kohdistaminen	9
6.3 Ilmoitukset	10
6.3.1 Pumpun yhteyden tila	10
6.3.2 Maitoa havaittu	10
6.3.3 Tarkista pumppausasento	10
6.3.4 Säiliö täynnä	10
6.3.5 Virhe havaittu	11
6.3.6 Akun matala varaus	11
6.3.7 Erittäin matala akun varaus	11
6.3.8 Imutehoa ei saavutettu	11
6.3.9 Pumppu ei vastaa	11
6.3.10 Pumpun aikaa ei voitu päivittää	11
6.3.11 Pumpun ajastin	11
6.4 Pumppausnäyttö	12
6.5 Pumpun valojen hallinta	14
6.6 Ajastin	15
7. Pumppauskerran lopettaminen	16
8. Määrän säätäminen ja pumppauskertojen tallentaminen	18
9. Pumppauskertahistorian hallinta ja vienti	19
10. Lisää	22
11. Pumpun laiteparin poistaminen	23
12. Sovelluksen poistaminen	23
13. Vianmääritys	24
14. Symbolien merkitykset	25

1. Tärkeitä turvallisuustietoja

▲ Lue kaikki ohjeet ennen tämän tuotteen käyttöä.

Seuraavat symbolit ja signaalisanat osoittavat tiedon merkittävyyden:

▲ HUOMIO

Voi johtaa lievään vammaan.

HUOMAUTUS

Voi johtaa aineelliseen vahinkoon (ei liity henkilövahinkoon).

i Tietoa

Hyödyllisiä tai tärkeitä tietoja, jotka eivät liity turvallisuuteen.

▲ HUOMIO

Terveysriskien ja loukkaantumisvaaran vähentämiseksi:

- Maidon lypsäminen ei saa olla epämiellyttävää. Erittäin voimakas imu, väärin kohdistettu nänni tai väärän kokoinen rintakuppi voi vahingoittaa nänniä/rintaa ja vähentää maidontuotantoa. Säädä rintakupin kokoa ja imua tarpeen mukaan.
- Lopeta rintapumpun käyttö, jos epämukavuus jatkuu tai jos maidontuotanto on olematonta. Ota yhteyttä terveydenhoitohenkilökuntaan tai imetysasiantuntijaan.
- Jos pumppauksen aikana esiintyy kipua, erota rintakuppi rinnastasi sormellasi ja poista pumppu rinnastasi.

Potilas / käyttäjä / kolmas osapuoli Euroopan unionissa ja maissa, joissa on samanlainen sääntelyjärjestelmä (lääkinnällisistä laitteista annettu direktiivi 2017/745/EU): jos tämän laitteen käytön aikana tai sen käytön seurauksena tapahtuu vakava tapaturma, siitä on ilmoitettava Medela AG:lle ja/tai sen valtuutetulle edustajalle sekä kansalliselle viranomaiselle.

2. Käyttöohjeet ja käytön esteet

2.1 Käyttötarkoitus

Medela Family Pump Control -sovelluksen avulla yhdistät Medelan rintapumppusi älypuhelimeesi. Kun yhteys on muodostettu, voit hallita pumppuasi etänä sovelluksen avulla. Huomaa, että Medela Family Pump Control -sovellusta ei vaadita Medela-pumpun käyttämiseen. Voit hallita Medela-pumppua suoraan.

Medela Family Pump Control -sovellus näyttää tietoja aktiivisesta pumppauskerrasta ja tallentaa pumppauskertahistorian sovellukseen. Sovelluksen avulla voit hallita pumppauskertojen historiatietoja ja viedä ne vain henkilökohtaiseen käyttöösi.

2.2 Käytön esteet

Medela Family Pump Control -sovelluksen käytölle ei tunneta esteitä.

3. Tuotekuvaus

Medela Family Pump Control -sovellus voi yhdistää Magic InBra™ -rintapumppusi Bluetoothin® kautta.

Tavaramerkki-ilmoitus: Bluetooth®-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG, Inc:n rekisteröityjä tavaramerkkejä, ja Medela AG käyttää niitä lisenssillä.

4. Käytön aloittaminen

4.1 Järjestelmävaatimukset

Sovellus voidaan asentaa iPhone- tai Android-älypuhelmiin. Sovellusta ei tueta tablettitietokoneilla.

Järjestelmävaatimukset:

- iOS-versio: 18, 26
- Android-versio: 14, 15, 16
- 100 Mt:n muisti
- Bluetooth (vaaditaan tietojen siirtoon Magic InBra -rintapumpun kanssa)

Pyrimme kaupallisesti järkevällä tavalla varmistamaan yhteensopivuuden useimpien älypuhelisten kanssa, mutta emme voi taata, että sovellus on yhteensopiva jokaisen älypuhelimien kanssa.

4.2 Tuetut pumput

Magic InBra -rintapumppu.

4.3 Sovelluksen asentaminen ja avaaminen

1. Varmista, että internetyhteys on saatavilla sovelluksen lataamiseksi.
2. Avaa App Store- tai Google Play -sovellus älypuhelimellasi.
3. Etsi Medela Family Pump Control.
4. Napauta Lataa-painiketta. Sinun täytyy ehkä syöttää App Storessa tai Google Playssa käyttämäsi sähköpostiosoite ja salasana vahvistaaksesi latauksen.
5. Napauta Medela Family Pump Control -sovelluksen kuvaketta avataksesi sovelluksen asennuksen jälkeen. Asennuksen jälkeen internetyhteyttä ei tarvita sovelluksen käyttämiseen.



Android, Google Play ja Google Play -logo ovat Google Inc:n tavaramerkkejä. iPhone®, Apple® ja Apple-logo ovat Apple Inc:n tavaramerkkejä. Apple Store® on Apple Inc:n palvelumerkki.

Lataamalla sovelluksen hyväksyt kunkin sovelluskaupan loppukäyttäjän lisenssisopimuksen.

Turvallisuusilmoitus

Asenna sovellus vain älypuhelimellesi turvallisen käytön varmistamiseksi. Tämä sovellus on tarkoitettu yhden käyttäjän käyttöön; älä jaa älypuhelimesi pääsykoodia muiden kanssa.

4.4 Sovelluksen ja käyttöjärjestelmän päivitykset

Varmista, että käyttöjärjestelmäsi (iOS tai Android) ja sovellus ovat aina ajan tasalla, ottamalla käyttöön automaattiset päivitykset älypuhelimessasi. Näin taataan optimaalinen suorituskyky ja suojaus. Päivitykset saattavat sisältää tietoturvapäivityksiä.

iOS:

1. Mene Asetukset-sovellukseen.
2. Vieritä alas ja napauta kohtaa App Store.
3. Aktivoi sovelluspäivitykset.

Android:

1. Avaa Google Play Store -sovellus.
2. Napauta profiilikuvaasi oikeassa yläkulmassa.
3. Valitse avautuvan valikon alaosasta kohta Asetukset.
4. Napauta Verkon valinta ja sitten Päivitä sovellukset automaattisesti.

i Tietoa

Sovelluksen suojauksen ja toiminnallisuuden ylläpitämiseksi sovelluskaupat tarjoavat rutiinipäivityksiä ja tietoturvapäivityksiä.

5. Laiteparin muodostaminen rintapumpulle/-pumpuille

Varmista, että Magic InBra -rintapumppusi ja älypuhelimesi on ladattu ennen käyttöä. Lisätietoja saat Magic InBra -rintapumpun ja älypuhelimesi käyttöohjeista.

Kun käytät sovellusta ensimmäistä kertaa, älypuhelimesi käyttöjärjestelmä kysyy sovellukselle lupaa käyttää Bluetoothia (iOS) tai Lähellä olevia laitteita (Android). Sinun täytyy antaa lupa, muuten et pysty muodostamaan laiteparia pumpuille.

iOS:



Android:



tai

5

Laiteparin muodostaminen rintapumpulle/-pumpuille

Seuraa näytöllä näkyviä ohjeita vaihe vaiheelta muodostaaksesi turvallisesti laiteparin rintapumppusi kanssa Bluetoothin avulla. Jos sinulla on kaksi rintapumppua, muodosta laitepari molempien kanssa. Pidä rintapumppu noin 20 cm / 8 tuuman päässä älypuhelimestasi laiteparin muodostamisen aikana.

i Tietoa

- Sovellus muodostaa laiteparin vain yhden pumpun kanssa kerrallaan, jotta vältetään luvattomat yhteydet.
- Vältä laiteparin muodostamista julkisilla paikoilla vähentääksesi luvattomien yhteyksien riskiä.
- Käytä Bluetooth-yhteyttä vain henkilökohtaisen älypuhelimesi kanssa.

1. Käynnistä rintapumppu painamalla virtapainiketta pitkään, kunnes merkkivalo syttyy.

Tärkeää: Jos sinulla on kaksi pumppua, käynnistä vain toinen pumpuista!



2. Aloittaaksesi laiteparin muodostamisen paina ja pidä KÄYNNISTÄ-/PYSÄYTÄ-painiketta (▶||) painettuna 5-10 sekuntia, kunnes Bluetooth-valo pumpussa vilkkuu sinisenä.



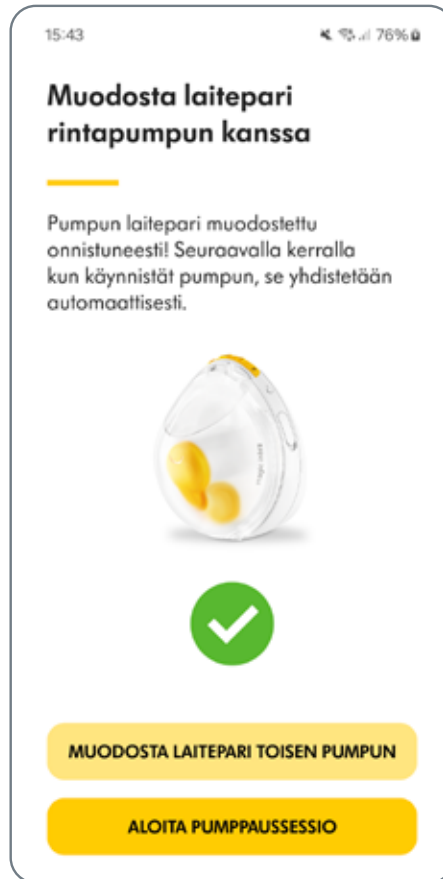
3. Laiteparin muodostuksen viimeistelemiseksi sovellus pyytää sinua painamaan painikkeita “-” tai “+”.



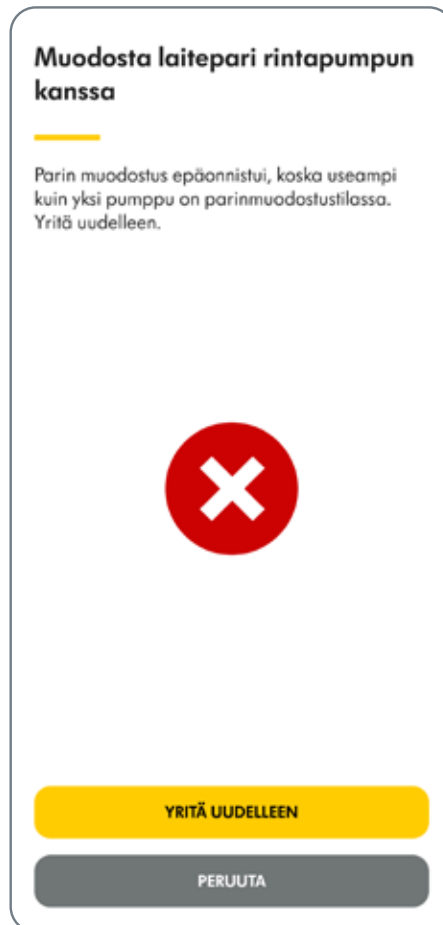
tai



4. Kun olet onnistuneesti muodostanut laiteparin rintapumppusi kanssa, napauta "Muodosta laitepari toisen pumpun kanssa" yhdistääksesi toisen pumppusi tai "Aloita pumppauskerta" -painiketta aloittaaksesi pumppaamisen. Seuraavalla kerralla kun käynnistät pumpun, se yhdistetään automaattisesti.



Kahdelle pumpulle ei voi muodostaa laiteparia samaan aikaan. Sammuta toinen pumppu, jos näet tämän virheilmoituksen.



Jos pumppua ei löydy, katso luku 13 "Vianmääritys" tässä asiakirjassa.

6. Pumppauskerran aloittaminen

Kun käytät pumppua ensimmäistä kertaa, näytöllä näkyvät ohjeet opastavat sinua pumpun käyttöliittymän käytössä. Napauta näyttöä liikkuaksesi näyttöjen välillä. Nähdäksesi näytöllä olevat ohjeet uudelleen mene kohtaan LISÄÄ ja napauta ”Pika-aloitusnäytöt”. Näytöllä näkyvien ohjeiden sisältö on sama kuin seuraavissa alaluvuissa kuvattu sisältö. Pumppausnäyttö mukautuu dynaamisesti sen perusteella, oletko liittänyt yksi vai kaksi pumppua.

6.1 Pumpun puolen valitseminen

Ennen kuin aloitat pumppauskerran, sinun täytyy valita puoli kullekin pumpulle. Paina pumpun oikean tai vasemman puolen valitsinpainiketta. Jos sinulla on kaksi pumppua, toinen pumppu määritetään automaattisesti toiselle puolelle.

Jos puolta ei ole valittu, sovellus näyttää ponnahtusilmoituksen ohjatakseen sinua puolenvaihtoprosessissa.

Valitse pumpun puolet

Valitse pumpun puolet painamalla Vasen- tai Oikea-valintapainiketta yhdessä pumpussa. Toinen pumppu määritetään automaattisesti toisen puolen kanssa.



Puolenvaihtokonflikti

Molemmat pumput on tällä hetkellä määrätty samalle puolelle. Korjaa ongelma painamalla Vasen- tai Oikea-valintapainiketta yhdessä pumpussa. Toinen pumppu määritetään automaattisesti toiselle puolelle.



Jos molemmat pumput on määrätty samalle puolelle, sovellus näyttää ponnahtusilmoituksen ohjeiden kanssa sen korjaamiseksi.

Jos molemmat pumput on määritetty samalle puolelle ja ensimmäinen pumpu on jo käytössä, sovellus määrittää toisen pumpun automaattisesti toiselle puolelle.

Puolenvälinnan konflikti

Puoli, jonka olet valinnut toiselle pumpulle, on jo varattu ensimmäiselle pumpulle. Toinen pumpu määritetään automaattisesti toisen puolen kanssa.



Jos molemmat pumput on määritetty samalle puolelle ja molemmat pumput ovat jo käynnissä, sovellus estää pumpun etäkäytön, koska sovellus ei osaa erottaa oikeaa ja vasenta. Puolen vaihtaminen pumppauksen aikana ei ole mahdollista.

Sovelluksen ohjaimet on otettu pois käytöstä, koska molemmat pumput on määritetty samalle puolelle. Käytä pumpun painikkeita.

Ennen kuin aloitat uuden pumppaussession, varmista, että pumput on määritetty eri puolille.

Huomautus: Jos aiot käyttää vain yhtä pumpua molemmille rinnoille, lopeta pumppauskerta ensimmäisellä rinnalla (katso luku 7 "Pumppauskerran lopettaminen"), tyhjennä säiliö ja aloita sitten uusi pumppauskerta toisella rinnalla.

6.2 Nännin kohdistaminen

Varmista, että nännisi on rintakupin tunnelin keskellä sovelluksen kuvan näyttämällä tavalla.

Nännin kohdistus

Aseta pumpu rinnan päälle. Varmista, että nännisi on rintakupin tunnelin keskellä.



Älä näytä tätä enää koskaan

OK

6.3 Ilmoitukset

Kun otat sovelluksen käyttöön ensimmäistä kertaa, älypuhelimesi käyttöjärjestelmä pyytää lupaa ottaa ilmoitukset käyttöön sovellukselle. Tämä lupa tarvitaan, jotta saat tietoa pumppauskerroistasi ja muista sovelluksen ja pumpun toiminnoista.

iOS:



Android:



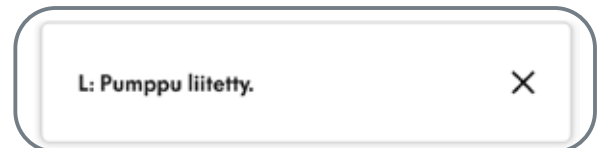
tai

10

Jokaisen ilmoituksen alussa sovellus näyttää pumpun puolen, jota ilmoitus koskee.

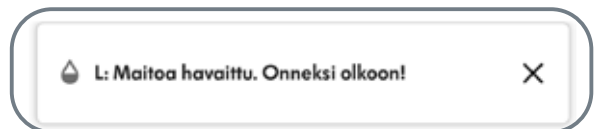
6.3.1 Pumpun yhteyden tila

Sovellus näyttää pumpun yhteyden tilan.



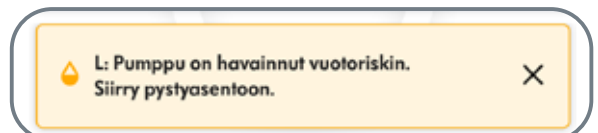
6.3.2 Maitoa havaittu

Heti, kun maitoa havaitaan, sovellus näyttää seuraavan ponnahdusilmoituksen.

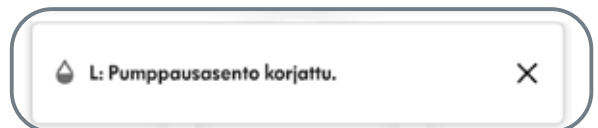


6.3.3 Tarkista pumppausasento

Vuotovaara. Siirry pystyasentoon.



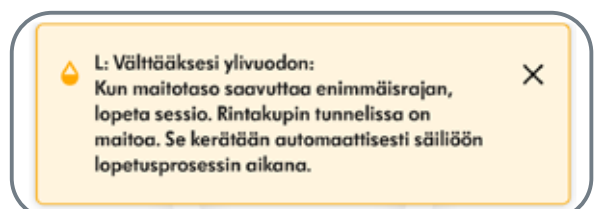
Kun asento on korjattu, sovellus näyttää seuraavan ponnahdusilmoituksen.



6.3.4 Säiliö täynnä

Välttääksesi ylivuodon:

Kun maitotaso saavuttaa enimmäisrajan, lopeta sessio. Rintakupin tunnelissa on maitoa. Se kerätään automaattisesti säiliöön lopetusprosessin aikana.



6.3.5 Virhe havaittu

Kun maitoa ei ole vielä havaittu:

Pumppu on taukotilassa havaitun virheen vuoksi. Poista pumppu rinnaltasi. Sammuta sitten pumppu ja pura se. Varmista, että kaikki osat kootaan oikein käyttöohjeiden mukaisesti. Varmista, että nänni on kohdistettu rintakupin tunnelin keskelle ja yritä pumppaamista uudelleen.

Kun maitoa on jo havaittu:

Pumppu on irrotettu rinnalta. Nojaa eteenpäin ja lopeta pumppaussessio asettamalla pumppu vaaka-asentoon.

L: Pumppu on taukotilassa havaitun virheen vuoksi. Poista pumppu rinnaltasi. Sammuta sitten rintapumppu ja pura pumppu. Varmista, että kaikki osat kootaan oikein käyttöohjeiden mukaisesti. Käynnistä pumppu ennen kuin asetat sen rintaliiveihisi. Varmista, että nänni on kohdistettu rintakupin tunnelin keskelle, ja yritä pumppaamista uudelleen.

L: Pumppu on irrotettu rinnalta. Nojaa eteenpäin ja lopeta pumppaussessio asettamalla pumppu vaaka-asentoon.

6.3.6 Akun matala varaus

Kun pumpun akun varaus on matala, sovellus näyttää tämän ponnahdusilmoituksen. Lataa pumppu ennen seuraavaa pumppauskertaa.

L: Akun varaus matala. Lataa pumppu ennen seuraavaa pumppaussessiota.

6.3.7 Erittäin matala akun varaus

Kun pumpun akun varaus on erittäin matala, sovellus näyttää tämän ponnahdusilmoituksen. Lataa pumppu ennen seuraavaa pumppauskertaa.

L: Pumppaus pysäytetty erittäin alhaisen akun varauksen vuoksi. Paina Lopeta-painiketta kerätäksesi maidon säiliöön. Lataa pumppu ennen seuraavaa pumppaussessiota.

6.3.8 Imutehoa ei saavutettu

Korkeimmat imutehot voidaan saavuttaa vain, kun maito on täyttänyt rintakupin tunnelin kokonaan. Jos valittua imutehoa ei voida saavuttaa, sovellus näyttää tämän ponnahdusilmoituksen.

L: Imutehon saavuttaminen ei onnistu. Sinun mukavuutesi takaamiseksi korkeammat imutehot voidaan saavuttaa vasta, kun maito on täyttänyt rintakupin tunnelin kokonaan.

6.3.9 Pumppu ei vastaa

Jos pumppu ei vastaa sovellukselle (esim. Bluetooth-yhteyden katkeaminen), sovellus näyttää tämän ponnahdusilmoituksen.

L: Pumppu ei vastaa.

6.3.10 Pumpun aikaa ei voitu päivittää

Sovellus näyttää tämän ponnahdusilmoituksen, kun pumppu on yhdistetty eikä sovellus voi asettaa aikaa pumpulle. Sammuta pumppu ja käynnistä se uudelleen ratkaistaksesi tämän ongelman.

L: Kokeile pumpun sammuttamista ja uudelleenkäynnistämistä.

6.3.11 Pumpun ajastin

Asetettuasi ajastimen tämä ilmoitus näytetään, kun ajastimen aika on kulunut.

Rintapumppu keskeytetty asetetun ajastimen perusteella. Jatka istunnon loppuun saattamiseksi. Jos haluat jatkaa pumppaamista, paina Cancel ja sitten START/PAUSE-painiketta.

6.4 Pumppausnäyttö

Varmista, että kytket rintapumpun päälle, ennen kuin asetat pumpun rintaliiveihisi. Onnistuneen laiteparin muodostuksen jälkeen pumppu yhdistetään automaattisesti seuraavalla kerralla, kun käynnistät sen.

Yhden pumpun pumppausnäyttö



Kahden pumpun pumppausnäyttö



Ennen ensimmäisen pumppauskerran aloittamista sovellus näyttää Pika-aloitusoppaan sovellukseen tutustumiseksi.



Näytön yläosassa näet

- valittu puoli (V tai O)
- akun varauksen tila prosenteissa



Näytön alaosassa voit napauttaa keltaista KÄYNNISTYS-painiketta aloittaaksesi pumppauksen. Kahdella pumpulla pumppattaessa KÄYNNISTYS-painikkeen painaminen käynnistää molemmat pumput yhtä aikaa.

KÄYNNISTYS-painike muuttuu LOPETA-painikkeeksi, kun aloitat pumppauksen.

Näytön alaosan oikeassa kulmassa näet kokonaiskeston.



Pyöreä keltainen edistymispalkki kasvaa, mikä osoittaa pumpattavan maidon suunta-antavan määrän.

On suositeltavaa pitää pumppua silmällä sen varmistamiseksi, että maidon täyttötaso ei ylitä säiliön enimmäisviivaa.

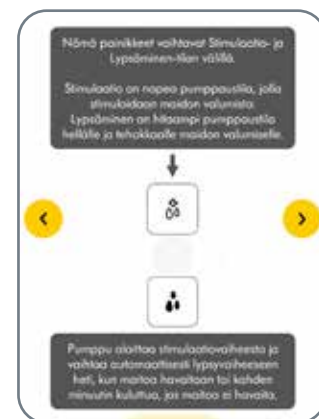


Ympyrän alapuolella näet kunkin pumpun senhetkisen tilan: Stimulaatio tai lypsäminen.

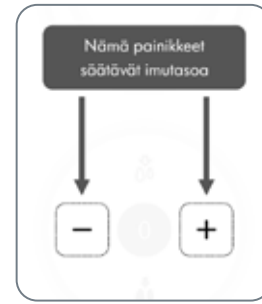
i Tietoa

- **Stimulaatiovaihe** on nopea pumppaustila, joka stimuloi maitosi valumista.
- **Lypsyvaihe** on hitaampi pumppaustila, joka ottaa maidon talteen hellävaraisesti ja tehokkaasti.
- **Suurin miellyttävin pumppausteho (Maximum Comfort Vacuum, MCV)** on suurin pumppausvoimakkuus, jossa pumppaaminen tuntuu vielä miellyttävältä. Tämä vaihtelee äidistä toiseen. Löytääksesi suurimman miellyttävimmän pumppaustehosi nosta imutehoa napauttamalla "+"-painiketta, kunnes pumppaus tuntuu hieman epämukavalta (ei kivuliaalta), vähennä sitten imutehoa yhdellä "-"-painikkeen napautuksella.

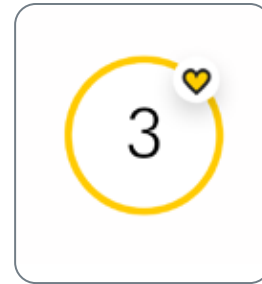
Pumppu aloittaa stimulaatiovaiheesta ja vaihtaa automaattisesti lypsyvaiheeseen heti, kun maitoa havaitaan tai kahden minuutin kuluttua, jos maitoa ei havaita. Voit vaihtaa vaihetta napauttamalla oikealla näkyviä kuvakkeita.



Tästä näytöstä löydät myös imutehon hallinnan sekä senhetkisen imutehon. Kun imuteho on jo säädetty maksimitasolle, "+"-painike muuttuu harmaaksi; samoin, kun imuteho on säädetty minimitasolle, "-"-painike muuttuu harmaaksi.



♥ Sydänkuvake imutehon vieressä osoittaa viimeisintä tallennettua suurinta miellyttävintä pumppaustehoa (MCV). Pumppu tallentaa suurimman miellyttävimmän pumppaustehon (MCV) ja säättää automaattisesti sille tasolle seuraavassa pumppauskerrassa. Katso lisätietoja Magic InBra -rintapumppusi käyttöohjeista.



Voit tauottaa pumppauskertasi milloin tahansa napauttamalla TAUKO (II) -painiketta. Jatkaaksesi pumppausta napauta KÄYNNISTÄ (▶) -painiketta.



i Tietoa

- Jos liikut pois päin puhelimestasi ja/tai Bluetooth-yhteys menetetään pumppauskerran aikana, sovellus saattaa menettää yhteyden rintapumppuusi. Sovellus ilmoittaa sinulle yhteyden menettämisestä, mutta rintapumppu jatkaa toimintaa.
- Kun palaat älypuhelimien lähelle ja/tai Bluetooth-yhteys palautuu, sovellus yhdistyy automaattisesti.

Muodostaaksesi laiteparin uuden pumpun kanssa, mennäksesi sovelluksen asetuksiin tai löytääksesi lisäohjeita napauta kohtaa "LISÄÄ" näytön alaosassa.



6.5 Pumpun valojen hallinta

Napauta lamppukuvaketta oikeassa yläkulmassa sytyttääksesi ja sammuttaaksesi pumpun käyttöliittymän valot.

Pumpun valot päällä



Pumpun valot pois päältä



6.6 Ajastin

Napauta oikeassa yläkulmassa olevaa ajastinkuvaketta asettaaksesi ajastimen.

Ponnahdusikkuna avautuu ja voit valita ajastimen minuutit. Huomaa, että pumppu pysähtyy automaattisesti 30 minuutin jälkeen.

Jos Bluetooth-yhteys pumppuun katkeaa laskennan aikana, ajastin kytketään pois päältä.

Sulje ponnahdusikkuna napauttamalla OK. Pumppausnäytön KÄYNNISTYS-painikkeen painaminen käynnistää molemmat pumput yhtä aikaa.

Käyttääksesi ajastinta ja saadaksesi ilmoituksen ajan kulumisesta, sinun tulee antaa sovellukselle lupa lähettää palveluilmoituksia. Anna sovellukselle lupa jatkaaksesi. (Katso lisätietoja luvusta 6.3).

Kun ajastin on käynnissä, sovellus näyttää ajastimen näytön oikeassa alakulmassa.

Kun ajastimen aika on kulunut nollaan, sovellus pysäyttää pumpun ja antaa ohjeet pumppauskerran lopettamiseen. Jos haluat jatkaa pumppaamista, paina peruutuspainiketta ja sitten KÄYNNISTYS/TAUKO-painiketta.

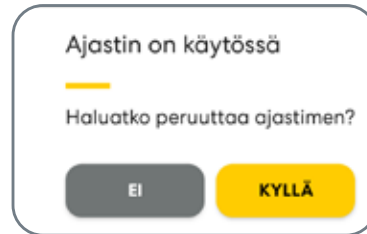
Ajastin käynnissä



Ajastin pois päältä



Jos napautat ajastinkuvaketta ajastimen ollessa aktiivinen, sovellus näyttää ponnahdusikkunan, josta voit peruuttaa ajastimen.



i Tietoa

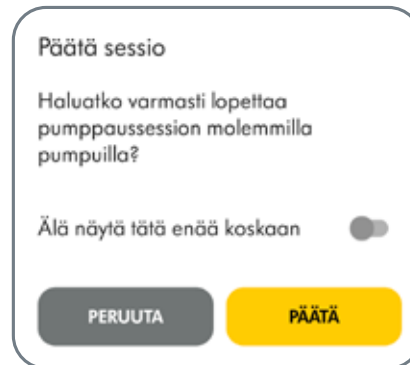
Varmista, että älypuhelimesi on kanssasi sovelluksen ollessa aktiivinen, varsinkin julkisilla paikoilla. Jos sovellus pyörii taustalla, pidä puhelimesi lähetyvillä ja pidä sitä silmällä.

7. Pumppauskerran lopettaminen

1. Lopettaaksesi pumppauskerran napauta vain LOPETA-painiketta pumppausnäytössä. Jos pumppaat kahdella pumpulla, voit valita, päätätkö pumppauksen vasemmalla, oikealla tai molemmilla puolilla.



Vahvistuksen ponnahdusilmoitus ilmestyy pyytäen vahvistusta pumppauskerran lopettamiselle.



Kun maitoa havaitaan

Kun maitoa ei havaita

2. Kumarru eteenpäin ja irrota pumppu rinnasta. Poista pumppu rinnastasi ja jatka päättämään pumppauskerta. Pidä pumppua vaaka-asennossa poistaessasi sitä rinnalta. **Rintakupin tunnelissa on maitoa.**



tai

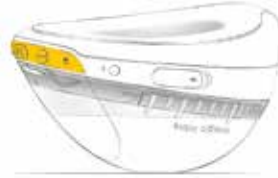


3. Aseta pumppu **vaaka-asentoon**. Tunnelin valo vilkkuu ja rintakupin tunneliin jäljelle jäänyt maito valuu säiliöön.

Pumppu kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

Session päättäminen

Aseta pumppu **vaaka-asentoon**. Tunnelin valo välähtää ja rintakupin tunneliin jäänyt maito valuu säiliöön. Pumppu sammuu automaattisesti.

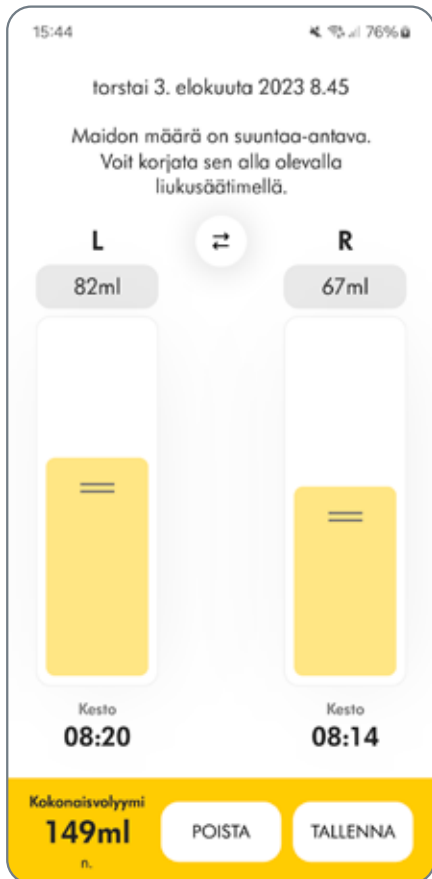


4. Sovellus näyttää maidonkeräyksen tilan näytöllä. Jos vain yksi pumppu on valmis, voit jatkaa pumppaamista toisella. Kun maito on kerätty, pumppu sammuu.

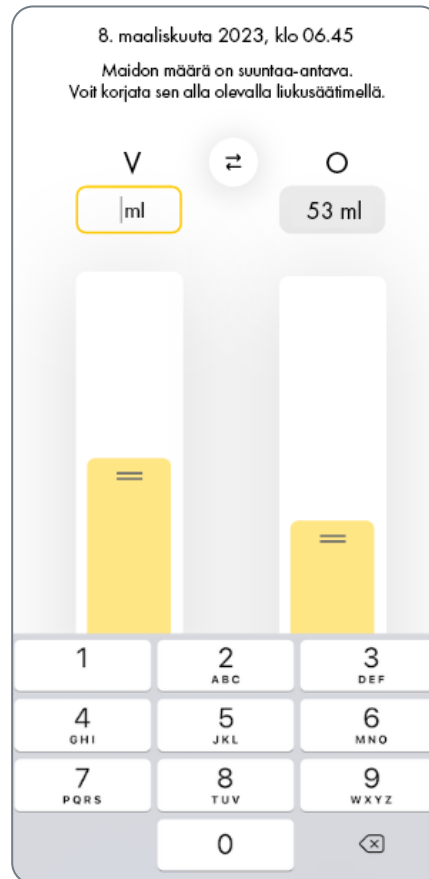


8. Määrän säätäminen ja pumppauskertojen tallentaminen

Kun maito on kerätty säiliöön, sovellus näyttää näytöllä yksityiskohtaiset tiedot pumppauskerrastasi. Voit säätää pumpatun maidon määrää manuaalisesti kullekin puolelle. Säätääksesi määrää voit joko vetää keltaisia palkkeja ylös ja alas niiden yläosasta tai napauttaa määräkenttiä ja syöttää määrän manuaalisesti älypuhelimien näppäimistöllä.



tai



18

Vaihtaaksesi pumpun puolta napauta nuolia näytön keskellä.

Näytön alaosasta löydät painikkeet pumppauskerran tallentamiseen tai poistamiseen.

Kun napautat Poista-painiketta, vahvistuksen ponnahdusilmoitus ilmestyy.



9. Pumppauskertahistorian hallinta ja vienti

Pumppauskerran tiedot

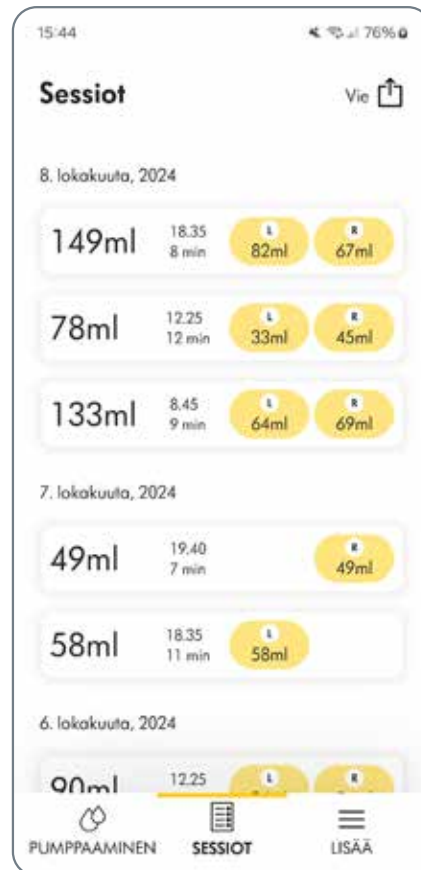
Sovellus näyttää tietoa aktiivisesta pumppauskerrasta ja tallentaa pumppauskertahistorian. Voit hallita pumppauskertahistoriatietoja manuaalisesti ja viedä ne vain omaan käyttöösi.

Seuraavat tiedot säilytetään pumppauskerrasta kullekin puolelle:

- Pumpun nimi, tunnus, sisäinen laiteluokka ja sarjanumero
- Pumppauskerran tunnus
- Puoli
- Aloituspäivämäärä
- Kesto
- Maidon määrä
- Yhdistetty verkkoon / ei yhteyttä verkkoon: Pumppauskerta suoritettu yhdistettynä / ei yhdistettynä sovellukseen

Tarkastellaksesi tallennettuja pumppauskertojasi aikajärjestyksessä napauta PUMPPAUSKERRAT-painiketta näytön alaosassa. Kun napautat tallennettua kertaa listasta, voit tarvittaessa säätää pumppauskerran tietoja.

Napauta Vienti-painiketta näytön oikeassa yläkulmassa viedäksesi pumppauskertatietosi Excel-tiedostona käyttäen älypuhelimien käyttöjärjestelmän jako-ominaisuutta.



Lisää päivämäärä niille kerroille, joille päivämäärää ei ole saatavilla

Harvoissa yksittäistapauksissa pumppauskerrat tallennetaan ilman päivämäärää, jolloin ne näkyvät listan kärjessä.

Sessiot Vie ↑

Istunnon päivämäärä ei ole saatavilla

54ml 61 min R 54ml

Avaa kerta napauttamalla sitä.
Napauta sitten kynäkuvaketta.

Istunnon päivämäärä ei ole saatavilla ✎

Maidon määrä on suuntaa-antava.
Voit korjata sen alla olevalla liukusäätimellä.

Kalenteri avautuu ja voit korjata päivämäärän.

Valitse päivämäärä tätä pumppauskertaa varten.

< heinäkuu 2025 >

ma	ti	ke	to	pe	la	su
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Aika

16.51

PERUUTA TALLENNA

Vaihdettuasi päivämäärän et voi muokata sitä myöhemmin. Varmista, että valitset oikean päivämäärän.

Vahvista päivämäärä

Vaihdettuasi päivämäärän et voi muokata sitä myöhemmin.
Varmista, että valitset oikean päivämäärän.

PERUUTA VAHVISTA

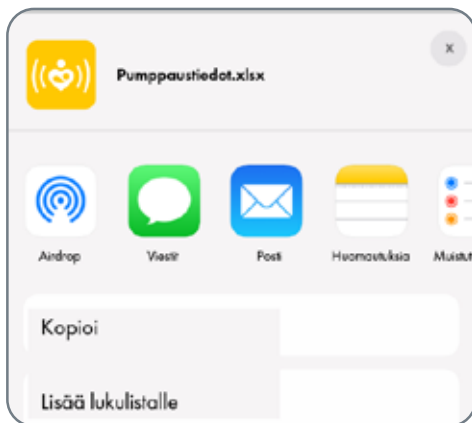
Tietosuoja

Sovellus ei kerää tai säilytä mitään henkilötietoja.

Vienti-painikkeen painaminen näyttää ponnahdusilmoituksen, joka sinun pitää vahvistaa voidaksesi jatkaa.



iOS:

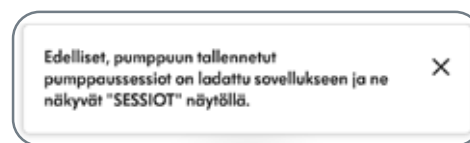


Android:



Offline-pumppauskerrat

Magic InBra -rintapumppu voi tallentaa 32 offline-kertaa. Uudet pumppauskerrat korvaavat vanhat pumppauskerrat, kun tämä raja ylittyy. Ilman sovellusta suoritettuja pumppauskerrat ladataan automaattisesti ja näytetään sovelluksessa seuraavalla kerralla, kun pumppu yhdistetään.



Tiedonsiirto pumpun ja sovelluksen välillä

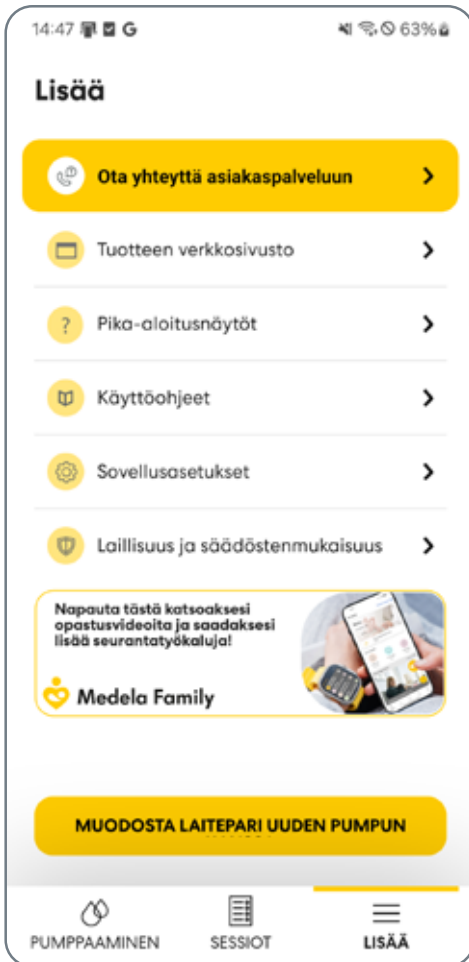
Sovelluksen ja rintapumpun välillä tehdyt tiedonsiirrot sisältävät seuraavat:

- Laitteesta sovellukseen: Reaaliaikaiset pumpun asetukset (esim. imun taso, pumppauskerran kesto), pumppauskertahistoria (esim. aiempi pumppauskerta), ilmoituksia (esim. akun matala varaus, pumppauskerta päättynyt)
- Sovelluksesta laitteeseen: Käyttäjän antamat käskyt (esim. käynnistys/tauko, säädä imutehoa).

Sovellus pystyy tallentamaan paikallisesti enintään 2 000 pumppauskertaa. Uudet pumppauskerrat korvaavat vanhat pumppauskerrat, kun tämä raja ylittyy.

10. Lisää

Tästä näytöstä löydät sovelluksen käyttöoppaan ja Pika-aloitusnäytöt, voit vaihtaa sovelluksen kieltä tai mittayksikköjärjestelmää sovelluksen asetuksissa, laittaa ilmoitukset päälle/pois, yhdistää uuden rintapumpun, vaihtaa maata, löytää linkin paikalliseen asiakaspalveluusi ja tarkastella oikeudellisia, sääntely-, tietosuoja- ja lisenssitietoja.



Tuen päätyminen

Medela tarjoaa sovellustukea, mukaan lukien tietoturvapäivityksiä, sovelluksen käyttöiän aikana. Käyttäjille ilmoitetaan etukäteen, kun sovelluksen tuki loppuu. Tämän jälkeen päivityksiä ja tietoturvapäivityksiä ei ehkä ole saatavilla.

Ohjelmiston osaluettelo

Medela tarjoaa ohjelmiston osaluettelon (SBOM) kohdassa "Laillisuus ja säädöstenmukaisuus" > "Osat ja lisenssit", jossa listataan sovelluksessa käytetyt ohjelmiston osat.

11. Pumpun laiteparin poistaminen

Poistaaksesi pumpun älylaitteestasi:

- iOS:
 1. Avaa "Asetukset"-sovellus älypuhelimessasi
 2. Siirry "Bluetooth"-asetuksiin
 3. Etsi Magic InBra -pumppu tallennettujen laitteiden listasta
 4. Napauta (i)-painiketta oikealla puolella ja paina sitten "Unohda tämä laite" näytön alaosassa.
- Android:
 1. Avaa "Asetukset"-sovellus älypuhelimessasi
 2. Siirry "Bluetooth"- tai "Yhdistetyt laitteet" -asetuksiin
 3. Etsi Magic InBra -pumppu tallennettujen laitteiden listasta
 4. Napauta "Asetukset"-painiketta ja paina sitten "Unohda" tai "Poista laitepari" -painiketta

Palauta tehdasasetukset poistaaksesi kaikki pumppusi kanssa muodostetut älypuhelinlaiteparit:

Tehdasasetusten palauttaminen

Voit palauttaa tehdasasetukset painamalla ja pitämällä pohjassa Virta- ja Käynnistys/Tauko-painikkeita 10 sekunnin ajan. Tehdasasetusten palauttaminen palauttaa Magic InBra™ -rintapumppusi asetukset alkuperäisiin tehdasasetuksiin, jos laite ei toimi odotetulla tavalla ja/tai muut vianmäärityksen vaiheet epäonnistuvat.

Huomaa: Tehdasasetusten palauttaminen tyhjentää rintapumpun muistin. Jos sovellus on käytössä, kaikki sovellukseen tallennetut tiedot pysyvät saatavilla. Lisätietoja sovellukseen tallennetuista tiedoista löydät luvusta 9.

Jos kahdelle pumpulle on muodostettu laitepari, toista toimenpiteet toiselle pumpulle.

12. Sovelluksen poistaminen

Jos et käytä sovellusta, poista sovellus älypuhelimestasi:

- iOS:
 1. Paina ja pidä painettuna sovelluksen kuvaketta muutaman sekunnin ajan.
 2. Napauta "Poista sovellus"
 3. Napauta "Poista sovellus".
- Android: Android-mallistasi riippuen sinun tulee ehkä toimia seuraavasti
 - a) 1. Paina ja pidä painettuna sovelluksen kuvaketta muutaman sekunnin ajan.
 2. Valitse "Poista".
 - b) 1. Paina ja pidä painettuna sovelluksen kuvaketta ja siirrä se näytön yläosaan. Tämän tekeminen saa "Poista"-alueen ilmestymään näytön yläosaan.
 2. Pudota kuvake sinne poistaaksesi sovelluksen.

Sovelluksen poistaminen poistaa kaikki älypuhelimeen tallennetut sovellukseen liittyvät tiedot.

13. Vianmääritys

Jos sovellus käyttäytyy odottamattomasti, katso vianmääritystaulukko alta.

Jos tunnistat ongelman lihavoituna tekstinä, seuraa vastaavia ohjeita.

Ongelma	Ratkaisu
Laiteparin muodostusta ei voida aloittaa	<ul style="list-style-type: none">• Varmista, että älypuhelimesi Bluetooth-toiminto on päällä.• Kun sovellus käynnistetään ensimmäisen kerran, älypuhelimesi käyttöjärjestelmä kysyy sinulta, haluatko antaa luvan Bluetoothiin (iOS) tai Lähellä olevien laitteiden (Android) käyttämiseen. Sinun täytyy antaa lupa, muuten et voi muodostaa laiteparia rintapumppusi kanssa (Katso luku 5 – "Tarvittavat luvat"). Jos epääät luvat, voit avata älypuhelimesi asetussovelluksen, etsiä Medela Family Pump Control -sovelluksen, mennä lupakohtaan ja aktivoida Bluetooth (iOS) tai Lähellä olevat laitteet (Android).• Varmista, että Bluetoothin LED-valo pumpun sivussa vilkkuu. Jos se ei vilku, laiteparin muodostusta ei voida aloittaa. Varmista, että asetat pumpun Bluetooth-laiteparitilaan seuraamalla näytöllä näkyviä luvussa 5 "Rintapumpun laiteparin muodostus" kuvattuja ohjeita.
Sovellus ei löydä pumppua laiteparin muodostamiseksi	<ul style="list-style-type: none">• Varmista, että Bluetoothin LED-valo pumpun sivussa vilkkuu. Jos se ei vilku, laiteparin muodostusta ei voida aloittaa. Varmista, että asetat pumpun Bluetooth-laiteparitilaan seuraamalla näytöllä näkyviä ohjeita luvussa 5 "Rintapumpun laiteparin muodostus"• Varmista myös, että pumppujen akuissa on riittävä varaus. Lataa pumppu/pumput tarvittaessa.• Varmista myös, että pumppu/pumput ovat lähellä (20 cm / 8 tuumaa) älypuhelinta.
Sovellus ei voi yhdistää aikaisemmin yhdistettyyn pumppuun tai se menettää yhteyden	<ul style="list-style-type: none">• Varmista, että Bluetoothin LED-valo pumpun sivulla on pysyvästi päällä. Jos se ei ole päällä, pumppua ei ole yhdistetty.• Tarvittaessa muodosta pumpun laitepari uudelleen, kuten on kuvattu luvussa 5.• Varmista myös, että pumppujen akuissa on riittävä varaus. Lataa pumppu/pumput tarvittaessa.• Varmista myös, että pumppu/pumput ovat lähellä (20 cm / 8 tuumaa) älypuhelinta.
Ostin aluksi yhden pumpun ja nyt ostin toisen pumpun, kuinka yhdistän toisen pumpun?	<p>Napauta "Lisää"-painiketta näytön alaosassa. Napauta "Yhdistä uusi pumppu"-painiketta ja seuraa näytöllä näkyviä ohjeita yhdistääksesi pumppusi.</p>
Voinko yhdistää pumpun useampiin älypuhelimiin	<p>Kyllä, voit yhdistää pumpun useisiin älypuhelimiin, mutta voit käyttää pumppua vain yhdellä älypuhelimella kerrallaan. Ennen kuin käytät sitä toisella puhelimella, varmista, että suljet sovelluksen ja kytket Bluetoothin pois päältä ensimmäisessä älypuhelimessa.</p>
Painoin Lopeta-painiketta ja irrotin pumpun rinnastani, mutta mitään ei tapahdu	<p>Irrotettuasi pumpun rinnastasi sinun täytyy asettaa pumppu tasaiselle alustalle vaaka-asentoon muutamaksi sekunniksi. Pumppu kerää maidon säiliöön. Kun maito on kerätty, pumppu sammuu. Katso luku 7 "Pumppauskerran lopettaminen".</p>

Pumppu ei vastaa, kun sovelluksen painikkeita painetaan	Varmista, että pumppu on muodostanut laiteparin sovelluksen kanssa ja että pumppu on oikein yhdistetty sovellukseen. Katso luku 5 "Rintapumpun laiteparin muodostaminen".
En löydä Medela Family Pump Control -sovellusta sovelluskaupoista	Medela Family Pump Control -sovellus on saatavilla vain maissa, joissa Magic InBra -rintapumppua myydään.* *Poikkeuksena on Hong Kong, jossa sovellus on saatavilla siitä huolimatta, että Magic InBra™:ta ei ole myytävänä.
Mitä tapahtuu pumppauskertatiedoilleni, jos käytän kahta tai useampaa älypuhelinia yhdistäessäni pumppuani?	Jos käytät kahta tai useampaa älypuhelinia, pumppauskerrat ladataan jokaiselle puhelimelle erikseen, mutta tietoja ei jaeta älypuhelimien kesken.












Häiriötilanteeseen reagointi

Jos epäilet joutuneesi kyberhyökkäyksen kohteeksi (esim. epävakaa Bluetooth-yhteys, odottamattomat käyttäjäasetusten muutokset), ota yhteyttä Medelan asiakaspalveluun avun saamiseksi.

Jos et onnistu ratkaisemaan rintapumppuun liittyvää ongelmaa, sinulla on lisäkysymyksiä tai haluat tulostetun version tästä käyttöohjeesta, ota yhteyttä Medelan asiakaspalveluun. Yhteystiedot löytyvät osoitteesta www.medela.com. Valitse maasi kohdassa "Ota yhteyttä".

14. Symbolien merkitykset

Seuraavassa taulukossa selitetään sovelluksessa olevien symbolien merkitys.

	Osoittaa maidon tilan †		Osoittaa vasemman/oikean rinnan valinnan pumppausta varten†
	Osoittaa akun tilan †		Osoittaa, että tämä laite sisältää langattoman Bluetooth®-teknologian. (Bluetooth Special Interest Groupin (SIG) tavaramerkki) †
	Osoittaa valmistajan ¹		Suurin miellyttävin pumppausteho †
	Osoittaa Käynnistä-/Keskeytä-painikkeet †		Stimulaatio-tila †
	Osoittaa imun lisäys-/vähennyspainikkeet †		Lypsytila †
	Pumppausnäyttö †		Sytytä/sammuta pumpun LED-valot †
	Pumppauskerta †		Vienti †
	Lisää †		Vaihda puolta †
	Osoittaa Euroopan unionin valtuutetun edustajan ²		Osoittaa maahantuojan ³
	Osoittaa valmistuspäivämäärän ⁴		Osoittaa eräkoodin/eränumeron ⁵



Osoittaa, että tuote on
lääkinnällinen laite ⁶



Osoittaa, että käyttäjän on
noudatettava käyttöohjeita. ⁷



Osoittaa, että pakkaus sisältää
laitteen yksilölliset tunnistetiedot ⁸



Osoittaa luettelonumeron ⁹



Osoittaa, että laite noudattaa
EU:n lääkitäiteitä
koskevia vaatimuksia ^{*,†}

Viitteet

- ¹ ISO 15223-1, Lääkinnälliset laitteet – Symbolit, joita tulee käyttää valmistajan ilmoittamissa tiedoissa – Osa 1: Yleiset vaatimukset, lauseke 5.1.1 Valmistaja
- ² ISO 15223-1, Lääkinnälliset laitteet – Symbolit, joita tulee käyttää valmistajan ilmoittamissa tiedoissa – Osa 1: Yleiset vaatimukset, lauseke 5.1.2, Euroopan yhteisön edustaja
- ³ ISO 15223-1, Lääkinnälliset laitteet – Symbolit, joita tulee käyttää valmistajan ilmoittamissa tiedoissa – Osa 1: Yleiset vaatimukset, lauseke 5.1.8, Maahantuoja
- ⁴ ISO 15223-1, Lääkinnälliset laitteet – Symbolit, joita tulee käyttää valmistajan ilmoittamissa tiedoissa – Osa 1: Yleiset vaatimukset, lauseke 5.1.3 Valmistuspäivä
- ⁵ ISO 15223-1, Lääkinnälliset laitteet – Symbolit, joita tulee käyttää valmistajan ilmoittamissa tiedoissa – Osa 1: Yleiset vaatimukset, lauseke 5.1.5 Eränumero
- ⁶ ISO 15223-1, Lääkinnälliset laitteet – Symbolit, joita tulee käyttää valmistajan ilmoittamissa tiedoissa – Osa 1: Yleiset vaatimukset, lauseke 5.7.7, Lääkinnällinen laite
- ⁷ ISO 15223-1, Lääkinnälliset laitteet – Symbolit, joita tulee käyttää valmistajan ilmoittamissa tiedoissa – Osa 1: Yleiset vaatimukset, lauseke 5.4.3, Lue käyttöohjeet
- ⁸ ISO 15223-1, Lääkinnälliset laitteet – Symbolit, joita tulee käyttää valmistajan ilmoittamissa tiedoissa – Osa 1: Yleiset vaatimukset, lauseke 5.7.10, Yksilöllinen laitetunniste
- ⁹ ISO 15223-1, Lääkinnälliset laitteet – Symbolit, joita tulee käyttää valmistajan ilmoittamissa tiedoissa – Osa 1: Yleiset vaatimukset, lauseke 5.1.6, Luettelonumero

* Näitä symboleja ei sovelleta Yhdysvaltojen, Kanadan ja Meksikon markkinoilla.

† Näitä symboleita ei ole johdettu standardeista.



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
Phone: +41 41 562 51 51
www.medela.com

UK Responsible Person:
Medela UK Ltd.
Unit 3, Huntsman Drive,
Northbank Industrial Park, Irlam,
Manchester M44 5EG,
United Kingdom
www.medela.com/support

Medela Australia Pty Ltd.
3 Arco Lane,
Heatherton, Vic 3202
Australia



Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Georg-Kollmannsberger-Str. 2,
85386 Eching, Germany

Distributed by - Distribuido por - Distribué par
Medela LLC
1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050 USA
Phone (800) 435-8316 or (815) 363-1166
customer.service@medela.com
www.medela.com

Tavaramerkki-ilmoitus:

Bluetooth®-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG, Inc:n rekisteröityjä tavaramerkkejä, ja Medela AG käyttää niitä lisenssillä. Android, Google Play ja Google Play -logo ovat Google Inc:n tavaramerkkejä. iPhone®, Apple® ja Apple-logo ovat Apple Inc:n tavaramerkkejä. Apple Store® on Apple Inc:n palvelumerkki.

Lataamalla sovelluksen hyväksyt kunkin sovelluskaupan loppukäyttäjän lisenssisopimuksen.



© Medela AG 2024-2026, ref. master doc 101047055/2026-4/H,
101047441/2026-4/D/FI

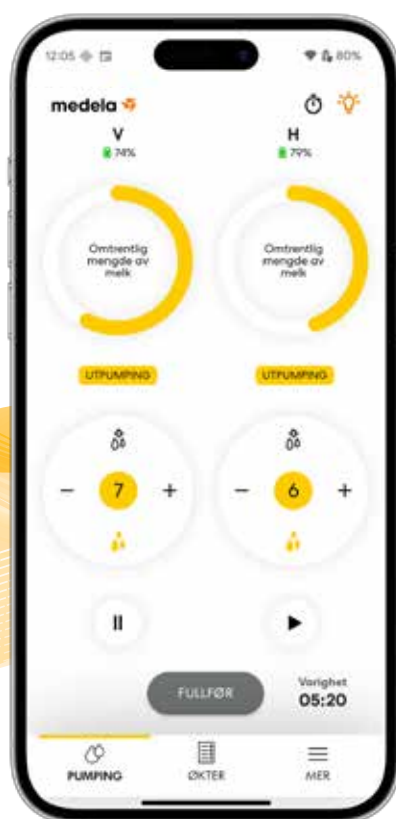
REF 101046623

Medela Family Pump Control

Smarttelefon-app

Bruksanvisning

NORSK



Visuelt utseende på pumpe og app kan variere fra bilder.
Mengden melk pumpet ved bruk av dette produktet kan variere fra bruker til bruker.
Programvareversjon 1.21

Innhold

1. Viktig sikkerhetsinformasjon	3
2. Indikasjoner og kontraindikasjoner	3
2.1 Tiltent bruk/formål	3
2.2 Kontraindikasjoner	3
3. Produktbeskrivelse	3
4. Komme i gang	4
4.1 Systemkrav	4
4.2 Støttede pumper	4
4.3 Installere og åpne appen	4
4.4 Oppdateringer av app og operativsystem	4
5. Parkoble brystpumpen(e)	5
6. Starte en pumpeøkt	8
6.1 Velge pumpesider	8
6.2 Justere brystvorten	9
6.3 Varslinger	10
6.3.1 Pumpetilkoblingsstatus	10
6.3.2 Melk oppdaget	10
6.3.3 Kontroller pumpeposisjon	10
6.3.4 Beholder full	10
6.3.5 Feil oppdaget	11
6.3.6 Lavt batterinivå	11
6.3.7 Svært lavt batterinivå	11
6.3.8 Vakuumnivå kan ikke nås	11
6.3.9 Pumpe svarer ikke	11
6.3.10 Pumpetidtellingen kunne ikke oppdateres	11
6.3.11 Pumpetimer	11
6.4 Pumpe-skjerm bilde	12
6.5 Kontrollere pumpelysene	14
6.6 Timer	15
7. Fullføre pumpeøkten din	16
8. Justere volumet og lagre en pumpeøkt	18
9. Administrere og eksportere økthistorikk	19
10. Mer	22
11. Fjerne parkobling av pumpen	23
12. Avinstallere app	23
13. Feilsøking	24
14. Symbolforklaring	25

1. Viktig sikkerhetsinformasjon

▲ Les alle instruksjonene før du bruker dette produktet.

Følgende symboler og signalord viser betydningen av informasjonen:

▲ FORSIKTIG

Kan føre til mindre personskader.

MERKNAD

Kan føre til materielle skader (ikke forbundet med personskade).

i Informasjon

Nyttig eller viktig informasjon som ikke er forbundet med sikkerheten.

▲ FORSIKTIG

For å unngå helserisiko og redusere risikoen for personskade:

- Melkeutpumping skal ikke være ubehagelig. Svært kraftig vakuumpump, feiljustert brystvorte eller feil brysttrakt-størrelse kan forårsake skade på brystvorten/brystet og redusere melkeproduksjonen. Juster brysttrakt-størrelsen og vakuumpump etter behov.
- Slutt å bruke brystpumpen hvis ubehaget vedvarer eller hvis det oppstår ubetydelig melkeeffekt. Kontakt ammespesialist eller helsepersonell.
- Hvis du opplever smerte under pumping, bryt forseglingen mellom brystet og brysttrakten med fingeren og fjern pumpen fra brystet ditt.

For en pasient/bruker/tredjepart i EU og i land med identisk regulatorisk styre (forordning 2017/745/EU om medisinsk utstyr): Hvis det oppstår en alvorlig hendelse under eller som følge av bruk av dette utstyret, må det rapporteres til Medela AG og/eller den autoriserte representanten deres og til den nasjonale myndigheten din.

2. Indikasjoner og kontraindikasjoner

2.1 Tiltent bruk/formål

Medela Family Pump Control-appen gjør deg i stand til å koble Medela-brystpumpen din til smarttelefonen din. Når tilkoblet, lar appen deg kontrollere pumpen din eksternt. Merk at Medela Family Pump Control-appen ikke er nødvendig for å bruk Medela-pumpen din. Du kan kontrollere Medela-pumpen din direkte.

Medela Family Pump Control-appen viser informasjon om den aktive pumpeøkten og lagrer økthistorikken i appen. Appen lar deg manuelt administrere økthistorikkinformasjon og eksportere den kun for personlig bruk.

2.2 Kontraindikasjoner

Det er ingen kjente kontraindikasjoner for Medela Family Pump Control-appen.

3. Produktbeskrivelse

Medela Family Pump Control-appen kan koble til Magic InBra™-brystpumpen din via Bluetooth®.

Gjenkjenning av varemerke: Bluetooth®-merket og logoer er registrerte varemerker som eies av Bluetooth SIG, Inc., og enhver bruk av slike merker av Medela AG skjer under lisens.

4. Komme i gang

4.1 Systemkrav

Appen kan installeres på iPhone- og Android-smarttelefoner. Appen støttes ikke på nettbrett.

Systemkrav:

- iOS-versjon: 18, 26
- Android-versjon: 14, 15, 16
- 100 MB minnelagring
- Bluetooth (påkrevd for å utveksle data med Magic InBra-brystpumpen)

Vi bruker kommersielt rimelig innsats for å sikre kompatibilitet med de fleste smarttelefoner, men kan ikke garantere at appen vil være kompatibel med enhver smarttelefon.

4.2 Støttede pumper

Magic InBra-brystpumpe.

4.3 Installere og åpne appen

1. Sikre at Internett-forbindelsen er tilgjengelig for å laste ned appen.
2. Åpne App Store- eller Google Play-appen på smarttelefonen din.
3. Søk etter Medela Family Pump Control.
4. Trykk på nedlastningsknappen. Du må kanskje angi e-posten og passordet ditt for App Store eller Google Play for å bekrefte nedlastningen.
5. Når installert, trykk på ikonet for Medela Family Pump Control-appen for å åpne appen. Etter installasjon er Internett-forbindelse ikke nødvendig for å bruke appen.



Android, Google Play og Google Play-logoen er varemerker som tilhører Google Inc. iPhone®, Apple® og Apple-logoen er varemerker som tilhører Apple Inc. App Store® er et tjenestemerke som tilhører Apple Inc.

Ved å laste ned appen godtar du sluttbrukerlisensavtalen til den respektive app-butikken.

Sikkerhetsvarsel

For sikker drift, installer appen kun på smarttelefonen din. Appen er tiltenkt for tilgang for én bruker; ikke del innloggingsdetaljene på smarttelefonen din med andre.

4.4 Oppdateringer av app og operativsystem

Sikre at både operativsystemet ditt (iOS eller Android) og appen alltid er oppdatert ved å aktivere automatiske oppdateringer på smarttelefonen din for optimal ytelse og sikkerhet. Oppdateringer kan inkludere sikkerhetsoppdateringer.

På iOS:

1. Gå til Innstillinger-appen.
2. Bla ned og trykk på App Store.
3. Aktiver App-oppdateringer.

På Android:

1. Åpne Google Play Store-appen.
2. Trykk på øverste høyre hjørne på brukerprofilbildet ditt.
3. Nederst på popup-menyen, velg Innstillinger.
4. Trykk på Nettverkpreferanser og deretter Auto-oppdater apper.

i Informasjon

For å opprettholde appens sikkerhet og funksjonalitet, leveres rutineoppdateringer og patcher gjennom app-butikkene.

5. Parkoble brystpumpen(e)

Sikre at Magic InBra-brystpumpen(e) din(e) og smarttelefonen din er ladet før bruk. For mer informasjon, referer til bruksanvisning for Magic InBra-brystpumpen og smarttelefonen din. Når du bruker appen for første gang, vil operativsystemet på smarttelefonen din be om at appen får tillatelse til å bruke Bluetooth (iOS) eller Enheter i nærheten (Android). Du må gi tillatelse, ellers vil du ikke kunne parkoble brystpumpen(e) din(e).

iOS:



Android:



eller

5

Parkoble brystpumpen(e)

Følg instruksjonene på skjermen for en trinnsvis veiledning om hvordan du sikkert parkobler brystpumpen(e) din(e) via Bluetooth. Hvis du har to brystpumper, par den ene pumpen etter den andre. Hold brystpumpen din innen 20 centimeter / 8 tommer fra smarttelefonen din under prosessen for vellykket parkobling.

i Informasjon

- Appen parkobler kun med én brystpumpe om gangen, for å hindre uautoriserte tilkoblinger.
- Unngå å parkoble på offentlige steder for å redusere risikoen for uautoriserte tilkoblinger.
- Bruk Bluetooth-tilkoblingen kun med den personlige smarttelefonen din.

1. For å slå på brystpumpen trykker du på og holder inne strømknappen til lysene slår seg på.

Viktig: Hvis du har to pumper, slå kun på én av pumpene dine!



2. For å starte parkobling, trykk på og hold inne START/PAUSE-knappen (▶||) i 5–10 sekunder inntil Bluetooth-lampen på pumpen blinker blått.



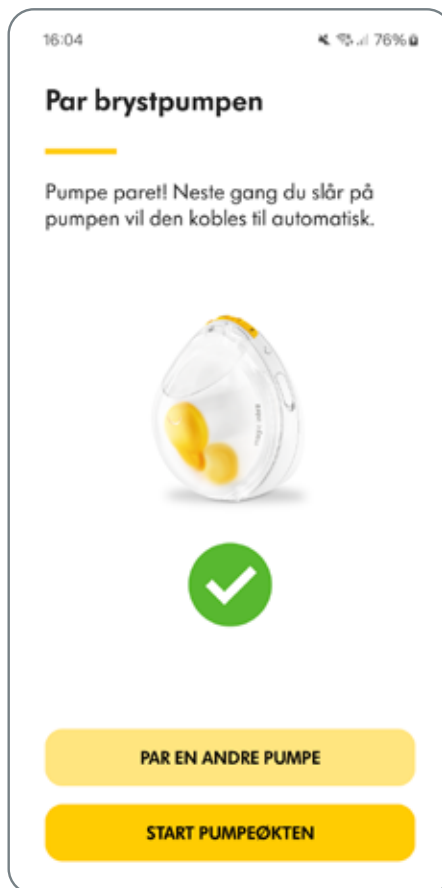
3. For å fullføre parkoblingen vil appen be deg om å trykke på enten «-»- eller «+»-knappen på brystpumpen din.



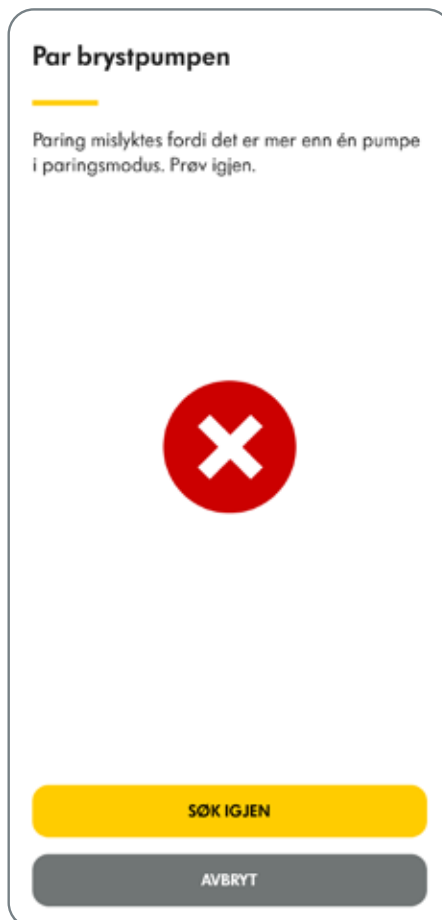
eller



4. Når du vellykket har parkoblet brystpumpen din, trykk på «Parkoble en andre pumpe» for å parkoble den andre pumpen din, eller trykk på «Start pumpeøkt»-knappen for å starte pumpingen. Neste gang du slår på pumpen vil den kobles til automatisk.



Det er ikke mulig å parkoble to pumper samtidig. Slå av den andre pumpen hvis du ser denne feilen.



Hvis ingen pumpe ble funnet, referer til kapittel 13 «Feilsøking» i dette dokumentet.

6. Starte en pumpeøkt

Når du bruker appen for første gang, vil hjelp på skjermbildet veilede deg gjennom pumpe-grensesnittet. Trykk på skjermbildet for å bevege deg gjennom skjermbildene. For å se hjelpen på skjermbildet igjen, gå til MER og trykk deretter på «Hurtigstartskjermbilder». Innholdet på hjelp på skjermbildet er det samme som beskrevet i følgende underkapitler. Pumpe-skjermbildet justeres dynamisk basert på hvorvidt du har én eller to pumper tilkoblet.

6.1 Velge pumpesider

Før du starter en pumpeøkt, må du tildele en side til hver pumpe. Trykk på valgknappen for Venstre eller Høyre side på pumpen. Hvis du har to pumper, vil den andre pumpen automatisk bli tildelt med den andre siden.

Hvis siden ikke har blitt tildelt, vil appen vise et popup-vindu for å veilede gjennom sidevalgprosessen.



Hvis begge pumper er tildelt til den samme siden, vil appen vise et popup-vindu med instruksjoner om hvordan du korrigerer dette.

Hvis begge pumper er tildelt til den samme siden, og den første pumpen allerede pumper, vil appen automatisk tilordne den andre pumpen til den andre siden.

Konflikt i sidevalg

Siden du har valgt på den andre pumpen din er allerede tatt av den første pumpen din. Den andre pumpen tilordnes automatisk med den andre siden.



Hvis begge pumper er tildelt til den samme siden og begge pumper allerede pumper, vil appen forhindre ekstern kontroll av pumpen, da appen ikke kan skille mellom venstre og høyre. Det er ikke mulig å bytte siden mens du pumper.

App-kontroller deaktivert fordi begge pumper er tilordnet til samme side. Bruk knappene på pumpen.

Før du starter den neste pumpeøkten, må du sikre at du har hver pumpe tilordnet til forskjellig side.

Merk: Hvis du planlegger å bare bruke én brystpumpe på begge bryst, fullfør økten på det første brystet (se kapittel 7 «Fullføre pumpeøkten din»), tøm beholderen og start deretter en ny pumpeøkt på det andre brystet.

6.2 Justere brystvorten

Sikre at brystvorten din er plassert midt i brysttrakt-tunnelen, som vist i appens illustrasjon.

Justere brystvorten

Plasser pumpen på brystet ditt. Sørg for at brystvorten din er plassert midt i brysttrakten.



Vis aldri dette igjen

OK

6.3 Varslinger

Når du først starter appen, vil operativsystemet på smarttelefonen din be deg om å tillate varslinger fra appen. Denne tillatelsen til varslinger er nødvendig for å holde deg informert om pumpeøktene dine og andre app- og pumpeaktiviteter.

iOS:



Android:



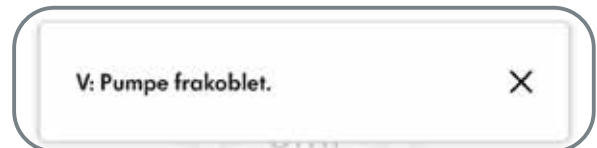
eller

10

Ved starten av hver varsling vil appen vise siden av pumpen som er berørt.

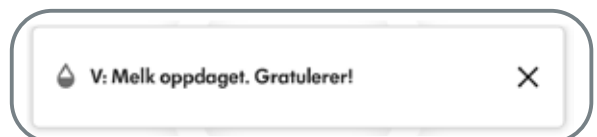
6.3.1 Pumpetilkoblingsstatus

Appen vil vise tilkoblingsstatusen til pumpen.



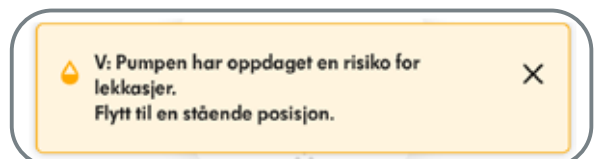
6.3.2 Melk oppdaget

Så snart melk oppdages, vil appen vise følgende popup-vindu.

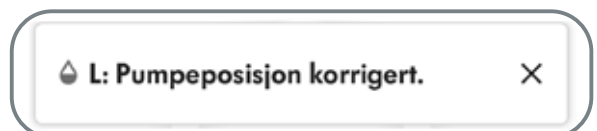


6.3.3 Kontroller pumpeposisjon

Fare for lekkasjer. Flytt til stående posisjon.



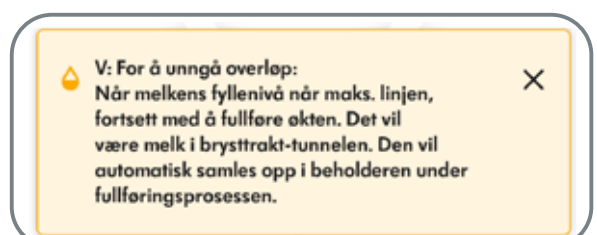
Når posisjonen er korrigert, vil appen vise følgende popup-vindu.



6.3.4 Beholder full

For å unngå overløp:

Når melkens fylle nivå når maks. linjen, fortsett med å fullføre økten. Det vil være melk i brysttrakt-tunnelen. Den vil automatisk samles opp i beholderen under fullføringsprosessen.



6.3.5 Feil oppdaget

Når ingen melk er påvist ennå:

Pumpe satt på pause på grunn av en oppdaget feil. Fjern pumpen fra brystet ditt. Slå deretter av pumpen, demonter pumpen og sørg for å montere alle delene riktig i henhold til bruksanvisningen. Sikre at brystvorten er justert i midten av brysttrakt-tunnelen og prøv å pumpe på nytt.

Når melk allerede er oppdaget:

Pumpen har løsnet fra brystet. Len deg fremover og fullfør pumpeøkten ved å plassere pumpen i en horisontal posisjon.

V: Pumpe satt på pause på grunn av en oppdaget feil. Fjern pumpen fra brystet ditt. Slå deretter av pumpen, demonter pumpen og sørg for å montere alle delene riktig i henhold til bruksanvisningen. Slå på brystpumpen før du setter den inn i BH-en. Sikre at brystvorten er justert i midten av brysttrakt-tunnelen og prøv å pumpe på nytt.

V: Pumpen har løsnet fra brystet. Len deg fremover og fullfør pumpeøkten ved å plassere pumpen i en horisontal posisjon.

6.3.6 Lavt batterinivå

Når pumpens batterinivå er lavt, vil appen vise dette popup-vinduet. Lad pumpen din før den neste pumpeøkten.

V: Batteriet er lavt. Lad pumpen din før den neste pumpeøkten din.

6.3.7 Svært lavt batterinivå

Når pumpens batterinivå er svært lavt, viser appen dette popup-vinduet. Lad pumpen din før den neste pumpeøkten.

V: Pumping stoppet på grunn av svært lavt batteri. Trykk på Fullfør-knappen for å samle opp melken i beholderen. Lad pumpen din før den neste pumpeøkten din.

6.3.8 Vakuumnivå kan ikke nås

De høyeste vakuumnivåene kan bare nås når melken har fylt brysttrakten helt. Hvis det valgte vakuumnivået ikke kan nås, vil appen vise dette popup-vinduet.

V: Vakuumnivå kan ikke nås. For din komfort kan de høyere vakuumnivåene bare nås når melken har fylt brysttrakt-tunnelen helt.

6.3.9 Pumpe svarer ikke

Hvis pumpen ikke svarer på app-kontrollen (f.eks. frakobling av Bluetooth), vil appen vise dette popup-vinduet.

V: Pumpen svarer ikke.

6.3.10 Pumpetidtellingen kunne ikke oppdateres

Appen viser dette popup-vinduet når pumpen er tilkoblet og appen ikke kan stille inn tiden på pumpen. Slå av pumpen og slå den på igjen for å løse dette problemet.

L: Pumpetiden kunne ikke oppdateres. Probeer de borstkolf uit en vervolgens weer in te schakelen.

6.3.11 Pumpetimer

Etter å ha stilt inn timeren, vil dette varselet vises når tiden er ute.

Brystpumpen er satt på pause basert på den innstilte tidtakeren. Fortsett for å fullføre økten. Hvis du vil fortsette pumpingen, trykker du på Avbryt og deretter på START/PAUSE-knappen.

6.4 Pumpe-skjerm-bilde

Sikre at du alltid slår på brystpumpen før du setter inn pumpen i BH-en din.

Etter at du vellykket har parkoblet pumpen, vil den automatisk koble til neste gang du slår den på.

**Enkel
pumpe-
skjerm-bilde**



**Dobbel
pumpe-
skjerm-bilde**



Før du starter den første pumpeøkten, vil appen vise en hurtigstartsveiledning for å gjøre deg kjent med appen.



Øverst på skjerm-bildet vil du se

- siden valgt (V eller H)
- batteristatusen i prosent



Nederst på skjermbildet kan du trykke på den gule START-knappen for å starte pumpingen. Når du dobbelt-pumper, vil begge pumper starte samtidig når du trykker på START-knappen.

START-knappen blir til FULLFØR-knappen når du starter pumpingen.

Nederst til høyre på skjermbildet vil du finne den totale varigheten.



Den sirkulære gule fremdriftslinjen øker og indikerer omtrentlig mengde pumpet melk.

Det anbefales å fortsatt holde et øye med pumpen for å sikre at melkefyllingsnivået ikke overskrider makslinjen på beholderen.



Under sirkelen kan du se den gjeldende fasen for hver pumpe: Stimulering eller Utpumping.

i Informasjon


- **Stimuleringsfasen** er en hurtigpumpemodus for å stimulere melkestrømmen din.
- **Utpumpingsfasen** er en langsommere pumpemodus for skånsom og effektiv utpumping av melk.
- **Maksimalt komfortvakuum (MCV)** er det høyeste vakuemet der pumpingen fortsatt føles behagelig. Dette er forskjellig for alle mødre. For å finne ditt MCV, øk vakuumnivået ved å trykke på «+»-knappen inntil pumping føles litt ukomfortabelt (ikke smertefullt), og reduser vakuemet deretter litt med ett trykk på «-»-knappen.

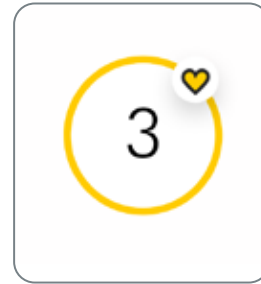
Pumpen starter i Stimuleringsfase og veksler automatisk til Utpumpingsfase så snart melk er oppdaget eller etter 2 minutter hvis melk ikke oppdages. Du kan veksle fasen ved å trykke på ikonene vist til høyre.



I dette skjermbildet kan du også finne vakuumnivåkontrollene, samt det gjeldende vakuumnivået. Når vakuuemet allerede er justert til det maksimale nivået, vil «+»-knappen være nedtonet; i motsetning, når vakuuemet er justert til det minimale nivået, vil «-»-knappen være nedtonet.



 Hjerte-ikonet ved siden av vakuumnivået indikerer det sist lagrede maksimalt komfortvakuu (MCV)-nivået. Pumpen lagrer maksimalt komfortvakuu (MCV)-nivået og vil automatisk justere til dette nivået under den neste pumpeøkten din. Referer til bruksanvisningene for Magic InBra-brystpumpen din for mer informasjon.



Du kan sette økten på pause når som helst ved å trykke på PAUSE (II)-knappen. For å fortsette pumpingen, trykk på START (▶)-knappen.



i Informasjon

- Hvis du flytter deg bort fra smarttelefonen din og/eller Bluetooth-tilkoblingen går tapt under en pumpeøkt, kan appen miste tilkoblingen til pumpen(e) din(e). Appen vil varsle deg om frakoblingen, men brystpumpen vil fortsette å fungere.
- Når du returnerer nær til smarttelefonen og/eller Bluetooth-tilkoblingen er gjenopprettet, vil appen automatisk koble til igjen.

For å parkoble en ny pumpe, gå inn i app-innstillinger eller finne ytterligere hjelp, trykk på «MER» nederst på skjermbildet.



6.5 Kontrollere pumpelysene

Trykk på lampe-ikonet i øverste høyre hjørne for å slå pumpegrensesnittlysene på og av.

Pumpelys på



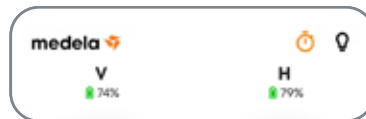
Pumpelys av



6.6 Timer

Trykk på timerikonet øverst til høyre for å stille inn en timer.

Timer på



Timer av



Et popup-vindu vil åpnes for å la deg velge minuttene for timeren. Vær oppmerksom på at pumpen automatisk settes på pause etter 30 minutter.

Hvis Bluetooth-forbindelsen til pumpen mistes under nedtellingen, deaktiveres timeren.

Trykk på OK for å lukke popup-vinduet. På pumpekjermen vil det å trykke på START-knappen starte begge pumper samtidig.

For å bruke timeren og bli informert når tiden er ute, må du gi appen tillatelse til å sende deg push-varslar. Gi appen tillatelse til å fortsette. (se kapittel 6.3 for mer informasjon).

Når timeren er i gang, vil appen vise timernedtellingen nederst til venstre på skjermen.

Når nedtellingen har nådd 0, vil appen sette pumpen på pause og vise deg instruksjoner om hvordan du avslutter pumpeøkten. Hvis du ønsker å fortsette pumpingen, trykk på avbryt-knappen og deretter START/PAUSE-knappen.



Når timeren er aktiv, hvis du trykker på timer-ikonet, vil appen vise et popup-vindu som lar deg avbryte timeren.

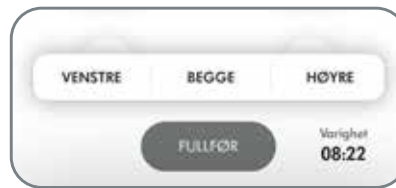


i Informasjon

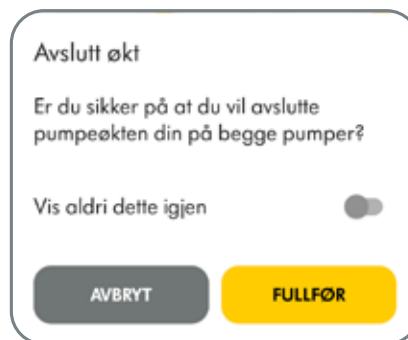
Sikre at du har smarttelefonen din med deg når appen er aktiv, spesielt i offentlige omgivelser. Hvis appen kjører i bakgrunnen, ha smarttelefonen din innen rekkevidde og unngå å la den være uten oppsyn.

7. Fullføre pumpeøkten din

1. For å stoppe pumpeøkten, trykk helt enkelt på FULLFØR-knappen på pumpekjermbildet. Hvis du dobbelt-pumper, kan du velge å fullføre på Venstre, Høyre eller begge sider.



Et popup-vindu med bekreftelse vil dukke opp, og be om din bekreftelse om å fullføre økten.



Når melk oppdages

Når melk ikke oppdages

2. Len deg forover og bryt sugetaket med fingeren din. Fjern pumpen fra brystet ditt og fortsett med å fullføre økten. Hold pumpen i en horisontal posisjon mens du fjerner den fra brystet ditt. **Det vil være melk i brysttrakten.**



eller



3. Plasser pumpen i en **horisontal posisjon**. Traktlyset vil blinke og den gjenværende melken fra brysttrakten vil tømmes ut i beholderen.

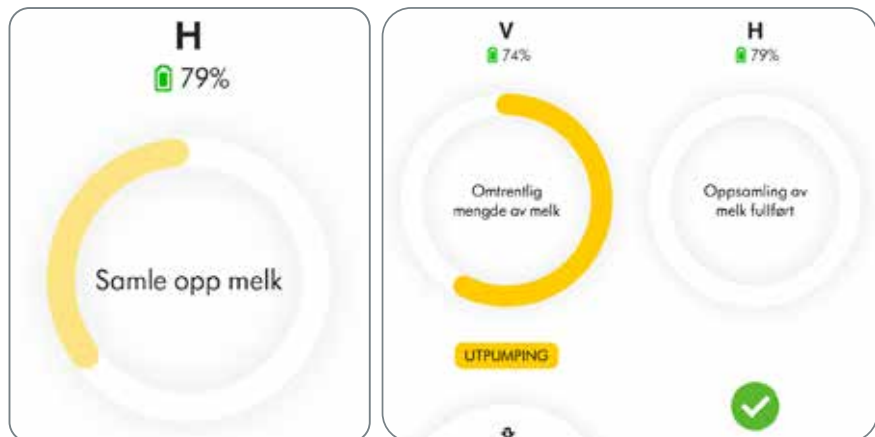
Pumpen vil slå seg av automatisk.

Slik fullfører du en økt

Plasser pumpen i en **horisontal posisjon**. Traktlyset vil blinke og den gjenværende melken fra brysttrakten vil tømmes inn i beholderen.
Pumpen vil slå seg av automatisk.

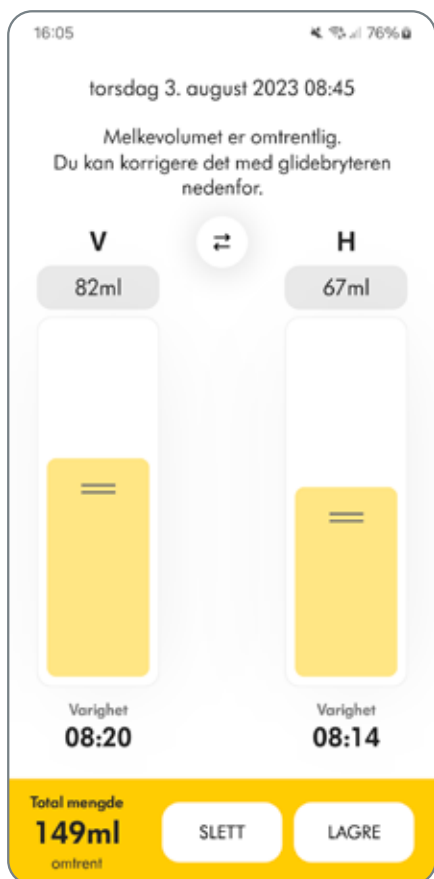


4. Appen vil vise status for melkeoppsamlingen på skjermbildet. Hvis bare én pumpe har fullført, kan du fortsette å pumpe med den andre. Når melken er samlet opp, slår pumpen seg av.

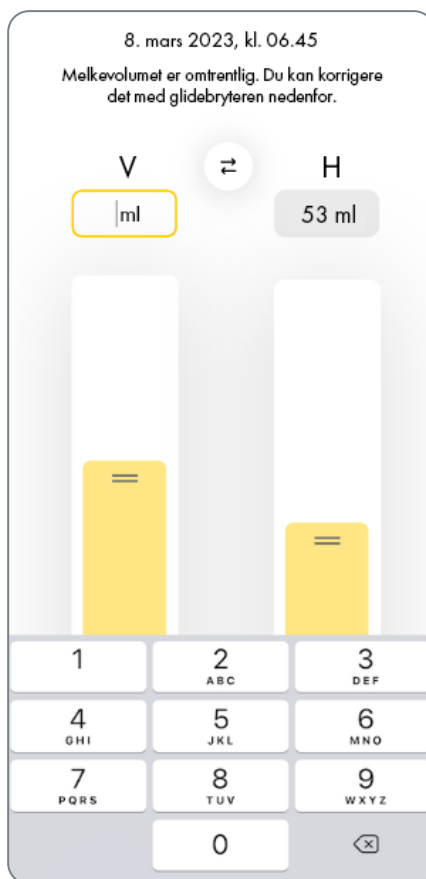


8. Justere volumet og lagre en pumpeøkt

Når melk har blitt samlet opp i beholderen, vil appen vise et skjermbilde med detaljert informasjon om pumpeøkten din. Du har muligheten til å justere manuelt den pumpede mengden av melk per side. For å justere volumet kan du enten trekke håndtakene øverst på de gule linjene opp og ned, eller trykke på volumboksene og angi volumet manuelt med tastaturet på smarttelefonen.



eller



For å bytte pumpeside, trykk på pil-knappen midt på skjermbildet.



Nederst på skjermbildet vil du finne knappene for å lagre eller slette økten.



Når du trykker på slett-knappen, vil det dukke opp et popup-vindu for bekreftelse.



9. Administrere og eksportere økthistorikk

Pumpeøktdata

Appen viser informasjon om den aktive pumpeøkten og lagrer økthistorikken. Du kan manuelt administrere økthistorikkinformasjon og eksportere den kun for personlig bruk.

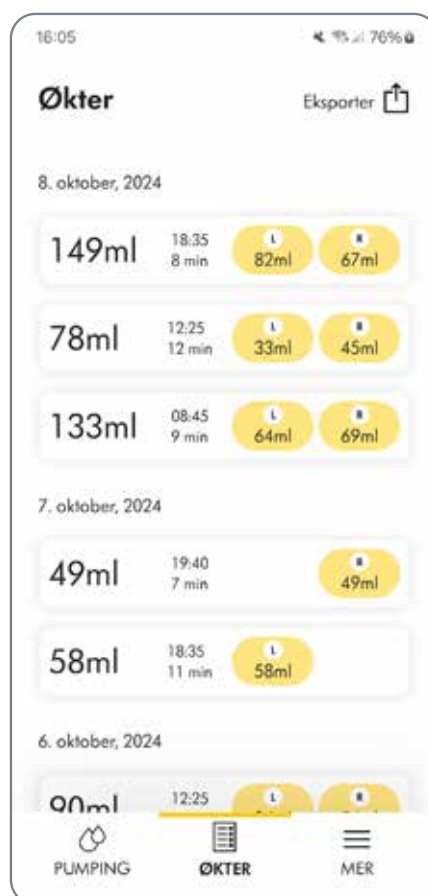
Følgende informasjon blir lagret per side i en økt:

- Pumpenavn, ID, intern enhetsklasse og serienummer
- Pumpeøkt-ID
- Side
- Startdato
- Varighet
- Mengde av melk
- Online/offline Økt utført når tilkoblet/frakoblet til/fra appen

For å vise de lagrede pumpeøktene dine i kronologisk rekkefølge, trykk på ØKTER-knappen nederst på skjermbildet.


Når du trykker på en lagret økt fra listen, kan du justere øktinformasjonen etter behov.

Trykk på eksport-knappen i øverste høyre hjørne på skjermbildet for å eksportere øktdataene dine som en excel-fil ved bruk av dele-funksjonaliteten i operativsystemet til smarttelefonen.



Legg til en dato for økter uten en tilgjengelig dato


I enkelte sjeldne tilfeller vil pumpeøkter bli lagret uten en dato og vist øverst på listen.

Økter Eksporter 

Dato for økten er ikke tilgjengelig

54ml 61 min H 54ml

Trykk på én av øktene for å åpne den.
Trykk deretter på blyantknappen.

Dato for økten er ikke tilgjengelig 

Melkevolumet er omtrentlig.
Du kan korrigere det med glidebryteren
nedenfor.

En kalender vil åpnes slik at du kan korrigere datoen.

Velg dato for denne pumpeekten.

< **juli 2025** >

ma.	ti.	on.	to.	fr.	lø.	so.
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Klokkeslett

19:38

AVBRYT LAGRE

Sørg for at du velger den riktige datoen,
da du ikke vil kunne justere den senere.

Bekreft dato

—

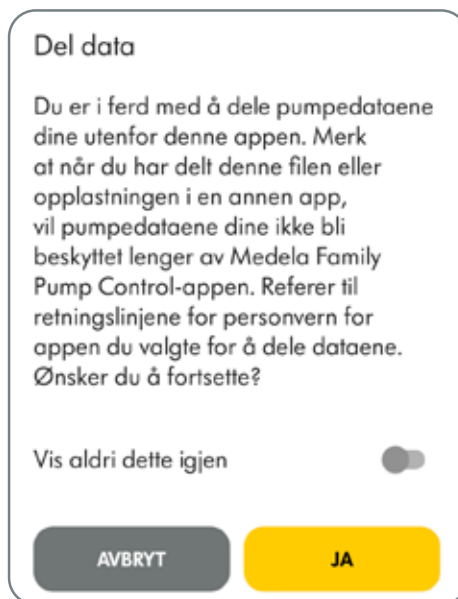
Etter at du har endret datoen, kan du ikke endre den senere. Sørg for at du har valgt riktig dato.

AVBRYT BEKREFT

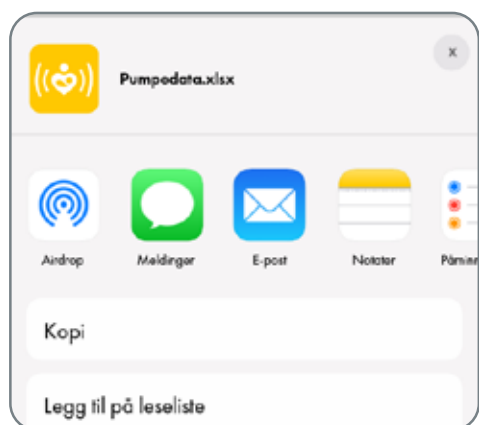
Personvern

Appen innhenter eller lagrer ikke noen personopplysninger.

Å trykke på eksport-knappen viser et popup-vindu som du må bekrefte for å kunne fortsette.



iOS:



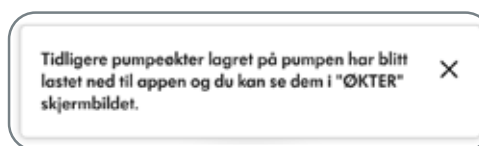
Android:



eller

Offline-økter

Magic InBra-brystpumpen kan lagre 32 offline-økter. Nye pumpeøkter vil erstatte de eldre øktene når denne grensen er nådd. Alle pumpeøkter utført uten appen vil bli automatisk nedlastet og vist i appen neste gang pumpen er tilkoblet.



Datautveksling mellom pumpen og appen

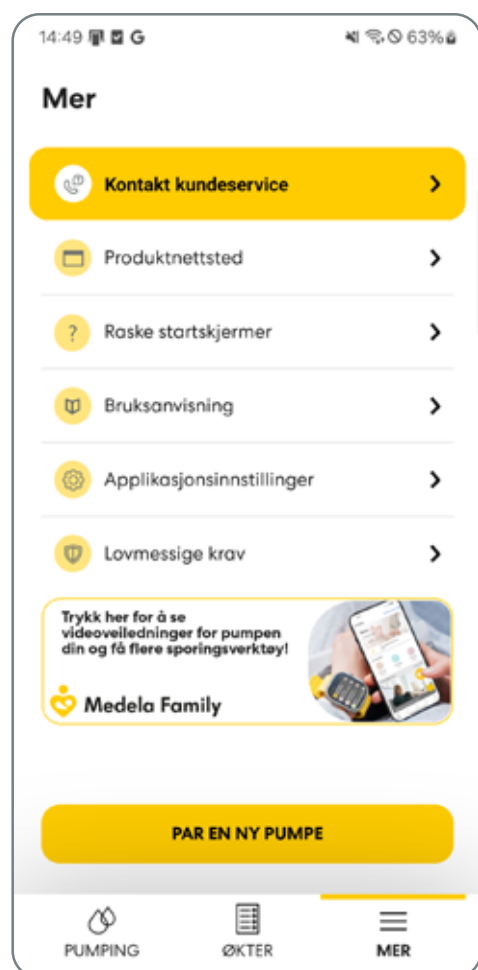
Dataene utvekslet mellom app og brystpumpen inkluderer følgende:

- Enhet-til-app: Pumpeinnstillinger i sanntid (f.eks. vakuumbstyrke, øktvarighet), økthistorikk (f.eks. tidligere pumpeøkt), varslinger (f.eks. lavt batteri, økt fullført)
- App-til-enhet: Brukerkommandoer (f.eks. start/pause pumping, juster vakuumnivå).

App er i stand til å lagre lokalt opptil 2000 pumpeøkter. Nye pumpeøkter vil erstatte de eldre øktene når denne grensen er nådd.

10. Mer

På dette skjermbildet finner du brukerhåndboken og hurtigstartskjermene til appen, du kan endre appens språk eller måleenhetssystem i App-innstillinger, slå varsler av/på, koble til en ny brystpumpe, endre land, finne en lenke til din lokale kundeservice og se informasjon om lovgivning, reguleringer, personvern og lisenser.



Slutt på støtte

Medela vil levere app-støtte, inkludert sikkerhetsoppdateringer, gjennom appens levetid. Brukere vil bli varslet på forhånd når app-støtte avsluttes. Etter denne perioden er det mulig at oppdateringer eller sikkerhetsoppdateringer ikke lenger er tilgjengelige.

Material-liste for programvare

Medela leverer en material-liste for programvare (SBOM) under «Lovmessige krav» > «Komponenter og lisenser», som beskriver programvarekomponentene brukt i appen.

11. Fjerne parkobling av pumpen

For å fjerne parkoblingen av pumpen fra smarttelefonen din:

- iOS:
 1. Åpne «Innstillinger»-appen på smarttelefonen din
 2. Naviger til «Bluetooth»-innstillingene
 3. Finn Magic InBra-pumpen fra listen over lagrede enheter
 4. Trykk på (i)-knappen på den høyre siden og trykk deretter på «Glem denne enheten»-knappen nederst på skjermbildet
- Android:
 1. Åpne «Innstillinger»-appen på smarttelefonen din
 2. Naviger til «Bluetooth»- eller «Tilkoblede enheter»-innstillingene
 3. Finn Magic InBra-pumpen fra listen over lagrede enheter
 4. Trykk på «Innstillinger»-knappen og trykk deretter på «Glem»- eller «Fjerne parkobling»-knappen

For å fjerne parkoblingen av alle smarttelefoner fra pumpen, utfør fabrikktilbakestillingen:

Fabrikktilbakestilling

Du kan utføre en fabrikktilbakestilling ved å trykke på og holde inne På/Av- og Start/Pause-knappene i 10 sekunder. Fabrikktilbakestillingen lar deg gjenopprette Magic InBra™-brystpumpen din til de opprinnelige fabrikkinnstillingene hvis enheten ikke fungerer som forventet og/eller andre feilsøkingstrinn har mislyktes.

Merk: En fabrikktilbakestilling vil slette alt minne i brystpumpen. Hvis appen blir brukt, vil du fortsatt ha tilgang til alle data som er lagret i appen. For ytterligere informasjon om data som er lagret i appen, se kapittel 9.

Hvis to pumper ble parkoblet, gjenta prosedyrene på den andre pumpen.

12. Avinstallere app

Hvis du ikke bruker appen, fjern appen fra smarttelefonen din:

- iOS:
 1. Trykk på og hold inne app-ikonet i noen sekunder.
 2. Trykk på «Fjern app»
 3. Trykk på «Slett app»
- Android: Avhengig av Android-modellen din kan du måtte
 - a) 1. Trykk på og hold inne app-ikonet i noen sekunder.
 2. Velg «Avinstaller».
 - b) 1. Trykk på og hold inne app-ikonet og flytt det øverst på skjermbildet. Å gjøre dette vil få et «Avinstaller»-område til å dukke opp øverst på skjermbildet.
 2. Slipp ikonet der for å fjerne appen.

Å avinstallere appen vil slette alle app-relaterte data lagret på smarttelefonen.

13. Feilsøking

I tilfelle appen oppfører seg uventet, referer til feilsøkingstabellen nedenfor.

Hvis du identifiserer problemet i uthevet tekst, følg de tilhørende instruksjonene.

Problem	Løsning
Kan ikke starte parkoblingsprosess	<ul style="list-style-type: none">• Sikre at Bluetooth på smarttelefonen din er slått på.• Den første gangen appen startes, vil operativsystemet på smarttelefonen din spørre deg om du vil gi appen tillatelse til å bruke Bluetooth (iOS) eller Enheter i nærheten (Android). Du må gi tillatelse, ellers vil du ikke kunne parkoble brystpumpen din. (Se kapittel 5 – «Nødvendige tillatelser»). Hvis du avviste tillatelsen, kan du åpne innstillinger-appen på smarttelefonen din, søke etter Medela Family Pump Control, gå til tillatelser og aktivere Bluetooth (iOS) eller Enheter i nærheten (Android).• Sikre at Bluetooth LED-lyset på siden av pumpen blinker. Hvis det ikke blinker, kan parkoblingsprosessen ikke begynne. Sikre at du stiller pumpen i Bluetooth-parkoblingsmodus ved å følge instruksjonene på skjermbildet beskrevet i kapittel 5 «Parkoble brystpumpen».
Appen kan ikke finne en pumpe å parkoble til	<ul style="list-style-type: none">• Sikre at Bluetooth LED-lyset på siden av pumpen blinker. Hvis det ikke blinker, kan parkoblingsprosessen ikke begynne. Sikre at du stiller pumpen i Bluetooth-parkoblingsmodus ved å følge instruksjonene på skjermbildet beskrevet i kapittel 5 «Parkoble brystpumpen».• Sikre også at pumpen(e) har tilstrekkelig batteri. Hvis nødvendig, lad pumpen(e) på nytt.• Sikre også at pumpen(e) er nær (20 cm / 8 tommer) smarttelefonen.
Appen kan ikke koble til pumpen som tidligere er parkoblet, eller den mister tilkoblingen	<ul style="list-style-type: none">• Sikre at Bluetooth LED-lyset på siden av pumpen er permanent på. Hvis det ikke er på, er pumpen for øyeblikket ikke tilkoblet.• Hvis nødvendig, parkoble pumpen igjen som vist i kapittel 5.• Sikre også at pumpen(e) har tilstrekkelig batteri. Hvis nødvendig, lad pumpen(e) på nytt.• Sikre også at pumpen(e) er nær (20 cm / 8 tommer) smarttelefonen.
Jeg kjøpte opprinnelig én pumpe og nå har jeg kjøpt en andre pumpe, hvordan parkobler jeg den andre pumpen?	Trykk på «Mer»-knappen nederst på skjermbildet. Trykk på «Parkoble en ny pumpe»-knappen og følg instruksjonene på skjermen for å parkoble pumpen din.
Kan jeg parkoble pumpen til flere smarttelefoner?	Ja, du kan parkoble pumpen med flere smarttelefoner, men du kan kun bruke pumpen på én smarttelefon om gangen. Før du bruker den på en annen telefon, sørg for å lukke appen og slå av Bluetooth på den første smarttelefonen.
Jeg trykket på fullfør-knappen og fjernet pumpen fra brystet mitt, men det skjer ingenting	Etter å ha fjernet pumpen fra brystet ditt må du plassere pumpet på en flat overflate i en horisontal posisjon i noen sekunder. Pumpen samler opp melken i beholderen. Når melken er samlet opp, slår pumpen seg av . Referer til kapittel 7 «Fullføre pumpeøkten din».
Pumpen responderer ikke når jeg trykker på app-knapper	Sikre at pumpen har blitt riktig parkoblet med appen og at pumpen er riktig koblet til appen. Referer til kapittel 5 «Parkoble brystpumpen».

Jeg kan ikke finne Medela Family Pump Control-appen på app-butikkene	Medela Family Pump Control-appen er kun tilgjengelig i land der Magic InBra-brystpumpen selges.* *Med unntak av Hongkong, der appen er tilgjengelig til tross for at Magic InBra™ ikke selges.
Hva skjer med pumpeøktdataene mine hvis jeg bruker to eller flere smarttelefoner til å koble til pumpen min?	Hvis du bruker to eller flere smarttelefoner, vil pumpeøker lastes ned på hver telefon individuelt, men ingen data vil deles mellom smarttelefonene.

Hendelsesrespons

I det tilfellet det er mistanke om en cybersikkerhetshendelse (f.eks. ustabil BLE-tilkobling, uventet endring av brukerinnstillinger), kontakt Medelas kundeservice for ytterligere hjelp.

Hvis du ikke har løst problemet med appen, du har ytterligere spørsmål eller ønsker en utskrevet versjon av denne IFU-en, kontakt Medelas kundeservice. Du finner kontaktopplysninger på **www.medela.com**. Velg landet ditt under «Kontakt».

14. Symbolforklaring

Tabellen nedenfor forklarer hva symbolene funnet i appen betyr.

	Indikerer melkestatus [†]		Indikerer valget av venstre/høyre bryst for pumping [†]
	Indikerer batteristatus [†]		Indikerer at denne enheten inneholder trådløs Bluetooth-teknologi. (Varemerker tilhørende Bluetooth Special Interest Group (SIG)) [†]
	Indikerer produsenten ¹		Maksimalt komfortvakuumnivå [†]
	Indikerer Start/Pause-knapper [†]		Stimuleringsmodus [†]
	Indikerer øk/reducer vakuumnapper [†]		Utpumpingsmodus [†]
	Pumpe-skjerm bilde [†]		Slå på/av LED-lysene på pumpen [†]
	Økt [†]		Eksporterer [†]
	Mer [†]		Bytte sider [†]
	Indikerer den autoriserte representanten i Den europeiske unionen ²		Indikerer importøren ³
	Indikerer produksjonsdatoen ⁴		Indikerer batchkoden/lot-nummeret ⁵



Indikerer at elementet er medisinsk utstyr ⁶



Indikerer behovet for at brukeren skal rådføre seg med bruksanvisningen ⁷



Indikerer en etikett som inneholder unik identifiseringsinformasjon for enheten ⁸



Indikerer katalognummeret ⁹



Indikerer samsvar med EUs krav til medisinsk utstyr ^{*, †}

Referanser

- ¹ ISO 15223-1, Medisinsk utstyr – Symboler som skal brukes med informasjon som skal leveres av produsenten – Del 1: Generelle krav, paragraf 5.1.1 Produsent
- ² ISO 15223-1, Medisinsk utstyr – Symboler som skal brukes med informasjon som skal leveres av produsenten – Del 1: Generelle krav, paragraf 5.1.2, EF-representant
- ³ ISO 15223-1, Medisinsk utstyr – Symboler som skal brukes med informasjon som skal leveres av produsenten – Del 1: Generelle krav, paragraf 5.1.8, importør
- ⁴ ISO 15223-1, Medisinsk utstyr – Symboler som skal brukes med informasjon som skal leveres av produsenten – Del 1: Generelle krav, paragraf 5.1.3 Produksjonsdato
- ⁵ ISO 15223-1, Medisinsk utstyr – Symboler som skal brukes med informasjon som skal leveres av produsenten – Del 1: Generelle krav, paragraf 5.1.5 Batchkode/lot-nummer
- ⁶ ISO 15223-1, Medisinsk utstyr – Symboler som skal brukes med informasjon som skal leveres av produsenten – Del 1: Generelle krav, paragraf 5.7.7, medisinsk utstyr
- ⁷ ISO 15223-1, Medisinsk utstyr – Symboler som skal brukes med informasjon som skal leveres av produsenten – Del 1: Generelle krav, paragraf 5.4.3 Rådfør med bruksanvisning
- ⁸ ISO 15223-1, Medisinsk utstyr – Symboler som skal brukes med informasjon som skal leveres av produsenten – Del 1: Generelle krav, paragraf 5.7.10, Unik enhetsidentifikator
- ⁹ ISO 15223-1, Medisinsk utstyr – Symboler som skal brukes med informasjon som skal leveres av produsenten – Del 1: Generelle krav, paragraf 5.1.6 Katalognummer

* Disse symbolene gjelder ikke for det amerikanske, kanadiske og meksikanske markedet.

† Disse symbolene er ikke uthentet fra standarder.



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
Phone: +41 41 562 51 51
www.medela.com

UK Responsible Person:
Medela UK Ltd.
Unit 3, Huntsman Drive,
Northbank Industrial Park, Irlam,
Manchester M44 5EG,
United Kingdom
www.medela.com/support

Medela Australia Pty Ltd.
3 Arco Lane,
Heatherton, Vic 3202
Australia

EU REP



Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Georg-Kollmannsberger-Str. 2,
85386 Eching, Germany

Distributed by - Distribuido por - Distribué par
Medela LLC
1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050 USA
Phone (800) 435-8316 or (815) 363-1166
customer.service@medela.com
www.medela.com

Gjenkjenning av varemerke:

Bluetooth®-merket og logoer er registrerte varemerker som eies av Bluetooth SIG, Inc., og enhver bruk av slike merker av Medela AG skjer under lisens. Android, Google Play og Google Play-logoen er varemerker som tilhører Google Inc. iPhone®, Apple® og Apple-logoen er varemerker som tilhører Apple Inc. Apple Store® er et tjenestemerke som tilhører Apple Inc.

Ved å laste ned appen godtar du sluttbrukerlisensavtalen til den respektive app-butikken.

CE 0123

© Medela AG 2024-2026, ref. master doc 101047055/2026-4/H,
101047441/2026-4/D/NO

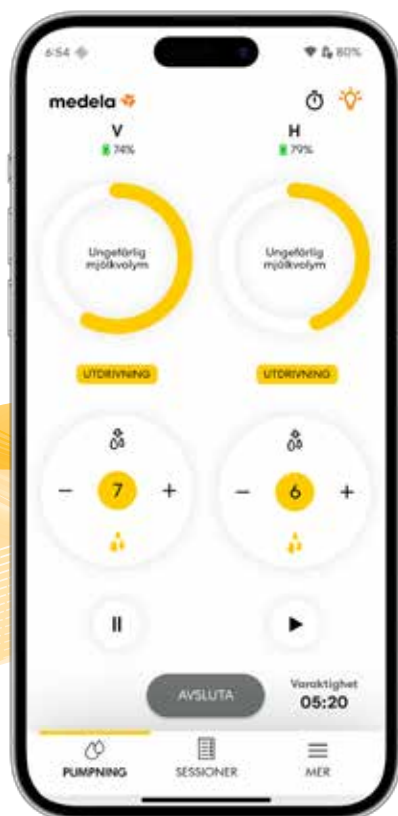
REF 101046623

Medela Family Pump Control

Smarttelefon-app

Bruksanvisning

SVENSKA



Pumpens och appens visuella utseende kan variera mellan bilderna.
Mängden mjölk som pumpas med denna produkt kan variera mellan användare.
Programvaruversion 1.21

Innehåll

1. Viktig säkerhetsinformation	3
2. Indikationer och kontraindikationer	3
2.1 Avsedd användning/avsett syfte	3
2.2 Kontraindikationer	3
3. Produktbeskrivning	3
4. Komma igång	4
4.1 Systemkrav	4
4.2 Pumpar som stöds	4
4.3 Installera och öppna appen	4
4.4 Uppdateringar av app- och operativsystem	4
5. Parkoppla bröstpumpen/bröstpumparna	5
6. Starta en pumpning	8
6.1 Välja pumpsidor	8
6.2 Rikta in bröstvårtan	9
6.3 Aviseringar	10
6.3.1 Status för pumpanslutning	10
6.3.2 Mjök upptäckt	10
6.3.3 Kontrollera pumpläget	10
6.3.4 Behållaren är full	10
6.3.5 Fel upptäcktes	11
6.3.6 Låg batterinivå	11
6.3.7 Mycket låg batterinivå	11
6.3.8 Vakuumnivån kan inte uppnås	11
6.3.9 Pumpen svarar inte	11
6.3.10 Pumptiden kunde inte uppdateras	11
6.3.11 Pumptimer	11
6.4 Pumpskärm	12
6.5 Styrning av pumplamporna	14
6.6 Timer	15
7. Slutföra din pumpning	16
8. Justera volymen och spara en pumpning	18
9. Hantera och exporterar sessionshistorik	19
10. Mer	22
11. Koppla från pumpen	23
12. Avinstallera appen	23
13. Felsökning	24
14. Symbolernas betydelse	25

1. Viktig säkerhetsinformation

▲ Läs alla anvisningar innan du använder denna produkt.

Följande symboler och signalord visar informationens betydelse:

▲ FÖRSIKTIGHET Kan leda till mindre skada.

OBS! Kan leda till materiell skada (ej relaterat till personskada).

i Information Användbar eller viktig information, som inte är relaterad till säkerhet.

▲ FÖRSIKTIGHET

För att undvika hälsorisker och minska risken för personskador:

- Utpumpning av mjölk ska inte vara obehagligt. Mycket kraftfullt vakuum, feljusterad bröstvårta eller felaktig storlek på brösttratten kan orsaka trauma på bröstvårtan/brösten och minska mjölkproduktionen. Anpassa brösttrattens storlek och vakuum vid behov.
- Avbryt användningen av bröstpumpen om obehaget kvarstår eller vid försumbar mjölkproduktion. Kontakta din läkare eller vårdpersonal.
- Om du upplever smärta under pumpningen ska du bryta förseglingen mellan bröstet och brösttratten med fingret och ta bort pumpen från bröstet.

För patient/användare/tredje part inom EU och i länder med identiska regelverk (Förordning 2017/745/EU om medicintekniska produkter): Om en allvarlig incident inträffar under användningen av denna produkt eller som ett resultat av användningen av denna, ska detta rapporteras till tillverkaren och/eller till Medela AG och/eller dess auktoriserade representant samt till din nationella myndighet.

2. Indikationer och kontraindikationer

2.1 Avsedd användning/avsett syfte

Med Medela Family Pump Control-appen kan du ansluta Medela bröstpump till din smarttelefon. När appen är ansluten kan du fjärrstyra pumpen. Observera att Medela Family Pump Control-appen inte krävs för att använda Medela-pumpen. Du kan styra Medela-pumpen direkt.

Medela Family Pump Control-appen visar information om den aktiva pumpningen och sparar dess historik i appen. Appen låter dig manuellt hantera pumpningshistorik och exportera den endast för personligt bruk.

2.2 Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer för Medela Family Pump Control-appen.

3. Produktbeskrivning

Medela Family Pump Control-appen kan anslutas till din Magic InBra™ bröstpump via Bluetooth®.

Varumärkesigenkänning: Bluetooth® märket och logotyperna är registrerade varumärken som tillhör Bluetooth SIG, Inc., och all användning av sådana märken av Medela AG sker under licens.

4. Komma igång

4.1 Systemkrav

Appen kan installeras på iPhone och Android smarttelefoner. Appen stöds inte på surfplattor.

Systemkrav:

- iOS-version: 18, 26
- Android-version: 14, 15, 16
- 100 MB minneslagring
- Bluetooth (krävs för att utbyta data med Magic InBra-bröstpumpen)

Vi gör kommersiellt rimliga ansträngningar för att säkerställa kompatibilitet med de flesta smarttelefoner, men kan inte garantera att appen kommer att vara kompatibel med alla smarttelefoner.

4.2 Pumpar som stöds

Magic InBra bröstpump.

4.3 Installera och öppna appen

1. Se till att internetanslutningen är tillgänglig för nedladdning av appen.
2. Öppna App Store eller Google Play-appen på din smarttelefon.
3. Sök efter Medela Family Pump Control.
4. Tryck på knappen Hämta. Du måste eventuellt ange din e-postadress och lösenord för App Store eller Google Play för att bekräfta hämtningen.
5. När du har installerat appen ska du trycka på ikonen Medela Family Pump Control för att öppna appen. Efter installationen krävs ingen internetanslutning för att använda appen.



Android, Google Play och Google Play-logotypen är varumärken som tillhör Google Inc. iPhone®, Apple® och Apple-logotypen är varumärken som tillhör Apple Inc. App Store® är ett servicemärke som tillhör Apple Inc.

Genom att ladda ned appen godkänner du licensavtalet för slutanvändare i respektive appbutik.

Säkerhetsmeddelande

För säker drift ska du endast installera appen på din smarttelefon. Denna app är avsedd för åtkomst av en användare. Lämna inte ut dina inloggningsuppgifter till din smarttelefon till andra.

4.4 Uppdateringar av app- och operativsystem

Se till att både operativsystemet (iOS eller Android) och appen alltid är uppdaterade genom att aktivera automatiska uppdateringar på din smarttelefon för optimal prestanda och säkerhet. Uppdateringar kan innehålla buggfixar.

På iOS:

1. Gå till Inställningsappen.
2. Bläddra nedåt och tryck på App Store.
3. Aktivera Appuppdateringar.

På Android:

1. Öppna Google Play Store-appen.
2. Tryck överst till höger på din användarprofilbild.
3. Välj Inställningar längst ned på snabbmenyn.
4. Tryck på Nätverksinställningar och sedan på Uppdatera appar automatiskt.

i Information

För att upprätthålla appens säkerhet och funktionalitet, tillhandahålls rutinmässiga uppdateringar och buggfixar via appbutikerna.

5. Parkoppla bröstpumpen/bröstpumparna

Se till att din/dina Magic InBra-bröstpump/bröstpumpar och din smarttelefon laddas före användning. Mer information finns i bruksanvisningen till Magic InBra-bröstpumpen och din smarttelefon.

När du använder appen för första gången kommer operativsystemet på din smarttelefon att be om tillstånd för appen att använda Bluetooth (iOS) eller närliggande enheter (Android). Du måste ge tillstånd, annars kommer du inte att kunna para din/dina bröstpump/bröstpumpar.

iOS:



eller

Android:



5

Para bröstpumpen/bröstpumparna

Följ anvisningarna på skärmen för en stegvis guide om hur du på ett säkert sätt parar din/dina bröstpump/bröstpumpar via Bluetooth. Om du har två bröstpumpar ska du para varje pump en efter en. Håll bröstpumpen inom 20 centimeter från din smarttelefon under processen för lyckad parning.

i Information

- Appen parkopplas med endast en bröstpump i taget, för att förhindra obehöriga anslutningar.
- Undvik parkoppling på offentliga platser för att minska risken för obehöriga anslutningar.
- Använd endast Bluetooth-anslutningen med din personliga smarttelefon.

1. Slå på bröstpumpen genom att trycka på och hålla ned strömknappen tills lamporna tänds.

Viktigt: Om du har två pumpar ska du endast slå på en av dina pumpar!



2. Starta parkoppling genom att hålla ned START/PAUS-knappen (▶||) i 5–10 sekunder tills Bluetooth-lampan på pumpen blinkar i blått. Detta tar ca 5–10 sekunder.



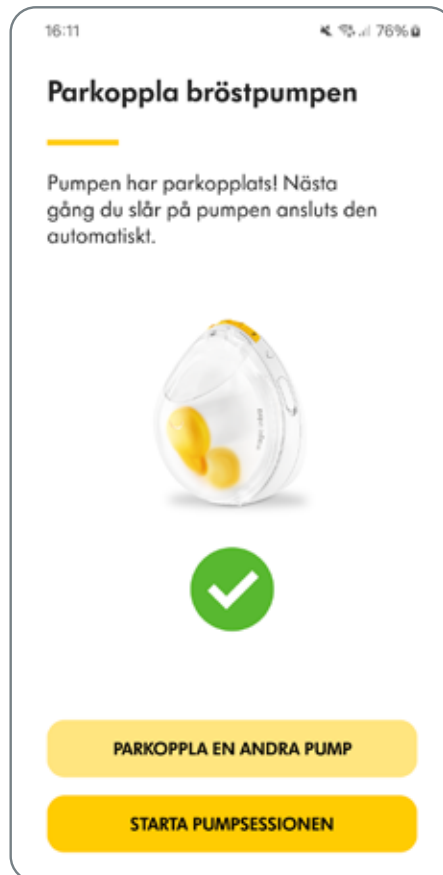
3. För att slutföra parkopplingen kommer appen att be dig att trycka antingen på knappen "-" eller "+" på bröstpumpen.



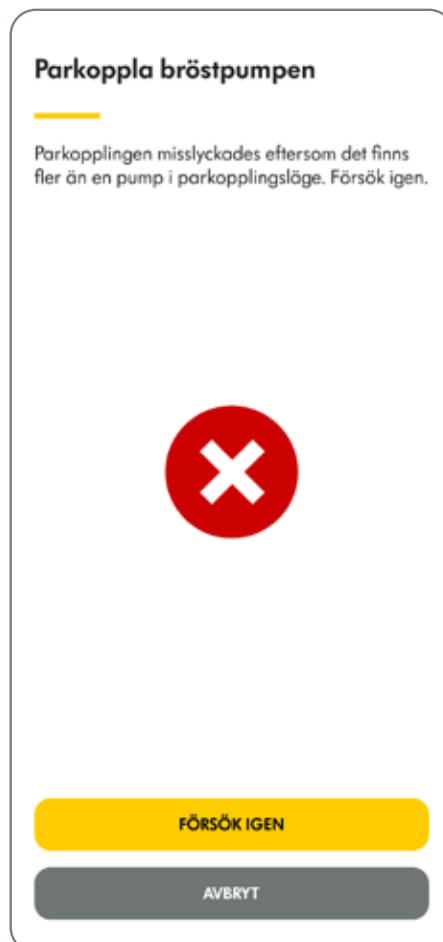
eller



4. När du har parat bröstpumpen ska du trycka på "Parkoppla en andra pump" för att para den andra pumpen, eller tryck på knappen "Starta pumpning" för att börja pumpa. Nästa gång du slår på pumpen ansluts den automatiskt.



Det går inte att parkoppla två pumpar samtidigt. Stäng av den andra pumpen om du ser detta fel.



Om ingen pump hittades ska du se kapitel 13 "Felsökning" i detta dokument.

6. Starta en pumpning

När du använder appen för första gången kommer hjälp på skärmen att vägleda dig genom pumpens användargränssnitt. Tryck på skärmen för att gå igenom skärmarna. Om du vill se skärmhjälpen igen ska du gå till MER och sedan trycka på "Snabbstartskärmar". Innehållet i skärmhjälpen är detsamma som beskrivs i följande underkapitel. Pumpskärmen justeras dynamiskt, beroende på om du har en eller två pumpar anslutna.

6.1 Välja pumpsidor

Innan du startar en pumpning måste du tilldela en sida till varje pump. Tryck på valknappen Vänster eller Höger sida på pumpen. Om du har två pumpar kommer den andra pumpen automatiskt att tilldelas den andra sidan.

Om sidan inte har tilldelats visas ett popup-meddelande för att vägleda dig genom sidvalet.



Om båda pumparna är tilldelade samma sida visas ett popup-meddelande med instruktioner om hur du åtgärdar detta.

Om båda pumparna är tilldelade samma sida och den första pumpen redan pumpar kommer appen automatiskt att tilldela den andra pumpen till den andra sidan.

Konflikt vid val av sida

Den sida du har valt för din andra pump har redan valts för din första pump. Den andra pumpen tilldelas automatiskt den andra sidan.



Om båda pumparna är tilldelade till samma sida och båda pumparna redan pumpar, förhindrar appen fjärrstyrning av pumpen eftersom appen inte kan skilja mellan vänster och höger. Det går inte att växla sida när pumpningen pågår.

Appkontrollerna är inaktiverade eftersom båda pumparna är tilldelade samma sida. Använd knapparna på pumpen.

Innan du påbörjar nästa pumpning ska du se till att varje pump tilldelas olika sidor.

Obs! Om du planerar att använda endast en bröstpump på båda brösten ska du avsluta sessionen på det första bröstet (se kapitel 7 "Avsluta din pumpningsession"), tömma behållaren och sedan starta en ny pumpning på det andra bröstet.

6.2 Rikta in bröstvårtan

Se till att bröstvårtan är mitt i brösttrattens kanal, så som appbilden visar.

Rikta in bröstvårtan

Placera pumpen på bröstet. Se till att bröstvårtan är centrerad i brösttrattens kanal.



Visa inte detta igen

OK

6.3 Aviseringar

När du först startar appen kommer din smarttelefons operativsystem att uppmana dig att tillåta aviseringar från appen. Detta aviseringstillstånd är nödvändigt för att hålla dig informerad om dina pumpsessioner och andra app- och pumpaktiviteter.

iOS:



eller

Android:



10

I början av varje meddelande kommer appen att visa sidan av den berörda pumpen.

6.3.1 Status för pumpanslutning

Appen visar pumpens anslutningsstatus.



6.3.2 Mjök upptäckt

Så snart mjölken upptäcks visar appen följande popup-meddelande.

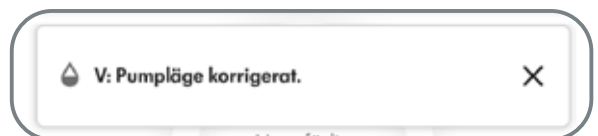


6.3.3 Kontrollera pumpläget

Risk för läckage. Flytta till upprätt läge.



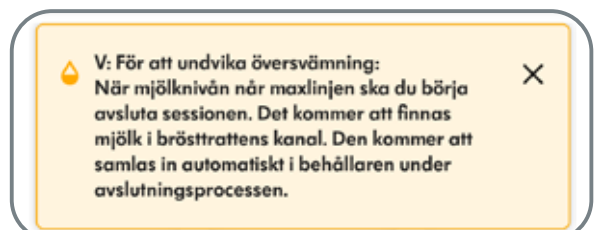
När positionen har korrigerats visas följande popup-meddelande i appen.



6.3.4 Behållaren är full

För att undvika översvämning:

När mjölknivån når maxlinjen ska du börja avsluta sessionen. Det kommer att finnas mjölk i brösttrattens kanal. Den kommer att samlas in automatiskt i behållaren under avslutningsprocessen.



6.3.5 Fel upptäcktes

När ingen mjölk har upptäckts ännu:
Pumpen pausades på grund av ett upptäckt fel. Ta bort pumpen från bröstet. Stäng sedan av pumpen, demontera pumpen och se till att alla delar monteras korrekt enligt bruksanvisningen. Se till att bröstvårtan är i linje med mitten av brösttrattens kanal och försök pumpa igen.

När mjölk redan har upptäckts:
Pumpen har lossnat från bröstet. Luta dig framåt och avsluta pumpningen genom att placera pumpen i horisontellt läge.

V: Pumpen pausades på grund av att ett fel upptäcktes. Ta bort pumpen från bröstet. Stäng därefter av pumpen, ta isär pumpen och kontrollera att alla delar monteras korrekt enligt bruksanvisningen. Sätt på bröstpumpen innan du sätter in pumpen i behå. Se till att bröstvårtan är centrerad i brösttrattens kanal och försök pumpa igen. X

V: Pumpen har lossnat från bröstet. Luta dig framåt och avsluta pumpningen genom att placera pumpen i horisontellt läge. X

6.3.6 Låg batterinivå

När pumpens batterinivå är låg visar appen detta popup-meddelande. Ladda pumpen innan nästa pumpning.

V: Batteriet håller på att ta slut. Ladda pumpen innan nästa pumpsession. X

6.3.7 Mycket låg batterinivå

När pumpens batterinivå är mycket låg visar appen detta popup-meddelande. Ladda pumpen innan nästa pumpning.

V: Pumpningen avbröts på grund av mycket låg batterinivå. Tryck på knappen Avsluta för att samla upp mjölken i behållaren. Ladda pumpen före nästa pumpning. X

6.3.8 Vakuumnivån kan inte uppnås

De högsta vakuumnivåerna kan endast uppnås när mjölken har fyllts helt i brösttrattens kanal. Om den valda vakuumnivån inte kan uppnås visas detta popup-meddelande i appen.

V: Vakuumnivå kan inte uppnås. För din bekvämlighet kan de högre vakuumnivåerna endast uppnås om brösttrattens kanal har fyllts upp helt med mjölk. X

6.3.9 Pumpen svarar inte

Om pumpen inte svarar på appkontrollen (t.ex. fränkoppling av Bluetooth) visas detta popup-meddelande i appen.

V: Pumpen svarar inte. X

6.3.10 Pumptiden kunde inte uppdateras

Appen visar detta popup-meddelande när en pump är ansluten och appen inte kan ställa in tiden på pumpen. Stäng av pumpen och slå på den igen för att lösa problemet.

V: Försök att stänga av och starta om pumpen igen. X

6.3.11 Pumptimer

När timern har ställts in visas detta meddelande när tiden har gått ut.

Bröstpumpen pausades baserat på den inställda timern. Fortsätt för att avsluta sessionen. Om du vill fortsätta pumpa trycker du på Avbryt och sedan på START/PAUSE-knappen. X

6.4 Pumpskärm

Se till att slå på bröstpumpen innan du för in pumpen i behå.

När pumpen har parkopplats ansluts den automatiskt nästa gång du slår på den.

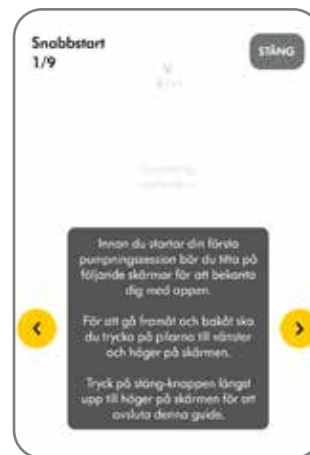
Enkel
pumpskärm



Dubbel
pumpskärm



Innan du startar den första pumpsessionen visar appen en snabbstartsguide för att bekanta dig med appen.



Högst upp på skärmen ser du – den sida som valts (V eller H) batteristatus i procent



Längst ned på skärmen kan du trycka på den gula START-knappen för att börja pumpa. Vid dubbelpumpning startas båda pumparna samtidigt genom att du trycker på START-knappen.

START-knappen förvandlas till knappen SLUTFÖR när du börjar pumpa.

Längst ned i högra hörnet på skärmen visas den totala varaktigheten.



Den runda gula förloppsindikatorn ökar, vilket indikerar den ungefärliga mängden pumpad mjölk.

Vi rekommenderar att du håller ett öga på pumpen för att säkerställa att mjölknivån inte överskrider maxlinjen på behållaren.



Under cirkeln kan du se den aktuella fasen för varje pump: Stimulering eller utdrivning.

i Information


- **Stimuleringsfasen** är ett snabbt pumppläge för att stimulera mjölkflödet.
- **Utdrivningsfasen** är ett långsammare pumppläge för skonsam och effektiv mjölkutdrivning.
- **Maximum Comfort Vacuum** (Vakuum med maximal komfort, MCV) är den högsta vakuuminställningen, där pumpning fortfarande känns bekväm. Det skiljer sig för varje mamma. För att hitta din MCV ska du öka vakuumnivån genom att trycka på + knappen tills pumpning känns lite obekvämt (inte smärtsamt), och sedan minska vakuudet något med ett tryck på - knappen.

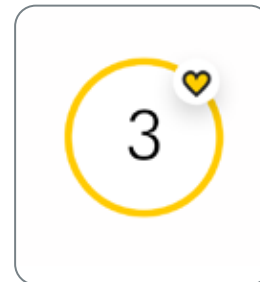
Pumpen startar i stimuleringsfasen och växlar automatiskt till utdrivningsfasen så snart mjölk detekteras eller efter två minuter, om ingen mjölk detekteras. Du kan byta fas genom att trycka på ikonerna som visas till höger.



På denna skärm kan du också hitta vakuumnivåkontrollerna samt den aktuella vakuumnivån. När vakuomet redan är inställt till maxnivån är knappen + gråtonad. När vakuomet å andra sidan justeras till miniminivån blir knappen - gråtonad.



 Hjärtikonen bredvid vakuumnivån anger den senast lagrade MCV-nivån MCV. Pumpen lagrar MCV-nivån MCV, och kommer automatiskt att anpassa sig till denna nivå under din nästa pumpsession. Ytterligare information finns i bruksanvisningen till din Magic InBra bröstpump.



Du kan pausa sessionen när som helst genom att trycka på knappen PAUS (II). Tryck på knappen START (▶) för att återuppta pumpningen.



i Information

- Om du flyttar dig bort från smarttelefonen och/eller om Bluetooth-anlutningen bryts under en pumpning, kan appen förlora anlutningen till pumpen/pumparna. Appen kommer att meddela dig om fränkopplingen men bröstpumpen kommer att fortsätta att fungera.
- När du återvänder nära smarttelefonen och/eller Bluetooth-anlutningen återställs, återansluts appen automatiskt.

Om du vill para en ny pump ska du öppna appinställningar eller hitta ytterligare hjälp genom att trycka på "MER" längst ned på skärmen.



6.5 Styrning av pumplamporna

Tryck på lampikonen överst till höger för att slå på och stänga av pumpgränssnittets lampor.

Pumplampor på



Pumplampor av



6.6 Timer

Tryck på timerikonen i det övre högra hörnet för att ställa in en timer.

Timern på



Timern av



Ett popup-fönster visas för att låta dig välja minuter i timern. Observera att pumpen pausas automatiskt efter 30 minuter.

Om Bluetooth-anslutningen till pumpen bryts under nedräkningen inaktiveras timern.

Tryck på OK för att stänga popup-fönstret. På pumpskärmen startas båda pumparna samtidigt när du trycker på START-knappen.

För att kunna använda timern och få information när tiden är slut måste du ge appen tillstånd att skicka push-meddelanden till dig. Ge appen tillstånd att fortsätta. (Se kapitel 6.3 för mer information).

När timern är igång visar appen nedräkningen i nedre högra hörnet av skärmen.

När nedräkningen har nått 0 pausas appen pumpen och visar instruktioner om hur du avslutar pumpningen. Om du vill fortsätta pumpa trycker du på avbryt-knappen och sedan på START/PAUS-knappen.



När timern är aktiv och du trycker på timerikonen kommer appen att visa ett popup-fönster där du kan avbryta timern.



i Information

Se till att din smarttelefon är med dig medan appen är aktiv, särskilt i offentliga miljöer. Om appen körs i bakgrunden ska du hålla smarttelefonen inom räckhåll och undvika att lämna den obevakad.

7. Slutföra din pumpning

1. Om du vill stoppa pumpningen ska du helt enkelt trycka på knappen SLUTFÖR på pumpskärm. Om du dubbelpumpar kan du välja att avsluta till Vänster, Höger eller båda sidor.



Ett bekräftelsemeddelande visas, där du ombes bekräfta att sessionen är klar.



När mjölk upptäcks

När mjölk inte upptäcks

2. Luta dig framåt och bryt suggreppet med fingret. Ta bort pumpen från bröstet och fortsätt för att avsluta sessionen. Håll pumpen i horisontellt läge medan du tar bort den från bröstet. **Det kommer att finnas mjölk i brösttrattens kanal.**



eller



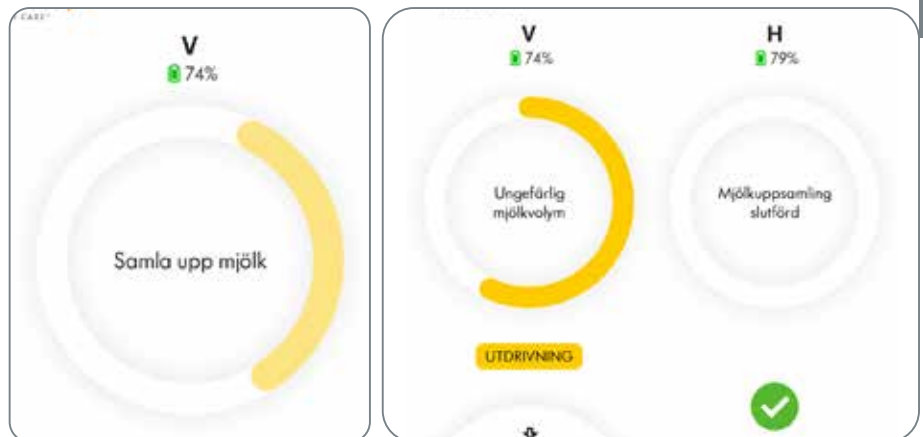
3. Placera pumpen i **horisontellt läge**.
Kanallampan blinkar och den återstående mjölken från brösttrattens kanal kommer att rinna ut i behållaren.
Pumpen stängs av automatiskt.

Gör så här för att avsluta en session

Placera pumpen i ett vögrätt läge. Kanallampan blinkar och den återstående mjölken från brösttrattens kanal kommer att rinna ut i behållaren. Pumpen stängs av automatiskt.



4. Appen visar mjölkuppsamlingsstatus på skärmen. Om bara en pump är klar kan du fortsätta att pumpa med den andra. När mjölken har samlats upp stängs pumpen av.

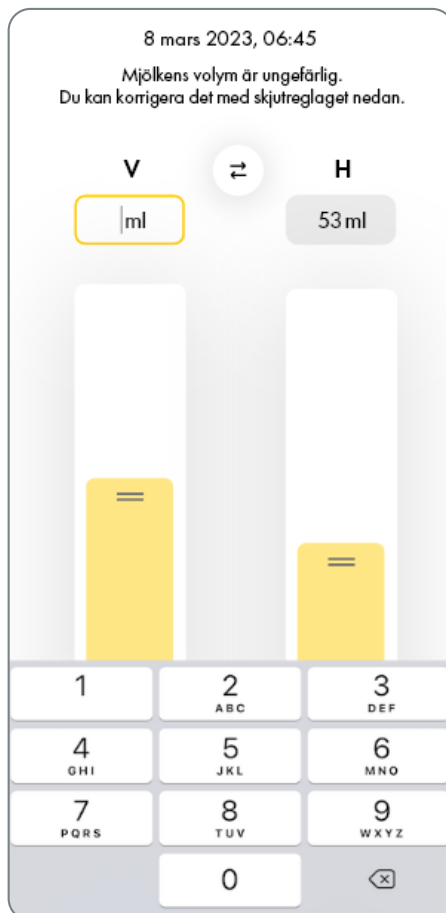


8. Justera volymen och spara en pumpning

När mjölken väl har samlats upp i behållaren kommer appen att visa en skärm med detaljerad information om din pumpning. Du har möjlighet att manuellt justera den pumpade mjölkvolymen per sida. För att justera volymen kan du antingen dra upp och ned handtagen ovanpå de gula staplarna, eller trycka på volymrutorna och ange volymen manuellt med knappsatsen på smarttelefonen.



eller



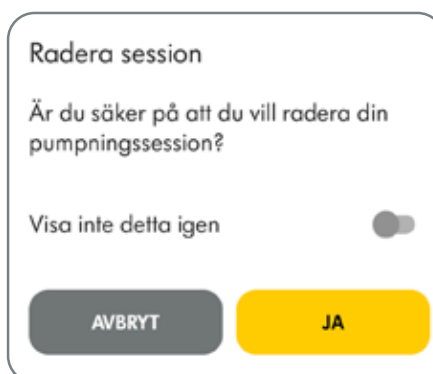
Om du vill byta pumpsida ska du trycka på pilknappen i mitten av skärmen.



Längst ned på skärmen finns knapparna för att spara eller ta bort sessionen.



När du trycker på Ta bort-knappen visas ett bekräftelsemeddelande.



9. Hantera och exportera sessionshistorik

Pumpningsdata

Medela Family Pump Control-appen visar information om den aktiva pumpningen och sparar dess historik i appen. Du kan manuellt hantera information om sessionshistorik och exportera den endast för personligt bruk.

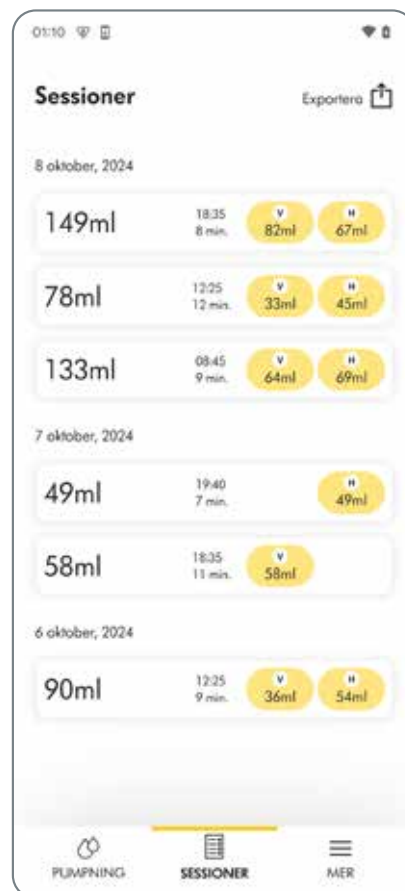
Följande information lagras per sida under en session:

- Pumpnamn, ID, intern enhetsklass och serienummer
- Pumpnings-ID
- Sida
- Startdatum
- Varaktighet
- Mjölkvoly
- Online/offline: Sessionen utförs när den är ansluten/frånkopplad till/från appen

Om du vill visa dina sparade pumpningar i kronologisk ordning ska du trycka på knappen SESSIONER längst ned på skärmen.

När du trycker på en sparad session från listan kan du justera sessionsinformationen efter behov.

Tryck på exportknappen överst till höger på skärmen, för att exportera dina sessionsdata som en Excel-fil med hjälp av smarttelefonens operativsystems delningsfunktion.



Lägg till ett datum till pumpningstillfällena utan tillgängligt datum

I sällsynta fall sparas pumpningar utan datum och visas högst upp i listan.

Sessioner

Exportera

Inget datum för sessionen tillgängligt

54ml 61 min 54ml

Tryck på en av pumpningarna för att öppna den.
Sedan på knappen som visar en penna.

Inget datum för sessionen tillgängligt

Mjölakens volym är ungefärlig.
Du kan korrigera det med skjutreglaget nedan.

En kalender öppnas där du kan korrigera datumet.

Välj datum för denna pumpning.

< juli 2025 >

må	ti	on	to	fr	lö	sö
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Tid

19:57

AVBRYT SPARA

Kontrollera att du valt rätt datum, eftersom du inte kan ändra det senare.

Bekräfta datum

När du har ändrat datumet kan du inte ändra det igen.
Kontrollera att du har valt rätt datum.

AVBRYT BEKRÄFTA

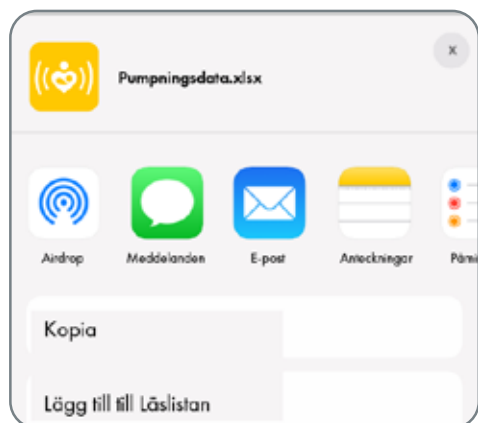
Datasekretess

Denna app samlar inte in och lagrar inte personuppgifter.

Om du trycker på knappen export visas ett popup-meddelande, som du måste bekräfta, för att kunna fortsätta.



iOS:



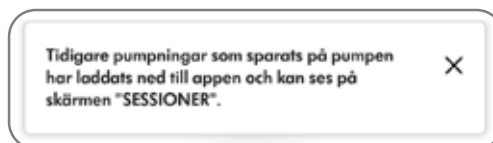
Android:



eller

Offline-sessioner

Bröstpumpen Magic InBra kan spara 32 offline-sessioner. Nya pumpningar ersätter de äldre sessionerna när denna gräns har uppnåtts. Alla pumpningar, som utförs utan appen, hämtas automatiskt och visas i appen nästa gång pumpen ansluts.



Datautbyte mellan pumpen och appen

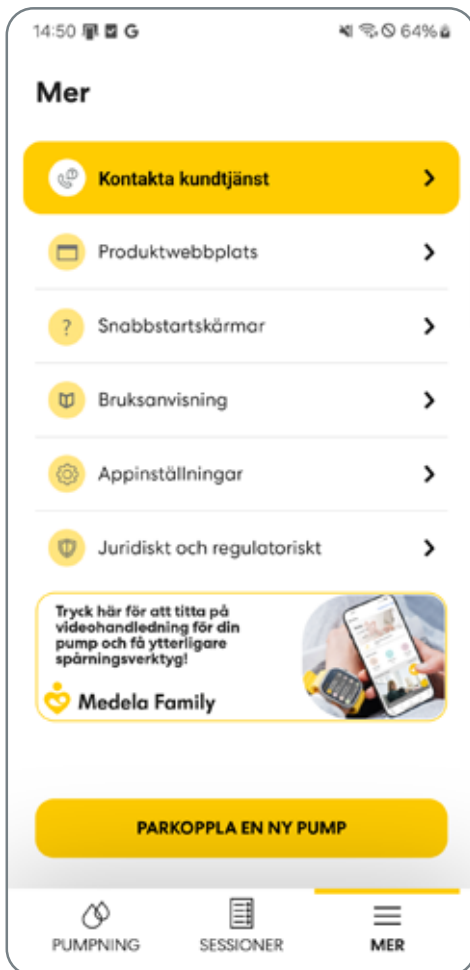
De uppgifter som utbyts mellan appen och bröstpumpen innehåller följande:

- Enhet-till-app: Pumpinställningar i realtid (t.ex. vakuumbstyrka, sessionslängd), sessionshistorik (t.ex. tidigare pumpnings-session), meddelanden (t.ex. låg batterinivå, sessionen slutförd)
- App-till-enhet: Användarkommandon (t.ex. starta/pausa pumpning, justera vakuumnivån).

Appen kan lagra lokalt upp till 2 000 pumpningar. Nya pumpningar ersätter de äldre sessionerna när denna gräns har uppnåtts.

10. Mer

På denna skärm kan du hitta appens användarhandbok och snabbstartsskärmar, ändra appspråket eller måtenhetsystemet i Appinställningar, aktivera/avaktivera meddelanden, parkoppla en ny bröstpump, ändra ditt land, hitta en länk till din lokala kundtjänst och se den juridiska, regulatoriska, sekretesspolicy- och licensinformationen.



När support inte längre tillhandahålls

Medela kommer att tillhandahålla support för appen, inklusive säkerhetsuppdateringar, under appens livstid. Användare meddelas i förväg när appsupporten upphör. Efter denna period kanske uppdateringar eller säkerhetskorrigeringar inte längre är tillgängliga.

Programvarulista

Medela tillhandahåller en Software Bill för material (SBOM) under "Juridiskt och regulatoriskt" > "Komponenter och licenser", med uppgifter om de programvarukomponenter som används i appen.

11. Koppla från pumpen

Så här kopplar du från pumpen från din smarttelefon:

- iOS:
 1. Öppna appen "Inställningar" på din smarttelefon
 2. Navigera till "Bluetooth"-inställningarna
 3. Hitta Magic InBra-pumpen i listan över sparade enheter
 4. Tryck på (i)-knappen på höger sida och tryck sedan på knappen "Glöm den här enheten" längst ned på skärmen
- Android:
 1. Öppna appen "Inställningar" på din smarttelefon
 2. Navigera till inställningarna "Bluetooth" eller "Anslutna enheter"
 3. Hitta Magic InBra-pumpen i listan över sparade enheter
 4. Tryck på knappen "Inställningar" och tryck sedan på knappen "Glöm" eller "Koppla från"

För att koppla bort alla smarttelefoner från din pump ska du göra en fabriksåterställning:

Fabriksåterställning

Du kan göra en fabriksåterställning genom att trycka och hålla nere av/på-knappen och start/paus-knapparna i 10 sekunder. Fabriksåterställningen gör det möjligt för dig att återställa Magic InBra™-bröstpumpen till de ursprungliga fabriksinställningarna om enheten inte fungerar som du förväntar dig och/eller om andra felsökningssteg har misslyckats.

Obs! En fabriksåterställning raderar bröstpumpens minne. När appen används kommer alla data som lagras i appen att förbli tillgängliga. Mer information om data som lagras i appen finns i kapitel 9.

Om två pumpar parkopplades ska du upprepa metoden på den andra pumpen.

12. Avinstallera appen

Om du inte använder appen ska du ta bort appen från din smarttelefon:

- iOS:
 1. Tryck och håll ned appikonen i några sekunder,
 2. Tryck på "Ta bort app"
 3. Tryck på "Radera app".
- Android: Beroende på din Android-modell måste du eventuellt
 - a) 1. Trycka och hålla ned appikonen i några sekunder.
 2. Välja "Avinstallera".
 - b) 1. Tryck på och håll ned appikonen och flytta den till skärmens övre del. Om du gör detta visas området "Avinstallera" högst upp på skärmen.
 2. Släpp ikonen där för att ta bort appen.

Om du avinstallerar appen raderas alla apprelaterade uppgifter som lagras på smarttelefonen.

13. Felsökning

Om appen inte fungerar som den ska du läsa felsökningstabellen nedan.

Om du identifierar problemet i fetstil ska du följa motsvarande instruktioner.

Problem	Lösning
Det går inte att starta parkopplings-processen	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollera att Bluetooth på smarttelefonen är aktiverad.• Första gången appen startas frågar operativsystemet på din smarttelefon om du vill ge appen tillstånd att använda Bluetooth (iOS) eller Närliggande enheter (Android). Du måste ge tillstånd, annars kommer du inte att kunna para bröstpumpen (Se kapitel 5 – "Nödvändiga behörigheter"). Om du nekade behörigheterna kan du öppna inställningsappen på din smarttelefon, söka efter Medela Family Pump Control, gå till behörigheter och aktivera Bluetooth (iOS) eller Närliggande enheter (Android).• Kontrollera att Bluetooth-lampan på sidan av pumpen blinkar. Om den inte blinkar kan parningsprocessen inte påbörjas. Se till att du ställer in pumpen i Bluetooth-parningsläge enligt anvisningarna på skärmen, som beskrivs i kapitel 5 "Para bröstpumpen".
Appen kan inte hitta någon pump att para	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollera att Bluetooth-lampan på sidan av pumpen blinkar. Om den inte blinkar kan parkopplingsprocessen inte påbörjas. Se till att du ställer in pumpen i Bluetooth-parningsläge enligt anvisningarna på skärmen, som beskrivs i kapitel 5 "Para bröstpumpen".• Se också till att pumpen/pumparna har tillräckligt med batteri. Ladda pumpen/pumparna om så behövs.• Se också till att pumpen/pumparna är nära (20 cm) smarttelefonen.
Appen kan inte ansluta till pumpen som tidigare har parats, eller så förlorar den anslutningen	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollera att Bluetooth-lampan på sidan av pumpen är permanent påslagen. Om den inte är på är pumpen för närvarande inte ansluten.• Om så behövs ska du para pumpen igen enligt kapitel 5.• Se också till att pumpen/pumparna har tillräckligt med batteri. Ladda pumpen/pumparna om så behövs.• Se också till att pumpen/pumparna är nära (20 cm) smarttelefonen.
Jag köpte först en pump och nu köpte jag en andra pump, hur parkopplar jag den andra pumpen?	Tryck på knappen "Mer" längst ned på skärmen. Tryck på knappen "Parkoppla en ny pump" och följ instruktionerna på skärmen för att parkoppla pumpen.
Kan jag parkoppla pumpen med flera smarttelefoner	Ja, du kan para pumpen med flera smarttelefoner, men du kan endast använda pumpen på en smarttelefon åt gången. Innan du använder den på en andra telefon måste du se till att stänga appen och stänga av Bluetooth på den första smarttelefonen.
Jag tryckte på knappen Slutför och tog bort pumpen från bröstet, men inget händer	När du har tagit bort pumpen från bröstet måste du placera pumpen på en plan yta i horisontellt läge i några sekunder. Pumpen samlar upp mjölken i behållaren. Pumpen stängs av när mjölken är uppsamlad . Se kapitel 7 "Avsluta din pumpnings-session".

Pumpen svarar inte när du trycker på appknapparna	Se till att pumpen har parats korrekt med appen och att pumpen är korrekt ansluten till appen. Se kapitel 5 "Para bröstpumpen".
Jag hittar inte Medela Family Pump Control-appen i appbutikerna	Medela Family Pump Control-appen är endast tillgänglig i länder där Magic InBra-bröstpumpen säljs.* *Med undantag för Hongkong, där appen finns tillgänglig trots att Magic InBra™ inte säljs där.
Vad händer med mina pumpningsuppgifter om jag använder två eller flera smarttelefoner för att ansluta till min pump?	Om du använder två eller flera smarttelefoner kommer pumpningar att laddas ned till varje telefon individuellt, men inga uppgifter delas mellan smarttelefonerna.

Incidentsvar

Om en cybersäkerhetsincident misstänks (t.ex. instabil BLE-anslutning, oväntad ändring av användarinställningar), ska du kontakta Medelas kundtjänst för ytterligare hjälp.

Om du inte har lyckats lösa problemet med appen, har ytterligare frågor eller vill ha en utskrivna version av denna bruksanvisning, ska du kontakta Medelas kundservice. För kontaktuppgifter ska du besöka www.medela.com. Under "Kontakt" ska du välja ditt land.

14. Symbolernas betydelse

I följande tabell förklaras betydelsen av de symboler som finns i appen.

	Anger mjölkstatus †		Anger valet av vänster/höger bröst för pumpning †
	Anger batteristatus †		Anger att enheten innehåller trådlös Bluetooth-teknik. (Varumärken som tillhör Bluetooth Special Interest Group (SIG)) †
	Anger tillverkaren ¹		Vakuumnivå med maximal komfort †
	Anger Start/Paus-knappar †		Stimuleringsläge †
	Anger vakuumnappar för ökning/minskning †		Utdrivningsläge †
	Pumpskärm †		Slå på/stäng av pumpens LED-lampor †
	Session †		Exportera †
	Mer †		Byt sida †
	Anger den auktoriserade representanten i Europeiska unionen ²		Anger importören ³
	Anger tillverkningsdatumet ⁴		Anger batchkoden/partinumret ⁵



Anger att enheten är en medicinteknisk produkt ⁶



Anger att användaren måste följa bruksanvisningen ⁷



Anger en bärare som innehåller unik identifierande information om enheten ⁸



Anger katalognumret ⁹



Anger överensstämmelse med EU:s krav för medicintekniska produkter ^{*,†}

Referenser

¹ ISO 15223-1, Medicintekniska produkter – Symboler som ska användas med information som ska tillhandahållas av tillverkaren – Del 1: Allmänna krav, klausul 5.1.1 Tillverkare

² ISO 15223-1, Medicintekniska produkter – Symboler att användas med information till användare – Del 1: Allmänna krav, klausul 5.1.2, EG-representant

³ ISO 15223-1, Medicintekniska produkter – Symboler att användas med information till användare – Del 1: Allmänna krav, avsnitt 5.1.8, Importör

⁴ ISO 15223-1, Medicintekniska produkter – Symboler att användas med information till användare – Del 1: Allmänna krav, klausul 5.1.3 Tillverkningsdatum

⁵ ISO 15223-1, Medicintekniska produkter – Symboler att användas med information till användare – Del 1: Allmänna krav, klausul 5.1.5 Batchkod/partinumner

⁶ ISO 15223-1, Medicintekniska produkter – Symboler att användas med information till användare – Del 1: Allmänna krav, klausul 5.7.7, Medicinteknisk produkt

⁷ ISO 15223-1, Medicintekniska produkter – Symboler att användas med information till användare – Del 1: Allmänna krav, klausul 5.4.3, Se bruksanvisningen

⁸ ISO 15223-1, Medicintekniska produkter – Symboler som ska användas med information som ska tillhandahållas av tillverkaren – Del 1: Allmänna krav, klausul 5.7.10, Unik enhetsidentifierare

⁹ ISO 15223-1, Medicintekniska produkter – Symboler att användas med information till användare – Del 1: Allmänna krav, klausul 5.1.6 Katalognummer

*Dessa symboler gäller inte för marknaderna i USA, Kanada eller Mexiko.

† Dessa symboler är inte härledda från standarder.



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
Phone: +41 41 562 51 51
www.medela.com

UK Responsible Person:
Medela UK Ltd.
Unit 3, Huntsman Drive,
Northbank Industrial Park, Irlam,
Manchester M44 5EG,
United Kingdom
www.medela.com/support

Medela Australia Pty Ltd.
3 Arco Lane,
Heatherton, Vic 3202
Australia



Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Georg-Kollmannsberger-Str. 2,
85386 Eching, Germany

Distributed by - Distribuido por - Distribué par
Medela LLC
1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050 USA
Phone (800) 435-8316 or (815) 363-1166
customer.service@medela.com
www.medela.com

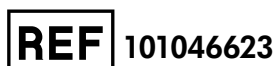
Varumärkesigenkänning:

Bluetooth® märket och logotyperna är registrerade varumärken som tillhör Bluetooth SIG, Inc., och all användning av sådana märken av Medela AG sker under licens. Android, Google Play och Google Play-logotypen är varumärken som tillhör Google Inc. iPhone®, Apple® och Apple-logotypen är varumärken som tillhör Apple Inc. Apple Store® är ett servicemärke som tillhör Apple Inc.

Genom att ladda ned appen godkänner du licensavtalet för slutanvändare i respektive appbutik.



© Medela AG 2024-2026, ref. master doc 101047055/2026-4/H,
101047441/2026-4/D/SV



Medela Family Pump Control 스마트폰 앱

사용 지침

한국어



유축기와 앱의 시각적 외관은 사진과 다를 수 있습니다.
이 제품을 사용하여 유축하는 모유의 양은 사용자마다 다를 수 있습니다.
소프트웨어 버전 1.21

목차

1. 중요 안전 정보	3
2. 사용 용도/금지 사항	3
2.1 사용 용도/목적	3
2.2 금지 사항	3
3. 제품 설명	3
4. 시작하기	4
4.1 시스템 요구 사항	4
4.2 지원되는 유축기	4
4.3 앱 설치 및 열기	4
4.4 앱 및 운영 체제 업데이트	4
5. 유축기 페어링하기	5
6. 유축 과정 시작하기	8
6.1 유축기 오른쪽/왼쪽 선택	8
6.2 유두 정렬	9
6.3 알림	10
6.3.1 유축기 연결 상태	10
6.3.2 모유 감지됨	10
6.3.3 유축 자세를 확인하십시오	10
6.3.4 용기가 가득 찼음	10
6.3.5 오류가 감지되었습니다	11
6.3.6 배터리 잔량 부족	11
6.3.7 배터리 잔량 매우 부족	11
6.3.8 압력 레벨에 도달할 수 없음	11
6.3.9 유축기가 반응하지 않음	11
6.3.10 펌프 시간 카운트가 업데이트되지 않음	11
6.3.11 펌프 타이머	12
6.4 유축 화면	12
6.5 펌프 표시등 제어	15
6.6 타이머	15
7. 유축 과정 종료	16
8. 양 조절 및 유축 과정 저장하기	18
9. 과정 기록 관리 및 내보내기	19
10. 더	22
11. 유축기 페어링 해제	23
12. 앱 제거	23
13. 문제 해결	24
14. 기호의 의미	25

1. 중요 안전 정보

▲ 이 제품을 사용하기 전에 모든 사용 지침을 읽으십시오.

다음 표시와 알림 문구는 정보의 중요성을 나타냅니다:

▲ 주의

경미한 부상으로 이어질 수 있습니다.

주의

물질적 손상을 초래할 수 있습니다(신체적 부상과 관련 없는).

i 정보

안전과 관련되지 않은 유용한 정보나 중요한 정보를 나타냅니다.

▲ 주의

건강의 위험을 피하고 부상 위험을 줄이기 위해:

- 모유 유축이 불편해서는 안 됩니다. 매우 강력한 진공, 잘못된 유두 정렬 또는 잘못된 깔때기 크기는 유두/유방에 외상을 초래하고 모유 배출량을 감소시킬 수 있습니다. 필요에 따라 깔때기 크기와 진공을 조절하십시오.
- 불편함이 지속되거나 모유 배출량이 무시할 수 있을 정도로 적은 경우 유축기 사용을 중단하십시오. 본인의 의료 전문가 또는 수유 전문가에게 문의하십시오.
- 유축하는 동안 통증을 경험하는 경우, 손가락으로 유방과 깔때기 사이의 밀봉을 해제하고 유방에서 유축기를 제거하십시오.

유럽 연합 및 동일한 규제 제도(의료기기에 관한 규정 2017/745/EU)를 적용하는 국가들의 환자/사용자/제삼자의 경우, 본 기기를 사용하는 도중 또는 본 기기를 사용한 결과로 심각한 사고가 발생했을 경우 Medela AG 및/또는 Medela AG의 공식 대리점과 귀하의 국가 당국에 신고해 주시기 바랍니다.

2. 사용 용도/금지 사항

2.1 사용 용도/목적

Medela Family Pump Control 앱을 사용하면 Medela 유축기를 스마트폰에 연결할 수 있습니다. 연결이 완료되면 앱을 통해 유축기를 원격으로 제어할 수 있습니다. Medela 유축기를 사용하기 위해 Medela Family Pump Control 앱이 반드시 필요한 것은 아닙니다. Medela 유축기를 직접 제어할 수 있습니다.

Medela Family Pump Control 앱은 현재 진행 중인 유축 과정에 대한 정보를 표시하고 세션 기록을 앱에 저장합니다. 이 앱을 사용하면 세션 기록 정보를 수동으로 관리하고 개인적인 용도로만 내보낼 수 있습니다.

2.2 금지 사항

Medela Family Pump Control 앱에 대해 알려진 금지 사항은 없습니다.

3. 제품 설명

Medela Family Pump Control 앱은 Bluetooth®를 통해 Magic InBra™ 유축기에 연결할 수 있습니다.

상표 인정: Bluetooth® 문자 마크와 로고는 Bluetooth SIG, Inc.가 소유한 등록상표이며 Medela AG가 이러한 마크를 사용하는 경우 라이선스가 적용됩니다.

4. 시작하기

4.1 시스템 요구 사항

이 앱은 iPhone 및 Android 스마트폰에 설치할 수 있습니다. 이 앱은 태블릿에서는 지원되지 않습니다.

시스템 요구 사항:

- iOS 버전: 18, 26
- Android 버전: 14, 15, 16
- 100MB 메모리 스토리지
- 블루투스(Magic InBra 유축기와 데이터를 교환하는 데 필요)

Medela AG는 대부분의 스마트폰과의 호환성을 보장하기 위해 상업적으로 합리적인 노력을 기울이고 있지만, 앱이 모든 스마트폰과 호환된다고 보장할 수는 없습니다.

4.2 지원되는 유축기

Magic InBra 유축기.

4.3 앱 설치 및 열기

1. 앱을 다운로드할 수 있는 인터넷 연결이 가능한지 확인하세요.
2. 스마트폰에서 App Store 또는 Google Play 앱을 엽니다.
3. Medela Family Pump Control을 검색합니다.
4. 다운로드 버튼을 탭합니다. 다운로드 확인을 위해 App Store 또는 Google Play 이메일과 비밀번호를 입력해야 할 수도 있습니다.
5. 설치가 완료되면 Medela Family Pump Control 앱 아이콘을 탭하여 앱을 엽니다. 설치 후에는 인터넷 연결 없이도 앱을 사용할 수 있습니다.



Android, Google Play, Google Play 로고는 Google Inc.의 상표입니다. iPhone®, Apple®, Apple 로고는 Apple Inc.의 상표입니다. App Store®는 Apple Inc.의 서비스 마크입니다.

앱을 다운로드하면 해당 앱 스토어의 최종 사용자 라이선스 계약에 동의하는 것입니다.

보안 공지

안전한 사용을 위해 스마트폰에만 앱을 설치하세요. 이 앱은 단일 사용자 액세스 전용이므로 스마트폰 인증 정보를 다른 사람과 공유하지 마세요.

4.4 앱 및 운영 체제 업데이트

최적의 성능과 보안을 위해 스마트폰에서 자동 업데이트를 활성화하여 운영 체제(iOS 또는 Android)와 앱을 항상 최신 상태로 유지하세요. 업데이트에는 보안 패치가 포함될 수 있습니다.

iOS에서:

1. 설정 앱으로 이동합니다.
2. 아래로 스크롤하여 App Store를 탭합니다.
3. 앱 업데이트를 활성화합니다.

Android에서:

1. Google Play 스토어 앱을 엽니다.
2. 사용자 프로필 사진의 오른쪽 상단 모서리를 탭합니다.
3. 팝업 메뉴 하단에서 설정을 선택합니다.
4. 네트워크 환경설정을 탭한 다음 앱 자동 업데이트를 탭합니다.

i 정보

앱의 보안과 기능을 유지하기 위해 앱 스토어를 통해 정기적인 업데이트와 패치가 제공됩니다.

5. 유축기 페어링하기

사용하기 전에 Magic InBra 유축기와 스마트폰이 충전되어 있는지 확인하세요. 자세한 내용은 Magic InBra 유축기 및 스마트폰 사용 설명서를 참조하세요.

앱을 처음 사용할 때 스마트폰의 운영 체제에서 앱이 블루투스(iOS) 또는 근처 기기(Android)를 사용할 수 있는 권한을 요청합니다. 허용하지 않으면 유축기를 페어링할 수 없습니다.

iOS:



또는

Android:



유축기 페어링하기

화면의 안내에 따라 블루투스를 통해 유축기를 안전하게 페어링하는 방법에 대한 단계별 가이드를 확인하세요. 유축기가 두 대인 경우 각 유축기를 차례로 페어링합니다. 성공적인 페어링을 위해 유축기를 스마트폰에서 20cm(8인치) 이내로 유지하세요.

i 정보

- 앱은 허가되지 않은 연결을 방지하기 위해 한 번에 하나의 유축기와만 페어링됩니다.
- 허가되지 않은 연결의 위험을 줄이려면 공공장소에서는 페어링을 피하세요.
- 블루투스 연결은 개인 스마트폰에서만 사용하세요.

1. 유축기를 켜려면, 등이 켜질 때까지 전원 버튼을 길게 누릅니다.

중요: 유축기가 두 개인 경우 유축기 중 하나만 켜세요!



- 2. 페어링을 시작하려면 유축기의 블루투스 표시등이 파란색으로 깜박일 때까지 펌프의 시작/일시 정지 버튼(▶||)을 5~10초간 길게 누릅니다.



- 3. 페어링을 완료하려면 앱에서 유축기의 “-” 또는 “+” 버튼을 누르라는 메시지가 표시됩니다.



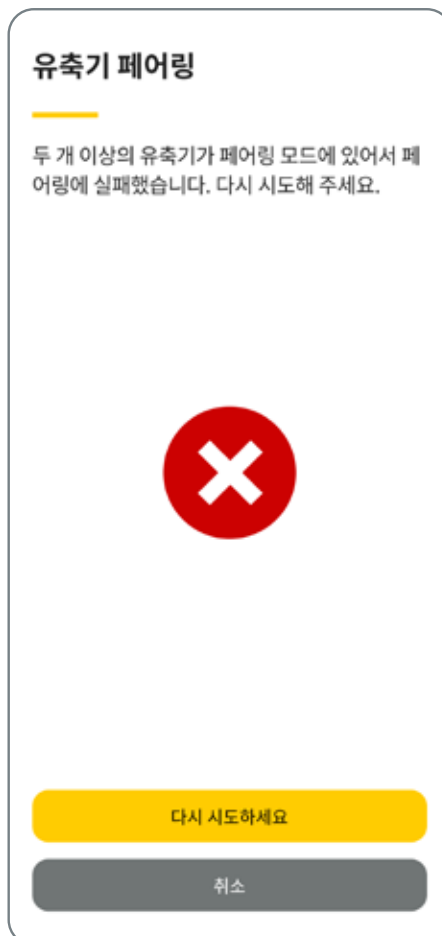
또는



4. 유축기를 성공적으로 페어링했다면 “두 번째 유축기 페어링”을 탭하여 두 번째 유축기를 페어링하거나 “유축 과정 시작” 버튼을 탭하여 유축을 시작하세요. 다음에 유축기를 켤 때는 자동으로 연결됩니다.



두 개의 유축기를 동시에 페어링할 수는 없습니다. 이 오류가 표시되면 두 번째 유축기를 끄세요.



유축기를 찾을 수 없는 경우 이 문서의 13장 “문제 해결”을 참조하세요.

6. 유축 과정 시작하기

앱을 처음 사용하는 경우 화면 도움말이 유축 사용자 인터페이스를 안내합니다. 화면을 탭하여 화면을 이동합니다. 화면 도움말을 다시 보려면 자세히 보기로 이동한 다음 “빠른 시작 화면”을 탭하세요. 화면 도움말의 내용은 다음의 하위 장에서 설명하는 것과 동일합니다. 유축 화면은 연결된 유축기가 하나 또는 두 개인지에 따라 동적으로 조정됩니다.

6.1 유축기 오른쪽/왼쪽 선택

유축 과정을 시작하기 전에 각 유축기에 오른쪽/왼쪽을 지정해야 합니다. 유축기의 왼쪽 또는 오른쪽 선택 버튼을 누릅니다. 펌프가 두 개인 경우 두 번째 펌프는 자동으로 반대쪽 펌프에 지정됩니다.

오른쪽/왼쪽이 지정되지 않은 경우 앱에 팝업이 표시되어 오른쪽/왼쪽 선택 과정을 안내합니다.

유축기 쪽 선택

한 유축기에서 왼쪽 선택 버튼 또는 오른쪽 선택 버튼을 눌러 유축기 쪽을 선택합니다. 두 번째 유축기는 자동으로 다른 쪽 유축기에 지정됩니다.



쪽 선택 충돌

현재 두 펌프는 모두 같은 쪽에 지정되어 있습니다. 이를 수정하려면 한 펌프에서 왼쪽 선택 버튼 또는 오른쪽 선택 버튼을 누르세요. 두 번째 펌프는 자동으로 다른 쪽 펌프에 지정됩니다.



두 펌프가 모두 같은 쪽에 지정된 경우 앱에 이를 수정하는 방법에 대한 지침이 포함된 팝업이 표시됩니다.

두 펌프가 모두 같은 쪽에 지정되어 있고 첫 번째 펌프가 이미 유축 중인 경우 앱이 자동으로 두 번째 펌프를 반대쪽에 할당합니다.

쪽 선택 충돌

두 번째 펌프로 선택한 쪽은 이미 첫 번째 펌프에서 선택했던 쪽입니다. 두 번째 펌프는 자동으로 다른 쪽 펌프에 지정됩니다.



두 펌프가 같은 쪽에 할당되어 있고 두 펌프가 이미 유축 중인 경우 앱에서 왼쪽과 오른쪽을 구분할 수 없으므로 유축기의 원격 제어가 불가능합니다. 유축 중에는 오른쪽/왼쪽을 바꿀 수 없습니다.

두 유축기가 모두 같은 쪽에 배정되었기 때문에 앱 컨트롤이 비활성화되었습니다. 유축기에 있는 버튼을 사용하세요.

그 다음 유축 과정을 시작하기 전에 각 유축기가 서로 다른 쪽에 배정되었는지 확인하세요.

참고: 양쪽 유방에 펌프를 하나만 사용할 계획이라면 첫 번째 유방에서 유축 과정을 마치고 (7장 “유축 과정 완료하기” 참조) 용기를 비운 다음 두 번째 유방에서 새로운 유축 과정을 시작하세요.

6.2 유두 정렬

앱의 그림과 같이 유두가 유방 갈때기 관의 중앙에 있는지 확인하세요.

유두 정렬

펌프를 유방에 위치시킵니다. 유두가 갈때기 관의 중앙에 오도록 합니다.



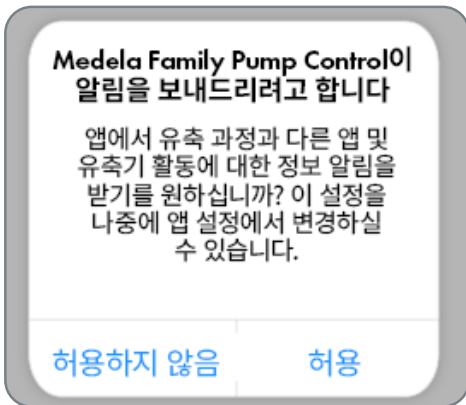
다시는 표시하지 않음

확인

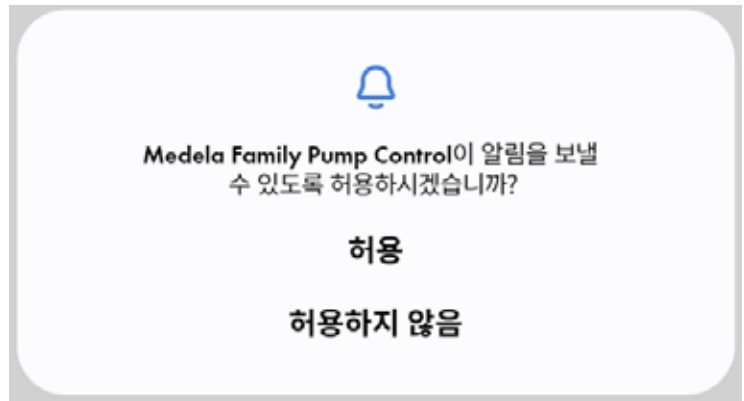
6.3 알림

앱을 처음 실행하면 스마트폰의 운영 체제에서 앱의 알림을 허용할지 묻는 메시지가 표시됩니다. 이 알림 권한은 유축 과정과 기타 앱 및 유축기 활동에 대한 정보를 계속 알려주는 데 필요합니다.

iOS:



Android:



또는

모든 알림이 시작될 때 앱에 영향을 받는 유축기의 오른쪽/왼쪽이 표시됩니다.

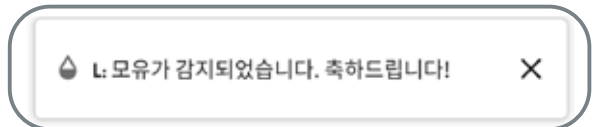
6.3.1 유축기 연결 상태

앱에 유축기의 연결 상태가 표시됩니다.



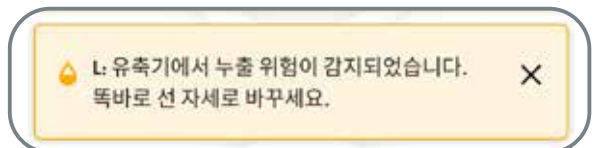
6.3.2 모유 감지됨

모유가 감지되는 즉시 앱에 다음과 같은 팝업이 표시됩니다.

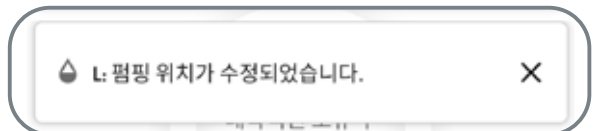


6.3.3 유축 자세를 확인하십시오

누출 위험. 직립 자세로 이동합니다.



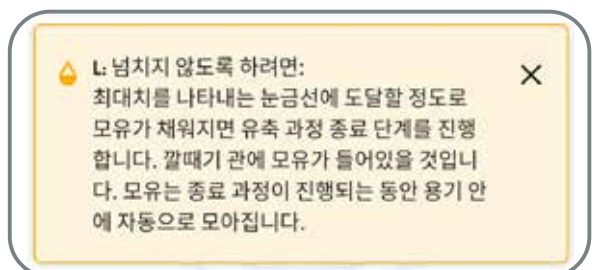
위치가 수정되면 앱에 다음과 같은 팝업이 표시됩니다.



6.3.4 용기가 가득 찼음

넘치지 않도록 하려면:

최대치를 나타내는 눈금선에 도달할 정도로 모유가 채워지면 유축 과정 종료 단계를 진행합니다. 갈때기 관에 모유가 들어있을 것입니다. 모유는 종료 과정이 진행되는 동안 용기 안에 자동으로 모아집니다.



6.3.5 오류가 감지되었습니다

아직 우유가 감지되지 않은 경우:
오류가 감지되어 유축기가 일시 중단되었습니다.
유방에서 유축기를 분리하십시오. 유축기를
끄고 유축기를 분해한 다음 사용 지침에 따라
모든 부품을 올바르게 조립하십시오. 유두가
갈때기 관 중앙에 맞춰졌는지 확인하고 유축을
다시 시도하세요.

L: 오류가 감지되어 유축기가 일시 중단되었습니다. 유방에서 유축기를 분리하십시오. 유축기를 끄고 유축기를 분해한 다음 사용 지침에 따라 모든 부품을 올바르게 조립하십시오. 브래에 펌프를 삽입하기 전에 유축기를 켜십시오. 유두가 갈때기 관 중앙에 맞춰졌는지 확인하고 유축을 다시 시도하세요. X

우유가 이미 감지된 경우:
유축기가 유방에서 떨어졌습니다. 유축
과정을 종료하려면 몸을 앞으로 기울여
유축기가 수평이 되도록 하세요.

L: 유축기가 유방에서 떨어졌습니다. 유축 과정을 종료하려면 몸을 앞으로 기울여 유축기가 수평이 되도록 하세요. X

6.3.6 배터리 잔량 부족

유축기 배터리 잔량이 부족하면 앱에 이
팝업이 표시됩니다. 다음 유축 과정 전에
유축기를 충전하세요.

L: 배터리가 부족합니다. 다음 유축 과정 전에 펌프를 충전하세요. X

6.3.7 배터리 잔량 매우 부족

유축기 배터리 잔량이 매우 부족하면 앱에
이 팝업이 표시됩니다. 다음 유축 과정 전에
유축기를 충전하세요.

L: 배터리 수준이 너무 낮아 유축이 중단되었습니다. 모유를 용기에 담으려면 '완료하기' 버튼을 누르세요. 다음 유축 과정 전에 유축기를 충전하세요. X

6.3.8 압력 레벨에 도달할 수 없음

가장 높은 진공 레벨은 모유가 갈때기 터널을
완전히 채웠을 때에만 도달할 수 있습니다.
선택한 압력 레벨에 도달할 수 없는 경우
앱에 이 팝업이 표시됩니다.

L: 압력 레벨에 도달할 수 없습니다. 사용자가 편안하게 느끼도록, 더 높은 압력 레벨은 모유가 갈때기 관을 완전히 채웠을 때에만 도달하도록 되어 있습니다. X

6.3.9 유축기가 반응하지 않음

유축기가 앱 제어에 반응하지 않는 경우(예:
블루투스 연결 끊김) 앱에 이 팝업이 표시됩니다.

L: 펌프가 응답하지 않습니다. X

6.3.10 펌프 시간 카운트가 업데이트되지 않음

유축기가 연결되어 있고 앱에서 유축기의
시간을 설정할 수 없는 경우 앱에 이 팝업이
표시됩니다. 이 문제를 해결하려면 유축기를
꺼다가 다시 켜주세요.

L: 유축기를 껐다가 다시 켜주세요. X

6.3.11 펌프 타이머

타이머를 설정한 후 시간이 되면 이 알림이 표시됩니다.

타이머 설정에 따라 유축기가 일시 정지되었습니다. 세션을 계속 완료합니다. 유축을 계속하려면 취소를 누른 다음 시작/일시 중지 버튼을 누릅니다. X

6.4 유축 화면

유축기를 브래지어에 삽입하기 전에 항상 유축기를 켜야 합니다. 유축기 페어링에 성공하면 다음에 전원을 켤 때 자동으로 연결됩니다.

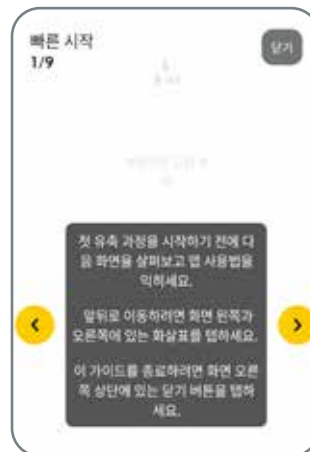
한쪽 유축 화면



양쪽 유축 화면



첫 번째 유축 과정을 시작하기 전에 앱에 익숙해질 수 있도록 빠른 시작 가이드가 표시됩니다.



화면 상단에는 다음과 같은 내용이 표시됩니다.

- 선택한 오른쪽/왼쪽(L 또는 R)
- 배터리 상태를 백분율로 표시



화면 하단에서 노란색 시작 버튼을 탭하여 유축을 시작할 수 있습니다. 양쪽 유축 시 시작 버튼을 누르면 두 펌프가 동시에 시작됩니다.

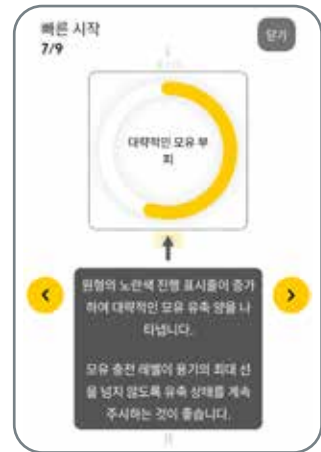
유축을 시작하면 시작 버튼이 완료 버튼으로 바뀝니다.

화면 오른쪽 하단에서 총 시간을 확인할 수 있습니다.



원형의 노란색 진행 표시줄이 증가하여 대략적인 모유 유축 양을 나타냅니다.

모유 충전 레벨이 용기의 최대 선을 넘지 않도록 유축 상태를 계속 주시하는 것이 좋습니다.



원 아래에서 각 펌프의 현재 단계를 확인할 수 있습니다: 자극 또는 유축.

i 정보

- **자극 단계**는 모유 흐름을 자극하는 빠른 유축 모드입니다.
- **유축 단계**는 부드럽고 효율적인 모유 추출을 위한 느린 유축 모드입니다.
- **최대 쾌적 진공(MCV)**은 유축이 편안하게 느껴지는 범위 안에서 가장 높은 압력을 뜻합니다. 이는 모든 산모마다 다릅니다. 유축이 약간 불편할 때까지(아프지 않을 때까지) + 버튼을 탭하여 압력 레벨을 높인 다음 - 버튼을 한 번 탭하여 진공을 약간 낮춰 MCV를 찾습니다.

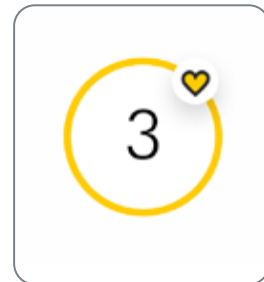
펌프는 자극 단계에서 시작하여 모유가 감지되는 즉시 또는 모유가 감지되지 않는 경우 2분 후에 자동으로 유축 단계로 전환됩니다. 오른쪽에 표시된 아이콘을 탭하여 단계를 전환할 수 있습니다.



이 화면에서는 현재 압력 레벨뿐만 아니라 압력 레벨 컨트롤도 확인할 수 있습니다. 진공이 이미 최대 수준으로 조정된 경우 + 버튼이 회색으로 표시되고, 반대로 진공이 최소 수준으로 조정된 경우 - 버튼이 회색으로 표시됩니다.



♥ 압력 레벨 옆의 하트 아이콘은 마지막으로 저장된 편안한 최대 압력(MCV) 레벨을 나타냅니다. 유축기는 편안한 최대 압력(MCV) 레벨을 저장하고 다음 유축 과정에서 자동으로 이 레벨로 조정합니다. 자세한 내용은 Magic InBra 유축기 사용 설명서를 참조하세요.



일시 정지(II) 버튼을 탭하여 언제든지 세션을 일시 정지할 수 있습니다. 유축을 다시 시작하려면 시작(▶) 버튼을 탭합니다.



i 정보

- 유축 과정 중에 스마트폰에서 멀어지거나 블루투스 연결이 끊어지면 앱에서 유축기와의 연결이 끊어질 수 있습니다. 앱에서 연결이 끊어졌다는 알림이 표시되지만 유축기는 계속 작동합니다.
- 스마트폰 가까이로 돌아오거나 블루투스 연결이 복원되면 앱이 자동으로 다시 연결됩니다.

새 유축기를 페어링하거나 앱 설정에 액세스하거나 추가 도움말을 찾으려면 화면 하단의 “더”를 탭하세요.



6.5 펌프 표시등 제어

오른쪽 상단의 램프 아이콘을 탭하여 유축기 인터페이스 표시등을 켜고 끕니다.

펌프 표시등 켜짐



펌프 표시등 꺼짐



6.6 타이머

오른쪽 상단의 타이머 아이콘을 탭하여 타이머를 설정합니다.

타이머 켜짐



타이머 꺼짐



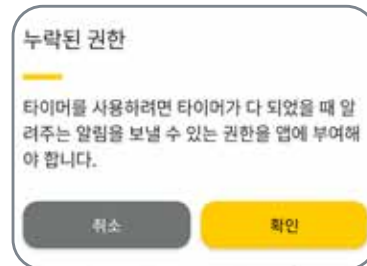
타이머의 분을 선택할 수 있는 팝업이 열립니다. 30분 후 유축기가 자동으로 멈춘다는 점에 유의하십시오.

카운트다운 중에 블루투스 연결이 끊어지면 타이머가 비활성화됩니다.

확인을 탭하여 팝업을 닫습니다. 유축 화면에서 시작 버튼을 누르면 두 펌프가 동시에 시작됩니다.



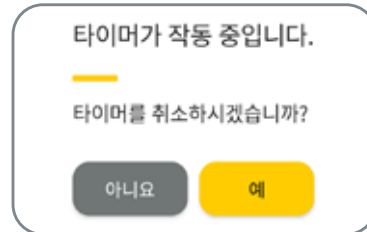
타이머를 사용하고 시간이 되었을 때 알림을 받으려면 앱에 푸시 알림을 보낼 수 있는 권한을 부여해야 합니다. 계속하려면 앱에 권한을 부여하십시오. (자세한 내용은 6.3장 참조).



타이머가 실행 중이면 앱의 화면 오른쪽 하단에 타이머 카운트다운이 표시됩니다.



카운트다운이 0에 도달하면 앱에서 유축을 일시 중지하고 유축 과정을 완료하는 방법을 안내합니다. 유축을 계속하려면 취소 버튼을 누른 이후에 시작/일시 중지 버튼을 누릅니다.



타이머가 활성화될 때 타이머 아이콘을 탭하면 앱에 타이머를 취소할 수 있는 팝업이 표시됩니다.

i 정보

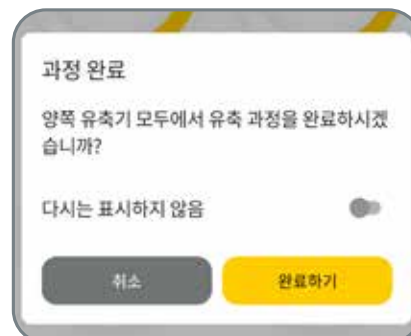
특히 공공장소에서는 앱이 활성화되어 있는 동안 스마트폰을 항상 소지하고 있어야 합니다. 앱이 백그라운드에서 실행 중인 경우 스마트폰을 손이 닿는 곳에 두고 자리를 비우지 마세요.

7. 유축 과정 종료

1. 유축 과정을 중지하려면 유축 화면에서 완료하기 버튼을 탭하기만 하면 됩니다. 양쪽 유축을 하는 경우 왼쪽, 오른쪽 또는 양쪽에서 마무리하도록 선택할 수 있습니다.



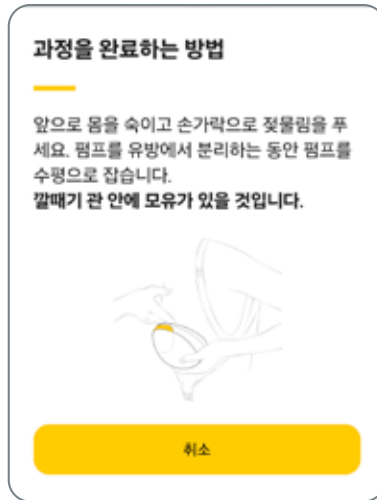
과정을 완료하려면 확인을 요청하는 확인 팝업이 나타납니다.



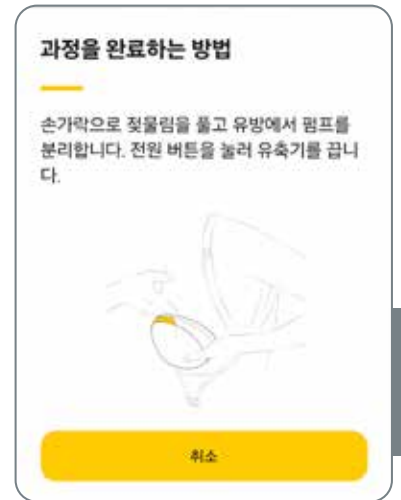
모유가 감지된 경우

모유가 감지되지 않는 경우

2. 앞으로 몸을 숙이고 손가락으로 젖물림을 푸세요. 유방에서 유축기를 분리하고 과정을 완료합니다. 유축기를 가슴에서 분리하는 동안 펌프를 수평으로 잡습니다. **갈때기 터널에 모유가 있을 것입니다.**



또는



3. 유축기를 수평 위치에 놓습니다. 갈때기 관 표시등이 깜박이고 갈때기 관의 남은 모유가 용기로 배출됩니다. **유축기의 전원이 자동으로 꺼집니다.**

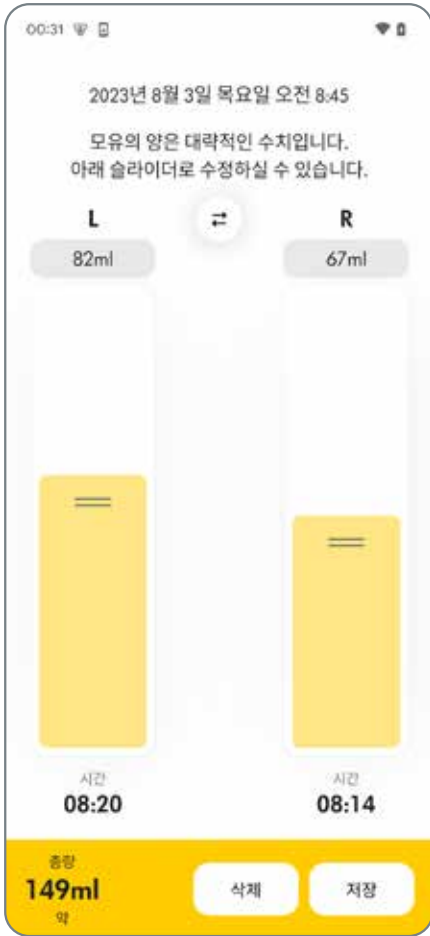


4. 앱이 화면에 착유 상태를 표시합니다. 한 펌프만 완료된 경우 다른 펌프로 유축을 계속할 수 있습니다. 모유가 수집되면 펌프가 꺼집니다.

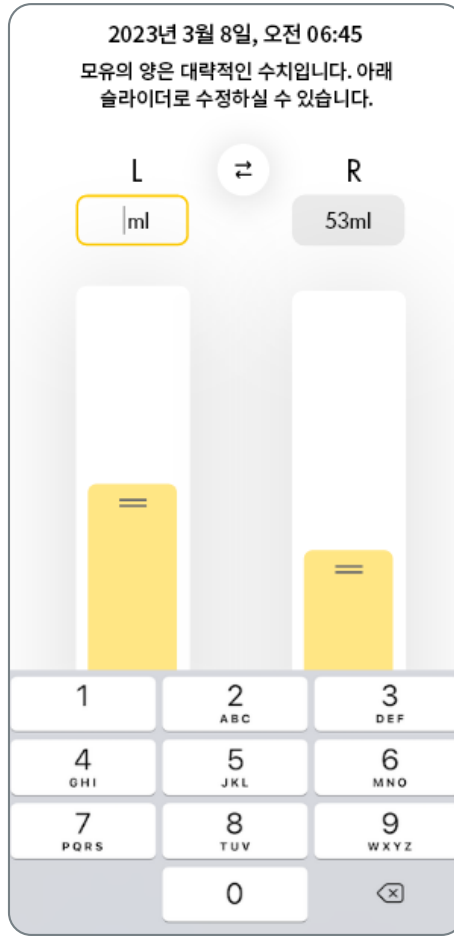


8. 양 조절 및 유축 과정 저장하기

모유가 용기에 모이면 앱에 유축 과정에 대한 자세한 정보가 담긴 화면이 표시됩니다. 오른쪽/왼쪽 각각 유축하는 모유의 양을 수동으로 조절할 수 있는 옵션이 있습니다. 양을 조절하려면 노란색 막대 상단의 핸들을 위아래로 끌거나 양 상자를 탭하고 스마트폰의 키패드로 양을 수동으로 입력할 수 있습니다.



또는



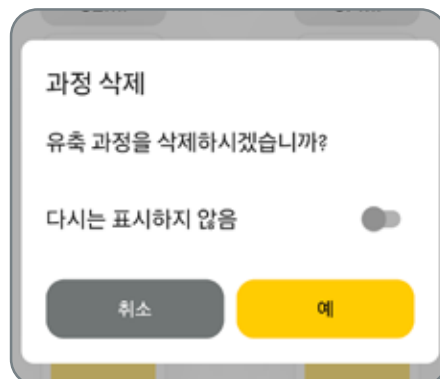
유축기 오른쪽/왼쪽을 바꾸려면 화면 중앙의 화살표 버튼을 탭합니다.



화면 하단에는 과정을 저장하거나 삭제할 수 있는 버튼이 있습니다.



삭제 버튼을 탭하면 확인 팝업이 나타납니다.



9. 과정 기록 관리 및 내보내기

유축 과정 데이터 유축

앱은 활성 유축 과정에 대한 정보를 표시하고 과정 기록을 저장합니다. 과정 기록 정보를 수동으로 관리하고 개인적인 용도로만 내보낼 수 있습니다.

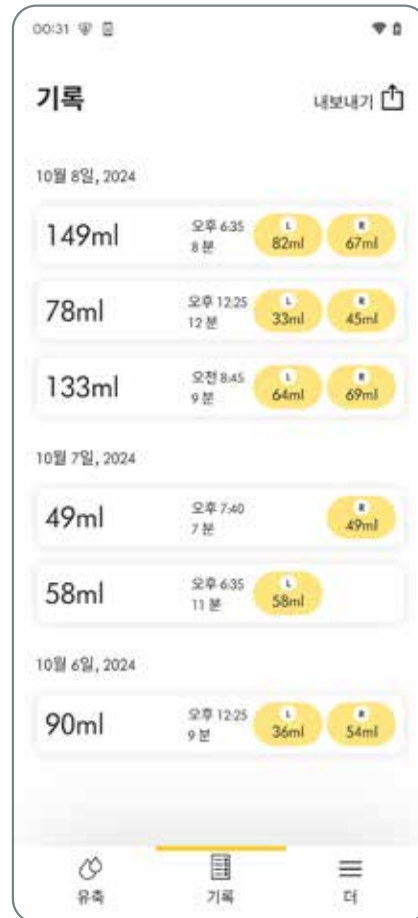
1회 유축 과정에서 오른쪽/왼쪽 각각 저장되는 정보는 다음과 같습니다:

- 유축기 이름, ID, 내부 기기 등급 및 일련 번호
- 유축 과정 ID
- 오른쪽/왼쪽
- 시작 날짜
- 기간
- 모유 양
- 온라인/오프라인: 앱에 연결/연결 해제 시 수행되는 과정

저장된 유축 과정을 시간 순서대로 보려면 화면 하단의 과정 버튼을 탭합니다.

목록에서 저장된 과정을 탭하면 필요에 따라 과정 정보를 조정할 수 있습니다.

화면 오른쪽 상단의 내보내기 버튼을 탭하여 스마트폰의 운영 체제 공유 기능을 사용하여 과정 데이터를 엑셀 파일로 내보낼 수 있습니다.



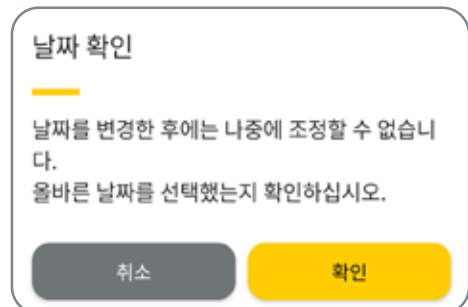
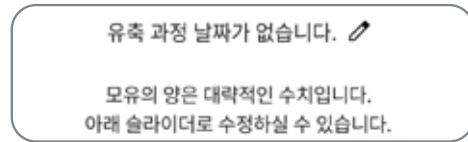
사용 가능한 날짜가 없는 과정에 날짜 추가

드물지만 유축 과정이 날짜 없이 저장되어 목록 상단에 표시되는 경우도 있습니다.

유축 과정 중 하나를 탭하여 엽니다. 그런 다음 연필 버튼을 탭합니다.

날짜를 수정할 수 있는 캘린더가 열립니다.

나중에 날짜를 조정할 수 없으므로 정확한 날짜를 선택했는지 확인하시기 바랍니다.



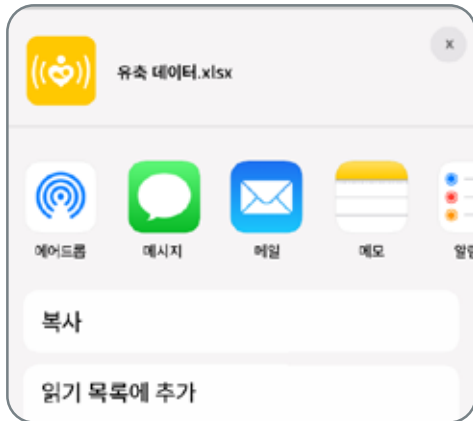
데이터 개인정보 보호

본 앱은 개인정보를 수집하거나 저장하지 않습니다.

내보내기 버튼을 누르면 계속 진행하기 위해 확인해야 하는 팝업이 표시됩니다.



iOS:



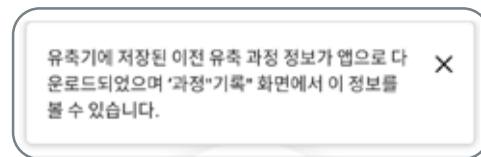
Android:



또는

오프라인 과정

Magic InBra 유축기는 32개의 오프라인 과정을 저장할 수 있습니다. 이 한도에 도달하면 새로운 유축 과정이 이전 과정을 대체합니다. 앱 없이 수행한 모든 유축 과정은 다음에 유축기를 연결할 때 자동으로 다운로드되어 앱에 표시됩니다.



유축기와 앱 간의 데이터 교환

앱과 유축기 간에 교환되는 데이터에는 다음이 포함됩니다:

- 기기에서 앱으로: 실시간 유축기 설정(예: 진공 강도, 과정 시간), 과정 기록(예: 지난 유축 과정), 알림(예: 배터리 부족, 과정 완료)
- 앱에서 기기: 사용자 명령(예: 유축 시작/일시 중지, 압력 레벨 조정).

이 앱은 최대 2000개의 유축 과정을 로컬에 저장할 수 있습니다. 이 한도에 도달하면 새로운 유축 과정이 이전 과정을 대체합니다.

10. 더

이 화면에서 앱 사용 설명서 및 빠른 시작 화면, 앱 설정에서 앱 언어 또는 측정 단위 시스템 변경, 알림 켜기/끄기, 새 유축기 페어링, 국가 변경, 현지 고객 서비스 링크 찾기, 법률, 규제, 개인정보 보호정책 및 라이선스 정보를 확인할 수 있습니다.



지원 종료

Medela는 앱 수명 기간 동안 보안 업데이트 등의 앱 지원을 제공합니다. 앱 지원이 종료되면 사용자에게 통지가 전송됩니다. 이 기간이 지나면 업데이트 또는 보안 패치가 더 이상 제공되지 않을 수 있습니다.

소프트웨어 구성품 명세서

Medela는 “법적 및 규제 사항” > “구성품 및 라이선스”에서 앱에 사용된 소프트웨어 구성품을 자세히 설명하는 소프트웨어 구성품 명세서(SBOM)를 제공합니다.

11. 유축기 페어링 해제

스마트폰에서 유축기 페어링을 해제하려면 다음과 같이 하세요:

- iOS:
 1. 스마트폰의 “설정” 앱을 엽니다.
 2. “블루투스” 설정으로 이동합니다.
 3. 저장된 기기 목록에서 Magic InBra 유축기를 찾습니다.
 4. 오른쪽의 (i) 버튼을 탭한 다음 화면 하단의 “이 기기 잊어버리기” 버튼을 누릅니다.
- Android:
 1. 스마트폰의 “설정” 앱을 엽니다.
 2. “블루투스” 또는 “연결된 기기” 설정으로 이동합니다.
 3. 저장된 기기 목록에서 Magic InBra 유축기를 찾습니다.
 4. “설정” 버튼을 탭한 다음 “잊어버리기” 또는 “페어링 해제” 버튼을 누릅니다.

두 개의 펌프가 페어링된 경우 두 번째 펌프에서 절차를 반복하세요.

초기 설정으로 리셋

전원과 시작/일시 정지 버튼을 10초간 길게 누르면 초기 설정으로 리셋을 수행할 수 있습니다. 기기가 예상대로 작동하지 않고/않거나 다른 문제 해결 단계에 실패한 경우 초기 설정으로 리셋을 통해 Magic InBra™ 유축기를 초기 설정으로 복원할 수 있습니다.

참고: 초기 설정을 하면 모든 유축기 메모리가 지워집니다. 앱을 사용하고 있는 경우 앱에 저장된 모든 데이터는 계속 액세스할 수 있습니다. 앱에 저장된 데이터에 대한 자세한 내용은 9장을 참조하십시오.

두 개의 펌프가 페어링된 경우 두 번째 펌프에서 절차를 반복하십시오.

12. 앱 제거

앱을 사용하지 않는 경우 스마트폰에서 앱을 삭제하세요:

- iOS:
 1. 앱 아이콘을 몇 초간 길게 누릅니다,
 2. “앱 제거”를 탭합니다.
 3. “앱 삭제”를 탭합니다.
- Android: 사용 중인 Android 모델에 따라 다음을 수행해야 할 수 있습니다.
 - a) 1. 앱 아이콘을 몇 초간 길게 누릅니다.
 2. “제거”를 선택합니다.
 - b) 1. 앱 아이콘을 길게 탭하여 화면 상단으로 이동합니다. 이렇게 하면 화면 상단에 “제거” 영역이 나타납니다.
 2. 앱을 제거하려면 아이콘을 끌어다 놓습니다.

앱을 삭제하면 스마트폰에 저장된 모든 앱 관련 데이터가 지워집니다.

13. 문제 해결

앱에서 예기치 않은 동작이 발생하는 경우 아래 문제 해결 표를 참조하세요.
 굵은 글씨로 표시된 문제가 확인되면 해당 지침을 따르세요.

문제	해결책
페어링 프로세스를 시작할 수 없습니다.	<ul style="list-style-type: none"> 스마트폰의 블루투스가 켜져 있는지 확인하세요. 앱을 처음 시작하면 스마트폰의 운영 체제에서 앱에 블루투스(iOS) 또는 근처 기기(Android) 사용 권한을 부여할지 묻는 메시지가 표시됩니다. 권한을 부여해야 하며, 그렇지 않으면 유축기를 페어링할 수 없습니다(5장 - “필요한 권한” 참조). 권한을 거부한 경우, 스마트폰의 설정 앱을 열고 Medela Family Pump Control 을 검색한 후 권한으로 이동하여 블루투스(iOS) 또는 근처 기기(Android)를 활성화할 수 있습니다. 유축기 측면의 블루투스 LED가 깜박이는지 확인합니다. 깜박이지 않으면 페어링 프로세스를 시작할 수 없습니다. 5장 “유축기 페어링하기”에 설명된 화면 지침에 따라 유축기를 블루투스 페어링 모드로 설정해야 합니다.
앱에서 페어링할 유축기를 찾을 수 없습니다.	<ul style="list-style-type: none"> 유축기 측면의 블루투스 LED가 깜박이는지 확인합니다. 깜박이지 않으면 페어링 프로세스를 시작할 수 없습니다. 5장 “유축기 페어링하기”에 설명된 화면 지침에 따라 유축기를 블루투스 페어링 모드로 설정해야 합니다. 또한 유축기에 충분한 배터리가 있는지 확인하세요. 필요한 경우 유축기를 충전합니다. 또한 유축기가 스마트폰과 가까운 거리(20cm/8인치)에 있는지 확인하세요.
앱이 이전에 페어링된 유축기에 연결할 수 없거나 연결이 끊어집니다.	<ul style="list-style-type: none"> 유축기 측면의 블루투스 LED가 영구적으로 켜져 있는지 확인합니다. 켜져 있지 않으면 현재 유축기가 연결되지 않은 것입니다. 필요한 경우 5장에 표시된 대로 유축기를 다시 페어링합니다. 또한 유축기에 충분한 배터리가 있는지 확인하세요. 필요한 경우 유축기를 충전합니다. 또한 유축기가 스마트폰과 가까운 거리(20cm/8인치)에 있는지 확인하세요.
처음에 유축기 하나를 구매했는데 이제 두 번째 유축기를 구매했는데 두 번째 유축기는 어떻게 페어링하나요?	<p>화면 하단의 “더” 버튼을 탭합니다. “새 펌프 페어링” 버튼을 탭하고 화면의 안내에 따라 유축기를 페어링합니다.</p>
유축기를 여러 스마트폰에 페어링할 수 있나요?	<p>예, 유축기를 여러 스마트폰과 페어링할 수 있지만 한 번에 하나의 스마트폰에서만 유축기를 사용할 수 있습니다. 두 번째 휴대폰에서 사용하기 전에 첫 번째 스마트폰에서 앱을 종료하고 블루투스를 꺼야 합니다.</p>
완료하기 버튼을 누르고 가슴에서 유축기를 제거했지만 아무 일도 일어나지 않음	<p>유방에서 유축기를 분리한 후에는 유축기를 평평한 표면에 수평 위치로 몇 초 동안 놓아두어야 합니다. 펌프가 용기에 모유를 모읍니다. 모유가 수집되면 펌프가 꺼집니다. 7장 “유축 과정 완료하기”를 참조하세요.</p>

앱 버튼을 누를 때 유축기가 반응하지 않음	유축기가 앱과 올바르게 페어링되었는지, 유축기가 앱에 올바르게 연결되어 있는지 확인하세요. 5장 “유축기 페어링하기”를 참조하세요.
앱 스토어에서 Medela Family Pump Control 앱을 찾을 수 없습니다.	Medela Family Pump Control 앱은 Magic InBra 유축기가 판매되는 국가에서만 사용할 수 있습니다.* *Magic InBra™가 판매되지 않더라도 앱을 이용할 수 있는 홍콩은 예외입니다.
두 대 이상의 스마트폰을 사용하여 유축기에 연결하면 유축 과정 데이터는 어떻게 되나요?	두 대 이상의 스마트폰을 사용하는 경우 유축 과정은 각 스마트폰에 개별적으로 다운로드되지만 스마트폰 간에 데이터가 공유되지는 않습니다.





















사고 대응

사이버 보안 사고가 의심되는 경우(예: 불안정한 BLE 연결, 예기치 않은 사용자 설정 변경), Medela 고객 서비스에 문의하여 추가 지원을 받으십시오.

앱으로 문제를 해결하지 못했거나 추가 질문이 있거나 이 사용 설명서(IFU)의 인쇄본을 원하시면 Medela 고객 서비스에 문의하시기 바랍니다. 연락처 정보는 www.medela.com을 참조하십시오. “연락처”에서 본인의 국가를 선택하십시오.

14. 기호의 의미

다음 표에서는 앱에 표시된 기호의 의미를 설명합니다.

	모유 상태를 나타냅니다 +		유축을 위한 왼쪽/오른쪽 유방 선택을 나타냅니다 +
	배터리 상태를 나타냅니다 +		이 기기에 Bluetooth 무선 기술이 적용되어 있음을 나타냅니다. (Bluetooth Special Interest Group(SIG)의 상표) +
	제조업체를 나타냅니다 ¹		최대 컴포트 압력 레벨 +
	시작/일시 정지 버튼을 나타냅니다 +		자극 모드 +
	진공 증가/감소 버튼을 표시합니다 +		유축 모드 +
	유축 화면 +		유축기의 LED 조명 켜기/끄기 +
	과정 +		내보내기 +
	더 보기 +		오른쪽/왼쪽 변경 +
	유럽공동체에서의 공식 대리점을 표시합니다 ²		수입자를 나타냅니다 ³
	제조일자를 나타냅니다 ⁴		배치 코드/로트 번호를 나타냅니다 ⁵



해당 품목이 의료기기임을 표시합니다.⁶



사용자가 사용 지침을 참고해야 함을 표시합니다.⁷



고유 기기 식별 정보가 포함된 캐리어를 표시합니다.⁸



카탈로그 번호를 나타냅니다.⁹



의료기기에 대한 EU 요건을 준수함을 나타냅니다.*, †

참조자료

- ¹ ISO 15223-1, 의료 기기 - 제조업체가 제공해야 하는 정보와 함께 사용할 기호 - 파트 1: 일반 요건, 조항 5.1.1 제조업체
- ² ISO 15223-1, 의료 기기 - 제조업체가 제공해야 하는 정보와 함께 사용할 기호 - 파트 1: 일반 요구 사항, 5.1.2항, EC 대표
- ³ ISO 15223-1, 의료 기기 - 제조업체가 제공해야 하는 정보와 함께 사용할 기호 - 파트 1: 일반 요구 사항, 5.1.8항, 수입자
- ⁴ ISO 15223-1, 의료 기기 - 제조업체가 제공해야 하는 정보와 함께 사용할 기호 - 파트 1: 일반 요구 사항, 5.1.3항 제조일자
- ⁵ ISO 15223-1, 의료 기기 - 제조업체가 제공해야 하는 정보와 함께 사용할 기호 - 파트 1: 일반 요구 사항, 5.1.5항 배치 코드/로트 번호
- ⁶ ISO 15223-1, 의료 기기 - 제조업체가 제공해야 하는 정보와 함께 사용할 기호 - 파트 1: 일반 요구 사항, 5.7.7항, 의료 기기
- ⁷ ISO 15223-1, 의료 기기 - 제조업체가 제공해야 할 정보와 함께 사용할 기호 - 파트 1: 일반 요구 사항, 5.4.3항, 사용 설명서 참조
- ⁸ ISO 15223-1, 의료 기기 - 제조업체가 제공해야 할 정보와 함께 사용할 기호 - 파트 1: 일반 요구 사항, 5.7.10항, 고유 기기 식별자
- ⁹ ISO 15223-1, 의료 기기 - 제조업체가 제공해야 할 정보와 함께 사용할 기호 - 파트 1: 일반 요구 사항, 5.1.6항 카탈로그 번호

* 이 기호는 미국, 캐나다, 멕시코 시장에 적용되지 않습니다.

† 이러한 기호는 표준에서 파생된 것이 아닙니다.



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
Phone: +41 41 562 51 51
www.medela.com

UK Responsible Person:
Medela UK Ltd.
Unit 3, Huntsman Drive,
Northbank Industrial Park, Irlam,
Manchester M44 5EG,
United Kingdom
www.medela.com/support

Medela Australia Pty Ltd.
3 Arco Lane,
Heatherton, Vic 3202
Australia



Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Georg-Kollmannsberger-Str. 2,
85386 Eching, Germany

Distributed by - Distribuido por - Distribué par
Medela LLC
1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050 USA
Phone (800) 435-8316 or (815) 363-1166
customer.service@medela.com
www.medela.com

상표 인정:

Bluetooth® 문자 마크와 로고는 Bluetooth SIG, Inc.가 소유한 등록상표이며 Medela AG가 이러한 마크를 사용하는 경우 라이선스가 적용됩니다. Android, Google Play, Google Play 로고는 Google Inc.의 상표입니다. iPhone®, Apple®, Apple 로고는 Apple Inc.의 상표입니다. Apple Store®는 Apple Inc.의 서비스 마크입니다.

앱을 다운로드하면 해당 앱 스토어의 최종 사용자 라이선스 계약에 동의하는 것입니다.



© Medela AG 2024-2026, ref. master doc 101047055/2026-4/H,
101047441/2026-4/D/KO

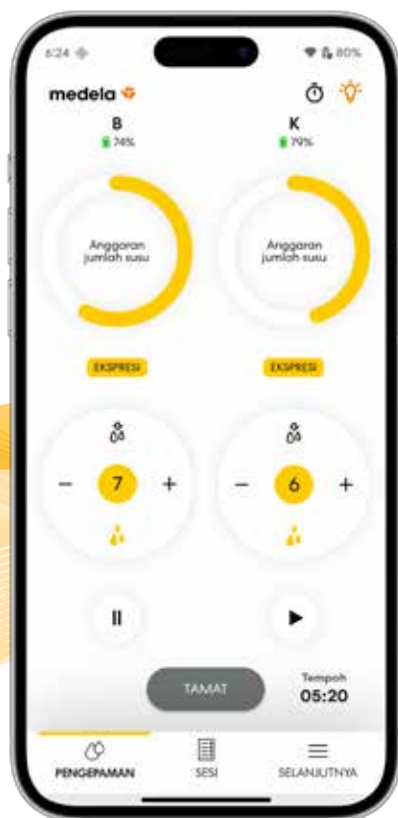
REF 101046623

Medela Family Pump Control

App telefon pintar

Arahan penggunaan

BAHASA MELAYU



Kandungan

1. Notis keselamatan penting	3
2. Indikasi dan kontraindikasi	3
2.1 Penggunaan / tujuan yang dimaksudkan	3
2.2 Kontraindikasi	3
3. Penerangan produk	3
4. Untuk Bermula	4
4.1 Keperluan sistem	4
4.2 Jenis pam yang disokong	4
4.3 Memasang dan membuka app	4
4.4 Kemas kini app dan sistem pengendalian	4
5. Menyambungkan pam payudara	5
6. Memulakan sesi pengepaman	8
6.1 Memilih sisi pam	8
6.2 Penjajaran puting	9
6.3 Pemberitahuan	10
6.3.1 Status penyambungan pam	10
6.3.2 Susu dikesan	10
6.3.3 Periksa posisi pengepaman	10
6.3.4 Bekas penuh	10
6.3.5 Ralat dikesan	11
6.3.6 Paras bateri rendah	11
6.3.7 Paras bateri sangat rendah	11
6.3.8 Tahap sedutan tidak dapat dicapai	11
6.3.9 Pam tidak memberikan respons	11
6.3.10 Kiraan masa pam tidak dikemas kini	11
6.3.11 Kiraan masa pam	12
6.4 Skrin Pengepaman	12
6.5 Mengawal lampu pam	15
6.6 Kiraan masa	15
7. Menamatkan sesi pengepaman anda	16
8. Melaraskan isipadu dan menyimpan sesi pengepaman	18
9. Menyelenggara dan mengeksport sejarah sesi	19
10. Maklumat Lanjut	22
11. Memutuskan penyambungan pam	23
12. Membuang app	23
13. Penyelesaian masalah	24
14. Maksud simbol	25

1. Notis keselamatan penting

▲ Sila baca semua arahan sebelum menggunakan produk ini.

Simbol dan isyarat dalam perkataan yang berikut menunjukkan kepentingan maklumat berkenaan:

▲ AWAS	Boleh menyebabkan kecederaan ringan.
NOTIS	Boleh menyebabkan kerosakan bahan (tidak berkaitan dengan kecederaan diri).
i Maklumat	Maklumat yang berguna atau penting yang tidak berkaitan dengan keselamatan.
▲ AWAS	

3

Untuk mengelakkan risiko kesihatan dan mengurangkan risiko kecederaan:

- Pemerahan susu tidak sepatutnya menyebabkan ketidakselesaan. Kuasa sedutan yang sangat kuat, puting tidak berada dalam posisi sempurna atau saiz pelindung payudara yang tidak betul boleh menyebabkan trauma kepada puting/payudara dan mengurangkan pengeluaran susu. Laraskan saiz pelindung payudara dan kuasa sedutan mengikut keperluan.
- Hentikan penggunaan pam payudara sekiranya ketidakselesaan dialami secara berterusan atau pengeluaran susu sangat sedikit. Sila hubungi ahli kesihatan profesional anda atau pakar penyusuan badan.
- Jika anda mengalami kesakitan semasa pengepaman, pisahkan pengedap antara payudara dan pelindung payudara dengan jari anda dan tanggalkan pam susu daripada payudara anda.

Untuk pesakit/pengguna/pihak ketiga di Kesatuan Eropah dan di negara-negara yang mempunyai keperluan kawal selia yang sama (Peraturan 2017/745/EU mengenai Peranti Perubatan): semasa penggunaan peranti ini, jika insiden yang serius berlaku atau ia berlaku atas sebab penggunaannya, sila laporkan kepada Medela AG dan/atau wakil sahnya dan juga pihak berkuasa negara anda.

2. Indikasi dan kontraindikasi

2.1 Penggunaan / tujuan yang dimaksudkan

Aplikasi (app) Medela Family Pump Control membolehkan anda menyambungkan pam payudara Medela anda ke telefon pintar anda. Setelah disambungkan, anda boleh menggunakan app itu untuk mengawal pam anda dari jauh. Sila ambil perhatian bahawa app Medela Family Pump Control tidak diwajibkan untuk menggunakan pam Medela anda. Anda boleh mengawal pam Medela anda secara terus.

App Medela Family Pump Control memaparkan maklumat tentang sesi pengepaman aktif dan juga menyimpan sejarah sesi pengepaman. App ini membolehkan anda menguruskan maklumat sejarah sesi secara manual dan mengeksportnya untuk kegunaan peribadi sahaja.

2.2 Kontraindikasi

Tiada kontraindikasi (larangan) yang diketahui untuk app Medela Family Pump Control.

3. Penerangan produk

App Medela Family Pump Control boleh disambungkan ke pam payudara Magic InBra™ anda melalui Bluetooth®.

Pengiktirafan tanda dagangan: Perkataan dan logo Bluetooth® merupakan tanda dagangan berdaftar yang dimiliki oleh Bluetooth SIG, Inc., dan sebarang penggunaan tanda tersebut oleh Medela AG adalah di bawah lesen.

4. Untuk Bermula

4.1 Keperluan sistem

App ini boleh dipasang pada telefon pintar iPhone dan Android. App ini tidak disokong untuk kegunaan pada tablet.

Keperluan sistem:

- Versi iOS: 18, 26
- Versi Android: 14, 15, 16
- Storan memori 100MB
- Bluetooth (diperlukan untuk pemindahan data dengan pam payudara Magic InBra))

Kami telah melaksanakan langkah-langkah komersial yang munasabah untuk memastikan keserasian dengan kebanyakan telefon pintar, namun kami tidak dapat memberi jaminan bahawa app ini akan serasi dengan setiap telefon pintar.

4.2 Jenis pam yang disokong

Pam payudara Magic InBra.

4.3 Memasang dan membuka app

1. Pastikan sambungan internet tersedia untuk memuat turun app.
2. Buka App Store atau Google Play pada telefon pintar anda.
3. Cari Medela Family Pump Control.
4. Tekan butang muat turun. Anda mungkin perlu memasukkan e-mel dan kata laluan App Store atau Google Play anda untuk mengesahkan muat turun itu.
5. Setelah dipasang, tekan ikon app Medela Family Pump Control untuk membuka app tersebut. Selepas pemasangan selesai, sambungan internet tidak diperlukan untuk menggunakan app.



Android, Google Play dan logo Google Play merupakan tanda dagangan Google Inc. iPhone®, Apple® dan logo Apple merupakan tanda dagangan Apple Inc. App Store® merupakan tanda perkhidmatan Apple Inc.

Dengan memuat turun app ini, anda bersetuju dengan Perjanjian Lesen Pengguna Akhir bagi aplikasi masing-masing.

Notis Keselamatan

Untuk operasi yang selamat, lakukan pemasangan app ini pada telefon pintar anda sahaja. App ini bertujuan untuk digunakan oleh seorang pengguna sahaja; jangan kongsi butiran log masuk telefon pintar anda dengan orang lain.

4.4 Kemas kini app dan sistem pengendalian

Sila pastikan sistem pengendalian (iOS atau Android) dan app anda sentiasa dikemas kini dengan membenarkan fungsi kemas kini automatik pada telefon pintar anda untuk menikmati prestasi dan tahap keselamatan yang optimum. Kemas kini mungkin termasuk tampalan lubang keselamatan.

Pada iOS:

1. Pergi ke Tetapan app.
2. Skrol ke bawah dan ketik App Store.
3. Aktifkan Kemas Kini App.

Pada Android:

1. Buka app Google Play Store.
2. Tekan penjuru kanan sebelah atas pada gambar profil pengguna anda.
3. Di bahagian bawah menu timbul, pilih Tetapan.
4. Tekan Keutamaan Rangkaian dan kemudian Kemas kini automatik app.

i Maklumat

Untuk mengekalkan keselamatan dan kelancaran fungsi app, kemas kini rutin dan patch keselamatan disediakan melalui aplikasi.

5. Menyambungkan pam payudara

Pastikan pam payudara Magic InBra anda dan telefon pintar anda dicas sebelum digunakan. Untuk maklumat lanjut, sila rujuk Arahan Penggunaan pam payudara Magic InBra dan telefon pintar anda.

Semasa kali pertama app digunakan, sistem pengendalian telefon pintar anda akan meminta kebenaran untuk app itu menggunakan Bluetooth (iOS) atau Peranti berdekatan (Android). Anda perlu memberikan kebenaran tersebut. Jika tidak, anda tidak boleh menyambungkan pam payudara anda.

iOS:



Android:



atau

Menyambungkan pam payudara

Ikut arahan pada skrin untuk mengetahui panduan langkah-demi-langkah tentang cara menyambungkan pam payudara anda dengan selamat melalui Bluetooth. Jika anda ada dua pam payudara, sambungkan satu pam dahulu, diikuti dengan pam yang satu lagi. Pastikan pam payudara berada dalam jarak 20 sentimeter / 8 inci dari telefon pintar anda semasa proses tersebut untuk menjayakan penyambungan.

i Maklumat

- App ini boleh disambungkan dengan satu pam payudara sahaja pada satu-satu masa untuk mengelakkan penyambungan yang tidak dibenarkan.
- Elakkan daripada melakukan penggandingan di lokasi awam bagi mengurangkan risiko penyambungan yang tidak dibenarkan.
- Gunakan sambungan Bluetooth dengan telefon pintar peribadi anda sahaja.

1. Untuk menghidupkan pam payudara anda, tekan butang kuasa beberapa saat sehingga lampu menyala.

Penting: Jika anda ada dua pam, sila hidupkan satu pam sahaja!



2. Untuk memulakan pengandingan, tekan butang MULA/BERHENTI SEKETIKA (▶||) selama 5-10 saat sehingga lampu Bluetooth pada pam itu berkilip dengan warna biru.



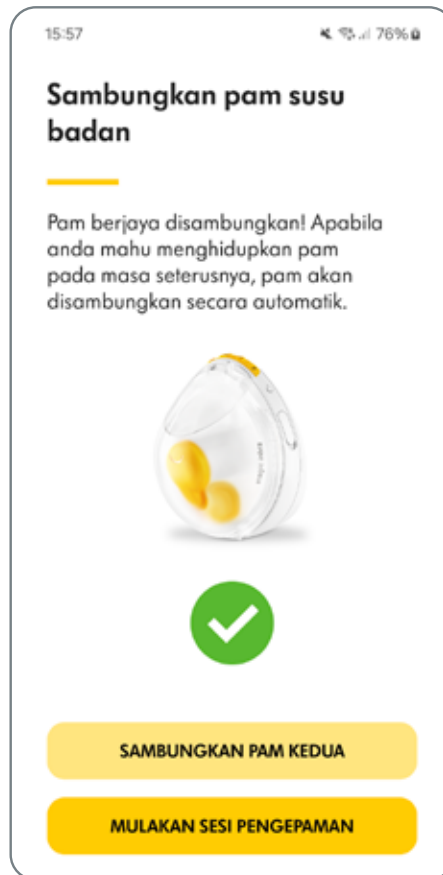
3. Untuk langkah akhir pengandingan, app akan meminta anda menekan butang "-" atau "+" pada pam payudara anda.



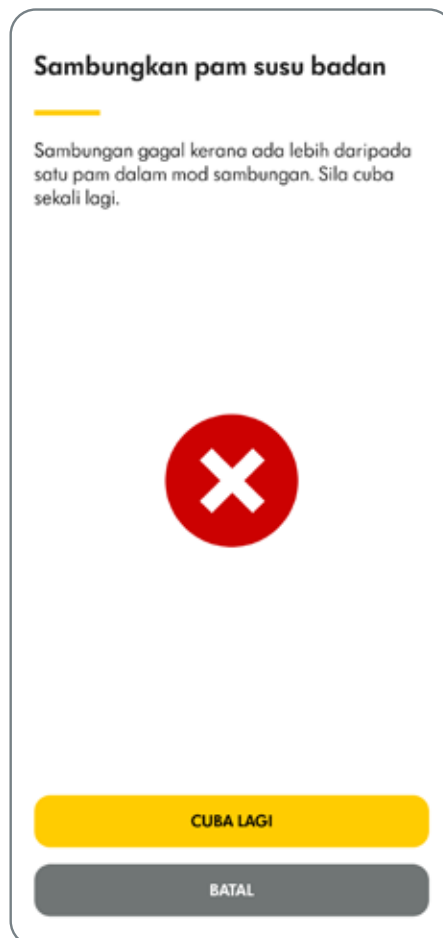
atau



4. Setelah anda berjaya menyambungkan pam payudara anda, ketik "Sambungkan pam kedua" untuk menyambungkan pam kedua anda, atau ketik butang "Mulakan sesi pengepaman" untuk mula mengepam susu. Apabila anda menghidupkan pam pada kali berikutnya, pam akan disambungkan secara automatik.



Dua pam tidak boleh disambungkan serentak. Sila matikan pam kedua sekiranya ralat ini muncul.



Jika tiada pam dikesan, sila rujuk bab 13 "Penyelesaian Masalah" dalam dokumen ini.

6. Memulakan sesi pengepaman

Semasa kali pertama app digunakan, skrin bantuan akan membantu anda menavigasi paparan antara muka pengepaman pengguna. Tekan skrin untuk bergerak dari satu skrin ke skrin lain. Untuk melihat skrin bantuan sekali lagi, pergi ke MAKLUMAT LANJUT dan kemudian ketik "Skrin permulaan pantas". Isi kandungan skrin bantuan adalah sama sepertimana yang diterangkan dalam tajuk bab kecil berikut. Skrin pengepaman akan dilaraskan secara dinamik berdasarkan penyambungan satu atau dua pam.

6.1 Memilih sisi pam

Sebelum memulakan sesi pengepaman, anda perlu menetapkan sisi untuk setiap pam. Tekan butang pilihan sisi Kiri atau Kanan pada pam. Jika anda ada dua pam, pam kedua akan diperuntukkan secara automatik pada sisi yang satu lagi.

Jika sisi pam belum ditetapkan, app akan memaparkan tettingkap timbul untuk membantu anda melakukan proses pemilihan sisi.

Pilih bahagian pam

Pilih bahagian pam dengan menekan butang Pemilihan Kiri atau Butang Pemilihan Kanan pada satu pam. Pam kedua akan disambungkan secara automatik dengan bahagian yang satu lagi.



Konflik pemilihan bahagian

Kedua-dua pam kini disambungkan dengan bahagian yang sama. Sila tekan butang pemilihan Kiri atau butang pemilihan Kanan pada satu pam untuk membetulkan keadaan. Pam kedua akan ditetapkan secara automatik ke bahagian yang lain.



Jika kedua-dua pam ditetapkan pada sisi yang sama, app akan memaparkan timbul berserta arahan tentang cara membetulkannya.

Jika kedua-dua pam ditetapkan pada sisi yang sama dan pam pertama sudah mula mengepam, app akan menetapkan pam kedua pada sisi yang satu lagi secara automatik.

Konflik pemilihan bahagian

Bahagian yang anda pilih pada pam kedua, sudah pun dipilih oleh pam pertama anda. Pam kedua akan disambungkan secara automatik dengan bahagian yang satu lagi.



Jika kedua-dua pam ditetapkan pada sisi yang sama dan pam pertama sudah mula mengepam susu, app akan menyekat kawalan pam dari jauh kerana app itu tidak dapat membezakan antara sisi kiri atau kanan. Penukaran sisi semasa pengepaman berlangsung tidak boleh dilakukan.

Kawalan aplikasi sudah dilumpuhkan kerana kedua-dua pam ditetapkan ke bahagian payudara yang sama. Sila gunakan butang yang ada pada pam.

Sebelum sesi pengepaman yang seterusnya dimulakan, pastikan setiap pam sudah ditetapkan untuk bahagian payudara yang berbeza.

Nota: Jika anda bercadang untuk menggunakan hanya satu pam payudara pada kedua-dua payudara, anda perlu tamatkan sesi pengepaman pada payudara pertama (lihat bab 7 "Menamatkan sesi pengepaman anda"), kosongkan bekas dan kemudian mulakan sesi pengepaman baharu pada payudara kedua.

6.2 Penjajaran puting

Pastikan puting berada di tengah-tengah corong pelindung payudara seperti yang ditunjukkan dalam ilustrasi app.

Penyelarasan Puting

Letakkan pam pada payudara anda. Pastikan puting anda berada di tengah-tengah tiub pelindung payudara.



Jangan tunjukkan ini lagi

OK

6.3 Pemberitahuan

Sewaktu kali pertama app dibuka selepas dipasang, sistem pengendalian telefon pintar anda akan meminta anda membenarkan pemberitahuan daripada app tersebut. Kebenaran untuk memaparkan pemberitahuan ini diperlukan supaya anda sentiasa mendapat maklumat tentang sesi pengepaman anda serta aktiviti lain pada app dan pam.

iOS:



Android:



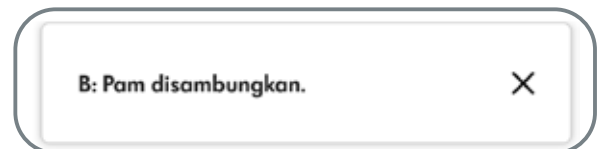
atau

10

Pada permulaan setiap pemberitahuan, app akan menunjukkan sisi pam yang digunakan.

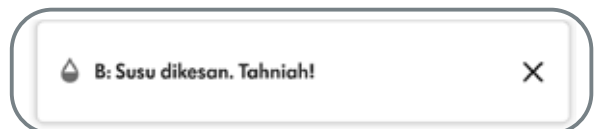
6.3.1 Status penyambungan pam

App akan menunjukkan status penyambungan pam.



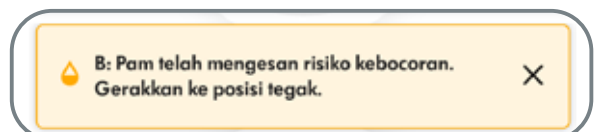
6.3.2 Susu dikesan

Sebaik sahaja susu dikesan, app akan memaparkan tettingkap timbul berikut.



6.3.3 Periksa posisi pengepaman

Risiko kebocoran. Tukar kepada kedudukan menegak.

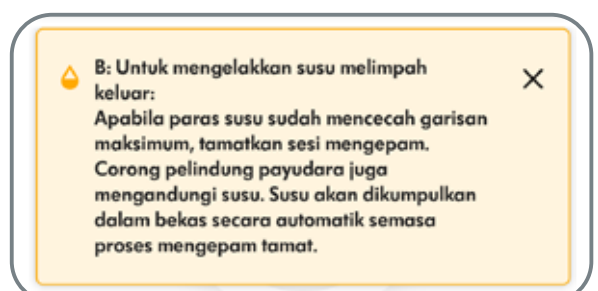


Sebaik sahaja kedudukan telah dibetulkan, app akan memaparkan tettingkap timbul berikut.



6.3.4 Bekas penuh

Untuk mengelakkan susu melimpah keluar: Apabila paras susu sudah mencecah garisan maksimum, tamatkan sesi mengepam. Corong pelindung payudara juga mengandungi susu. Susu akan dikumpulkan dalam bekas secara automatik semasa proses mengepam tamat.



6.3.5 Ralat dikesan

Apabila susu belum dikesan:

Pam dihentikan kerana ralat dikesan. Sila alihkan pam daripada payudara anda. Kemudian, matikan pam, buka komponen pam dan pastikan semua bahagian dipasang semula dengan betul mengikut arahan penggunaan. Pastikan bahagian puting diletakkan di tengah-tengah saluran pelindung payudara dan cuba pam semula.

Apabila susu telah dikesan:

Pam sudah tercabut daripada payudara. Tunduk ke hadapan dan tamatkan sesi mengepam dengan meletakkan pam pada posisi mendatar.

B: Pam dihentikan kerana ralat dikesan. Sila alihkan pam daripada payudara anda. Kemudian, matikan pam, buka komponen pam dan pastikan semua bahagian dipasang semula dengan betul mengikut arahan penggunaan. Hidupkan pam payudara sebelum memasukkan pam ke dalam bra anda. Pastikan bahagian puting diletakkan di tengah-tengah saluran pelindung payudara dan cuba pam semula. ✕

B: Pam sudah tercabut daripada payudara. Tunduk ke hadapan dan tamatkan sesi mengepam dengan meletakkan pam pada posisi mendatar. ✕

6.3.6 Paras bateri rendah

Apabila paras bateri pam rendah, app akan memaparkan tettingkap timbul ini. Sila caskan pam anda sebelum sesi pengepaman yang berikutnya.

B: Bateri hampir habis. Sila cas pam anda sebelum sesi pam seterusnya. ✕

6.3.7 Paras bateri sangat rendah

Apabila paras bateri pam sangat rendah, app akan memaparkan tettingkap timbul ini. Sila caskan pam anda sebelum sesi pengepaman yang berikutnya.

B: Proses pengepaman terhenti kerana bateri lemah. Tekan butang Tamat (Finish) untuk mengumpulkan susu ke dalam bekas. Sila caskan pam anda sebelum sesi pengepaman anda yang seterusnya. ✕

6.3.8 Tahap sedutan tidak dapat dicapai

Tahap sedutan tertinggi hanya boleh dicapai apabila susu telah memenuhi corong pelindung payudara dengan sepenuhnya. Jika tahap sedutan yang dipilih tidak dapat dicapai, app akan memaparkan tettingkap timbul ini.

B: Tahap sedutan tidak dapat dicapai. Untuk keselesaan anda, tahap sedutan yang lebih tinggi hanya boleh dicapai apabila susu telah memenuhi corong pelindung payudara dengan sepenuhnya. ✕

6.3.9 Pam tidak memberikan respons

Jika pam tidak memberikan respons kepada fungsi kawalan app (contohnya sambungan Bluetooth terputus), app akan memaparkan tettingkap timbul ini.

B: Pam tidak memberikan tindak balas. ✕

6.3.10 Kiraan masa pam tidak dikemas kini

App akan memaparkan timbul ini apabila pam disambungkan tetapi app tidak dapat menetapkan masa pada pam. Sila matikan pam dan hidupkannya semula untuk menyelesaikan masalah ini.

B: Cuba matikan pam itu dan hidupkannya semula. ✕

6.3.11 Kiraan masa pam

Selepas menetapkan masa, pemberitahuan ini akan ditunjukkan apabila masa sudah tamat.

Pam payudara dijeda berdasarkan set pemasa. Teruskan menamatkan sesi anda. Jika anda ingin meneruskan mengepam, tekan Batal dan kemudian butang MULA/JEDA.

6.4 Skrin Pengepaman

Pastikan anda sentiasa menghidupkan pam payudara sebelum memasukkan pam itu ke dalam bra anda.

Selepas pam berjaya digandingkan, ia akan disambungkan secara automatik apabila anda menghidupkan pam pada kali berikutnya.

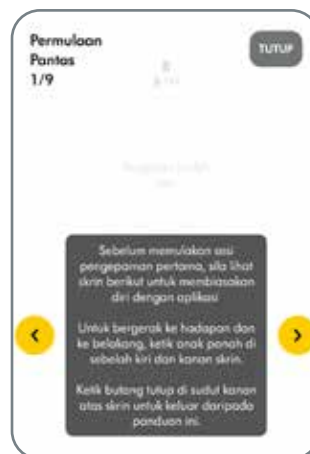
Skrin pengepaman satu sisi



Skrin pengepaman dua sisi

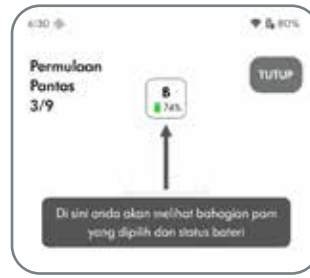


Sebelum memulakan sesi pengepaman pertama, app akan memaparkan panduan Permulaan Pantas untuk membantu anda membiasakan diri dengan app tersebut.



Di bahagian atas skrin, anda akan melihat

- bahagian yang dipilih (kiri "L" atau kanan "R")
- peratusan status bateri



Di bahagian bawah skrin, anda boleh menekan butang MULA berwarna kuning untuk mula mengepam susu. Untuk pengepaman kedua-dua sisi, kedua-dua pam akan dimulakan serentak apabila butang MULA ditekan.

Butang MULA bertukar menjadi butang TAMAT sebaik sahaja anda mula mengepam.

Di bahagian bawah sudut kanan skrin, anda boleh melihat jumlah tempoh pengepaman.



Bar progres kuning bulat akan meningkat untuk menunjukkan anggaran jumlah susu yang dipam. Anda disarankan untuk terus memerhatikan pam anda bagi memastikan paras isian susu tidak melebihi garisan maksimum pada bekas.



Di bawah bulatan itu, anda boleh melihat fasa yang sedang berlangsung bagi setiap pam: Rangsangan atau Pemerahan.

i Maklumat

- **Fasa rangsangan** ialah mod pengepaman yang laju untuk merangsang pengaliran susu.
- **Fasa pemerahan** ialah mod pengepaman yang lebih perlahan untuk mengeluarkan susu secara lembut dan berkesan.
- **Keselesaan Maksimum Sedutan** (Maximum Comfort Vacuum, MCV) merupakan tetapan sedutan tertinggi di mana pengepaman masih terasa selesa. Keselesaan ini berbeza bagi setiap wanita. Untuk mengenal pasti MCV anda, tingkatkan tahap sedutan dengan mengetik butang + sehingga pengepaman terasa sedikit tidak selesa (tidak menyakitkan), kemudian kurangkan sedikit kuasa sedutan dengan mengetik butang - satu kali.

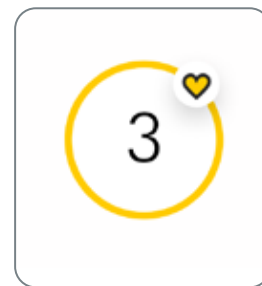
Pam akan bermula dalam fasa Rangsangan dan secara automatik akan beralih kepada fasa Pemerahan sebaik sahaja susu dikesan atau selepas 2 minit sekiranya tiada susu dikesan. Anda boleh menukar fasa itu dengan menekan ikon yang ditunjukkan di sebelah kanan.



Pada skrin ini, anda juga boleh melihat kawalan tahap sedutan dan juga tahap sedutan yang sedang digunakan. Apabila sedutan sudah dilaraskan sehingga tahap maksimum, butang + akan dikelabukan; sebaliknya, apabila sedutan dilaraskan sehingga tahap minimum, butang - akan dikelabukan.



📍 Ikon jantung di sebelah tahap sedutan menunjukkan tahap Keselesaian Maksimum Sedutan (MCV) terakhir yang disimpan. Pam akan menyimpan tahap Keselesaian Maksimum Sedutan (MCV) dan akan membuat pelarasan secara automatik mengikut tahap ini pada sesi pengepaman anda yang seterusnya. Sila rujuk Arahan Penggunaan pam susu Magic InBra anda untuk mendapatkan maklumat lanjut.



Anda boleh menghentikan seketika sesi pengepaman pada bila-bila masa dengan mengetik butang BERHENTI SEKETIKA (II). Untuk menyambung semula pengepaman, ketik butang MULA (▶).



i Maklumat

- Jika anda bergerak jauh dari telefon pintar anda dan/atau sambungan Bluetooth terputus sewaktu sesi pengepaman berlangsung, sambungan app ke pam anda juga mungkin akan terputus. App akan memberitahu anda tentang penyambungan yang terputus itu tetapi pam payudara akan terus beroperasi.
- Apabila anda kembali bergerak dekat dengan telefon pintar dan/atau sambungan Bluetooth kembali pulih, app akan membuat penyambungan semula kepada pam secara automatik.

Untuk menyambungkan pam baharu, mengakses tetapan app atau mencari bantuan tambahan, tekan "MAKLUMAT LANJUT" di bahagian bawah skrin.



6.5 Mengawal lampu pam

Ketik ikon lampu di penjuru kanan sebelah atas skrin untuk menghidupkan dan memadam lampu antara muka pam.

Lampu pam dihidupkan



Lampu pam dipadam



6.6 Kiraan masa

Ketik pada ikon kiraan masa di sudut atas kanan untuk menetapkan masa.

Kiraan masa hidup



Kiraan masa mati



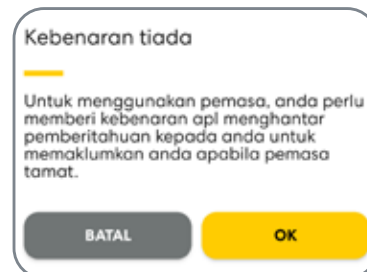
Tetingkap timbul akan dibuka untuk membenarkan anda memilih minit untuk kiraan masa. Sila ambil perhatian bahawa pam akan berhenti secara automatik selepas 30 minit.

Jika sambungan Bluetooth ke pam terputus semasa kiraan detik, pemasa akan dinyahaktifkan.

Ketik OK untuk menutup tetingkap timbul. Pada skrin pengepaman, kedua-dua pam akan dimulakan serentak apabila butang MULA ditekan.

Bagi menggunakan kiraan masa dan dimaklumkan apabila masa tamat, anda perlu memberi kebenaran kepada app untuk menghantar pemberitahuan segera kepada anda. Sila berikan kebenaran kepada app untuk meneruskan. (lihat Bab 6.3 untuk maklumat lanjut).

Apabila kiraan masa dijalankan, app akan menunjukkan kiraan masa di sudut bahagian bawah kanan skrin.



Apabila kiraan masa sudah mencapai 0, app akan menghentikan seketika pam dan menunjukkan arahan cara menamatkan sesi pengepaman kepada anda. Jika anda mahu meneruskan pengepaman, tekan butang batal dan kemudian tekan butang MULA/BERHENTI SEKETIKA.



Apabila kiraan masa diaktifkan, jika anda ketik pada ikon kiraan masa, app akan menunjukkan tettingkap timbul untuk membenarkan anda membatalkan kiraan masa.

i Maklumat

Pastikan telefon pintar anda ada bersama anda sewaktu app itu aktif, terutamanya di kawasan awam. Jika app beroperasi di skrin latar, pastikan telefon pintar anda berada dalam jangkauan anda dan jangan tinggalkannya tanpa pengawasan.

7. Menamatkan sesi pengepaman anda

1. Untuk menghentikan sesi pengepaman, anda hanya perlu ketik butang TAMAT pada skrin pengepaman. Jika anda mengepam kedua-dua sisi, anda boleh memilih untuk menamatkan sesi itu di sisi Kiri, Kanan, atau kedua-dua sisi.



Tettingkap timbul pengesahan akan muncul dan meminta pengesahan anda untuk menamatkan sesi berkenaan.




Apabila susu dikesan

Apabila susu tidak dikesan

- Bongkokkan badan ke hadapan dan pisahkan pengedap dengan jari anda. Tanggalkan pam dari payudara anda dan teruskan untuk menamatkan sesi. Pegang pam dalam posisi mendatar semasa mengalihkannya dari payudara anda. **Corong pelindung payudara juga mengandungi susu.**

Cara untuk menamatkan sesi

Tundukkan badan ke hadapan dan buka pengunci dengan jari anda. Pegang pam dalam kedudukan mendatar semasa mengeluarkannya daripada payudara anda. Susu ada di dalam tiub pelindung payudara.




BATAL

atau

Cara untuk menamatkan sesi

Buka pengunci dengan jari dan keluarkan pam daripada payudara anda. Matikan pam dengan menekan butang Kuasa.



BATAL

- Letakkan pam dalam **posisi mendatar**. Lampu corong akan berkelip dan baki susu dari corong pelindung payudara akan mengalir masuk ke dalam bekas. **Pam akan dimatikan secara automatik.**

Cara untuk menamatkan sesi

Letakkan pam dalam kedudukan mendatar. Lampu tiub akan berkelip dan susu yang tinggal dari tiub pelindung payudara akan mengalir ke dalam bekas. Pam akan dimatikan secara automatik.



- App akan menunjukkan status pengumpulan susu pada skrin. Jika hanya satu pam tamat beroperasi, anda boleh teruskan pengepaman dengan pam yang satu lagi. Setelah susu terkumpul, pam akan dimatikan.

K
79%

Pengumpulan susu



B 74% **K** 79%

Anggaran jumlah susu

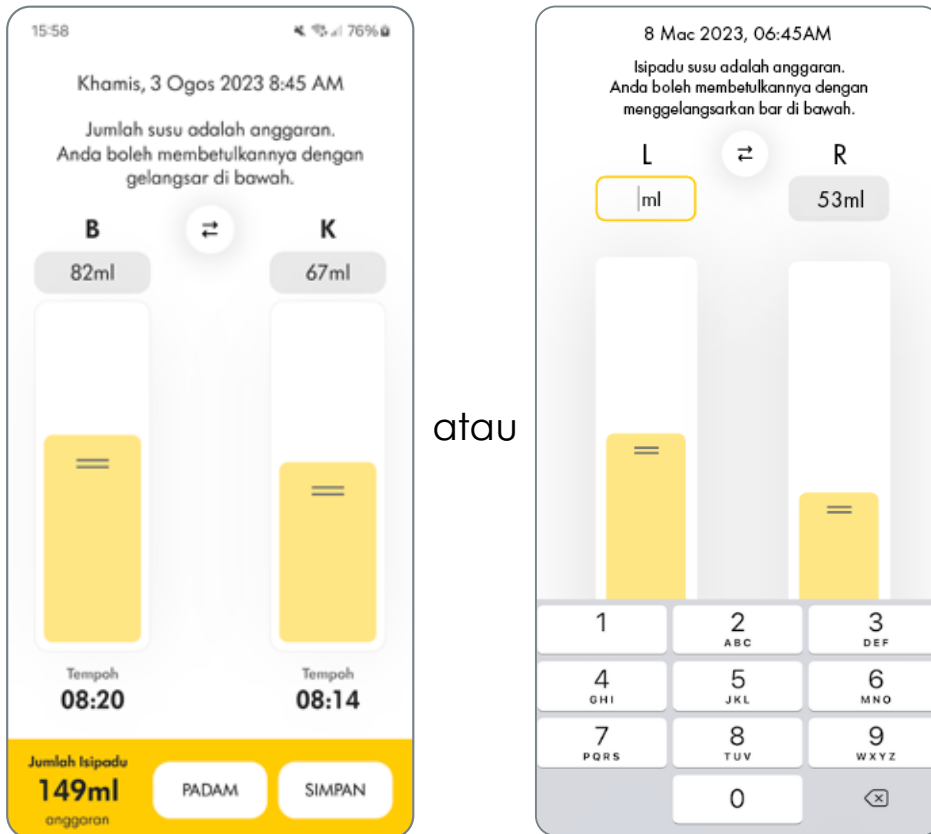
Pengumpulan susu selesai

EKSPRESI



8. Melaraskan isipadu dan menyimpan sesi pengepaman

Setelah susu dikumpulkan dalam bekas, app akan memaparkan skrin yang mengandungi maklumat terperinci tentang sesi pengepaman anda. Anda mempunyai pilihan untuk melaraskan secara manual isipadu susu yang dipam bagi setiap sisi. Untuk melaraskan isipadu, anda boleh meleret pemegang di bahagian atas bar kuning itu ke atas dan ke bawah, atau anda boleh tekan kotak isipadu dan memasukkan isipadu susu secara manual menggunakan papan kekunci telefon pintar.

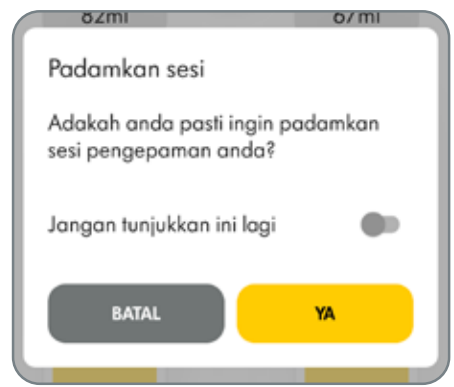


Untuk menukar sisi pam, tekan butang anak panah di tengah skrin.



Di bahagian bawah skrin, anda boleh melihat butang untuk menyimpan atau memadam sesi berkenaan.

Apabila anda menekan butang padam, timbul pengesahan akan muncul.



9. Menyelenggara dan mengeksport sejarah sesi

Data sesi pengepaman

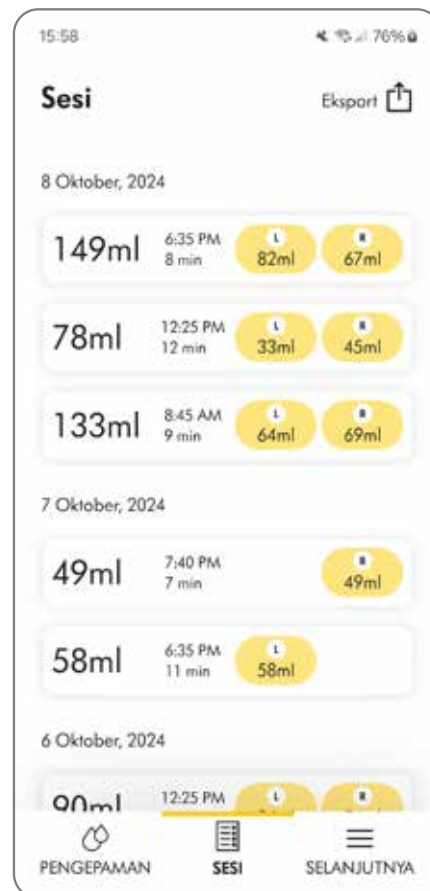
App ini memaparkan maklumat tentang sesi pengepaman aktif dan menyimpan sejarah sesi. Anda boleh menyelenggara maklumat sejarah sesi secara manual dan mengeksportnya untuk kegunaan peribadi sahaja.

Maklumat berikut disimpan bagi setiap sisi dalam sesuatu sesi:

- Nama pam, ID, kelas peranti dalaman & nombor siri
- ID sesi pengepaman
- Sisi
- Tarikh mula
- Tempoh
- Isipadu susu
- Dalam Talian / Luar Talian: Sesi dilakukan sewaktu disambungkan / tidak disambungkan ke / dari app

Untuk melihat sesi pengepaman anda yang disimpan dalam susunan kronologi, ketik butang SESI di bahagian bawah skrin. Apabila anda menekan sesi yang disimpan dalam senarai tersebut, anda boleh meminda maklumat sesi sepertimana yang diperlukan.

Tekan butang eksport di penjuru kanan sebelah atas skrin untuk mengeksport data sesi anda sebagai fail Excel menggunakan fungsi perkongian sistem operasi telefon pintar anda.



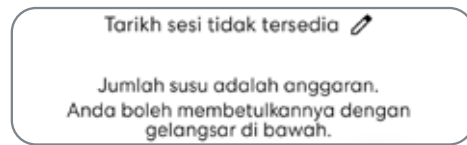
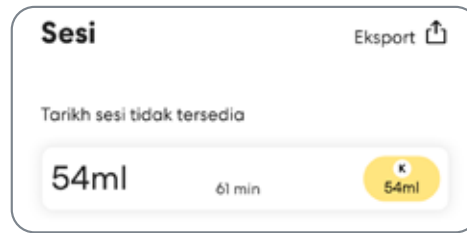
Tambah tarikh kepada sesi yang tiada tarikh khusus

Dalam beberapa kes yang jarang berlaku, sesi pengepaman akan disimpan tanpa tarikh dan ditunjukkan di bahagian atas senarai.

Ketik pada satu sesi untuk membukanya. Kemudian, ketik pada butang pensel.

Kalendar akan dibuka untuk membenarkan anda membetulkan tarikh.

Sila pastikan anda memilih tarikh yang betul, kerana anda tidak boleh mengubahnya lagi kemudian.



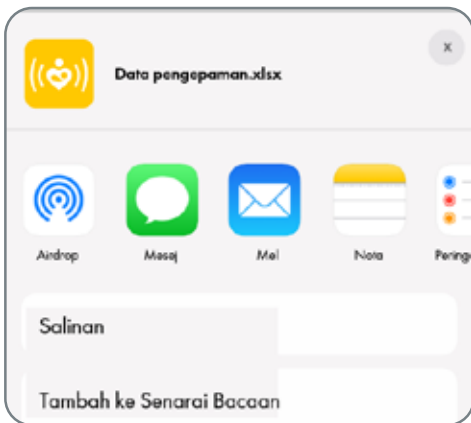
Privasi Data

App ini tidak mengumpul atau menyimpan sebarang data peribadi.

Apabila anda menekan butang eksport, tettingkap timbul akan muncul. Anda perlu mengesahkannya supaya anda boleh meneruskan langkah tersebut.



iOS:



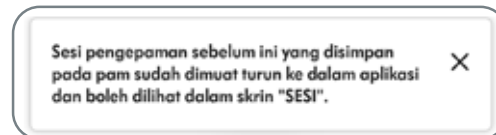
Android:



atau

Sesi luar talian

Pam payudara Magic InBra boleh menyimpan 32 sesi luar talian. Sesi pengepaman baharu akan menggantikan sesi lama apabila had ini dicapai. Apa-apa sesi pengepaman yang dilakukan tanpa app ini akan dimuat turun secara automatik dan dipaparkan dalam app apabila pam disambungkan pada kali berikutnya.



Pertukaran data antara pam dan app

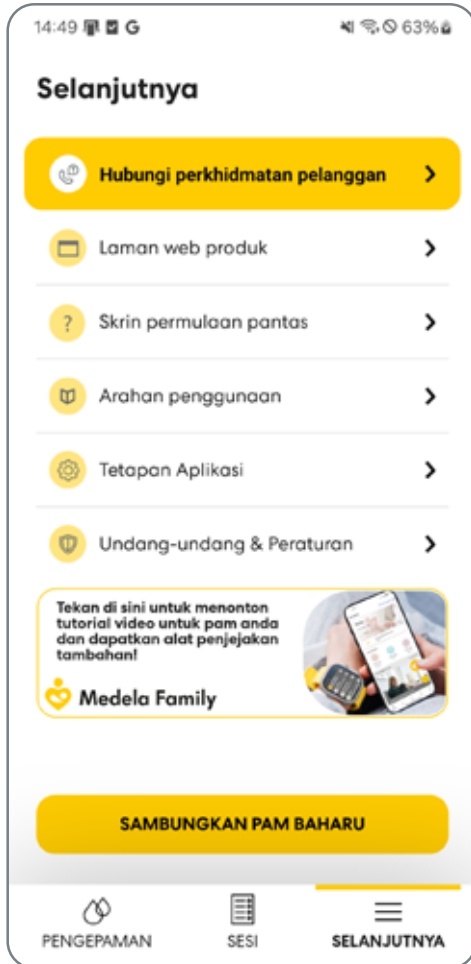
Pertukaran data antara app dan pam payudara merangkumi perkara berikut:

- Peranti-ke-App: Tetapan pam masa nyata (contohnya kekuatan sedutan, tempoh sesi), sejarah sesi (contohnya sesi pengepaman lalu), pemberitahuan (contohnya bateri lemah, sesi selesai)
- App-ke-Peranti: Arahan pengguna (contohnya mula/berhenti seketika pengepaman, laraskan tahap sedutan).

App ini dapat menyimpan sehingga 2000 sesi pengepaman dalam storan memorinya. Sesi pengepaman baharu akan menggantikan sesi lama apabila had ini dicapai.

10. Maklumat Lanjut

Pada skrin ini, anda boleh melihat manual pengguna app dan skrin Permulaan Pantas, menukar bahasa app atau sistem unit pengukuran dalam Tetapan App, menghidupkan/mematikan pemberitahuan, menyambung pam payudara baharu, mengubah pilihan negara anda, mencari pautan ke perkhidmatan pelanggan tempatan anda dan melihat maklumat undang-undang, peraturan, dasar privasi dan lesen.



Tamat Sokongan

Medela akan menyediakan sokongan peranti, termasuk kemas kini keselamatan, sepanjang hayat peranti. Pengguna akan dimaklumkan lebih awal apabila sokongan app ini berakhir. Selepas tempoh tersebut, kemas kini atau tampalan lubang keselamatan mungkin tidak tersedia lagi.

Software Bill of Materials

Medela menyediakan Software Bill of Materials (SBOM) di bawah "Undang-undang & Peraturan" > "Komponen dan Lesen", dengan memperincikan komponen perisian yang digunakan dalam app.

11. Memutuskan penyambungan pam

Untuk memutuskan penyambungan pam daripada telefon pintar anda:

- iOS:
 1. Buka "Tetapan" app pada telefon pintar anda
 2. Pergi ke tetapan "Bluetooth"
 3. Cari pam Magic InBra daripada senarai peranti yang disimpan
 4. Tekan butang (i) di sebelah kanan dan kemudian tekan butang "Nyahganding Peranti Ini" di bahagian bawah skrin
- Android:
 1. Buka "Tetapan" app pada telefon pintar anda
 2. Pergi ke tetapan "Bluetooth" atau "Peranti yang bersambung"
 3. Cari pam Magic InBra daripada senarai peranti yang disimpan
 4. Tekan butang "Tetapan" dan kemudian tekan butang "Lupakan" atau "Putuskan Sambungan"

Jika dua pam telah disambungkan, sila ulangi prosedur ini dengan pam kedua.

Tetapan semula kilang

Anda boleh melakukan tetapan semula kilang dengan menekan dan menahan butang Kuasa dan Mula/Jeda (Start/Pause) selama 10 saat. Tetapan semula kilang membolehkan anda memulihkan pam payudara Magic InBra™ anda kepada tetapan asal kilang, jika peranti tidak berfungsi seperti yang diharapkan dan/atau langkah penyelesaian masalah lain telah gagal.

Nota: Tetapan semula kilang akan memadamkan semua memori pam susu. Jika aplikasi sedang digunakan, semua data yang disimpan dalam aplikasi akan kekal boleh diakses. Sila rujuk bab 9. untuk mendapatkan maklumat lanjut tentang data yang disimpan dalam aplikasi.

Jika dua pam telah disambungkan, sila ulangi prosedur ini dengan pam kedua.

12. Membuang app

Jika anda tidak menggunakan app ini lagi, buang app tersebut daripada telefon pintar anda:

- iOS:
 1. Tekan ikon app selama beberapa saat.
 2. Tekan "Buang app"
 3. Tekan "Padam app".
- Android: Bergantung pada model Android anda, anda mungkin perlu
 - a) 1. Tekan ikon app selama beberapa saat.
 2. Pilih "Nyahpasang".
 - b) 1. Sambil menekan ikon app, gerakkannya ke bahagian atas skrin. Tindakan ini akan menyebabkan kawasan "Nyahpasang" muncul di bahagian atas skrin.
 2. Lepaskan jari anda untuk meletakkan ikon app di situ bagi membuang app tersebut.

Apabila app dinyahpasang, semua data berkaitan app yang disimpan dalam telefon pintar itu juga akan dipadam.

13. Penyelesaian masalah

Sekiranya app tidak berfungsi sebagaimana dijangka, sila rujuk senarai penyelesaian masalah di bawah. Jika masalah anda sepadan dengan isu yang ditulis dalam teks tebal, ikut arahan di sebelahnya.

Masalah	Penyelesaian
Proses penyambungan gagal dilakukan	<ul style="list-style-type: none">• Sila pastikan Bluetooth pada telefon pintar anda telah dihidupkan.• Sewaktu kali pertama app dimulakan, sistem pengendalian telefon pintar anda akan bertanya sama ada anda ingin memberikan kebenaran kepada app untuk menggunakan Bluetooth (iOS) atau Peranti berdekatan (Android). Anda perlu memberikan kebenaran tersebut. Jika tidak, anda tidak boleh menggandingkan pam payudara anda (Lihat bab 5 – “Kebenaran yang diperlukan”). Jika anda tidak memberikan kebenaran itu sebelum ini, anda boleh membuka tetapan app pada telefon pintar anda, cari Medela Family Pump Control, pergi ke kebenaran dan aktifkan Bluetooth (iOS) atau Peranti berdekatan (Android).• Pastikan LED Bluetooth di bahagian tepi pam itu berkelip. Jika ia tidak berkelip, proses penyambungan tidak boleh dimulakan. Sila pastikan agar anda menetapkan pam pada mod penggandingan Bluetooth dengan mengikut arahan pada skrin sebagaimana diterangkan dalam bab 5 “Menyambungkan pam payudara”.
App tidak dapat mencari apa-apa pam untuk disambungkan.	<ul style="list-style-type: none">• Pastikan LED Bluetooth di bahagian tepi pam itu berkelip. Jika ia tidak berkelip, proses penyambungan tidak boleh dimulakan. Sila pastikan agar anda menetapkan pam pada mod penggandingan Bluetooth dengan mengikut arahan pada skrin sebagaimana diterangkan dalam bab 5 “Menggandingkan pam payudara”.• Sila pastikan juga agar bateri pam mempunyai kuasa yang mencukupi. Jika perlu, cas semula pam itu.• Sila pastikan juga agar pam berada berdekatan (20 cm/8 inci) dengan telefon pintar anda.
App tidak boleh bersambung dengan pam yang pernah digandingkan sebelum ini atau sambungan itu terputus	<ul style="list-style-type: none">• Pastikan LED Bluetooth di bahagian tepi pam itu terus beryala. Jika ia tidak beryala, ini bermakna pam tidak bersambung dengan telefon pintar.• Jika perlu, gandingkan semula pam sepertimana yang diterangkan dalam bab 5.• Sila pastikan juga agar bateri pam mempunyai kuasa yang mencukupi. Jika perlu, cas semula pam itu.• Sila pastikan juga agar pam berada berdekatan (20 cm/8 inci) dengan telefon pintar anda.
Pada mulanya saya telah membeli satu pam dan kini saya membeli pam kedua. Bagaimana saya boleh menggandingkan pam kedua itu?	<p>Tekan butang “Maklumat Lanjut” di bahagian bawah skrin. Tekan butang “Gandingkan pam baharu” dan ikut arahan pada skrin untuk menggandingkan pam anda.</p>

Bolehkah saya menyambungkan pam dengan lebih daripada satu telefon pintar?	Ya, anda boleh menyambungkan pam dengan berbilang telefon pintar, tetapi anda hanya boleh menggunakan pam dengan satu telefon pintar sahaja pada satu-satu masa. Sebelum menggunakannya dengan telefon kedua, pastikan anda menutup app itu dan matikan Bluetooth pada telefon pintar pertama.
Saya telah menekan butang Tamat dan mengalihkan pam dari payudara saya, tetapi tiada apa yang berlaku	Selepas mengalihkan pam dari payudara anda, anda perlu meletakkan pam di atas permukaan rata dalam posisi mendatar selama beberapa saat. Pam itu akan mengumpulkan susu anda di dalam bekas. Setelah semua susu telah terkumpul, kuasa pam akan dimatikan . Sila rujuk bab 7 “Menamatkan sesi pengepaman anda”.
Pam tidak memberikan respons apabila butang app ditekan	Sila pastikan pam telah disambungkan dengan betul kepada app, dan pam disambungkan dengan betul kepada app. Sila rujuk bab 5 “Menggandingkan pam payudara”.
Saya tidak dapat mencari app Medela Family Pump Control dalam gedung aplikasi.	App Medela Family Pump Control hanya tersedia di negara-negara di mana pam payudara Magic InBra dijual.* *Kecuali di Hong Kong, di mana aplikasi ini sedia ada, walaupun Magic InBra™ tidak dijual di sana.
Apakah yang berlaku kepada data sesi pengepaman saya sekiranya saya menggunakan dua telefon pintar atau lebih untuk menyambung ke pam saya?	Jika anda menggunakan dua telefon pintar atau lebih, sesi pengepaman akan dimuat turun ke setiap telefon secara berasingan, tetapi tiada data akan dikongsi antara telefon-telefon pintar itu.


























Respons Insiden Ancaman Siber

Sekiranya insiden ancaman keselamatan siber disyaki berlaku (sebagai contoh, sambungan BLE tidak stabil, tetapan pengguna berubah secara tidak dijangka), sila hubungi Khidmat Pelanggan Medela untuk mendapatkan bantuan lanjut.

Jika masalah app anda masih belum ditangani, atau anda mempunyai soalan lanjut atau ingin mendapatkan versi bercetak Arahan Penggunaan ini, sila hubungi Khidmat Pelanggan Medela. Untuk maklumat tentang pihak yang boleh dihubungi, sila layari **www.medela.com**. Di bawah “Pihak yang boleh dihubungi”, pilih negara anda.

14. Maksud simbol

Jadual berikut menerangkan maksud simbol-simbol yang terdapat dalam app.

	Menunjukkan status susu [†]		Menunjukkan pemilihan payudara kiri/kanan untuk pengepaman [†]
	Menunjukkan status bateri [†]		Menunjukkan bahawa peranti ini dilengkapi teknologi tanpa wayar Bluetooth. (Tanda Dagangan Bluetooth Special Interest Group (SIG)) [†]
	Menunjukkan pengilang ¹		Tahap Sedutan untuk Keselesaan Maksimum [†]
	Menunjukkan butang Mula/Jeda [†]		Mod rangsangan [†]
	Menunjukkan butang peningkatan/penurunan kuasa sedutan [†]		Mod pemerahan [†]
	Skrin pengepaman [†]		Hidupkan/matikan lampu LED pam [†]
	Sesi [†]		Eksport [†]
	Maklumat Lanjut [†]		Tukar sisi [†]
	Menunjukkan wakil yang diberi kuasa dalam Kesatuan Eropah ²		Menunjukkan pengimport ³
	Menunjukkan tarikh pengilangan ⁴		Menunjukkan kod kelompok / nombor lot ⁵
	Menunjukkan bahawa item itu adalah peranti perubatan ⁶		Menunjukkan bahawa pengguna perlu merujuk kepada arahan penggunaan ⁷
	Menunjukkan bahawa pembawa mengandungi maklumat pengenalan peranti yang unik ⁸		Menunjukkan nombor katalog ⁹
	Menunjukkan pematuhan dengan keperluan EU untuk peranti perubatan ^{*,†}		

Rujukan

- ¹ ISO 15223-1, Peranti perubatan — Simbol hendaklah digunakan bersama maklumat yang dibekalkan oleh pengilang — Bahagian 1: Keperluan am, Klausula 5.1.1 Pengilang
- ² ISO 15223-1, Peranti perubatan — Simbol hendaklah digunakan bersama maklumat yang dibekalkan oleh pengilang — Bahagian 1: Keperluan am, Klausula 5.1.2, Wakil EC
- ³ ISO 15223-1, Peranti perubatan — Simbol hendaklah digunakan bersama maklumat yang dibekalkan oleh pengilang — Bahagian 1: Keperluan am, Klausula 5.1.8, Pengimport
- ⁴ ISO 15223-1, Peranti perubatan — Simbol hendaklah digunakan bersama maklumat yang dibekalkan oleh pengilang — Bahagian 1: Keperluan am, Klausula 5.1.3 Tarikh pengilangan
- ⁵ ISO 15223-1, Peranti perubatan — Simbol hendaklah digunakan bersama maklumat yang dibekalkan oleh pengilang — Bahagian 1: Keperluan am, Klausula 5.1.5 Kod kelompok / nombor lot
- ⁶ ISO 15223-1, Peranti perubatan — Simbol hendaklah digunakan bersama maklumat yang dibekalkan oleh pengilang — Bahagian 1: Keperluan am, Klausula 5.7.7, Peranti Perubatan
- ⁷ ISO 15223-1, Peranti perubatan — Simbol hendaklah digunakan bersama maklumat yang dibekalkan oleh pengilang — Bahagian 1: Keperluan am, Klausula 5.4.3, Rujuk Arahan Penggunaan
- ⁸ ISO 15223-1, Peranti perubatan — Simbol hendaklah digunakan bersama maklumat yang dibekalkan oleh pengilang — Bahagian 1: Keperluan am, Klausula 5.7.10, Maklumat Pengenalan Peranti yang Unik
- ⁹ ISO 15223-1, Peranti perubatan — Simbol hendaklah digunakan bersama maklumat yang dibekalkan oleh pengilang — Bahagian 1: Keperluan am, Klausula 5.1.6 Nombor katalog

* Simbol ini tidak diguna pakai untuk pasaran AS, Kanada, Mexico.

† Simbol ini tidak berasal daripada simbol piawai.



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
Phone: +41 41 562 51 51
www.medela.com

UK Responsible Person:
Medela UK Ltd.
Unit 3, Huntsman Drive,
Northbank Industrial Park, Irlam,
Manchester M44 5EG,
United Kingdom
www.medela.com/support

Medela Australia Pty Ltd.
3 Arco Lane,
Heatherton, Vic 3202
Australia



Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Georg-Kollmannsberger-Str. 2,
85386 Eching, Germany

Distributed by - Distribuido por - Distribué par
Medela LLC
1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050 USA
Phone (800) 435-8316 or (815) 363-1166
customer.service@medela.com
www.medela.com

Pengiktirafan tanda dagangan:

Perkataan dan logo Bluetooth® merupakan tanda dagangan berdaftar yang dimiliki oleh Bluetooth SIG, Inc., dan sebarang penggunaan tanda tersebut oleh Medela AG adalah di bawah lesen. Android, Google Play dan logo Google Play merupakan tanda dagangan Google Inc. iPhone®, Apple® dan logo Apple merupakan tanda dagangan Apple Inc. Apple Store® merupakan tanda perkhidmatan Apple Inc.

Dengan memuat turun app ini, anda bersetuju dengan Perjanjian Lesen Pengguna Akhir bagi aplikasi masing-masing.



© Medela AG 2024-2026, ref. master doc 101047055/2026-4/H,
101047441/2026-4/D/MY

REF 101046623

美乐喂母乳喂养管家 智能手机应用程序

使用说明书

简体中文



吸乳器和应用程序的外观可能与图片存在差异。
使用本产品吸出的乳汁量可能会因人而异。
软件版本 v1.21

目录

1. 重要安全信息	3
2. 适应症与禁忌症	3
2.1 预期用途/目的	3
2.2 禁忌症	3
3. 产品描述	3
4. 开始使用	4
4.1 系统要求	4
4.2 支持的吸乳器	4
4.3 应用程序的安装与打开	4
4.4 应用程序与操作系统更新	4
5. 吸乳器配对	5
6. 开始吸乳	8
6.1 选择吸乳侧	8
6.2 乳头对齐	9
6.3 通知	10
6.3.1 吸乳器连接状态	10
6.3.2 检测到乳汁	10
6.3.3 检查吸乳位置	10
6.3.4 检查容器填充水平	10
6.3.5 检测到错误	11
6.3.6 电池电量低	11
6.3.7 电池电量极低	11
6.3.8 无法达到负压水平	11
6.3.9 吸乳器无响应	11
6.3.10 吸乳时间计数无法更新	11
6.3.11 吸乳计时器	11
6.4 吸乳屏幕	12
6.5 吸乳器指示灯控制	14
6.6 计时器	15
7. 结束吸乳	16
8. 调整吸乳量并保存吸乳记录	18
9. 管理并导出吸乳过程	19
10. 更多功能	22
11. 解除配对吸乳器	23
12. 应用程序卸载	23
13. 故障排除	24
14. 符号含义	25

1. 重要安全信息

▲使用本产品前，请阅读所有使用说明。

以下符号和警示词指示重要信息：

▲ 警告

可能导致轻微伤害。

注意

可能导致材料损坏（不涉及人身伤害）。

i 信息

与安全无关的有用或重要信息。

▲ 警告

为避免健康风险并降低受伤风险：

- 吸乳过程中不应感到不适。过强的负压、乳头错位或吸乳护罩尺寸不正确都会对乳头/乳房造成创伤并减少乳汁分泌量。请根据需要调整吸乳护罩尺寸和负压档位。
- 如果不适感持续存在或乳汁分泌量极少，请停止使用吸乳器。请联系您专业的健康顾问或母乳喂养专家。
- 如果在吸乳过程中感到疼痛，请用手指打开乳房和吸乳护罩之间的连接，然后将吸乳器从乳房上取下。

对于欧盟以及具有相同监管制度（欧盟医疗器械法规 2017/745/EU）的国家/地区的患者/用户/第三方：如果在使用本设备期间或因使用本设备而导致发生了严重事故，请向 Medela AG 和/或其授权代表以及您所在国家的主管当局报告。

2. 适应症与禁忌症

2.1 预期用途/目的

通过美乐喂母乳喂养管家应用程序，可以将 Medela 吸乳器连接到您的智能手机。连接成功后，可以通过该应用程序远程控制吸乳器。请注意，美乐喂母乳喂养管家应用程序并非使用 Medela 吸乳器的必需条件。您可以直接操作控制 Medela 吸乳器。美乐喂母乳喂养管家应用程序会显示当前吸乳过程的相关信息，并将吸乳记录保存在应用程序中。通过该应用程序，您可以手动管理吸乳信息，并将其导出以仅供个人使用。

2.2 禁忌症

目前尚未发现美乐喂母乳喂养管家应用程序存在已知禁忌症。

3. 产品描述

美乐喂母乳喂养管家应用程序可通过 Bluetooth® 与您的 Magic InBra™ 吸乳器相连。

商标识别：Bluetooth® 字标和徽标是由 Bluetooth SIG, Inc. 所有的注册商标，Medela AG 对该字标和徽标的使用均已获得许可。

4. 开始使用

4.1 系统要求

本应用程序可在 iPhone 和 Android (含Harmony OS) 智能手机上安装。本应用程序不支持用于平板电脑。

系统要求：

- iOS 版本：18、26
- Android 版本：14、15、16
- 100MB 存储空间
- 蓝牙功能（与 Magic InBra 吸乳器进行数据交换所需使用的功能）

我们会尽力使本应用程序与大多数智能手机兼容，但无法保证本应用程序与所有智能手机都能兼容。以下提及Android时均泛指Android和Harmony OS。

4.2 支持的吸乳器

Magic InBra 吸乳器。

4.3 应用程序的安装与打开

1. 确保智能手机连接了网络，以便下载应用程序。
2. 在智能手机上打开 App Store 或 您手机对应的应用商店。
3. 搜索“美乐喂母乳喂养管家”。
4. 点击下载按钮。您可能需要输入您的 App Store 或 您手机对应的应用商店账号邮箱及密码，以确认下载操作。
5. 安装完成后，点击 美乐喂母乳喂养管家 应用程序图标，打开应用程序。
安装后，使用应用程序无需网络连接。



Android、Google Play 及 Google Play 徽标为 Google Inc. 的商标。iPhone®、Apple® 及 Apple 徽标为 Apple Inc. 的商标。App Store® 为 Apple Inc. 的服务商标。

下载应用程序即表示您同意相应应用程序商店的最终用户许可协议。

安全提示

为确保安全运行，请仅在您个人的智能手机上安装本应用程序。
本应用程序仅限单一用户使用，请勿与他人共享您的智能手机登录信息。

4.4 应用程序与操作系统更新

为确保最佳性能和安全性，请通过在智能手机上启用自动更新功能以确保操作系统（iOS 或 Android）与应用程序持续保持最新版本。更新可能包含安全补丁。

iOS 操作步骤：

1. 打开“设置”应用程序。
2. 向下滚动并点击“App Store”。
3. 启用“App 更新”。

Android 操作步骤：

1. 打开 您手机对应的 商店应用。
2. 点击右上角的个人资料图片。
3. 在弹出菜单底部选择“设置”。
4. 点击“网络偏好设置”，然后点击“自动更新应用”。

i 信息

为保持应用程序的安全性和功能，我们会通过应用商店提供定期更新和补丁。

5. 吸乳器配对

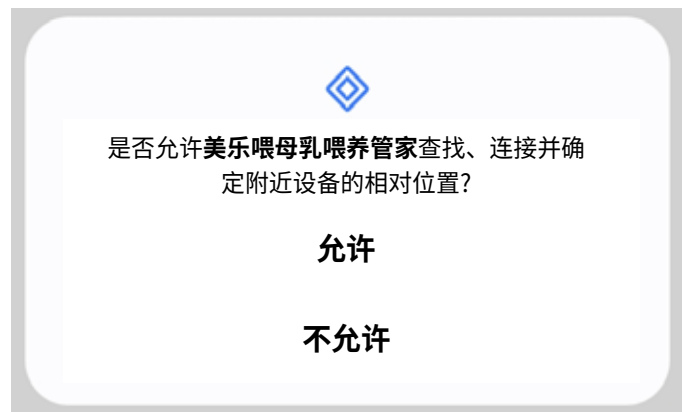
使用前，请确保 Magic InBra 吸乳器和智能手机已充满电。有关更多信息，请参阅 Magic InBra 吸乳器和您的智能手机的使用说明书。

首次使用本应用程序时，智能手机操作系统会请求您授予允许应用程序使用蓝牙 (iOS) 或附近的设备 (Android) 的权限。您需要授予权限，否则将无法配对吸乳器。

iOS:



Android:



或

5

吸乳器配对

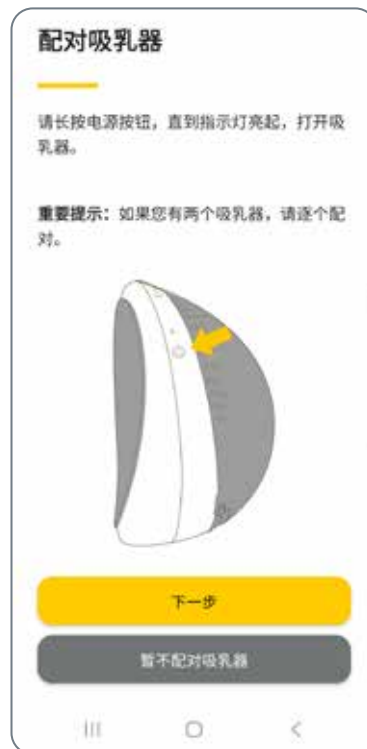
请按照屏幕上的分步指南进行操作，通过蓝牙安全地配对吸乳器。如果您有两个吸乳器，请逐一进行配对。配对过程中，吸乳器需要与智能手机保持在 20 厘米（8 英寸）以内的距离以确保成功配对。

i 信息

- 为防止未经授权的连接，本应用程序一次仅能与一个吸乳器进行配对。
- 为降低未经授权连接的风险，请避免在公共场所进行配对。
- 仅使用您个人智能手机的蓝牙连接。

1. 如需打开吸乳器，源按钮，直到指示灯亮起。

重要事项：如果您有两个吸乳器，请仅打开一个！



配对吸乳器

按住吸乳器上的“开始/暂停”按钮，直至吸乳器上的蓝牙指示灯闪烁蓝色。此过程大约需要 5-10 秒。



2. 按住吸乳器上的“开始/暂停” (▶||) 按钮 5-10 秒，直至吸乳器上的蓝牙指示灯闪烁蓝色，以进入配对模式。

配对吸乳器

按下吸乳器上的“-”按钮



配对吸乳器

按下吸乳器上的“+”按钮



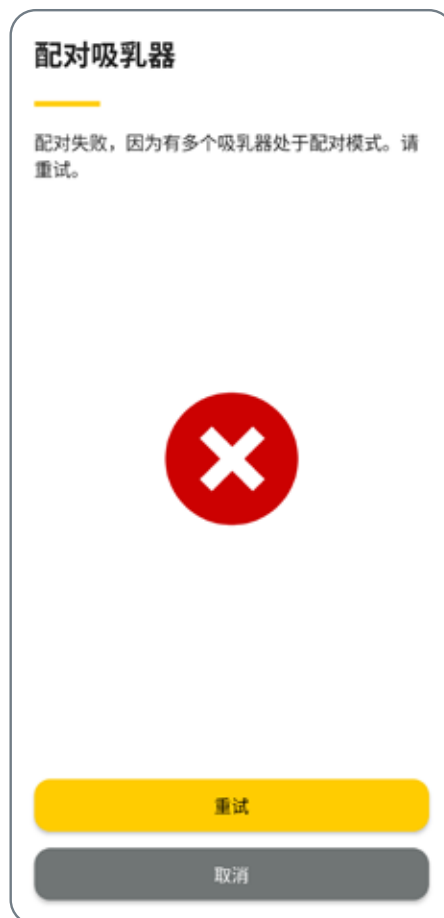
或

3. 为完成配对，应用程序会要求您按下吸乳器上的“-”或“+”按钮。

4. 吸乳器配对成功后，点击“配对第二个吸乳器”以配对第二个吸乳器，也可以点击“开始吸乳”按钮以开始吸乳。下次打开吸乳器时，它将自动连接。



无法同时配对两个吸乳器。
如果出现此错误提示，
请关闭第二个吸乳器。



如果未找到吸乳器，请参阅本文档第 13 章“故障排除”。

6. 开始吸乳

首次使用本应用程序时，使用指引会指导您熟悉吸乳用户界面。点击屏幕即可切换页面。如需再次查看屏幕使用指引，请点击“更多”，然后点击“快速进入使用指引”。使用指引的内容与以下章节中所述的内容一致。吸乳界面会根据已连接的吸乳器数量（一个还是两个）来动态调整显示内容。

6.1 选择吸乳侧

开始吸乳前，需要为每个吸乳器分配对应的吸乳侧。按下吸乳器上的“左侧”或“右侧”选择按钮。如果您使用两个吸乳器，第二个吸乳器将自动被分配至另一侧。

如果未分配吸乳侧，应用程序会显示弹出消息，指导您完成吸乳侧的选择。

选择吸乳侧

在一个吸乳器上按下“左侧”选择按钮或“右侧”选择按钮以选择吸乳侧。第二个吸乳器将自动被分配至另一侧。



吸乳侧选择冲突

两个吸乳器现已被分配至同一吸乳侧。如需解决此问题，请在一个吸乳器上按下“左侧”选择按钮或“右侧”选择按钮。第二个吸乳器将自动被分配至另一侧。



如果两个吸乳器被分配至同一吸乳侧，应用程序会显示弹出消息，说明如何解决此问题。

如果两个吸乳器被分配至同一吸乳侧并且第一个吸乳器已开始吸乳，应用程序会将第二个吸乳器自动分配至另一侧。

吸乳侧选择冲突

您在第二个吸乳器上选择的吸乳侧已被第一个吸乳器占用。第二个吸乳器将自动被分配至另一侧。



如果两个吸乳器被分配至同一吸乳侧并且两个吸乳器已开始吸乳，应用程序将无法远程控制吸乳器，因为应用程序无法区分左右侧。在吸乳过程中，无法切换吸乳侧。

应用程序控制已禁用，因为两个吸乳器均被分配至同一吸乳侧。请使用吸乳器上的按钮进行操作。

下次开始吸乳前，请确保每个吸乳器被分配至不同的吸乳侧。

注：如果您计划仅使用一个吸乳器为双侧乳房吸乳，请首先完成一侧乳房的吸乳（参见第7章“结束吸乳”），清空集乳杯，然后再开始另一侧乳房的吸乳。

6.2 乳头对齐

确保乳头位于吸乳护罩管道居中的位置，如应用程序中的示意图所示。

乳头对齐

将吸乳器放在乳房上。确保乳头位于吸乳护罩管道居中的位置。



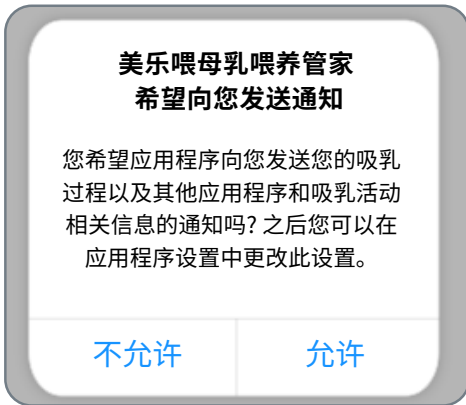
不再显示此消息

确定

6.3 通知

首次启动应用程序时，智能手机的操作系统会提示您允许应用程序发送通知。需要授予此通知权限，以便您及时了解吸乳过程以及其他应用程序和吸乳器活动。

iOS:



Android:



或

10

在每条通知开头，应用程序会显示受影响的吸乳器对应侧。

6.3.1 吸乳器连接状态

应用程序会显示吸乳器的连接状态。

左侧: 吸乳器已连接。



左侧: 吸乳器已断开连接。



6.3.2 检测到乳汁

一旦检测到乳汁，应用程序会显示以下弹出消息。

左侧: 检测到乳汁，恭喜！



6.3.3 检查吸乳位置

存在漏气风险。请调整至竖直位置。

左侧: 检测到漏气，
请调整吸乳姿势。



更正位置后，应用程序会显示以下弹出消息。

左侧: 吸乳位置已更正。



6.3.4 检查集乳杯乳量

为防止溢出：
当乳汁液位达到最高指示线时，请按照第7章的指导结束吸乳。吸乳护罩管道里会有乳汁。在结束过程中，这些乳汁将自动被收集至集乳杯中。

左侧: 奶量不要超出集乳杯上限哦。
为了避免溢出，请结束吸乳。吸乳护罩管道里的乳汁会自动收集到集乳杯中。



6.3.5 检测到错误

未检测到乳汁时：

检测到错误，已暂停吸乳。请将吸乳器从乳房上取下。随后关闭吸乳器，拆卸吸乳器，并确保按照使用说明书正确组装所有部件。确保乳头对齐吸乳护罩管道的中间位置，然后再次尝试吸乳。

左侧：已暂停吸乳。请将吸乳器从乳房上取下，关闭吸乳器，拆开并确保按照使用说明书正确安装所有配件。在将吸乳器放入文胸之前，请先打开吸乳器。确保乳头对齐吸乳护罩管道的中间位置，然后再次尝试吸乳。

检测到乳汁时：

吸乳器已从乳房上脱离。身体前倾，将吸乳器置于水平位置，结束吸乳。

左侧：吸乳器已从乳房上脱离。身体前倾，将吸乳器置于水平位置，结束吸乳。

6.3.6 电池电量低

当吸乳器电池电量较低时，应用程序会显示此弹出消息。下次吸乳前，请先为吸乳器充电。

左侧：电池电量低。下次吸乳前，请先为吸乳器充电。

6.3.7 电池电量极低

当吸乳器电池电量极低时，应用程序会显示此弹出消息。下次吸乳前，请先为吸乳器充电。

左侧：由于电池电量低，吸乳器暂停了，请按完成键结束吸乳。下次吸乳前请充电。

6.3.8 无法达到负压水平

只有当乳汁完全充满吸乳护罩管道时，才会达到最高的负压水平。如果无法达到所选负压水平，应用程序会显示此弹出消息。

左侧：无法达到负压水平。为保障您的舒适，只有当乳汁完全充满吸乳护罩管道时，才会达到更高的负压水平。

6.3.9 吸乳器无响应

如果吸乳器未响应应用程序的控制（例如蓝牙连接断开），应用程序会显示此弹出消息。

左侧：吸乳器无响应。

6.3.10 吸乳时间计数无法更新

当吸乳器已连接，但应用程序无法为吸乳器设置时间时，应用程序会显示此弹出消息。请关闭吸乳器后重新打开来解决此问题。

左侧：吸乳时间无法更新。尝试关闭吸乳器，然后重新打开。

6.3.11 吸乳计时器

设置计时器后，当计时结束时，应用程序会显示此通知。

根据设定的计时器，吸乳已暂停。继续操作，结束吸乳。如需继续吸乳，请按下“取消”按钮，然后按下“开始/暂停”按钮。

6.4 吸乳屏幕

在将吸乳器放入文胸之前，请务必首先打开吸乳器。
吸乳器配对成功后，下次打开时，它将自动连接。

单侧吸乳
屏幕



双侧吸乳
屏幕



在开始首次吸乳之前，应用程序会显示“快速入门”指南，帮助您熟悉应用程序的操作。



屏幕顶部会显示以下信息：

- 所选吸乳侧（L 表示左侧，R 表示右侧）
- 电池电量（百分比）



点击屏幕底部黄色的“开始”按钮以开始吸乳。如果进行的是双侧吸乳，按下“开始”按钮后，两个吸乳器会同时启动。

“开始”按钮会在吸乳开始后变成“结束”按钮。

屏幕右下角将显示总时长。



圆形黄色进度条的增加指示大致吸乳量。

建议仍需留意吸乳器，确保乳汁液位不超过集乳杯的最高指示线。



圆圈下方会显示每个吸乳器的当前阶段：刺激泌乳或吸乳。

i 信息


- **刺激泌乳模式**是一种快速吸乳模式，用于刺激乳汁流出。
- **吸乳模式**是一种慢速吸乳模式，用于温和且高效地将乳汁排出。
- **最大舒适负压 (MCV)** 是舒适吸乳的最高负压设置。此设置因人而异。如果要找到适合自己的 MCV，请点击“+”按钮逐步提高负压档位，直至吸乳时略感不适（非疼痛），然后再点击一次“-”按钮略微降低负压即可。

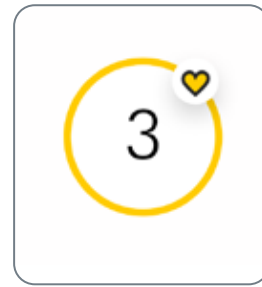
吸乳器首先将进入刺激泌乳模式，一旦检测到乳汁或在未检测到乳汁的情况下 2 分钟后，将自动切换至吸乳模式。您可以点击右侧显示的图标以切换吸乳阶段。



此屏幕中还设有负压档位控制按钮，并且会显示当前负压档位。当负压调至最大值时，“+”按钮会灰显，呈不可用状态；反之，当负压调至最低值时，“-”按钮会灰显，呈不可用状态。



 负压档位旁的心形图标表示上次保存的最大舒适负压 (MCV) 水平。吸乳器会保存最大舒适负压 (MCV) 水平，并且在您下次吸乳过程中会自动调整至该水平。有关更多信息，请参阅 Magic InBra 吸乳器的使用说明书。



您可以随时点击“暂停”按钮 (II) 来暂停吸乳。点击“开始” (▶) 按钮即可恢复吸乳。



i 信息

- 如果在吸乳过程中远离您的智能手机并且/或者蓝牙连接中断，应用程序可能会与吸乳器断开连接。应用程序会提示您连接中断，但吸乳器会继续运行。
- 当您回到智能手机附近以及/或者蓝牙连接恢复后，应用程序会自动重新连接吸乳器。

如需配对新吸乳器，请访问应用设置或找到更多帮助，然后点击屏幕底部的“更多”按钮。



6.5 吸乳器指示灯控制

点击屏幕右上角的灯泡图标即可开启或关闭吸乳器用户界面的指示灯。

吸乳器指示灯开启



吸乳器指示灯关闭



6.6 计时器

点击屏幕右上角的计时器图标即可设置计时器。

计时器打开



计时器关闭



系统将打开一个弹出窗口，使您能够选择计时分钟数。请注意，吸乳器将在30分钟后自动暂停。

在倒计时期间，如果与吸乳器的蓝牙连接中断，计时器将停止工作。

点击“确定”即可关闭弹出窗口。在吸乳屏幕上，按下“开始”按钮后，两个吸乳器会同时启动。



如需使用计时器并在计时结束时接收提醒，您需要授予应用程序发送推送通知的权限。请授予应用程序权限以继续。（有关更多信息，参阅第6.3章）。



计时器运行时，应用程序会在屏幕右下角显示倒计时。



倒计时归零时，应用程序会暂停吸乳器，并显示结束吸乳的操作说明。如需继续吸乳，请按下“取消”按钮，然后按下“开始/暂停”按钮。



在计时器运行时，点击计时器图标，应用程序会显示一个弹出窗口，使您能够取消计时。



i 信息

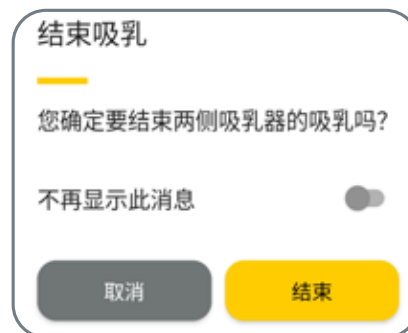
应用程序运行期间，请随身携带智能手机，尤其是在公共场所。如果应用程序在后台运行，请将智能手机放在可及范围内，避免无人看管。

7. 结束吸乳

1. 如需结束吸乳，只需点击吸乳屏幕上的“结束”按钮即可。如果进行的是双侧吸乳，您可以选择结束左侧、右侧还是双侧吸乳。



系统会显示一个确认弹出窗口，询问您是否确认结束吸乳。



检测到乳汁时

未检测到乳汁时

2. 解开哺乳文胸搭扣，用一只手扶住吸乳器使其紧贴乳房。向前弯腰，用另一只手指解开吸乳器及乳房之间的连接，轻轻地将乳头从吸乳器中释放出来。**吸乳护罩管道里会有乳汁。**



或

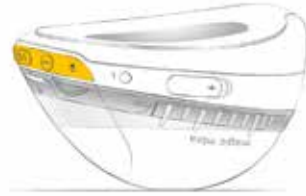


3. 将吸乳器置于**水平位置**。管道指示灯将闪烁，吸乳护罩管道内剩余的乳汁将流入集乳杯。

吸乳器将自动关闭。

如何结束吸乳

将吸乳器置于**水平位置**。管道指示灯将闪烁，吸乳护罩管道内剩余的乳汁将流入集乳杯。吸乳器将自动关闭。



4. 应用程序会在屏幕上显示乳汁收集状态。如果仅一个吸乳器结束吸乳，您可以继续使用另一个吸乳器吸乳。乳汁收集完成后，吸乳器将会关闭。



8. 调整校正吸乳量并保存吸乳记录

乳汁收集到集乳杯中后，应用程序会显示一个屏幕，屏幕上将显示您本次吸乳的详细信息。您可以手动调整每侧的吸乳量。您可以通过以下方式调整吸乳量：上下拖动黄色条形图顶部的控制柄；或者点击吸乳量显示框，通过智能手机键盘手动输入吸乳量。



或

如需切换吸乳侧，请点击屏幕中间的箭头按钮。



屏幕底部设有保存或删除吸乳记录的按钮。



点击“删除”按钮后，系统会显示一个确认弹出窗口。



9. 管理并导出吸乳记录

吸乳数据

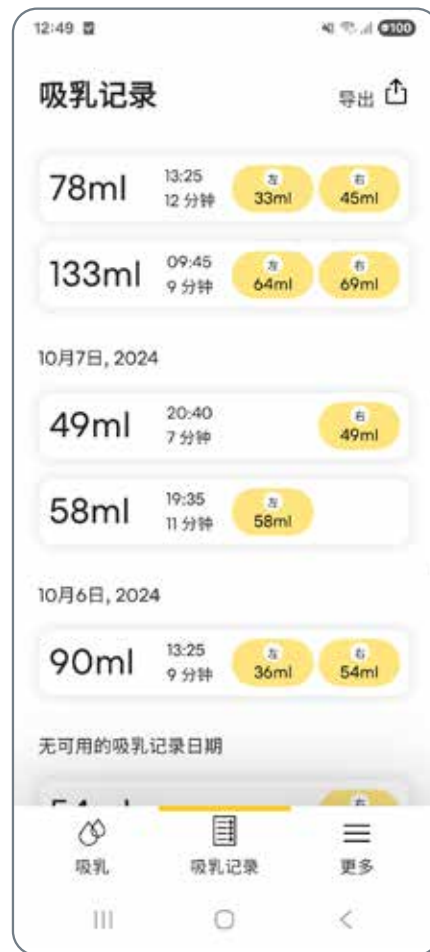
应用程序会显示当前吸乳过程的相关信息，并保存吸乳记录。您可以手动管理吸乳记录，并将其导出以供个人使用。

在每次吸乳过程中，会存储每侧的以下信息：

- 吸乳器名称、ID、内部设备类别及序列号
- 吸乳记录 ID
- 吸乳侧
- 开始日期
- 时长
- 吸乳量
- 在线：连接应用程序时完成的吸乳记录
- 离线：未连接应用程序时完成的吸乳记录

如需按时间顺序查看已保存的吸乳记录，请点击屏幕底部的“吸乳记录”按钮。从列表中点击某个已保存的吸乳记录，您可以根据需要调整该记录的信息。

点击屏幕右上角的“导出”按钮，可以通过智能手机操作系统的分享功能将吸乳记录数据导出为 Excel 文件。



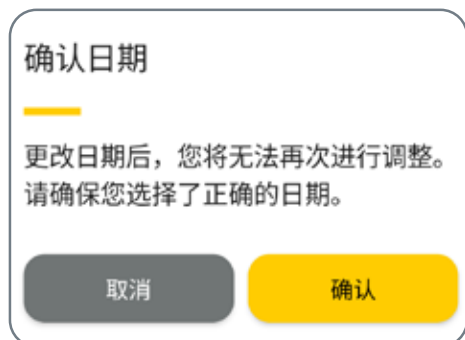
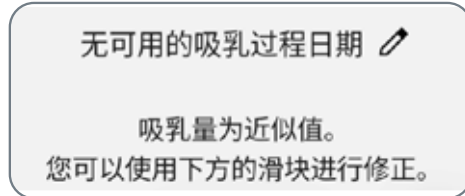
为无日期的吸乳记录添加日期

在某些少数情况下，吸乳记录会被保存但没有日期，并且这类已保存的吸乳记录会显示在列表顶部。

点击其中一个吸乳记录以打开它。
然后点击铅笔图标。

系统会打开一个日历，
使您能够更正日期。

请确保选择正确的日期，
因为后续将无法修改。



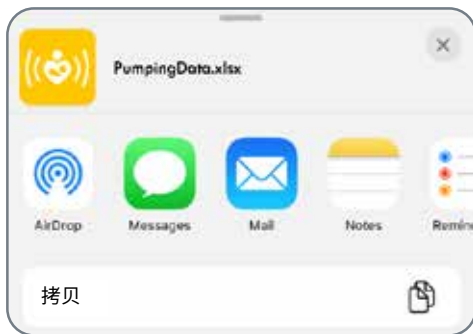
数据隐私

本应用程序不会收集或存储任何个人数据。

点击“导出”按钮后，系统会显示一个弹出窗口，您需要确认后才能继续导出。



iOS:



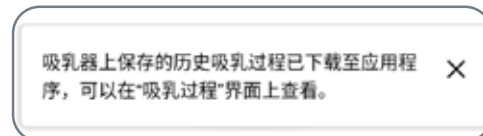
或

Android:



离线吸乳记录

Magic InBra 吸乳器可保存 32 个离线吸乳记录。达到此限制时，新的吸乳记录将替换旧的吸乳记录。未连接应用程序时完成的所有吸乳记录会在下次吸乳器连接应用程序时自动下载并显示在应用程序中。



吸乳器与应用程序之间的数据交换

应用程序与吸乳器之间交换的数据包括以下内容：

- 设备到应用程序：实时吸乳器设置（例如负压强度、吸乳时长）、吸乳过程记录（例如历史吸乳记录）、通知（例如电池电量低、吸乳完成）
- 应用程序到设备：用户指令（例如开始/暂停吸乳、调整负压水平）。

应用程序在本地最多可以存储 2000 个吸乳记录。达到此限制时，新的吸乳记录将替换旧的吸乳记录。

10. 更多

在此屏幕上，您可以找到该应用的用户手册和快速入门屏幕，在“应用设置”中更改应用语言或计量单位系统，开启/关闭通知，配对新的吸奶器，更改所在国家/地区，找到本地客户服务的链接，并查看法律、监管、隐私政策和许可信息。



支持结束

Medela 将在应用程序使用期内提供应用程序支持，包括安全更新。应用程序支持终止前，用户会提前收到通知。此后，可能不再提供更新或安全补丁。

软件物料清单

Medela 根据“法律和法规” > “组件和许可证”提供了软件物料清单 (SBOM)，详细说明了应用程序中使用的软件组件。

11. 解除吸乳器配对

如需将吸乳器与智能手机解除配对，请按以下步骤操作：

- iOS:
 1. 打开智能手机的“设置”应用
 2. 进入“蓝牙”设置界面
 3. 在已保存的设备列表中找到 Magic InBra 吸乳器
 4. 点击右侧的 (i) 按钮，然后按下屏幕底部的“忽略此设备”按钮
- Android:
 1. 打开智能手机的“设置”应用
 2. 进入“蓝牙”或“已连接设备”设置
 3. 在已保存的设备列表中找到 Magic InBra 吸乳器
 4. 点击“设置”按钮，然后按下“忘记”或“解除配对”按钮

若要将所有智能手机与吸乳器解除配对，请执行恢复出厂设置：

恢复出厂设置

您可以同时按住“电源”和“开始/暂停”按钮 10 秒钟来执行恢复出厂设置操作。如果 Magic InBra™ 吸乳器未按预期运行和/或无法通过其他故障排除步骤解决问题，可以通过恢复出厂设置来将设备恢复到原始出厂设置。

注：恢复出厂设置将刷新所有吸乳器内存。如果正在使用应用程序，则仍可访问应用程序中存储的所有数据。有关应用程序中存储的数据的详细信息，请参阅第 9 章。

如果已配对两个吸乳器，请对第二个吸乳器重复上述操作步骤。

12. 应用程序卸载

如果不再使用应用程序，请从智能手机中卸载它：

- iOS:
 1. 长按应用程序图标数秒。
 2. 点击“移除 APP”。
 3. 点击“删除 APP”。
- Android: 视型号而定
 - a) 1. 长按应用程序图标数秒。
 2. 选择“卸载”。
 - b) 1. 长按应用程序图标并拖动至屏幕顶部。此操作会使屏幕顶部出现“卸载”区域。
 2. 将图标拖至该区域以卸载应用程序。

卸载应用程序会清除智能手机上存储的所有与应用程序相关的数据。

13. 故障排除

如果应用程序出现异常行为，请参阅下表进行故障排除。在找到用粗体描述的问题后，请按照对应的说明进行操作。

问题	解决方案
无法开始配对流程	<ul style="list-style-type: none"> • 请确保智能手机上的蓝牙功能已开启。 • 本应用程序首次启动时，智能手机操作系统会询问您是否允许应用程序使用蓝牙 (iOS) 或附近的设备 (Android)。您需要授予权限，否则将无法配对吸乳器（参见第 5 章“必要权限”）。如果您拒绝了授予权限，可以打开智能手机的“设置”应用，搜索“美乐喂母乳喂养管家”，进入权限设置，开启蓝牙 (iOS) 或附近的设备 (Android)。 • 确保吸乳器侧面的蓝牙指示灯处于闪烁状态。如果指示灯未闪烁，则无法开始配对流程。请确保按照第 5 章“吸乳器配对”中的屏幕说明，将吸乳器设置为蓝牙配对模式。
应用程序无法找到可配对的吸乳器	<ul style="list-style-type: none"> • 确保吸乳器侧面的蓝牙指示灯处于闪烁状态。如果指示灯未闪烁，则无法开始配对流程。请确保按照第 5 章“吸乳器配对”中的屏幕说明，将吸乳器设置为蓝牙配对模式。 • 同时，请确保吸乳器电量充足。如有必要，请为吸乳器充电。 • 同时，请确保吸乳器与智能手机之间保持较近距离（20 厘米/8 英寸以内）。
应用程序无法连接之前已配对的吸乳器或连接中断	<ul style="list-style-type: none"> • 确保吸乳器侧面的蓝牙指示灯处于常亮状态。如果指示灯未常亮，则说明吸乳器当前未处于连接状态。 • 如有必要，请按照第 5 章的说明重新配对吸乳器。 • 同时，请确保吸乳器电量充足。如有必要，请为吸乳器充电。 • 同时，请确保吸乳器与智能手机之间保持较近距离（20 厘米/8 英寸以内）。
我最初购买了一个吸乳器，现在又购买了第二个，该如何配对第二个吸乳器？	<p>点击屏幕底部的“更多”按钮。点击“配对新吸乳器”按钮，然后按照屏幕上的说明配对吸乳器。</p>
一个吸乳器是否可以与多个智能手机配对？	<p>可以，一个吸乳器可以与多个智能手机配对，但一次只能在一个智能手机上操控吸乳器。在第二个手机上操控吸乳器之前，请首先关闭第一个智能手机上的应用程序并关闭蓝牙。</p>
我已按下“结束”按钮并取下了吸乳器，但无任何反应	<p>从乳房上取下吸乳器后，需要将它水平放置放在平面上数秒。吸乳器会将乳汁收集到集乳杯中。乳汁收集完成后，吸乳器将会关闭。请参阅第 7 章“结束吸乳”。</p>

<p>按下应用程序按钮后，吸乳器无响应</p>	<p>请确保吸乳器已与应用程序正确配对并已正常连接到应用程序。请参阅第 5 章“吸乳器配对”。</p>
<p>在应用商店中找不到美乐喂母乳喂养管家应用程序</p>	<p>美乐喂母乳喂养管家 应用程序仅在销售 Magic InBra 吸乳器的国家/地区提供。*</p> <p>*香港除外，但该应用在香港是可使用的，尽管 Magic InBra™ 在香港未售。</p>
<p>如果使用多个智能手机连接到吸乳器，吸乳数据会怎样？</p>	<p>如果使用多个智能手机，吸乳过程会单独下载到每个手机上，但手机之间不会共享数据。</p>

事件响应

如果怀疑发生网络安全事件（例如蓝牙连接不稳定、用户设置异常更改等），请联系 Medela 客户服务获取进一步协助。

如果您还没有解决应用程序问题、有其他疑问，或者需要使用说明的纸质版，请联系 Medela 客户服务。如需查看联系信息，请访问 www.medela.com。在“Contact”下选择您所在的国家/地区。

14. 符号含义

下表解释了应用程序中出现的符号的含义。

 表示乳汁状态 ⁺	 表示选择左侧/右侧乳房进行吸乳 ⁺
 表示电池状态 ⁺	 表示此设备包含蓝牙无线技术。 (蓝牙技术联盟 (SIG) 的商标) ⁺
 表示制造商 ¹	 最大舒适负压水平 ⁺
 表示“开始/暂停”按钮 ⁺	 刺激泌乳模式 ⁺
 表示增加/减少负压按钮 ⁺	 吸乳模式 ⁺
 吸乳屏幕 ⁺	 吸乳器指示灯开启/关闭 ⁺
 吸乳记录 ⁺	 导出 ⁺
 更多 ⁺	 切换吸乳侧 ⁺
 表示欧盟的授权代表 ²	 表示进口商 ³
 表示制造日期 ⁴	 表示批次代码/批号 ⁵



表示产品为医疗设备⁶



表示用户需要查看使用说明书⁷



表示包含唯一器械标识符信息的载体⁸



表示目录编号⁹



表示符合欧盟对医疗设备的要求^{*, †}

参考文献

- ¹ ISO 15223-1, 医疗器械 — 与制造商提供的信息一起使用的符号 — 第 1 部分: 一般要求, 条款 5.1.1 制造商
- ² ISO 15223-1, 医疗器械 — 与制造商提供的信息一起使用的符号 — 第 1 部分: 一般要求, 条款 5.1.2, 欧洲共同体代表
- ³ ISO 15223-1, 医疗器械 — 与制造商提供的信息一起使用的符号 — 第 1 部分: 一般要求, 条款 5.1.8, 进口商
- ⁴ ISO 15223-1, 医疗器械 — 与制造商提供的信息一起使用的符号 — 第 1 部分: 一般要求, 条款 5.1.3 制造日期
- ⁵ ISO 15223-1, 医疗器械 — 与制造商提供的信息一起使用的符号 — 第 1 部分: 一般要求, 条款 5.1.5 批次代码/批号
- ⁶ ISO 15223-1, 医疗器械 — 与制造商提供的信息一起使用的符号 — 第 1 部分: 一般要求, 条款 5.7.7, 医疗器械
- ⁷ ISO 15223-1, 医疗器械 — 与制造商提供的信息一起使用的符号 — 第 1 部分: 一般要求, 条款 5.4.3, 查看使用说明书
- ⁸ ISO 15223-1, 医疗器械 — 与制造商提供的信息一起使用的符号 — 第 1 部分: 一般要求, 条款 5.7.10, 唯一器械标识符
- ⁹ ISO 15223-1, 医疗器械 — 与制造商提供的信息一起使用的符号 — 第 1 部分: 一般要求, 条款 5.1.6 目录编号

* 这些符号不适用于美国、加拿大、墨西哥市场。

† 这些符号并非源自标准。



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland (瑞士)
电话: +41 41 562 51 51
www.medela.com

英国负责人:
Medela UK Ltd.
Unit 3, Huntsman Drive,
Northbank Industrial Park, Irlam,
Manchester M44 5EG,
United Kingdom (英国)
www.medela.com/support

Medela Australia Pty Ltd.
3 Arco Lane,
Heatherton, Vic 3202
Australia (澳大利亚)



Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Georg-Kollmannsberger-Str. 2,
85386 Eching, Germany (德国)

Distributed by - Distribuido por - Distribué par
Medela LLC
1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050 USA (美国)
电话: (800) 435-8316 or (815) 363-1166
customer.service@medela.com
www.medela.com

商标识别:

Bluetooth® 字标和徽标是由 Bluetooth SIG, Inc. 所有的注册商标, Medela AG 对该字标和徽标的使用均已获得许可。Android、Google Play 及 Google Play 徽标为 Google Inc. 的商标。iPhone®、Apple® 及 Apple 徽标为 Apple Inc. 的商标。Apple Store® 为 Apple Inc. 的服务商标。

下载应用程序即表示您同意相应应用程序商店的最终用户许可协议。



Medela AG 2024-2026, ref. master doc 101047055/2026-4/H,
101047441/2026-4/D/CN

REF 101046623

Medela Family Pump Control

ميدلا فاميلي بمب كونترول

تطبيق هاتف ذكي

العربية

تعليمات الاستخدام



المحتويات

3	1. معلومات مهمة للسلامة
3	2. دواعي الاستعمال وموانع الاستعمال
3	2.1 الاستخدام المقصود / الغرض من الاستخدام
3	2.2 موانع الاستعمال
3	3. وصف المنتج
4	4. بدء الاستخدام
4	4.1 متطلبات النظام
4	4.2 المضخات المدعومة
4	4.3 تثبيت التطبيق وفتحه
4	4.4 تحديثات التطبيق وبرامج التشغيل
5	5. إقران مضخة (مضخات) الثدي
8	6. بدء جلسة ضخ
8	6.1 اختيار جانبي المضخة
9	6.2 محاذاة الحلمة
10	6.3 الإشعارات
10	6.3.1 حالة اتصال المضخة
10	6.3.2 تم اكتشاف حليب
10	6.3.3 تحقق من وضع الضخ
10	6.3.4 الوعاء ممتلئ
11	6.3.5 تم اكتشاف خطأ
11	6.3.6 مستوى البطارية منخفض
11	6.3.7 مستوى البطارية منخفض جدًا
11	6.3.8 لا يمكن الوصول لمستوى الشفط
11	6.3.9 المضخة لا تستجيب
11	6.3.10 لا يمكن تحديث عداد وقت المضخة
11	6.3.11 مؤقت المضخة
12	6.4 شاشة الضخ
14	6.5 التحكم في إضاءة المضخة
14	6.6 المؤقت
16	7. إنهاء جلسة الضخ
18	8. تعديل الكمية وحفظ جلسة الضخ
19	9. إدارة سجل الجلسة وتصديره
22	10. More (المزيد)
23	11. إلغاء إقران المضخة
23	12. إلغاء تثبيت التطبيق
24	13. استكشاف الأخطاء وإصلاحها
25	14. معاني الرموز

1. معلومات مهمة للسلامة

⚠️ الرجاء قراءة جميع التعليمات قبل استخدام هذا المنتج.

توضح الرموز والإشارات المكتوبة التالية أهمية المعلومات:

⚠️ تنبيه

قد يؤدي إلى حدوث إصابة طفيفة.

ملاحظة

قد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية (لا تتعلق بالإصابات الشخصية).

i معلومات

معلومات مهمة أو مفيدة غير مرتبطة بالسلامة.

⚠️ تنبيه

لتجنب المخاطر الصحية والحد من خطر الإصابة:

- يجب ألا يكون استدرار الحليب غير مريح. يمكن أن يؤدي الشفط القوي جدًا أو سوء محاذاة الحلمة أو حجم غطاء الثدي مخروطي الشكل غير الصحيح إلى إصابة الحلمة/الثدي وتقليل إنتاج الحليب. ويجب أن تعدلي حجم غطاء الثدي مخروطي الشكل والشفط حسب الحاجة.
- توقفي عن استخدام مضخة الثدي إذا استمر شعورك بعدم الراحة أو في حالة إنتاج الحليب بكمية ضئيلة. يُرجى الاتصال بمقدم الرعاية الصحية أو اختصاصي الرضاعة الطبيعية المتابع لك.
- إذا كنت تعانين من الألم أثناء الضخ، فانزعي مانع التسرب الموجود بين الثدي وغطاء الثدي مخروطي الشكل بإصبعك وارفعي المضخة من على ثديك.

بالنسبة إلى المريض/المستخدم/الطرف الخارجي في الاتحاد الأوروبي وفي البلدان الملتزمة بتطبيق نظام رقابي مماثل (التوجيه EU/2017/745 الصادر بشأن الأجهزة الطبية): في حالة وقوع حادث خطير أثناء استخدام هذا الجهاز أو نتيجة لاستخدامه، يُرجى تقديم بلاغ بهذا الحادث إلى Medela AG و/أو ممثلها المعتمد والسلطة الوطنية في بلدك.

2. دواعي الاستعمال وموانع الاستعمال

2.1 الاستخدام المقصود / الغرض من الاستخدام

يمكنك تطبيق ميديلا فاميلي بمب كونترول من توصيل مضخة الثدي Medela بهاتفك الذكي. وبمجرد الاتصال، يسمح لك التطبيق بالتحكم في مضختك عن بعد. واعلمي أن تطبيق ميديلا فاميلي بمب كونترول غير مطلوب لاستخدام مضخة Medela. يمكنك التحكم في مضخة Medela مباشرةً. يعرض تطبيق ميديلا فاميلي بمب كونترول معلومات عن جلسة الضخ والنشطة ويحفظ سجل الجلسة في التطبيق. يتيح لك التطبيق إدارة معلومات سجل الجلسة يدويًا وتصديرها للاستخدام الشخصي فقط.

2.2 موانع الاستعمال

لا توجد موانع معروفة لاستخدام تطبيق ميديلا فاميلي بمب كونترول.

3. وصف المنتج

يمكن توصيل تطبيق ميديلا فاميلي بمب كونترول بمضخة الثدي Magic InBra™ من خلال Bluetooth®.

التعرف على العلامات التجارية: إن العلامة والشعارات التي تشتمل على كلمة Bluetooth® علامات تجارية مسجلة تمتلكها شركة Bluetooth SIG, Inc. وأي استخدام لتلك العلامات من جانب شركة Medela AG يتم بموجب ترخيص.

4. بدء الاستخدام

4.1 متطلبات النظام

يمكن تثبيت التطبيق على هواتف iPhone والهواتف الذكية التي تعمل بنظام Android. والتطبيق غير مدعوم على الأجهزة اللوحية.

متطلبات النظام:

– إصدار iOS: 18 و 26

– إصدار Android: 14 و 15 و 16

– سعة تخزين للذاكرة 100 ميجا بايت

– Bluetooth (مطلوب لتبادل البيانات مع مضخة الثدي Magic InBra)

نبدل جهودًا تجارية معقولة لضمان التوافق مع معظم الهواتف الذكية لكن لا يمكننا ضمان توافق التطبيق مع كل الهواتف الذكية.

4.2 المضخات المدعومة

مضخة الثدي Magic InBra.

4.3 تثبيت التطبيق وفتحه



1. تأكد من أن اتصال الإنترنت متاح لتنزيل التطبيق.

2. افتح تطبيق App Store أو Google Play على هاتفك الذكي.

3. ابحث عن ميديلا فاميلي بمب كونترول.

4. انقر على زر التنزيل. قد يلزمك إدخال بريدك الإلكتروني وكلمة المرور الخاصين بـ App Store أو Google Play لتأكيد التنزيل.

5. بمجرد التثبيت، انقر على أيقونة تطبيق ميديلا فاميلي بمب كونترول لفتح التطبيق. بعد التثبيت، لن تكون هناك حاجة إلى الاتصال بالإنترنت لاستخدام التطبيق.

Android و Google Play وشعار Google Inc. علامات تجارية مملوكة لشركة Google Inc. كما أن iPhone® و Apple® وشعار Apple علامات تجارية مملوكة لشركة Apple Inc. و App Store® علامة خدمة مملوكة لشركة Apple Inc.

من خلال تنزيل التطبيق فإنك توافقين على اتفاقية ترخيص المستخدم النهائي لمتجر التطبيقات المعني.

إشعار أمني

للتشغيل الآمن، قومي بتثبيت التطبيق على هاتفك الذكي فقط. هذا التطبيق مصمم ليكون متاحًا للمستخدم الفردي فقط؛ لا تشاركي بيانات اعتماد هاتفك الذكي مع آخرين.

4.4 تحديثات التطبيق وبرامج التشغيل

يُرجى التأكد من أن نظام التشغيل (iOS أو Android) والتطبيق محدثان دائمًا عن طريق تمكين التحديثات التلقائية على هاتفك الذكي للحصول على الأداء والأمان الأمثل. قد تتضمن التحديثات تصحيحات أمنية.

على iOS:

1. اذهبي إلى تطبيق Settings (الإعدادات).

2. قومي بالتمرير إلى الأسفل وانقري على App Store (متجر التطبيقات).

3. Activate App Updates (تفعيل تحديثات التطبيقات).

على Android:

1. افتحي تطبيق متجر Google Play.

2. انقر على الزاوية اليمنى العليا لصورة ملفك الشخصي.

3. في أسفل القائمة المنبثقة، حددي Settings (الإعدادات).

4. انقر على Network Preferences (تفضيلات الشبكة)، ثم Auto-update apps (تحديث التطبيقات تلقائيًا).

معلومات

للحفاظ على أمان التطبيق ووظائفه، يتم توفير التحديثات والإصلاحات الروتينية من خلال متاجر التطبيقات.

5. إقران مضخة (مضخات) الثدي

تأكد من شحن مضخة (مضخات) الثدي Magic InBra و هاتفك الذكي قبل الاستخدام. لمزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى تعليمات استخدام مضخة الثدي Magic InBra و هاتفك الذكي. عند استخدام التطبيق لأول مرة، سيطلب نظام تشغيل هاتفك الذكي الإذن للتطبيق لاستخدام البلوتوث (iOS) أو الأجهزة القريبة (Android). ويجب عليك إعطاء الإذن وإلا فلن تتمكن من إقران مضخة (مضخات) الثدي.

:Android

:iOS



أو



إقران مضخة (مضخات) الثدي

اتبعي الإرشادات التي تظهر على الشاشة للحصول على دليل خطوة بخطوة حول كيفية إقران مضخة (مضخات) الثدي بشكل آمن عبر البلوتوث. إذا كان لديك مضختي ثدي، أقرني مضخة بعد الأخرى. أبقِي مضخة الثدي على مسافة 20 سم / 8 بوصات من هاتفك الذكي أثناء العملية لضمان إقران ناجح.

معلومات

- يفترن التطبيق بمضخة ثدي واحدة فقط في كل مرة لمنع الاتصالات غير المصرح بها.
- تجنبي الإقران في الأماكن العامة لتقليل خطر الاتصالات غير المصرح بها.
- استخدم اتصال البلوتوث مع هاتفك الذكي الشخصي فقط.



1. لتشغيل مضخة الثدي، اضغطي مع الاستمرار على زر الطاقة حتى يتم الأضواء.

هام: إذا كانت لديك مضختين، يُرجى تشغيل إحداهما فقط!

اضغطي على زر START/STOP (التشغيل / إيقاف التشغيل) على المضخة حتى يومض ضوء البلوتوث على المضخة باللون الأزرق. يستغرق ذلك من 5 إلى 10 ثوانٍ تقريباً.



إلغاء

2. لبدء الإقران، اضغطي مع الاستمرار على زر البدء/الإيقاف المؤقت (II) لمدة 10-5 ثوانٍ حتى يومض ضوء البلوتوث الموجود على المضخة باللون الأزرق.

اضغطي على الزر "+" الموجود على المضخة



أو

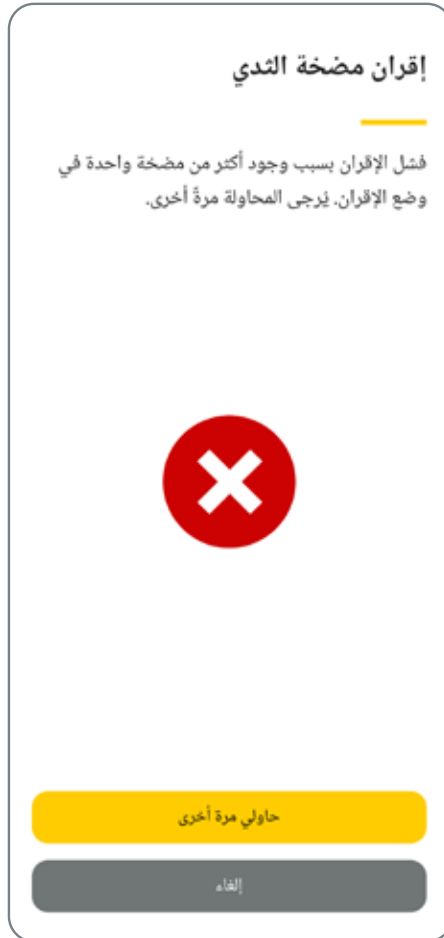
اضغطي على الزر "-" الموجود على المضخة



3. لإكمال الإقران، سيطلب منك التطبيق الضغط على زر "-" أو "+" على مضخة الثدي.



4. بمجرد إقران مضخة الثدي بنجاح، انقر على زر "Pair a second pump" (إقران مضخة ثانية) لإقران المضخة الثانية أو انقر على زر "Start pumping session" (بدء جلسة الضخ) لبدء الضخ. في المرة التالية التي تقوم فيها بتشغيل المضخة، سوف يتم توصيلها تلقائياً.



ليس من الممكن إقران مضختين في نفس الوقت. يرجى إيقاف تشغيل المضخة الثانية إذا رأيت هذا الخطأ.

إذا لم يتم العثور على مضخة، يُرجى الرجوع إلى الفصل 13 "استكشاف الأخطاء وإصلاحها" في هذه الوثيقة.

6. بدء جلسة ضخ

عند استخدام التطبيق لأول مرة، سترشدك المساعدة التي تظهر على الشاشة عبر واجهة المستخدم الخاصة بالضخ. انقر على الشاشة للتنقل بين الشاشات. لرؤية المساعدة التي تظهر على الشاشة مرة أخرى، انتقل إلى MORE (المزيد)، ثم انقر على "Quick start screens" (شاشات البدء السريع). محتوى المساعدة التي تظهر على الشاشة هو نفسه الموضح في الفصول الفرعية التالية. تُضبط شاشة الضخ بشكل ديناميكي بناءً على ما إذا كانت لديك مضخة واحدة أم مضختين متصلتين.

6.1 اختيار جانبي المضخة

قبل البدء بجلسة الضخ، سيلزمك تحديد جانب لكل مضخة. اضغط على زر الاختيار الجانبي الأيسر أو الأيمن على المضخة. وفي حال كانت لديك مضختين، سوف يتم تخصيص المضخة الثانية تلقائيًا للجانب الآخر.

اختيار جانبي المضخة

اختاري جانب المضخات بالضغط على زر التحديد Left (يسار) أو زر التحديد Right (يمين) على المضخة. سوف يتم تخصيص المضخة الثانية تلقائيًا للجانب الآخر.



إذا لم يتم تخصيص الجانب، فسيعرض التطبيق نافذة منبثقة لإرشادك خلال عملية اختيار الجانب.

تعارض اختيار الجانب

كلا المضختين مخصصتان حاليًا لنفس الجانب. لتصحيح ذلك، يُرجى الضغط على زر التحديد Left (يسار) أو زر التحديد Right (يمين) على مضخة واحدة. وسيتم تخصيص المضخة الثانية تلقائيًا إلى الجانب الآخر.



إذا تم تخصيص المضختين لنفس الجانب، فسيعرض التطبيق نافذة منبثقة تحتوي على تعليمات حول كيفية تصحيح ذلك.

تعارض اختيار الجانب

الجانب الذي حددته في المضخة الثانية محجوز بالفعل بواسطة المضخة الأولى. سيتم تخصيص المضخة الثانية تلقائيًا للجانب الآخر.



إذا تم تخصيص المضختين لنفس الجانب وكانت المضخة الأولى تضخ بالفعل، فسيخصص التطبيق المضخة الثانية للجانب الآخر تلقائيًا.

تم تعطيل التحكم في التطبيق لأن المضختين مخصصتان لنفس الجانب. يرجى استخدام الأزرار الموجودة على المضخة.

قبل بدء جلسة الضخ التالية، تأكد من تعيين كل مضخة إلى جانب مختلف.

إذا خُصِّصت كلتا المضختين لنفس الجانب وكانت كلتاها تضخان بالفعل، فسيمنع التطبيق التحكم عن بعد في المضخة حيث لا يمكنه التمييز بين اليسار واليمين. ليس من الممكن تبديل الجانب أثناء الضخ.

ملاحظة: إذا كنت تنتوين استخدام مضخة ثدي واحدة فقط لكلا الثديين، فيرجى إنهاء الجلسة على الثدي الأول (راجع الفصل 7 "إنهاء جلسة الضخ")، ثم إفراغ الوعاء، ثم بدء جلسة ضخ جديدة على الثدي الثاني.

6.2 محاذاة الحلمة

محاذاة الحلمة

ضعي المضخة على ثديك. احرصي على وضع حلمتك في وسط قناة غطاء الثدي مخروطي الشكل.



لا تظهر هذا مرة أخرى

موافق

احرصي على وضع الحلمة في وسط قناة غطاء الثدي مخروطي الشكل كما هو موضح في صورة التطبيق.

6.3 الإشعارات

عند تشغيل التطبيق لأول مرة، سيطلبك نظام تشغيل هاتفك الذكي بالسماح بالإشعارات من التطبيق. يُعد إذن الإشعار هذا ضروريًا لإبقائك على اطلاع على جلسات الضخ وأنشطة التطبيق والضخ الأخرى.

:Android

:iOS



أو

في بداية كل إشعار، سيعرض التطبيق الجانب المعني من المضخة.

6.3.1 حالة اتصال المضخة



سوف يعرض التطبيق حالة اتصال المضخة.

6.3.2 تم اكتشاف حليب



بمجرد اكتشاف حليب، سيعرض التطبيق النافذة المنبثقة التالية.

6.3.3 تحققي من وضع الضخ



خطر تسرب الحليب. اجعليها في وضعية مستقيمة.



بمجرد تصحيح الوضعية، سيعرض التطبيق النافذة المنبثقة التالية.

6.3.4 الوعاء ممتلئ



لتجنب التدفق الزائد:

عندما يصل مستوى ملء الحليب إلى الحد الأقصى، تابعي لإنهاء الجلسة. سيكون هناك حليب في نفق واقي الثدي. سيجمع تلقائيًا في الحاوية خلال عملية الإنهاء.

6.3.5 تم اكتشاف خطأ

- × توقفت المضخة مؤقتاً بسبب اكتشاف خطأ: L: يرجى إزالة المضخة من تديك. ثم أوقف تشغيل المضخة وقومي بتفكيكها، وتحققي من إعادة تركيب كل الأجزاء بشكل صحيح وفقاً لتعليمات الاستخدام. قم بتشغيل المضخة قبل إدخالها في حمالة الصدر. تأكدي من محاذاة الحلمة في منتصف نفق واقي الثدي وحاولي الضخ مرة أخرى.

عندما لم يتم اكتشاف الحليب بعد: توقفت المضخة مؤقتاً بسبب اكتشاف خطأ. يرجى إزالة المضخة من تديك. ثم أوقف تشغيل المضخة وقومي بتفكيكها، وتحققي من إعادة تركيب كل الأجزاء بشكل صحيح وفقاً لتعليمات الاستخدام. تأكدي من محاذاة الحلمة في منتصف نفق واقي الثدي وحاولي الضخ مرة أخرى.

- × حدث فصل المضخة عن الثدي: L: انحني للأمام وأنه جلسة الضخ بوضع المضخة في وضع أفقي.

عندما تم اكتشاف الحليب بالفعل: حدث فصل المضخة عن الثدي. انحني للأمام وأنه جلسة الضخ بوضع المضخة في وضع أفقي.

6.3.6 مستوى البطارية منخفض

- × طاقة البطارية منخفضة. يرجى شحن: L: المضخة قبل جلسة الضخ التالية.

عندما يصبح مستوى بطارية المضخة منخفضاً، سيعرض التطبيق هذه النافذة المنبثقة. يرجى شحن المضخة قبل جلسة الضخ التالية.

6.3.7 مستوى البطارية منخفض جداً

- × توقف الضخ بسبب انخفاض البطارية للغاية: L: لجمع الحليب في (إنهاء) Finish اضغطي على زر الحاوية. يرجى شحن المضخة قبل جلسة الضخ التالية.

عندما يصبح مستوى بطارية المضخة منخفضاً جداً، يعرض التطبيق هذه النافذة المنبثقة. يرجى شحن المضخة قبل جلسة الضخ التالية.

6.3.8 لا يمكن الوصول لمستوى الشفط

- × لم يمكن الوصول إلى مستوى الشفط. من أجل راحتك، L: لا يمكن الوصول إلى مستويات فراغ أعلى إلا عندما يمتلأ الحليب نفق واقي الثدي بالكامل.

لا يمكن الوصول إلى أعلى مستويات الشفط إلا عندما تمتلئ قناة غطاء الثدي مخروطي الشكل بالحليب بالكامل. إذا لم يمكن الوصول إلى مستوى الشفط المحدد، فسيعرض التطبيق هذه النافذة المنبثقة.

6.3.9 المضخة لا تستجيب

- × المضخة لا تستجيب: L:

إذا لم تستجب المضخة للتحكم في التطبيق (على سبيل المثال، انقطاع اتصال البلوتوث)، فسيعرض التطبيق هذه النافذة المنبثقة.

6.3.10 لا يمكن تحديث عداد وقت المضخة

- × حاولي إيقاف تشغيل المضخة ثم أعيدي تشغيلها مرة: L: أخرى.

يعرض التطبيق هذه النافذة المنبثقة عندما تكون المضخة متصلة ولا يمكن للتطبيق ضبط الوقت على المضخة. يرجى إيقاف تشغيل المضخة وتشغيلها مرة أخرى لحل هذه المشكلة.

6.3.11 مؤقت المضخة

- × تم إيقاف شاقطة الثدي مؤقتاً بناءً على المؤقت المحدد. تابعي لإنهاء جلستك. إذا كنت تريدين متابعة الشفط، اضغطي على إلغاء ثم زر START/PAUSE.

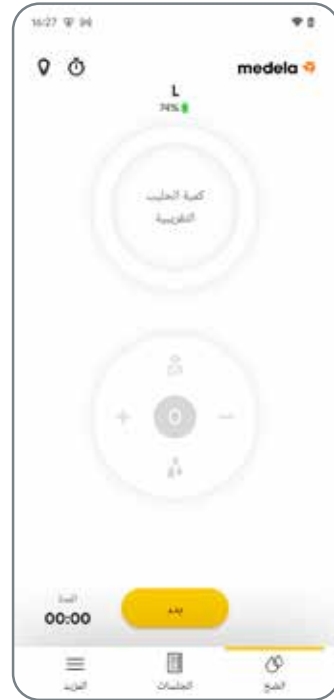
بعد ضبط المؤقت، سيتم عرض هذا الإشعار عند انتهاء الوقت.

6.4 شاشة الضخ

تأكد من تشغيل مضخة الثدي دائماً قبل إدخالها في حمالة الصدر. بعد إقران المضخة بنجاح، ستتصل تلقائياً في المرة التالية عند تشغيلها.



شاشة ضخ
مزدوجة



شاشة ضخ
أحادية



قبل البدء بجلسة الضخ الأولى، سيعرض التطبيق دليل البدء السريع للتعرف على التطبيق.



سترين في الجزء العلوي من الشاشة
– الجانب المختار (L أو R)
– حالة البطارية كنسبة مئوية

في أسفل الشاشة، يمكنك الضغط على زر START (البداية) الأصفر لبدء الضخ. عند الضخ المزدوج، سيؤدي الضغط على زر START (البداية) إلى تشغيل المضختين في نفس الوقت.

يتحول زر START (البداية) إلى زر FINISH (إنهاء) بمجرد بدء الضخ. تجددين أسفل يمين الشاشة الكمية التقريبية الإجمالية والمدة.



يزداد الشريط الأصفر الدائري مشيرًا إلى الكمية التقريبية للحليب الذي يتم ضخه. يوصى بمتابعة المضخة لضمان ألا يتجاوز مستوى الحليب الحد الأقصى على الحاوية.

يمكنك رؤية المرحلة الحالية لكل مضخة أسفل الدائرة: التحفيز أو استدرار الحليب.

معلومات

- **مرحلة التحفيز** هي وضع ضخ سريع لتحفيز إدرار الحليب.
- **مرحلة استدرار الحليب** هي وضع ضخ بطيء لإدرار الحليب بلطف وكفاءة.
- **الحد الأقصى للشفط المريح (MCV)** هو أعلى إعداد للشفط حيث لا يزال بإمكانك الشعور بالراحة أثناء عملية الضخ. وهذا الأمر يختلف حسب كل أم. لمعرفة الحد الأقصى للشفط المريح الخاص بك، قومي بزيادة مستوى الشفط عن طريق النقر على الزر + حتى تشعرين أن الضخ غير مريح قليلاً (ليس مؤلماً)، ثم قللي الشفط قليلاً بنقرة واحدة على الزر -.



تبدأ المضخة في مرحلة التحفيز وتنتقل تلقائيًا إلى مرحلة الإدرار بمجرد اكتشاف الحليب أو بعد دقيقتين إذا لم يتم اكتشاف أي حليب. يمكنك تبديل المرحلة عن طريق النقر على الأيقونات التي تظهر على اليمين.



في هذه الشاشة، يمكنك أيضًا العثور على عناصر التحكم في مستوى الشفط بالإضافة إلى مستوى الشفط الحالي. عند ضبط الشفط بالفعل على أقصى مستوى، سيصبح الزر + باللون الرمادي؛ وعلى العكس من ذلك، عند ضبط الشفط على أدنى مستوى، سيصبح الزر - باللون الرمادي.



يشير رمز القلب الموجود بجوار مستوى الشفط إلى الحد الأقصى للشفط المريح (MCV) الأخير المحفوظ. تحفظ المضخة مستوى الحد الأقصى للشفط المريح (MCV)، وستقوم بالضبط التلقائي على هذا المستوى أثناء جلسة الضخ التالية. يُرجى الرجوع إلى تعليمات استخدام مضخة الثدي Magic InBra للحصول على مزيد من المعلومات.



يمكنك إيقاف الجلسة مؤقتًا في أي وقت عن طريق النقر على زر PAUSE (الإيقاف المؤقت) (II). ولاستئناف الضخ، انقر على زر START (البدء) (▶).

معلومات

- في حال ابتعدت عن هاتفك الذكي و/أو انقطع اتصال البلوتوث أثناء جلسة ضخ، فقد يفقد التطبيق الاتصال بمضختك/مضخاتك. سوف يُخطرِك التطبيق بانقطاع الاتصال لكن ستستمر مضخة الثدي في العمل.
- عند اقترابك مجددًا من الهاتف الذكي و/أو استعادة اتصال البلوتوث، سيعاد الاتصال بالتطبيق تلقائيًا.



لإقران مضخة جديدة، أو الوصول إلى إعدادات التطبيق، أو البحث عن مساعدة إضافية، انقر على "MORE" (المزيد) في أسفل الشاشة.

6.5 التحكم في إضاءة المضخة

إيقاف تشغيل إضاءة المضخة



تشغيل إضاءة المضخة



انقر على أيقونة المصباح في الزاوية اليمنى العليا لتشغيل إضاءة المضخة وإيقاف تشغيلها.

6.6 المؤقت

إيقاف المؤقت



تشغيل المؤقت



انقر على أيقونة المؤقت في أعلى يمين الشاشة لضبط المؤقت.



سُتفتح لك نافذة منبثقة تسمح بتحديد الدقائق للمؤقت. يُرجى العلم أن المضخة تتوقف تلقائياً بعد مرور 30 دقيقة. في حال انقطع اتصال البلوتوث بالمضخة في أثناء العد التنازلي، سيتوقف المؤقت عن العمل. انقر على OK (موافق) لإغلاق النافذة المنبثقة. سيؤدي الضغط على زر START (البدء) في شاشة الضخ إلى تشغيل كلا المضختين في آنٍ واحد.



لاستخدام المؤقت والحصول على إشعار عند انتهاء الوقت، عليك منح التطبيق الإذن لإرسال إشعارات فورية إليك. يُرجى منح التطبيق الإذن للمتابعة. (راجع الفصل 6.3 لمزيد من المعلومات).



عند تشغيل المؤقت، سيعرض التطبيق العد التنازلي للمؤقت في أسفل يمين الشاشة.



بمجرد وصول العد التنازلي إلى 0، سيقوم التطبيق بإيقاف المضخة مؤقتاً وسيعرض لك التعليمات حول كيفية إنهاء جلسة الضخ. إذا كنتِ ترغبين في مواصلة الضخ، اضغطي على زر CANCEL (الإلغاء) ثم زر START/PAUSE (البدء/الإيقاف المؤقت).



عندما يكون المؤقت نشطاً، إذا قمت بالنقر على أيقونة المؤقت، سيظهر لك التطبيق نافذة منبثقة تتيح لك إلغاء المؤقت.

تأكد من أن هاتفك الذكي معك أثناء تفعيل التطبيق، خاصة في الأماكن العامة. إذا كان التطبيق يعمل في الخلفية، فاحرصي على إبقاء هاتفك الذكي في متناول يدك وتجنبي تركه دون مراقبة.

7. إنهاء جلسة الضخ

1. لإيقاف جلسة الضخ، ما عليك سوى النقر على زر FINISH (إنهاء) على شاشة الضخ. إذا كنت تقومين بالضخ المزدوج، فيمكنك اختيار الإنهاء للجانب الأيسر، أو الأيمن، أو كلا الجانبين.



سوف تظهر نافذة منبثقة للتأكيد تطلب تأكيدك لإنهاء الجلسة.

عند عدم اكتشاف حليب

عند اكتشاف حليب



أو



2. انحني للأمام واكسري المزلاج بإصبعك. أزيل المصخة من ثديك وانتقلي لإنهاء الجلسة. أمسكي المصخة في وضع أفقي أثناء إزالتها من ثديك. سيكون هناك حليب في قناة الثدي مخروطي الشكل.

كيفية إنهاء الجلسة

ضعي المضخة في وضع أفقي. سوف يومض ضوء القناة وسوف يُصرف الحليب المتبقي من قناة غطاء العدي مخروطي الشكل في الوعاء. سيتم إيقاف تشغيل المضخة تلقائيًا.



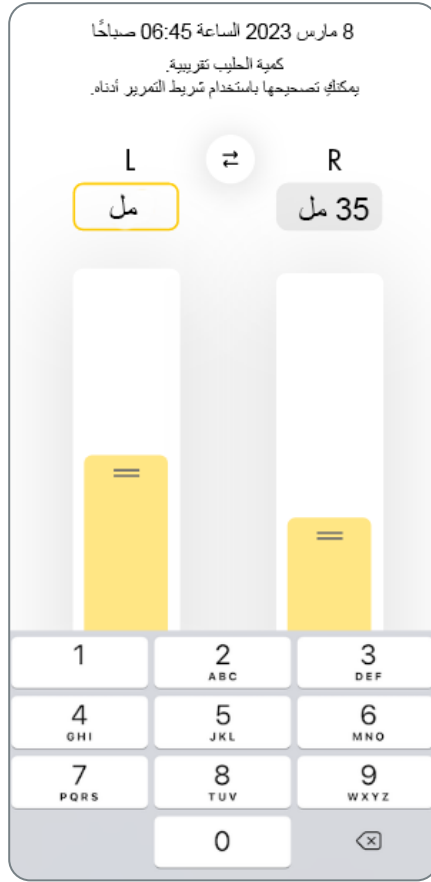
3. ضعِي المضخة في وضع أفقي. سيضيء ضوء القناة وسيتدفق الحليب المتبقي من قناة غطاء الثدي مخروطي الشكل إلى الوعاء. وسيتوقف تشغيل المضخة تلقائيًا.



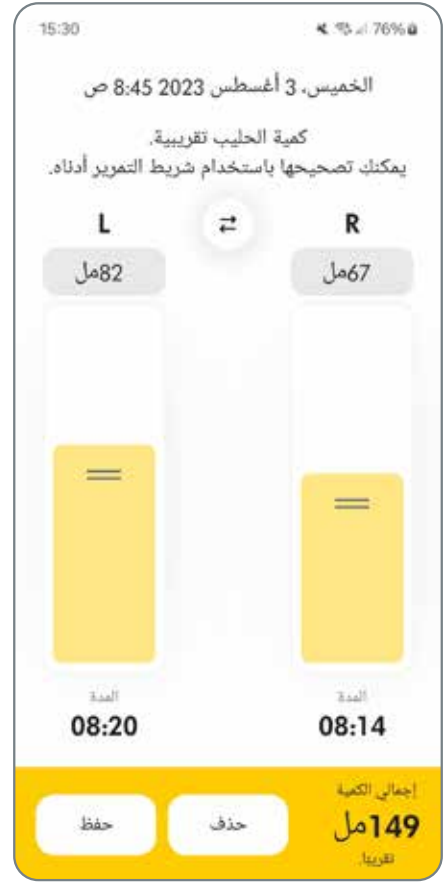
4. سيعرض التطبيق حالة جمع الحليب على الشاشة. إذا انتهت مضخة واحدة فقط، فيمكنك الاستمرار في الضخ بالمضخة الأخرى. بمجرد تجميع الحليب، سوف يتم إيقاف تشغيل المضخة.

8. تعديل الكمية وحفظ جلسة الضخ

بمجرد تجميع الحليب في الوعاء، سيعرض التطبيق شاشة تحتوي على معلومات مفصلة عن جلسة الضخ. ولديك خيار ضبط كمية الحليب المضخوخ يدويًا لكل جانب. لضبط الكمية، يمكنك إما سحب المقابض الموجودة أعلى الأشرطة الصفراء لأعلى ولأسفل، أو النقر على مربعات الكمية وإدخال الكمية يدويًا باستخدام لوحة مفاتيح الهاتف الذكي.



أو



لتبديل جانب المضخة، انقر على زر الأسهم في منتصف الشاشة.



في أسفل الشاشة، ستجدي الأزرار لحفظ الجلسة أو حذفها.



عند الضغط على زر الحذف، ستظهر نافذة منبثقة للتأكيد.

9. إدارة سجل الجلسة وتصديره

بيانات جلسة الضخ

يعرض التطبيق معلومات عن جلسة الضخ النشطة ويحفظ سجل الجلسة. ويمكنك إدارة معلومات سجل الجلسة يدويًا وتصديرها للاستخدام الشخصي فقط.

تُحفظ المعلومات التالية لكل جانب في الجلسة:

- اسم المضخة، والمعرف، وفئة الجهاز الداخلي، والرقم التسلسلي
- معرف جلسة الضخ
- الجانب
- تاريخ البدء
- المدة
- كمية الحليب
- متصل / غير متصل: تمت الجلسة أثناء الاتصال / عدم الاتصال / بالتطبيق



لعرض جلسات الضخ المحفوظة حسب الترتيب الزمني، انقر على زر SESSIONS (الجلسات) في أسفل الشاشة. عند النقر على جلسة محفوظة من القائمة، يمكنك تعديل معلومات الجلسة حسب الحاجة.

انقر على زر التصدير في الزاوية اليمنى العليا من الشاشة لتصدير بيانات جلستك كملف Excel باستخدام خاصية المشاركة في نظام تشغيل الهاتف الذكي.

أضيفي تاريخًا إلى الجلسات التي لا يتوفر لها تاريخ.

الجلسات

تصدير

لا يوجد تاريخ جلسة متاح

54 مل 61 دقيقة

في بعض الحالات النادرة، سيتم حفظ جلسات الضخ بدون تاريخ وإظهارها أعلى القائمة.

لا يوجد تاريخ جلسة متاح

كمية الحليب تقريبية.
يمكنك تصحيحها باستخدام شريط التمرير أدناه.

اضغطي على إحدى الجلسات لفتحها.
ثم اضغطي على أيقونة القلم.

يُرجى تحديد تاريخ جلسة الضخ هذه.

يوليو 2025

جمعة	خميس	أربعاء	ثلاثاء	إثنين	أحد	سبت
4	3	2	1			
11	10	9	8	7	6	5
18	17	16	15	14	13	12
25	24	23	22	21	20	19
31	30	29	28	27	26	

الوقت

3:58 م

حفظ إلغاء

ستُفتح لك نافذة التقويم لتصحيح التاريخ.

تأكيد التاريخ

بعد تغيير التاريخ، لن تتمكني من تعديله لاحقًا.
يُرجى التأكد من تحديد التاريخ الصحيح.

تأكيد إلغاء

يُرجى التأكد من تحديد التاريخ الصحيح، حيث لن تتمكني من تعديله لاحقًا.

خصوصية البيانات

لا يجمع التطبيق أي بيانات شخصية أو يحفظها.



يؤدي النقر على زر التصدير إلى ظهور نافذة منبثقة يتعين عليك تأكيدها لتمكيني من المتابعة.

21

:Android

:iOS



أو



الجلسات بدون اتصال

يمكن لمضخة الثدي Magic InBra أن تحفظ 32 جلسة بدون اتصال. وسوف يتم استبدال جلسات الضخ القديمة بالجلسات الجديدة عند الوصول إلى هذا الحد. سوف يتم تنزيل أي جلسات ضخ تم إجراؤها بدون التطبيق تلقائيًا وعرضها في التطبيق في المرة التالية التي يتم فيها توصيل المضخة.



تبادل البيانات بين المضخة والتطبيق

تتضمن البيانات المتبادلة بين التطبيق ومضخة الثدي ما يلي:

- من الجهاز إلى التطبيق: إعدادات المضخة في الوقت الفعلي (مثل قوة الشفط ومدة الجلسة)، وسجل الجلسة (مثل جلسة الضخ السابقة)، والإشعارات (مثل انخفاض مستوى البطارية واكمال الجلسة)
- من التطبيق إلى الجهاز: أوامر المستخدم (مثل بدء/إيقاف الضخ مؤقتًا وضبط مستوى الشفط).

يمكن للتطبيق حفظ ما يصل إلى 2000 جلسة ضخ محليًا. وسوف يتم استبدال جلسات الضخ القديمة بالجلسات الجديدة عند الوصول إلى هذا الحد.

10. More (المزيد)

على هذه الشاشة، يمكنك العثور على دليل مستخدم التطبيق وشاشات البدء السريع، ويمكنك تغيير لغة التطبيق أو نظام وحدات القياس في App Settings (إعدادات التطبيق)، وتشغيل الإشعارات أو إيقاف تشغيلها، وإقران مضخة ثدي جديدة، وتغيير البلد، والعثور على رابط لخدمة العملاء المحلية لديك، والإطلاع على المعلومات المتعلقة بالشؤون القانونية والتنظيمية والتراخيص والخصوصية.



نهاية الدعم

ستوفر Medela دعمًا للتطبيق، بما في ذلك تحديثات الأمان خلال فترة حياة التطبيق. سوف يتم إخطار المستخدمين مسبقًا عند انتهاء دعم التطبيق. بعد هذه الفترة، قد لا تتاح التحديثات أو تصحيحات الأمان.

قائمة مواد البرنامج

توفر Medela قائمة مواد البرنامج (SBOM) ضمن "الشؤون القانونية والتنظيمية" < "المكونات والتراخيص"، والتي توضح مكونات البرنامج المستخدمة في التطبيق.

11. إلغاء إقران المضخة

لإلغاء إقران المضخة بهاتفك الذكي:

• iOS:

1. افتحي تطبيق "Settings" (الإعدادات) على هاتفك الذكي
2. انتقلي إلى إعدادات "Bluetooth" البلوتوث
3. ابحتي عن مضخة Magic InBra في قائمة الأجهزة المحفوظة
4. انقر على الزر (i) الموجود على الجانب الأيمن ثم اضغط على الزر "Forget This Device" (انس هذا الجهاز) الموجود أسفل الشاشة

• Android:

1. افتحي تطبيق "Settings" (الإعدادات) على هاتفك الذكي
2. انتقلي إلى إعدادات "Bluetooth" (البلوتوث) أو "Connected devices" (الأجهزة المتصلة)
3. ابحتي عن مضخة Magic InBra في قائمة الأجهزة المحفوظة
4. انقر على زر "Settings" (الإعدادات) ثم اضغط على زر "Forget" (انس) أو "Unpair" (إلغاء الإقران)

لإلغاء إقران جميع الهواتف الذكية بالمضخة، يُرجى إجراء استعادة ضبط المصنع:

استعادة ضبط المصنع

يمكنك إجراء استعادة ضبط المصنع عن طريق الضغط ضغطاً طويلة على زر Power (التشغيل) وزر Start/Pause (البدء/الإيقاف المؤقت) لمدة 10 ثوانٍ. تسمح لك خاصية استعادة ضبط المصنع بإعادة مضخة الثدي Magic InBra™ إلى إعدادات المصنع الأصلية لها إذا وجدت أن المضخة لا تعمل كما يجب و/أو لم تتجح الخطوات الأخرى لاستكشاف المشكلات وعلاجها في حل المشكلة.

ملاحظة: ستؤدي إعادة ضبط المصنع إلى مسح كل ذاكرة مضخة الثدي. إذا كان التطبيق قيد الاستخدام، فستظل جميع البيانات المخزنة في التطبيق متاحة. لمزيد من المعلومات حول البيانات المخزنة في التطبيق، يُرجى الرجوع إلى الفصل 9. في حالة إقران مضختين، يُرجى تكرار الإجراءات على المضخة الثانية.

12. إلغاء تثبيت التطبيق

في حالة عدم استخدامك للتطبيق، قومي بإلغاء تثبيته من هاتفك الذكي:

• iOS:

1. انقر مع الاستمرار على أيقونة التطبيق لعدة ثوانٍ،
2. انقر على "Remove app" (إزالة التطبيق)
3. انقر على "Delete app" (حذف التطبيق).

• Android: اعتماداً على طراز Android، قد يلزمك

- أ) النقر مع الاستمرار على أيقونة التطبيق لعدة ثوانٍ.
2. تحديد "Uninstall" (إلغاء التثبيت).

ب) النقر مع الاستمرار على أيقونة التطبيق ثم نقلها إلى أعلى الشاشة. سيؤدي القيام بذلك إلى ظهور منطقة "Uninstall" (إلغاء التثبيت) في الجزء العلوي من الشاشة.

2. إسقاط الأيقونة هناك لإزالة التطبيق.

سيؤدي إلغاء تثبيت التطبيق إلى مسح جميع البيانات المتعلقة بالتطبيق المحفوظة على الهاتف الذكي.

13. استكشاف الأخطاء وإصلاحها

في حالة حدوث سلوك غير متوقع للتطبيق، ارجعي إلى جدول استكشاف الأخطاء وإصلاحها أدناه. إذا حددت المشكلة المكتوبة بالخط العريض، فاتبعي الإرشادات المقابلة.

المشكلة	الحل
عدم إمكانية بدء عملية الإقران	<ul style="list-style-type: none"> • يُرجى التأكد من تشغيل البلوتوث على هاتفك الذكي. • عند تشغيل التطبيق لأول مرة، سيسألك نظام تشغيل هاتفك الذكي إذا كنت تريد منح التطبيق الإذن لاستخدام البلوتوث (iOS) أو الأجهزة القريبة (Android). يجب عليك منح الإذن، وإلا فلن تتمكن من إقران مضخة الثدي (راجع الفصل 5 - "الأذونات الضرورية"). وفي حال رفضك الأذونات، يمكنك فتح تطبيق الإعدادات على هاتفك الذكي، والبحث عن ميديلا فاميلي بمب كونترول، والانتقال إلى الأذونات، وتنشيط البلوتوث (iOS) أو الأجهزة القريبة (Android). • تأكدي من أن مؤشر LED البلوتوث الموجود على جانب المضخة يومض. إذا لم يكن يومض، فلن تتمكن عملية الإقران من البدء. يُرجى التأكد من ضبط المضخة في وضع إقران البلوتوث باتباع الإرشادات التي تظهر على الشاشة الموضحة في الفصل 5 "إقران مضخة الثدي".
لا يمكن للتطبيق العثور على أي مضخة لإقرانها	<ul style="list-style-type: none"> • تأكدي من أن مؤشر LED البلوتوث الموجود على جانب المضخة يومض. إذا لم يكن يومض، فلن تتمكن عملية الإقران من البدء. يُرجى التأكد من ضبط المضخة في وضع إقران البلوتوث باتباع الإرشادات التي تظهر على الشاشة الموضحة في الفصل 5 "إقران مضخة الثدي". • يُرجى أيضاً التأكد من احتواء بطارية المضخة (المضخات) على قدر كافي من الشحن. • وإذا لزم الأمر، أعيدي شحن المضخة (المضخات). • يُرجى أيضاً التأكد من أن المضخة (المضخات) قريبة (20 سم/8 بوصات) من الهاتف الذكي.
التطبيق غير قادر على الاتصال بالمضخة المقترنة مسبقاً أو يفقد الاتصال	<ul style="list-style-type: none"> • تأكدي من أن مؤشر LED البلوتوث الموجود على جانب المضخة مضيء بشكل دائم. إذا لم يكن مضيئاً فإن المضخة غير متصلة حالياً. • إذا لزم الأمر، أقرني المضخة مرة أخرى كما هو موضح في الفصل 5. • يُرجى أيضاً التأكد من احتواء بطارية المضخة (المضخات) على قدر كافي من الشحن. • وإذا لزم الأمر، أعيدي شحن المضخة (المضخات). • يُرجى أيضاً التأكد من أن المضخة (المضخات) قريبة (20 سم/8 بوصات) من الهاتف الذكي.
اشتريت في البداية مضخة واحدة والآن اشتريت مضخة ثانية، كيف أقرن المضخة الثانية؟	<p>انقري على زر "More" (المزيد) الموجود في أسفل الشاشة. انقر على زر "Pair a new pump" (إقران مضخة جديدة) واتبعي الإرشادات التي تظهر على الشاشة لإقران مضختك.</p>
هل يمكنني إقران المضخة بهواتف ذكية متعددة	<p>نعم، يمكنك إقران المضخة بالعديد من الهواتف الذكية، لكن لا يمكنك استخدام المضخة إلا على هاتف ذكي واحد في كل مرة. قبل استخدامها على هاتف ثاني، تأكدي من إغلاق التطبيق وإيقاف تشغيل البلوتوث على الهاتف الذكي الأول.</p>
ضغطت على زر الإنهاء وأزلت المضخة من صدري لكن لم يحدث شيء	<p>بعد إزالة المضخة من ثديك، يجب أن تضعي المضخة على سطح مستوٍ في وضع أفقي لبضع ثوانٍ. ستجمع المضخة الحليب في الوعاء. بمجرد تجميع الحليب، سوف يتم إيقاف تشغيل المضخة. يُرجى الرجوع إلى الفصل 7 "إنهاء جلسة الضخ".</p>

المضخة لا تستجيب عند الضغط على أزرار التطبيق

يرجى التأكد من أن المضخة تم إقرانها بشكل صحيح مع التطبيق وأن المضخة متصلة بشكل صحيح بالتطبيق. يُرجى الرجوع إلى فصل 5 "إقران مضخة الثدي".

لا يمكنني العثور على تطبيق ميدبلا فاميلي بمب كونترول في متاجر التطبيقات

تطبيق ميدبلا فاميلي بمب كونترول متاح فقط في البلاد التي تُباع فيها مضخة الثدي Magic InBra*.
*باستثناء هونغ كونغ، حيث يتوفر التطبيق على الرغم من عدم بيع Magic InBra™ هناك.

ماذا يحدث لبيانات جلسة الضخ إذا استخدمت هاتفين ذكيين أو أكثر للاتصال بمضختي؟

في حال استخدمت اثنين أو أكثر من الهواتف الذكية، فسيتم تنزيل جلسات الضخ على كل هاتف على حدة، لكن لا تتم مشاركة أي بيانات بين الهواتف الذكية.

الاستجابة للحوادث

في حالة الاشتباه في وقوع حادثة أمن سيبراني (على سبيل المثال، اتصال BLE غير مستقر، أو تغيير غير متوقع في إعدادات المستخدم)، يُرجى الاتصال بخدمة عملاء Medela للحصول على مزيد من المساعدة.

إذا لم يتم حل المشكلة التي تواجهينها في التطبيق، أو إذا كان لديك المزيد من الأسئلة، أو كنت بحاجة إلى نسخة مطبوعة من تعليمات الاستخدام هذه، فيرجى الاتصال بخدمة عملاء Medela. للحصول على بيانات التواصل، تفضلنا بزيارة الموقع الإلكتروني www.medela.com. وأسفل الخيار "Contact" (جهة الاتصال)، اختاري دولتك.

14. معاني الرموز

يوضح الجدول التالي معنى الرموز الموجودة في التطبيق.

يشير إلى حالة الحليب †	LR	يشير إلى اختيار الثدي الأيسر/الأيمن للضخ †
يشير إلى حالة البطارية †	⚡	يشير إلى أن هذا الجهاز يحتوي على تقنية البلوتوث اللاسلكية. (العلامات التجارية الخاصة بـ Bluetooth Special Interest Group (SIG) †
يشير إلى الشركة المصنعة 1	🏭	مستوى الحد الأقصى للشفط المريح †
يشير إلى زري التشغيل/الإيقاف المؤقت †	⏸	وضع التحفيز †
يشير إلى زري زيادة/تقليل مستوى الشفط †	⊕ ⊖	وضع إدرار الحليب †
شاشة الضخ †	💧	تشغيل/إيقاف تشغيل إضاءة LED على المضخة †
جلسة †	📄	تصدير †
المزيد †	☰	تغيير الجانبين †
يشير إلى الممثل المعتمد في الاتحاد الأوروبي 2	EU REP	يشير إلى المستورد 3
يشير إلى تاريخ الصنع 4	📅	يشير إلى رقم التشغيل/الدفعة 5



المراجع

- 1 ISO 15223-1، الأجهزة الطبية — الرموز التي تُستخدم مع المعلومات التي تقدمها الجهة المصنعة — الجزء 1: المتطلبات العامة، البند 5.1.1 الجهة المصنعة
- 2 ISO 15223-1، الأجهزة الطبية — الرموز التي تُستخدم مع المعلومات التي تقدمها الجهة المصنعة — الجزء 1: المتطلبات العامة، البند 5.1.2، ممثل المفوضية الأوروبية
- 3 ISO 15223-1، الأجهزة الطبية — الرموز التي تُستخدم مع المعلومات التي تقدمها الجهة المصنعة — الجزء 1: المتطلبات العامة، البند 5.1.8، المستورد
- 4 ISO 15223-1، الأجهزة الطبية — الرموز التي تُستخدم مع المعلومات التي تقدمها الجهة المصنعة — الجزء 1: المتطلبات العامة، البند 5.1.3 تاريخ الصنع
- 5 ISO 15223-1، الأجهزة الطبية — الرموز التي تُستخدم مع المعلومات التي تقدمها الجهة المصنعة — الجزء 1: المتطلبات العامة، البند 5.1.5 رمز الدفعة / رقم الدفعة
- 6 ISO 15223-1، الأجهزة الطبية — الرموز التي تُستخدم مع المعلومات التي تقدمها الجهة المصنعة — الجزء 1: المتطلبات العامة، البند 5.7.7، جهاز طبي
- 7 ISO 15223-1، الأجهزة الطبية — الرموز التي تُستخدم مع المعلومات التي تقدمها الجهة المصنعة — الجزء 1: المتطلبات العامة، البند 5.4.3، راجع تعليمات الاستخدام
- 8 ISO 15223-1، الأجهزة الطبية — الرموز التي تُستخدم مع المعلومات التي تقدمها الجهة المصنعة — الجزء 1: المتطلبات العامة، البند 5.7.10، معرف الجهاز الفريد
- 9 ISO 15223-1، الأجهزة الطبية — الرموز التي تُستخدم مع المعلومات التي تقدمها الجهة المصنعة — الجزء 1: المتطلبات العامة، البند 5.1.6 رقم الكتالوج

* لا تنطبق هذه الرموز على سوق الولايات المتحدة وكندا والمكسيك.
† هذه الرموز ليست مشتقة من معايير.



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
Phone: +41 41 562 51 51
www.medela.com

UK Responsible Person:
Medela UK Ltd.
Unit 3, Huntsman Drive,
Northbank Industrial Park, Irlam,
Manchester M44 5EG,
United Kingdom
www.medela.com/support

Medela Australia Pty Ltd.
Medical Technology
3 Arco Lane,
Heatherton, Vic 3202
Australia



Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Georg-Kollmannsberger-Str. 2,
85386 Eching, Germany

Distributed by - Distribuido por - Distribué par
Medela LLC
1101 Corporate Drive
McHenry, IL 60050 USA
Phone (800) 435-8316 or (815) 363-1166
customer.service@medela.com
www.medela.us

التعرّف على العلامات التجارية:
إن العلامة والشعارات التي تشتمل على كلمة Bluetooth® مسجلة تمتلكها شركة Bluetooth SIG, Inc. وأي استخدام لتلك العلامات من جانب شركة Medela AG يتم بموجب ترخيص. شعار Google Play و Android و Google Play و شعار Apple و شعار Apple Inc. مملوكة لشركة Apple Inc. و Apple Store® علامة خدمة مملوكة لشركة Apple Inc.

من خلال تنزيل التطبيق فإنك توافقين على اتفاقية ترخيص المستخدم النهائي لمتجر التطبيقات المعني.

 0123

©2024-2024-2026 Medela AG, ref. master doc 101047055/2026-4/H,
101047441/2026-4/D/AR

REF 101046623